

MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....	pag.5	(NL).....	pag.27	(FI).....	pag.48	(ET).....	pag.69
(IT).....	pag.8	(EL).....	pag.30	(DA).....	pag.51	(LV).....	pag.72
(FR).....	pag.11	(RO).....	pag.33	(NO).....	pag.54	(BG).....	pag.75
(ES).....	pag.14	(SV).....	pag.36	(SL).....	pag.57	(TR).....	pag.78
(DE).....	pag.17	(CS).....	pag.39	(SK).....	pag.60	(AR).....	pag.82
(RU).....	pag.20	(HR-SR).....	pag.42	(HU).....	pag.63		
(PT).....	pag.24	(PL).....	pag.45	(LT).....	pag.66		

(EN)	EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(PL)	OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(IT)	LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBLIGO E DIVIETO.	(FI)	VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(FR)	LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(DA)	OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(ES)	LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(NO)	SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSE OG FORBUDT.
(DE)	LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(SL)	LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(RU)	ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАННОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SK)	VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PRÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(PT)	LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(HU)	A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELIRATAI.
(NL)	LEGEND E SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(LT)	PALVOJAUS, PRIVALOMŲJŲ IR DRAUDŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(EL)	ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(ET)	OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(RO)	LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(LV)	BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(SV)	BILDTXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(BG)	ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
(CS)	VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZÁKAZŮM.	(TR)	TEHLİKE, MECBURIYET VE YASAK İŞARETLERİNİN AÇIKLAMALARI.
(HR-SR)	LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.	(AR)	مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.



(EN) WEARING PROTECTIVE CLOTHING IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES VÊTEMENTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR ROPA DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZKLEIDUNG IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАННОСТЬ НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ - (PT) OBRIGATÓRIO O USO DE VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE KLEDIJ TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΕΝΔΥΜΑΤΑ - (RO) FOLOSIREA ÎMBRĂCĂMINTEI DE PROTECȚIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSPLAGG - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ - (HR-SR) OBAVEZNO KORIŠTENJE ZAŠTITNE ODJEĆE - (PL) NAKAZ NOSZENIA ODZIEŻY OCHRONNEJ - (FI) SUOJAAATETUKSEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESTØJ - (NO) FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNETØY - (SL) OBVEZNO OBLICITE ZAŠČITNA OBLAČILA - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV - (HU) VÉDŐRUHA HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DĖVĖTI APSAUGINĖ APRANGA - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSERIETUST - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGTĒRPUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНО ОБЛЕКЛО - (TR) KORUYUCU GIYSI GİYMİK ZORUNLUDUR - (AR) الالتزام بارتداء الملابس الواقية



(EN) WEARING PROTECTIVE GLOVES IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI - (FR) PORT DES GANTS DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE LLEVAR GUANTES DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАННОСТЬ НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ - (PT) OBRIGATÓRIO O USO DE LUVAS DE SEGURANÇA - (NL) VERPLICHT BESCHERMENDE HANDSCHOENEN TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ - (RO) FOLOSIREA MÂNUȘILOR DE PROTECȚIE OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT BÄRA SKYDDSHANDSKAR - (CS) POVINNÉ POUŽITÍ OCHRANNÝCH RUKAVIC - (HR-SR) OBAVEZNO KORIŠTENJE ZAŠTITNIH RUKAVICA - (PL) NAKAZ NOSZENIA RĘKAWIC OCHRONNYCH - (FI) SUOJAKÄSINEIDEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT BRUGE BESKYTTELSESHANDSKER - (NO) FORPLIKTELSE Å BRUKE VERNEHANDSKER - (SL) OBVEZNO NADENITE ZAŠČITNE ROKAVICE - (SK) POVINNÉ POUŽITIE OCHRANNÝCH RUKAVÍC - (HU) VÉDŐKESZTYŰ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA MŪVĖTI APSAUGINĖS PIRŠTINĖS - (ET) KOHUSTUSLIK KANDA KAITSEKINDAID - (LV) PIENĀKUMS ĢĒRBT AIZSARGCİMDUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО НОСЕНЕ НА ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ - (TR) KORUYUCU ELDİVEN KULLANMAK ZORUNLUDUR - (AR) الالتزام بارتداء القفازات الواقية

	(EN) USING A SUITABLE FILTER IS OBLIGATORY - (IT) OBBLIGO INDOSSARE FILTRO APPROPRIATO - (FR) OBLIGATION DE PORTER UN FILTRE APPROPRIÉ - (ES) OBLIGACIONES DE UTILIZAR EL FILTRO ADECUADO - (DE) DAS ANLEGEN DES SACHGERECHTEN FILTERS IST VORGESCHRIEBEN - (RU) НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОДХОДЯЩИЙ ФИЛЬТР - (PT) OBRIGATÓRIO O USO DE FILTRO APROPRIADO - (NL) HET IS VERPLICHT EEN GESCHIKTE FILTER TE DRAGEN - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ - (RO) OBLIGATORIE PURTAREA FILTRULUI CORESPUNZĂTOR - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA ETT LÄMPLIGT FILTER - (CS) PLATÍ POVINNOST POUŽITÍ VHODNÉHO FILTRU - (HR-SR) OBAVEZNO NOSITI PRIKLADAN FILTER - (PL) NAKAZ STOSOWANIA ODPOWIEDNIEGO FILTRA - (FI) VELVOLLISUUS KÄYTTÄÄ SIIHEN TARKOITETTUA SUODATINTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE EGNET FILTER - (NO) OBLIGATORISK Å BRUKE ET EGNET FILTER - (SL) OBVEZNO NOSITE USTREZEN FILTER - (SK) PLATÍ POVINNOST POUŽITIA VHODNÉHO FILTRA - (HU) ALKALMAS SZÜRŐ VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) BŪTINA NAUDOTI TINKAMĄ FILTRĄ - (ET) KOHUSTUSLIK VASTAVA FILTRI KASUTAMINE - (LV) PIENĀKUMS IZMANTOT ATBILSTOŠU FILTRU - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО Е НОСЕНЕТО НА ПОДХОДЯЩ ФИЛТЪР - (TR) UYGUN FİLTRE KULLANILMASI ZORUNLUDUR - (AR) من الاجباري ارتداء المرشح المناسب
	(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTECÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRÝLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAOČALA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE BESKYTTELSESBRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLEN - (SL) OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOST POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (HU) VÉDŐSZEMÜVEG VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGINIAIS AKINIAIS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSEPRILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (TR) KORUYUCU GÖZLÜK KULLANILMALIDIR - (AR) الالتزام بارتداء نظارات واقية
	(EN) ADEQUATE LIGHTING MANDATORY, NOT STROBOSCOPIC - (IT) OBBLIGO PRESENZA DI ILLUMINAZIONE ADEGUATA, NON STROBOSCOPICA - (FR) PRÉSENCE D'ÉCLAIRAGE ADÉQUAT, NON STROBOSCOPIQUE, OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGATORIA PRESENCIA DE ILUMINACIÓN ADECUADA, NO ESTROBOSCÓPICA - (DE) EINE GEEIGNETE BELEUCHTUNG MUSS VORHANDEN SEIN, KEINE STOBOSKOPEFFEKTE - (RU) ТРЕБОВАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОДХОДЯЩЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ, НЕ ЯВЛЯЮЩЕЕСЯ СТРОБОСКОПИЧЕСКИМ - (PT) OBRIGAÇÃO DE PRESENÇA DE ILUMINAÇÃO ADEQUADA, NÃO ESTROBOSCÓPICA - (NL) VERPLICHTE AANWEZIGHEID VAN VOLDOENDE, NIET STROBOSCOPISCHE VERLICHTING - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΣ, ΟΧΙ ΣΤΡΟΒΟΣΚΟΠΙΚΟΣ - (RO) OBLIGATORIU ILUMINAT ADECVAT, NESTROBOSCOPIC - (SV) OBLIGATORISKT ATT ORDNA MED LÄMPLIG BELYSNING UTAN STROBOSKOPISK EFFEKT - (CS) POVINNÁ PRÍTOMNOST VHODNÉHO OSVĚTLENÍ, JINÉHO NEŽ STROBOSKOPICKÉHO - (HR-SR) OBVEZNO MORA POSTOJATI PRIKADNO OSVJETLJENJE, A NE STROBOSKOPSKO SVJETLO - (PL) NAKAZ STOSOWANIA ODPOWIEDNIEGO OŚWIETLENIA, BEZ MIGOTANIA - (FI) RIITTÄVÄN, EI-STROBOSKOOPPISEN VALAISTUKSEN PAKKO - (DA) PLIGT TIL AT INDRETTE PASSENDE, IKKE STROBOSKOPISK BELYSNING - (NO) PÅBUD OM BRUK AV TILSTREKKELIG, IKKE STROBOSKOPISK BELYSNING - (SL) PRISOTNA USTREZNE NESTROBOSKOPKE OSVETLJAVE - (SK) POVINNÁ PRÍTOMNOST VHODNÉHO OSVETLENIA, INÉHO AKO STROBOSKOPICKÉHO - (HU) MEGFELELŐ, NEM STROBOSZKÓPIKUS MEGVILÁGÍTÁS KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMAS TINKAMAS NESTROBOSKOPINIS APŠVIETIMAS - (ET) KOHUSTUSLIK SOBILIKU, MITTE STROBOSKOOPILISE, VALGUSTUSE OLEMASOLU - (LV) PIENĀKUMS NODROŠINĀT ATBILSTOŠU, NESTROBOSKOPISKU APGAISMOJUMU - (BG) ИЗИСКВАНЕ ЗА ПОДХОДЯЩО, НЕСТРОБОСКОПИСКО ОСВЕТЛЕНИЕ - (TR) YETERLİ, STROBOSKOPİK OLMAYAN AYDINLATMA ZORUNLULUĞU - (AR) الالتزام بوجود إضاءة مناسبة غير اصطرابية أو رعاشة
	(EN) WEARING EAR PROTECTORS IS COMPULSORY - (IT) OBBLIGO PROTEZIONE DELL'UDITO - (FR) PROTECTION DE L'OUÏE OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE PROTECCIÓN DEL OÍDO - (DE) DAS TRAGEN VON GENÖRSCHUTZ IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ ЗАЩИЩАТЬ СЛУХ - (PT) OBRIGATÓRIO PROTEGER O OUVIDO - (NL) VERPLICHTE OORBESCHERMING - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΚΟΗΣ - (RO) PROTECȚIA AUZULUI OBLIGATORIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT SKYDDA HÖRSELN - (CS) POVINNOST OCHRANY SLUCHU - (HR-SR) OBAVEZNA ZAŠTITA SLUHA - (PL) NAKAZ OCHRONY SLUCHU - (FI) KUULOSUOJAUS PAKOLLINEN - (DA) PLIGT TIL AT ANVENDE HØREVÆRN - (NO) FORPLIKTELSE Å BRUKE HØRSELVERN - (SL) OBVEZNA UPORABA GLUŠNIKOV - (SK) POVINNÁ OCHRANA SLUCHU - (HU) HALLÁSVÉDELEM KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMOS APSAUGOS PRIEMONĖS KLAUSOS ORGANAMS - (ET) KOHUSTUS KANDA KUULMISKAITSEVAHENDEID - (LV) PIENĀKUMS AIZSARGĀT DZIRDES ORGĀNUS - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА ЗА СЛУХА - (TR) KORUYUCU KULAKLIK KULLANMAK ZORUNLUDUR - (AR) الالتزام بحماية الاذن

	(EN) NO ENTRY FOR UNAUTHORISED PERSONNEL - (IT) DIVIETO DI ACCESSO ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE - (FR) ACCÈS INTERDIT AUX PERSONNES NON AUTORISÉES - (ES) PROHIBIDO EL ACCESO A PERSONAS NO AUTORIZADAS - (DE) UNBEFUGTEN PERSONEN IST DER ZUTRITT VERBOTEN - (RU) ЗАПРЕТ ДЛЯ ДОСТУПА ПОСТОРОННИХ ЛИЦ - (PT) PROIBIÇÃO DE ACESSO ÀS PESSOAS NÃO AUTORIZADAS - (NL) TOEGANGSVERBOD VOOR NIET GEAUTORISEERDE PERSONEN - (EL) ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΠΡΟΣΒΑΣΗΣ ΣΕ ΜΗ ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ - (RO) ACCESUL PERSOANELOR NEAUTORIZATE ESTE INTERZIS - (SV) TILLTRÄDE FÖRBJUDET FÖR ICKE AUKTORISERADE PERSONER - (CS) ZÁKAZ VSTUPU NEPOVOLANÝM OSOBÁM - (HR-SR) ZABRANA PRISTUPA NEOVLAŠTENIM OSOBAMA - (PL) ZAKAZ DOSTĘPU OSOBOM NIEUPOWAŻNIONYM - (FI) PÄÄSY KIELLETTY ASIATTOMILTA - (DA) ADGANG FORBUDT FOR UVEDKOMMENDE - (NO) PERSONER SOM IKKE ER AUTORISERTE MÅ IKKE HA ADGANG TIL APPARATEN - (SL) DOSTOP PREPOVEDAN NEPOOBLAŠČENIM OSEBAM - (SK) ZÁKAZ NEOPRÁVNENÉHO PRÍSTUPU K OSÔB - (HU) FEL NEM JOGOSÍTOTT SZEMÉLYEK SZÁMÁRA TILOS A BELÉPÉS - (LT) PAŠALINIAMS JEITI DRAUDŽIAMA - (ET) SELLEKS VOLITAMATA ISIKUTEL ON TÕÕALAS VIIBIMINE KEELATUD - (LV) NEPIEDEROŠĀM PERSONĀM IEEJA AIZLIEGTA - (BG) ЗАБРАНЕН Е ДОСТЪПЪТ НА НЕУПЪЛНОМОЩЕНИ ЛИЦА - (TR) YETKİLİ OLMAYAN KİŞİLER GİREMEZ - (AR) يحظر الدخول على الاشخاص الغير مصرح لهم
	(EN) DANGER OF INJURY - (IT) PERICOLO LESIONI - (FR) RISQUE DE BLESSURES - (ES) PELIGRO DE LESIONES - (DE) VERLETZUNGSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ТРАВМ - (PT) RISCO DE LESÕES - (NL) GEVAAR VOOR LETSEL - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ - (RO) RISC DE ACCIDENTARE - (SV) SKADEFARA - (CS) NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ - (HR-SR) RIZIK OD POVREDE - (PL) RYZYKO OBRĄŻEN - (FI) VAMMOJEN VAARA - (DA) FARE FOR SKADER - (NO) FARE FOR SKADE - (SL) NEVARNOST POŠKODB - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA - (HU) SÉRÜLÉS VESZÉLYE - (LT) SUŽALOJIMO PAVOJUS - (ET) VIGASTUSTE OHT - (LV) TRAUMU RISKS - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТРАВМИ - (TR) YARALANMA TEHLİKESİ - (AR) خطر الإصابة
	(EN) DANGER OF FIRE - (IT) PERICOLO INCENDIO - (FR) RISQUE D'INCENDIE - (ES) PELIGRO DE INCENDIO - (DE) BRANDGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА - (PT) PERIGO DE INCÊNDIO - (NL) GEVAAR VOOR BRAND - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ - (RO) PERICOL DE INCENDIU - (SV) BRANDRISK - (CS) NEBEZPEČÍ POŽÁRU - (HR-SR) OPASNOST OD POŽARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU - (FI) TULIPALON VAARA - (DA) BRANDFARE - (NO) BRANNFARE - (SL) NEVARNOST POŽARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO POŽIARU - (HU) TŰZVESZÉLY - (LT) GAISRO PAVOJUS - (ET) TULEOHT - (LV) UGUNSGRĒKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР - (TR) YANGIN TEHLİKESİ - (AR) خطر التسبب في إندلاع حريق
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÄN FARA - (CS) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPLOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNÉ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩИ ОПАСНОСТИ - (TR) GENEL TEHLİKE - (AR) خطر عام
	(EN) NOT TO BE USED BY UNAUTHORISED PERSONNEL - (IT) VIETATO L'USO ALLE PERSONE NON AUTORIZZATE - (FR) UTILISATION INTERDITE AU PERSONNEL NON AUTORISÉ - (ES) PROHIBIDO EL USO A PERSONAS NO AUTORIZADAS - (DE) DER GEBRAUCH DURCH UNBEFUGTE PERSONEN IST VERBOTEN - (RU) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЛЮДЯМ, НЕ ИМЕЮЩИМ РАЗРЕШЕНИЯ - (PT) PROIBIDO O USO ÀS PESSOAS NÃO AUTORIZADAS - (NL) HET GEBRUIK IS VERBODEN AAN NIET GEAUTORISEERDE PERSONEN - (EL) ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΧΡΗΣΗΣ ΣΕ ΜΗ ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΕΝΑ ΑΤΟΜΑ - (RO) FOLOSIREA DE CĂTRE PERSOANELE NEAUTORIZATE ESTE INTERZISĂ - (SV) FÖRBJUDET FÖR ICKE AUKTORISERADE PERSONER ATT ANVÄNDA APPARATEN - (CS) ZÁKAZ POUŽITÍ NEPOVOLANÝM OSOBÁM - (HR-SR) ZABRANJENA UPOTREBA NEOVLAŠTENIM OSOBAMA - (PL) ZAKAZ UŻYWANIA OSOBOM NIEAUTORYZOWANYM - (FI) KÄYTTÖ KIELLETTY VALTUUTTAMATTOMILTA HENKILÖILTÄ - (DA) DET ER FORBUDT FOR UVEDKOMMENDE AT ANVENDE MASKINEN - (NO) BRUK ER IKKE TILLATT FOR UAUTORISERTE PERSONER - (SL) NEPOOBLAŠČENIM OSEBAM UPORABA PREPOVEDANA - (SK) ZÁKAZ POUŽITIA NEPOVOLANÝM OSOBÁM - (HU) TILOS A HASZNÁLATA A FEL NEM JOGOSÍTOTT SZEMÉLYEK SZÁMÁRA - (LT) PAŠALINIAMS NAUDOTIS DRAUDŽIAMA - (ET) SELLEKS VOLITAMATA ISIKUTEL ON SEADME KASUTAMINE KEELATUD - (LV) NEPIILNVAROTĀM PERSONĀM IR AIZLIEGTS IZMANTOT APARĀTU - (BG) ЗАБРАНЕНО Е ПОЛЗВАНЕТО ОТ НЕУПЪЛНОМОЩЕНИ ЛИЦА - (TR) YETKİSİZ PERSONEL TARAFINDAN KULLANILAMAZ - (AR) يحظر الاستخدام من قبل الاشخاص الغير مصرح لهم

(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на отдельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε εγκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparatelor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikerar separat sopsortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao običan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszanych odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady. - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntyä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välittää laitetta kunnallisena sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast byaffald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliktelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autoriserte oppsamlingssentraler. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinjski trden odpadek, ampak se mora obrniti na pooblašene centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberný. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgyűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttessen gyűjteni, hanem erre engedéllyel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrių kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbol, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pöörduda volitatud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajäde. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparāturu municipālajā cieta atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава отделно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове. - (TR) Elektrikli ve elektronik cihazların ayrı toplanacağını belirten sembol. Kullanıcı bu cihazı karışık evsel katı atık olarak bertaraf etmemek ve yetkili toplama merkezlerine başvurmakla yükümlüdür. - (AR) رمز يُشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المصرح بها



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr

(EN)



ATTENTION! PLEASE READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THIS BATTERY-POWERED TOOL!

TIG ELECTRODE SHARPENER

Note: the term "sharpener" will be used in the text below.

1. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION

The battery-powered sharpener has been specifically designed for frequent users. It includes a long-life rechargeable lithium-ion battery that provides sufficient power and a USB Type-C to Type-C charging cable for convenient connection to a charger (not included).

The sharpener is fitted with a durable, double-sided diamond disc, capable of sharpening the tungsten electrode over 200 times before needing replacement.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

2.1 DATA PLATE (Fig. A)

The main data relating to the use and performance of the sharpener are summarised on the data plate with the following meanings.

- 1 - Manufacturer's name and address.
- 2 - Model name.
- 3 - Batch number with year of manufacture.
- 4 - Sharpening angle symbol.
- 5 - Sharpening angles.
- 6 - Battery charge symbol.
- 7 - Battery voltage.
- 8 - Battery capacity symbol.
- 9 - Battery capacity.
- 10 - Spin speed symbol.
- 11 - Rotation speed range
- 12 - Safety symbols.

Note: The example shown is intended to illustrate the meaning of the symbols and figures; the exact technical data for the sharpener in your possession must be taken directly from the sharpener's data plate.

2.2 OTHER TECHNICAL DATA

Power supply	Lithium-ion battery
Electrode diameter Tungsten	1.0 mm (0.04"), 1.6 mm (1/16"), 2.0 mm (5/64"), 2.4 mm (3/32"), 3.2 mm (1/8").
Charging time	5V 2A: ~3.5 hours, 9V 2A: ~1.5 hours
No-load speed	Position 1: 5000 RPM. Position 2: 10,000 RPM. Position 3: 15,000 RPM. Position 4: 20,000 RPM. Position 5: 25,000 RPM. Position 6: 30,000 RPM.
Charging type	USB Type-C to Type-C cable.
Operating temperature	0–35°C, relative humidity <80% (ensure adequate ventilation if humidity is higher).
Weight	770 g

3. DESCRIPTION OF THE SHARPENER (Fig. B)

- 1 - Tungsten electrode sharpener.

- 2 - ON/OFF switch.
- 3 - Speed increase button.
- 4 - Speed decrease button.
- 5 - LCD display.
- 6 - Tool hook.
- 7 - USB-C charging port.
- 8 - Lock button.
- 9 - Spindle.
- 10 - Lock ring.
- 11 - 5 templates per electrode diameter.
- 12 - Dust cover.
- 13 - Tool.
- 14 - Pouch for sharpener and accessories.

3.1 ACCESSORIES (Fig. B)

- 15 - 2 spindles (one installed).
- 16 - 5 diamond discs (one installed).
- 17 - USB Type-C to Type-C cable.

4. INSTALLATION AND SAFETY



WARNING! ANY PREPARATION OR SET-UP OF THE SHARPENER MUST BE CARRIED OUT BY EXPERIENCED OR QUALIFIED PERSONNEL.

Inexperienced persons must be properly instructed before using the sharpener.

THE SAFE AND PROPER OPERATION OF THIS EQUIPMENT IS CONDITIONAL UPON COMPLIANCE WITH THE SAFETY INSTRUCTIONS SET OUT IN THIS MANUAL.



ATTENTION! Pay attention to the symbols on the sharpener. Symbols relating to general precautions during use of the sharpener, and a data plate with information on the correct operating values.



WARNING! OBSERVE SPECIAL SAFETY PRECAUTIONS WHEN USING THE LITHIUM BATTERIES CONTAINED IN THE SHARPENER

Failure to observe the following rules may cause the battery inside the sharpener to break, overheat, swell, catch fire or explode:

- do not open the sharpener's casing under any circumstances.
- do not charge the sharpener in direct sunlight, near flames or in similar conditions.
- Do not use the sharpener or leave it near heaters, flames or in other hot places.
- Do not throw the sharpener into a fire or heat it.
- Do not pierce the sharpener's casing with sharp objects, do not strike it with a hammer, and do not stand on it.
- Do not place the sharpener inside ovens, microwave ovens, etc.
- Do not throw the sharpener or subject it to heavy knocks.
- Do not tamper with or modify the sharpener's casing.
- if, during use, charge or storage, the sharpener emits strange odours, becomes hot or warps, the device must no longer be used and should be unplugged.
- if the sharpener leaks liquid or emits strange odours, the device must be immediately moved away from heat sources or open flames.
- If the acid from the sharpener's battery comes into contact with your skin or clothing, rinse immediately with plenty of water.
- If the acid from the sharpener's battery comes into contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

4.1 COMMISSIONING



WARNING! Do not use the sharpener in environments containing potentially explosive atmospheres, as sparks may be generated that could ignite dust, vapours or gases.



ATTENTION! Ensure that:

- there is good lighting.
- the work area is well ventilated if the humidity exceeds the values indicated in the technical data.

4.1.1 CHARGING THE SHARPENER (Fig. C)

Insert the plug of the supplied cable into the Type-C socket on the sharpener, then connect the other end of the Type-C cable to a USB charger or a USB power supply for mobile devices (DC 5V or 9V). During charging, the indicator light will flash; once the charge is complete, the display will show 100% and the sharpener will be ready for use. When the battery level drops below 10%, the sharpener needs to be charged.



WARNING! If the device is not used for a long period, please recharge it every 3 months to keep the lithium battery active.



WARNING! Use only standard accessories or those recommended and approved. Other accessories may cause personal injury.

4.1.2 Fitting/Replacing the diamond disc



WARNING! When fitting or replacing the diamond disc, ensure that the sharpener is switched off.

The sharpener is supplied with a transparent dust guard and a pre-assembled diamond disc. The steps for changing the grinding disc are set out below.

- Unscrew the brass templates (Fig. D1).
- Remove the transparent guard (Fig. D2).
- Press the lock button and use the key provided to unscrew the spindle (Fig. D3).
- Remove the diamond disc and the spindle (Fig. D4).
- Use the supplied key to replace the diamond disc, fit it onto the spindle and then insert it into the cutter spindle (Fig. D5).
- Fit the chuck onto the collar (Fig. D6).
- Use your finger to adjust the height of the fitted diamond disc (Fig. D7).
- Ensure that the diamond blade is aligned with the height reference line (Fig. D8), i.e. THE BOTTOM EDGE OF THE HEAD WINDOW.
- Tighten the spindle to complete the assembly of the diamond blade (Fig. D9 and Fig. D10).
- Fit the transparent guard over the head, ensuring that the rubber sleeve and the holes are correctly aligned. (Fig. D11 and Fig. D12).
- Tighten the brass jigs to complete the assembly (Fig. D13).
- This tool features a handy hook for hanging it up when not in use, helping to keep your workspace tidy and free from clutter on the table (Fig. D14).

5. USE



WARNING! Before starting the sharpener, you must wear safety goggles, ear defenders, gloves and a face mask to avoid inhaling any dust that may be released during or after sharpening the tungsten electrodes.

The sharpener generates vibrations during operation. Take regular breaks whilst using the sharpener to minimise problems arising from vibrations transmitted to the hand and arm. Should use of the sharpener for any reason involve prolonged, repeated and/or continuous exposure, wear anti-vibration gloves.



WARNING! When using the sharpener, ensure that no one approaches your work area.



DANGER! It is very important to follow the safety instructions regarding the use of the protective equipment mentioned. Always wear work clothing suitable for the task.

When using the sharpener:

- removed material and sparks may be projected towards the operator's eyes and body; therefore, wear a suitable face shield and safety goggles;
- there is noise, so hearing protection must be worn;
- There is a risk of cuts and abrasions; always keep the transparent plastic dust guard in place, which also prevents access to the rotating milling disc, and wear suitable protective gloves;
- prolonged use may cause harmful vibrations; therefore, take regular breaks or wear anti-vibration gloves.

5.1 LCD DISPLAY

The LCD display shows the battery charge level and the speed setting. If a fault occurs during operation, the LCD will display the corresponding error code.

5.2 Start/Stop

Start the sharpener by setting the switch to ON (Fig. B2) and ensure it operates smoothly; wait a few seconds for the motor to reach maximum speed, then gently insert the tungsten electrode (not included) into the appropriate holder. Using the "+" and "-" buttons (Fig. B3 and Fig. B4), you can increase or decrease the disc rotation speed from level 1 to level 6 as shown on the display; refer to the technical specifications (2.2) for the speeds corresponding to the value displayed.

The high-speed motor allows users to create a finely sharpened tip. The sharpener, using the supplied jigs, supports 5 different electrode sizes and 5 different milling angles, offering 25 possible combinations (Fig. D15). Refer to the table (Fig. E).

- Gently and steadily bring the electrode into contact with the surface of the diamond disc whilst rolling it to shape a sharp tip.
- DO NOT apply force; let the abrasive action of the diamond disc do the work.
- Once grinding is complete, remove the electrode and switch off the sharpener by setting the switch to OFF (Fig. B2).

Integrated into the dust guard is a vertical opening facing the grinding disc, protected by a rubber cap, which can be used to trim the electrode or to remove a caked-on or contaminated end of the electrode itself (Fig. D16).

6. ERROR CODES AND SOLUTIONS

COD.	CODE DESCRIPTION	SOLUTION
E1	Overload protection.	Switch the sharpener off and restart it.
E2	The machine locks after 3 consecutive attempts E1 overload protection within 30 seconds.	Connect the charger to activate immediately or wait 1 minute for automatic activation.
E3	Battery protection against high/low temperatures.	During charging, continue to charge once the battery returns to normal temperature. During use, switch the machine off and restart it once the battery reaches normal temperature.
E5	The voltage difference between any two batteries exceeds 0.3V.	Replace the battery*.
LO	Battery level below 10%, displayed as "Lo" with a flashing empty battery icon.	Recharge the battery.

*Interventions such as this, and in general any interventions relating to functionality, unless they are part of routine maintenance, must be carried out exclusively by qualified personnel; please contact your authorised repair centre.

7. CLEANING AND MAINTENANCE



WARNING! Maintenance must be carried out with the sharpener strictly switched off.

Routine maintenance may be carried out by an experienced operator.

- Check the tightness of the diamond disc and the brass templates.
- Inspect the diamond disc for cracks, damage or excessive wear; if any are found, it must be replaced.
- Remove dirt and debris from the motor's air cooling vents.
- Always disconnect the USB power supply cable before starting any cleaning operation.
- Keep all safety devices, air vents and the motor housing as dust-free as possible.
- Clean the sharpener with a dry, clean cloth or, if necessary, use low-pressure compressed air.
- Avoid using water, detergents or solvents, as these may damage the plastic components.
- Ensure that no water gets inside the sharpener.
- This electric tool requires no lubricating oil or other maintenance.
- Store the tool in a dry environment with low humidity to maintain optimal performance.

8. DISPOSAL

To protect the environment, follow the laws in force in the country where you are located.

When the tool is no longer usable or repairable, take it, along with its packaging, to a recycling collection point.

The sharpener's spent battery should be recycled. In some countries, this is mandatory. Contact your local waste management authorities for information on recycling. Do not dispose of the battery by burning it. This could cause an explosion. Before disposing of the battery, cover any exposed terminals with suitable insulating tape to prevent short circuits. Do not expose the battery to intense heat or fire, as this could cause an explosion.



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO ATTREZZO A BATTERIA LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!

AFFILATORE ELETTRODI TIG

Nota: nel testo che segue verrà impiegato il termine "afilatore".

1. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

L'afilatore a batteria è stato progettato specificamente per chi lo usa frequentemente. Include una batteria ricaricabile agli ioni di litio a lunga durata che fornisce energia sufficiente e un cavo di ricarica USB di tipo C-C per collegarlo comodamente ad un caricatore (non compreso). L'afilatore è munito di un disco diamantato doppio lato e duraturo, capace di fornire oltre 200 affilature dell'elettrodo in tungsteno prima di necessitare di sostituzione.

2. DATI TECNICI

2.1 TARGA DATI (Fig. A)

I principali dati relativi all'impiego e alle prestazioni dell'afilatore sono riassunti nella targa dati col seguente significato.

- 1 - Nome e indirizzo del costruttore.
- 2 - Nome del modello.
- 3 - Numero del lotto con anno di fabbricazione.
- 4 - Simbolo angolo di affilatura.
- 5 - Angoli di affilatura.
- 6 - Simbolo tensione batteria.
- 7 - Tensione batteria.
- 8 - Simbolo capacità batteria.
- 9 - Capacità batteria.
- 10 - Simbolo velocità rotazione.
- 11 - Range velocità di rotazione
- 12 - Simbologia di sicurezza.

Nota: L'esempio riportato è indicativo del significato dei simboli e delle cifre; i valori esatti dei dati tecnici dell'afilatore in vostro possesso devono essere rilevati direttamente sulla targa dati dell'afilatore.

2.2 ALTRI DATI TECNICI

Alimentazione	Batteria agli Ioni di Litio
Diametro elettrodi Tungsteno	1.0mm (0.04"), 1.6mm (1/16"), 2.0mm (5/64"), 2.4mm (3/32"), 3.2mm (1/8").
Tempo di ricarica	5V 2A: ~3.5 ore, 9V 2A: ~1.5 ore
Velocità libera	Posizione 1: 5000 RPM. Posizione 2: 10000 RPM. Posizione 3: 15000 RPM. Posizione 4: 20000 RPM. Posizione 5: 25000 RPM. Posizione 6: 30000 RPM.
Tipo di ricarica	Cavo USB Tipo C-C.
Temperatura utilizzo	0-35°C, umidità relativa <80% (garantire ventilazione se l'umidità è superiore).
Peso	770 g

3. DESCRIZIONE DELL'AFILATORE (Fig. B)

- 1 - Afilatore elettrodi in tungsteno.
- 2 - Interruttore ON/OFF.

- 3 - Pulsante incremento velocità.
- 4 - Pulsante decremento velocità.
- 5 - Display LCD.
- 6 - Gancio appendiutensile.
- 7 - Presa USB-C per ricarica.
- 8 - Pulsante di blocco.
- 9 - Mandrino.
- 10 - Ghiera di blocco.
- 11 - 5 dime per diametro elettrodo.
- 12 - Protezione polvere.
- 13 - Utensile.
- 14 - Busta per afilatore e accessori.

3.1 ACCESSORI (Fig. B)

- 15 - 2 Mandrini (uno installato).
- 16 - 5 Dischi diamantati (uno installato).
- 17 - Cavo USB tipo C-C.

4. INSTALLAZIONE E SICUREZZA

AVVERTENZA! ESEGUIRE EVENTUALI OPERAZIONI DI PREPARAZIONE/ATTREZZAGGIO DELL'AFILATORE CON PERSONALE ESPERTO O QUALIFICATO.

Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'afilatore.

IL BUON FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DI QUESTO ATTREZZO È SUBORDINATO AL RISPETTO DELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

AVVERTENZA! Fare attenzione alla simbologia presente sull'afilatore. Simboli relativi alle attenzioni generiche durante l'utilizzo dell'afilatore, targa dati con le informazioni relative ai corretti valori di utilizzo.

AVVERTENZA! OSSERVARE PARTICOLARI PRECAUZIONI SULLA SICUREZZA PER L'UTILIZZO DELLE BATTERIE AL LITIO CONTENUTE NELL'AFILATORE

L'inosservanza delle seguenti regole può provocare la rottura, il riscaldamento, il rigonfiamento, l'incendio e l'esplosione della batteria all'interno dell'afilatore:

- non aprire l'involucro dell'afilatore per nessun motivo.
- non caricare l'afilatore al sole, in prossimità di fiamme o in condizioni simili
- non utilizzare l'afilatore o lasciarlo vicino a stufe, fiamme o in altri luoghi caldi.
- non gettare l'afilatore nel fuoco o riscaldarlo.
- non forare l'involucro dell'afilatore con punte, non colpirlo col martello, non calpestarlo.
- non collocare l'afilatore all'interno di forni, forni a microonde, ecc.
- non lanciare l'afilatore o provocare forti urti.
- non manomettere o modificare l'involucro dell'afilatore.
- se durante l'uso, la carica o la conservazione, l'afilatore emana strani odori, si scalda o si deforma, l'apparecchiatura non deve essere più utilizzata e va scollegato dalla carica.
- se l'afilatore perde liquido o emana strani odori, l'apparecchiatura deve essere subito allontanata da sorgenti di calore o da fiamme libere.
- in caso di contatto con l'acido della batteria dell'afilatore con la pelle o i vestiti, sciacquare subito abbondantemente con acqua.
- in caso di contatto con l'acido della batteria dell'afilatore con gli occhi, sciacquare

subito abbondantemente con acqua e contattare il medico.

4.1 MESSA IN SERVIZIO



ATTENZIONE! Non utilizzare l'affilatore in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri, vapori o gas.



ATTENZIONE! Assicurarsi che:

- vi sia una buona illuminazione.
- la zona di lavoro sia ben ventilata se l'umidità è superiore ai valori indicati nei dati tecnici.

4.1.1 RICARICA DELL'AFFILATORE (Fig. C)

Inserire la spina del cavo in dotazione nella presa Tipo-C dell'affilatore, quindi collegare l'altro estremità del cavo Tipo-C a un caricatore USB o a un adattatore di alimentazione USB per dispositivi mobili (DC 5V o 9V). Durante la ricarica, l'indicatore di luce lampeggerà; completata la carica, il display mostrerà 100% e l'affilatore sarà pronto all'utilizzo. Quando l'energia scende al di sotto del 10%, l'affilatore necessita di essere ricaricato.



ATTENZIONE! Se lo strumento non viene utilizzato per un lungo periodo, si prega di ricaricarlo ogni 3 mesi per mantenere attiva la batteria al litio.



ATTENZIONE! Utilizzare solo accessori standard o quelli raccomandati e approvati. Altri accessori possono causare lesioni personali.

4.1.2 Montaggio/Sostituzione del disco diamantato



AVVERTENZA! Durante le operazioni di montaggio / sostituzione del disco diamantato assicurarsi che l'affilatore resti rigorosamente spento.

L'affilatore viene fornito con protezione dalla polvere trasparente e disco diamantato preassemblati.

Di seguito sono riportati i passaggi per cambiare il disco da molatura.

- Svitare le dime di ottone (Fig. D1).
- Rimuovete la protezione trasparente (Fig. D2).
- Premere il pulsante di blocco e utilizzare la chiave inclusa per svitare il mandrino (Fig. D3).
- Rimuovere il disco diamantato e il mandrino (Fig. D4).
- Utilizzare la chiave inclusa per sostituire il disco diamantato, assemblarlo sul mandrino e poi inserirlo nel mandrino porta-fresa (Fig. D5).
- Assemblare il mandrino con il colletto (Fig. D6).
- Usare il dito per regolare l'altezza del disco diamantato montato (Fig. D7).
- Assicurarsi che il disco diamantato sia allineato con la linea di riferimento dell'altezza (Fig. D8), ossia LINEA INFERIORE DELLA FINESTRA DELLA TESTA.
- Stringere il mandrino per completare l'assemblaggio del disco diamantato (Fig. D9 e Fig. D10).
- Montare la protezione trasparente sopra la testa, assicurandosi che il manicotto di gomma e i fori siano correttamente allineati. (Fig. D11 e Fig. D12).
- Stringere le dime in ottone per completare l'assemblaggio (Fig. D13).
- Questo strumento è dotato di un pratico

gancio per essere appeso quando non è in uso, aiutando a mantenere il tuo spazio di lavoro ordinato e libero dal disordine sul tavolo (Fig. D14).

5. UTILIZZO



AVVERTENZA! Prima di avviare l'affilatore è obbligatorio indossare occhiali di protezione occhi, cuffie di protezione dell'udito, guanti, maschera per evitare di inalare eventuale polvere che dovesse fuoriuscire durante o dopo l'affilatura degli elettrodi in tungsteno.

L'affilatore genera vibrazioni durante il suo funzionamento. Effettuare pause regolari durante l'utilizzo dell'affilatore per ridurre al minimo le problematiche derivanti dalle vibrazioni che può trasmettere a mano-braccio. Nel caso in cui l'utilizzo dell'affilatore dovesse per qualche motivo prolungarsi con esposizione ripetuta e/o continuativa, utilizzare guanti antivibrazione.



AVVERTENZA! Durante l'utilizzo dell'affilatore fate in modo che nessuno si avvicini alla vostra zona di lavoro.



PERICOLO! E' molto importante rispettare le indicazioni di sicurezza relative all'utilizzo dei sistemi di protezione citati. Indossare sempre indumenti da lavoro dedicati all'attività lavorativa.

Durante l'utilizzo dell'affilatore:

- vi può essere lancio di materiale asportato e scintille verso occhi e corpo dell'operatore, indossare quindi maschera e occhiali di protezione adeguata;
- si presenta rumore quindi devono essere indossate le cuffie di protezione dell'udito;
- vi è pericolo di taglio e abrasione, mantenere sempre inserita la protezione polvere in plastica trasparente che protegge anche dall'accesso al disco rotante di fresatura ed indossare guanti di protezione adeguata;
- con uso prolungato possono subentrare vibrazioni dannose, quindi è necessario osservare delle pause di riposo o indossare guanti antivibrazione.

5.1 DISPLAY LCD

Il display LCD mostra la percentuale di carica della batteria e l'impostazione della velocità. Se si verifica un guasto durante il funzionamento, l'LCD mostrerà il codice di errore corrispondente.

5.2 Avviamento/Arresto

Avviare l'affilatore posizionando in ON l'interruttore (Fig. B2) ed assicurarsi che funzioni senza problemi; attendere qualche secondo affinché il motore raggiunga la massima velocità, quindi inserire delicatamente l'elettrodo in tungsteno (non incluso) nella dima appropriata.

Tramite i pulsanti "+" e "-" (Fig. B3 e Fig. B4) è possibile aumentare o diminuire la velocità di rotazione del disco da valore 1 a valore 6 visibile a display, vedere in altri dati tecnici (2.2) le velocità corrispondenti al valore visualizzato sul display.

Il motore ad alta velocità consente agli utenti di creare una punta finemente affilata. L'affilatore, tramite le dime in dotazione, supporta 5 diverse dimensioni di elettrodo e 5 diversi angoli di fresatura, offrendo 25 possibili combinazioni (Fig. D15). Consulta la tabella (Fig. E).

- Portare delicatamente e costantemente

- l'elettrodo a contatto con la superficie del disco diamantato mentre lo si fa rotolare per modellare una punta affilata.
- NON esercitare forza; lasciare che sia l'azione abrasiva del disco diamantato a fare il lavoro.
 - Una volta completata la rettifica, rimuovere l'elettrodo e spegnere l'affilatore posizionando in OFF l'interruttore (Fig. B2).
- Integrato alla protezione dalla polvere, è presente una apertura verticale e diretta verso il disco di fresatura, protetta con tappino in gomma, utilizzabile per la troncatura dell'elettrodo o per rimuovere un'estremità incrostata o contaminata dell'elettrodo stesso (Fig. D16).

6. CODICI DI ERRORE E SOLUZIONI

COD.	DESCRIZIONE CODICE	SOLUZIONE
E1	Protezione da sovraccarico.	Spegni e riavvia l'affilatore.
E2	La macchina si blocca dopo 3 tentativi consecutivi Protezioni da sovraccarico E1 entro 30 secondi.	Collega il caricatore per attivare immediatamente o attendi 1 minuto per l'attivazione automatica.
E3	Protezione batteria da temperature elevate/basse.	Durante la ricarica, continuare a caricare una volta che la batteria torna alla temperatura normale. Durante l'uso, spegnere e riavviare la macchina una volta che la batteria raggiunge la temperatura normale.
E5	La differenza di tensione tra due batterie qualsiasi supera 0.3V .	Sostituire la batteria*.
LO	Livello della batteria sotto il 10%, visualizzato come "Lo" con un'icona della batteria vuota lampeggiante.	Effettuare ricarica batteria.

*Interventi come questo, ma in generale interventi relativi alla funzionalità, se non dipendenti da manutenzione ordinaria, devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato, contattando il centro di riparazione autorizzato di riferimento.

7. PULIZIA E MANUTENZIONE



AVVERTENZA! La manutenzione va eseguita con affilatore rigorosamente spento.

La manutenzione ordinaria può essere eseguita dall'operatore esperto.

- Controllare la tenuta del disco diamantato e delle dime di ottone.
- Ispezionare il disco diamantato per rilevare crepe, danni o usura eccessiva nel qual caso deve essere sostituito.

- Rimuovere sporco e detriti dalle aperture di raffreddamento ad aria del motore.
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia, scollegare sempre il cavo USB di alimentazione.
- Mantenere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere.
- Pulire l'affilatore con un panno asciutto e pulito o nel caso pulirlo con aria compressa a bassa pressione.
- Evitare l'uso di acqua, detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.
- Assicurarsi che non penetri acqua all'interno dell'affilatore.
- Questo utensile elettrico non richiede olio lubrificante né altra manutenzione.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, con basse percentuali di umidità per mantenere prestazioni ottimali.

8. SMALTIMENTO

Per la salvaguardia ambientale procedere secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.

Quando l'utensile non è più utilizzabile né riparabile, consegnarlo con l'imballo ad un punto di raccolta per il riciclaggio.

La batteria esausta dell'affilatore dovrebbe essere riciclata. In alcuni stati questo è obbligatorio. Contattare le autorità locali esperte di rifiuti solidi per ricevere informazioni relative al riciclaggio. Non smaltire la batteria bruciandola. Questo potrebbe causare un'esplosione. Prima di smaltire la batteria, coprire i terminali scoperti con nastro isolante adeguato, allo scopo di evitare corto circuito. Non esporre la batteria a calore intenso o a fuoco poiché questo potrebbe causare un'esplosione.



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER CET OUTIL À BATTERIE, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS !

AFFÛTEUSE D'ÉLECTRODES TIG

Remarque : dans le texte qui suit, le terme « affûteuse » sera utilisé.

1. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'affûteuse à batterie a été spécialement conçue pour les utilisateurs fréquents. Elle comprend une batterie lithium-ion rechargeable longue durée qui fournit suffisamment d'énergie, ainsi qu'un câble de recharge USB de type C-C pour la connecter facilement à un chargeur (non fourni).

L'affûteur est équipé d'un disque diamanté double face et durable, capable d'effectuer plus de 200 affûtages de l'électrode en tungstène avant de devoir être remplacé.

2. DONNÉES TECHNIQUES

2.1 PLAQUE SIGNALÉTIQUE (Fig. A)

Les principales données relatives à l'utilisation et aux performances de l'affûteuse sont résumées sur la plaque signalétique avec la signification suivante.

- 1 - Nom et adresse du fabricant.
- 2 - Nom du modèle.
- 3 - Numéro de lot avec année de fabrication.
- 4 - Symbole de l'angle d'affûtage.
- 5 - Angles d'affûtage.
- 6 - Symbole de charge de la batterie.
- 7 - Tension de la batterie.
- 8 - Symbole de capacité de la batterie.
- 9 - Capacité de la batterie.
- 10 - Symbole de vitesse de rotation.
- 11 - Plage de vitesses de rotation
- 12 - Symboles de sécurité.

Remarque : l'exemple ci-contre illustre la signification des symboles et des chiffres ; les valeurs exactes des caractéristiques techniques de l'affûteuse en votre possession doivent être relevées directement sur la plaque signalétique de l'affûteuse.

2.2 AUTRES DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	Batterie lithium-ion
Diamètre des électrodes en tungstène	1,0 mm (0/64"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Temps de recharge	5 V 2 A : ~3,5 heures, 9 V 2 A : ~1,5 heure
Vitesse libre	Position 1 : 5 000 tr/min. Position 2 : 10 000 tr/min. Position 3 : 15 000 tr/min. Position 4 : 20 000 tr/min. Position 5 : 25 000 tr/min. Position 6 : 30 000 tr/min.
Type de recharge	Câble USB Type C-C.
Température d'utilisation	0-35 °C, humidité relative < 80 % (assurer une ventilation si l'humidité est supérieure).
Poids	770 g

3. DESCRIPTION DE L'AFFÛTEUSE (Fig. B)

- 1 - Aiguiser pour électrodes en tungstène.
- 2 - Interrupteur marche/arrêt.
- 3 - Bouton d'augmentation de la vitesse.
- 4 - Bouton de diminution de la vitesse.
- 5 - Écran LCD.
- 6 - Crochet pour suspendre l'outil.
- 7 - Port USB-C pour la recharge.
- 8 - Bouton de verrouillage.
- 9 - Mandrin.
- 10 - Bague de blocage.
- 11 - 5 gabarits pour le diamètre de l'électrode.
- 12 - Protection anti-poussière.
- 13 - Outil.
- 14 - Pochette pour affûteur et accessoires.

3.1 ACCESSOIRES (Fig. B)

- 15 - 2 mandrins (dont un installé).
- 16 - 5 disques diamantés (dont un installé).
- 17 - Câble USB de type C-C.

4. INSTALLATION ET SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! LES OPÉRATIONS DE PRÉPARATION/RÉGLAGE DE L'AFFÛTEUSE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DU PERSONNEL EXPÉRIMENTÉ OU QUALIFIÉ.

Les personnes inexpérimentées doivent être correctement formées avant d'utiliser l'affûteuse.

LE BON FONCTIONNEMENT ET LA SÉCURITÉ DE CET APPAREIL DÉPENDENT DU RESPECT DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FIGURANT DANS CE MANUEL.

AVERTISSEMENT ! Prêtez attention aux symboles présents sur l'affûteuse. Symboles relatifs aux précautions générales à prendre lors de l'utilisation de l'affûteuse, plaque signalétique indiquant les valeurs d'utilisation correctes.

AVERTISSEMENT ! RESPECTEZ LES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES CONCERNANT L'UTILISATION DES BATTERIES AU LITHIUM CONTENUES DANS L'AFFÛTEUSE

Le non-respect des règles suivantes peut entraîner la rupture, l'échauffement, le gonflement, l'incendie et l'explosion de la batterie à l'intérieur de l'aiguiser :

- n'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'aiguiser.
- ne pas charger l'aiguiser au soleil, à proximité d'une flamme ou dans des conditions similaires.
- N'utilisez pas l'aiguiser et ne le laissez pas à proximité de radiateurs, de flammes ou dans d'autres endroits chauds.
- ne jetez pas l'aiguiser au feu et ne le chauffez pas.
- ne percez pas le boîtier de l'aiguiser avec des objets pointus, ne le frappez pas avec un marteau et ne marchez pas dessus.
- ne pas placer l'aiguiser dans un four, un four à micro-ondes, etc.
- ne pas lancer l'aiguiser ni lui faire subir de chocs violents.
- Ne pas altérer ni modifier le boîtier de l'aiguiser.
- si, pendant l'utilisation, la charge ou le stockage, l'aiguiser dégage des odeurs inhabituelles, chauffe ou se déforme, l'appareil ne doit plus être utilisé et doit être débranché.
- si l'aiguiser fuit ou dégage des odeurs inhabituelles, l'appareil doit être immédiatement éloigné de toute source

de chaleur ou de flammes nues.

- en cas de contact de l'acide de la batterie de l'aiguiser avec la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
- en cas de contact de l'acide de la batterie de l'aiguiser avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.

4.1 MISE EN SERVICE



ATTENTION ! N'utilisez pas l'aiguiser dans des environnements présentant des atmosphères potentiellement explosives, car des étincelles susceptibles d'enflammer des poussières, des vapeurs ou des gaz peuvent se former.



ATTENTION ! Assurez-vous que :

- l'éclairage soit suffisant.
- la zone de travail soit bien ventilée si l'humidité est supérieure aux valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.

4.1.1 RECHARGE DE L'AFFÛTEUSE (Fig. C)

Branchez la fiche du câble fourni dans la prise de type C de l'affûteuse, puis connectez l'autre extrémité du câble de type C à un chargeur USB ou à un adaptateur d'alimentation USB pour appareils mobiles (CC 5 V ou 9 V). Pendant la charge, le voyant lumineux clignote ; une fois la charge terminée, l'écran affiche 100 % et l'affûteur est prêt à l'emploi. Lorsque le niveau de charge descend en dessous de 10 %, l'affûteur doit être rechargé.



ATTENTION ! Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, veuillez le recharger tous les 3 mois afin de maintenir la batterie au lithium en état de marche.



ATTENTION ! N'utilisez que des accessoires standard ou ceux qui sont recommandés et approuvés. D'autres accessoires peuvent causer des blessures.

4.1.2 Montage/Remplacement du disque diamanté



AVERTISSEMENT ! Lors des opérations de montage/remplacement du disque diamanté, assurez-vous que l'affûteuse reste strictement éteinte.

L'affûteuse est livrée avec un cache anti-poussière transparent et un disque diamanté pré-montés.

Vous trouverez ci-dessous les étapes à suivre pour changer le disque de meulage.

- Dévissez les gabarits en laiton (Fig. D1).
- Retirez la protection transparente (Fig. D2).
- Appuyez sur le bouton de verrouillage et utilisez la clé fournie pour dévisser le mandrin (Fig. D3).
- Retirez le disque diamanté et le mandrin (Fig. D4).
- Utilisez la clé fournie pour remplacer le disque diamanté, le monter sur le mandrin, puis l'insérer dans le mandrin porte-fraise (Fig. D5).
- Assembler le mandrin avec le collier (Fig. D6).
- Utilisez votre doigt pour régler la hauteur du disque diamanté monté (Fig. D7).
- S'assurer que le disque diamanté est aligné avec la ligne de référence de hauteur (Fig. D8), c'est-à-dire la LIGNE INFÉRIEURE DE LA

FENÊTRE DE LA TÊTE.

- Serrez le mandrin pour terminer le montage du disque diamanté (Fig. D9 et Fig. D10).
- Monter la protection transparente sur la tête, en s'assurant que le manchon en caoutchouc et les trous sont correctement alignés. (Fig. D11 et Fig. D12).
- Serrer les gabarits en laiton pour terminer l'assemblage (Fig. D13).
- Cet outil est équipé d'un crochet pratique permettant de le suspendre lorsqu'il n'est pas utilisé, ce qui vous aide à garder votre espace de travail rangé et à éviter l'encombrement de la table (Fig. D14).

5. UTILISATION



AVERTISSEMENT ! Avant de mettre l'affûteuse en marche, il est obligatoire de porter des lunettes de protection, des casques antibruit, des gants et un masque pour éviter d'inhaler la poussière qui pourrait s'échapper pendant ou après l'affûtage des électrodes en tungstène.

L'affûteuse génère des vibrations pendant son fonctionnement. Faites des pauses régulières pendant l'utilisation de l'affûteuse afin de réduire au minimum les problèmes liés aux vibrations qui peuvent se transmettre à la main et au bras. Si, pour une raison quelconque, l'utilisation de l'affûteuse devait se prolonger avec une exposition répétée et/ou continue, utilisez des gants anti-vibrations.



AVERTISSEMENT ! Pendant l'utilisation de l'affûteuse, veillez à ce que personne ne s'approche de votre zone de travail.



DANGER ! Il est très important de respecter les consignes de sécurité relatives à l'utilisation des équipements de protection mentionnés. Portez toujours des vêtements de travail adaptés à l'activité exercée.

Pendant l'utilisation de l'affûteuse :

- des débris et des étincelles peuvent être projetés vers les yeux et le corps de l'opérateur ; portez donc un masque et des lunettes de protection adaptés ;
- la machine est bruyante ; il est donc nécessaire de porter des protections auditives ;
- il existe un risque de coupure et d'abrasion ; veillez à toujours maintenir en place la protection anti-poussière en plastique transparent, qui empêche également l'accès au disque de fraisage rotatif, et portez des gants de protection adaptés ;
- en cas d'utilisation prolongée, des vibrations nuisibles peuvent apparaître ; il est donc nécessaire de faire des pauses ou de porter des gants anti-vibrations.

5.1 ÉCRAN LCD

L'écran LCD affiche le pourcentage de charge de la batterie et le réglage de la vitesse. En cas de panne pendant le fonctionnement, l'écran LCD affichera le code d'erreur correspondant.

5.2 Démarrage/Arrêt

Mettez l'affûteuse en marche en plaçant l'interrupteur sur ON (Fig. B2) et assurez-vous qu'elle fonctionne correctement ; attendez quelques secondes que le moteur atteigne sa vitesse maximale, puis insérez délicatement l'électrode en tungstène (non fournie) dans le gabarit approprié.

Les boutons « + » et « - » (Fig. B3 et Fig. B4) permettent d'augmenter ou de diminuer la vitesse de rotation du disque de la valeur 1 à la valeur 6 affichée à l'écran ; voir les autres données techniques (2.2) pour connaître les vitesses correspondant à la valeur affichée à l'écran.

Le moteur à grande vitesse permet aux utilisateurs de créer une pointe finement affûtée. L'affûteuse, grâce aux gabarits fournis, prend en charge 5 tailles d'électrode différentes et 5 angles de fraisage différents, offrant 25 combinaisons possibles (Fig. D15). Consultez le tableau (Fig. E).

- Appuyez délicatement et de manière constante l'électrode contre la surface du disque diamanté tout en le faisant rouler pour former une pointe affûtée.
- N'exercez PAS de force ; laissez l'action abrasive du disque diamanté faire le travail.
- Une fois l'affûtage terminé, retirer l'électrode et éteindre l'affûteuse en mettant l'interrupteur sur OFF (Fig. B2).

Intégrée à la protection anti-poussière, une ouverture verticale orientée vers le disque de fraisage, protégée par un bouchon en caoutchouc, permet de tronçonner l'électrode ou d'enlever une extrémité incrustée ou contaminée de celle-ci (Fig. D16).

6. CODES D'ERREUR ET SOLUTIONS

COD.	DESCRIPTION DU CODE	SOLUTION
E1	Protection contre la surcharge.	Éteignez et redémarrez l'affûteuse.
E2	La machine se bloque après 3 tentatives consécutives Protections contre les surcharges E1 dans les 30 secondes.	Branchez le chargeur pour l'activer immédiatement ou attendez 1 minute pour l'activation automatique.
E3	Protection de la batterie contre les températures élevées/basses.	Pendant la recharge, continuez à charger une fois que la batterie est revenue à une température normale. Pendant l'utilisation, éteignez et redémarrez la machine une fois que la batterie a atteint une température normale.
E5	La différence de tension entre deux batteries quelconques dépasse 0,3 V.	Remplacer la batterie*.
LO	Niveau de batterie inférieur à 10 %, affiché sous la forme « Lo » avec une icône de batterie vide clignotante.	Recharger la batterie.

*Les interventions de ce type, mais aussi, de manière générale, les interventions liées au fonctionnement, si elles ne relèvent pas de

l'entretien courant, doivent être effectuées exclusivement par du personnel spécialisé. Contactez le centre de réparation agréé de référence.

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN



AVERTISSEMENT ! L'entretien doit être effectué lorsque l'affûteuse est strictement éteinte.

L'entretien courant peut être effectué par un opérateur expérimenté.

- Vérifier la fixation du disque diamanté et des gabarits en laiton.
- Inspecter le disque diamanté pour détecter d'éventuelles fissures, dommages ou usure excessive ; dans ce cas, il doit être remplacé.
- Enlever la saleté et les débris des ouvertures de refroidissement par air du moteur.
- Avant de commencer toute opération de nettoyage, débranchez toujours le câble d'alimentation USB.
- Veillez à ce que tous les dispositifs de sécurité, les prises d'air et le boîtier du moteur soient aussi exempts de poussière que possible.
- Nettoyez l'affûteuse avec un chiffon sec et propre ou, le cas échéant, à l'aide d'air comprimé à basse pression.
- Évitez d'utiliser de l'eau, des détergents ou des solvants, car ils pourraient endommager les composants en plastique.
- Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre à l'intérieur de l'aiguiseur.
- Cet outil électrique ne nécessite ni huile de lubrification ni autre entretien.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec, avec un faible taux d'humidité, afin de garantir des performances optimales.

8. MISE AU REBUT

Pour la protection de l'environnement, respectez la législation en vigueur dans le pays où vous vous trouvez.

Lorsque l'outil n'est plus utilisable ni réparable, remettez-le avec son emballage à un point de collecte pour le recyclage.

La batterie usagée de l'affûteuse doit être recyclée. Dans certains pays, cela est obligatoire. Contactez les autorités locales compétentes en matière de déchets solides pour obtenir des informations sur le recyclage. Ne jetez pas la batterie au feu. Cela pourrait provoquer une explosion. Avant de jeter la batterie, recouvrez les bornes dénudées avec du ruban isolant approprié afin d'éviter tout court-circuit. N'exposez pas la batterie à une chaleur intense ou au feu, car cela pourrait provoquer une explosion.

(ES)



¡ATENCIÓN! ¡ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA A BATERÍA, LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!

AFILADOR DE ELECTRODOS TIG

Nota: en el texto que sigue se utilizará el término «afilador».

1. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

El afilador a batería ha sido diseñado específicamente para quienes lo utilizan con frecuencia. Incluye una batería recargable de iones de litio de larga duración que proporciona energía suficiente y un cable de carga USB tipo C-C para conectarlo cómodamente a un cargador (no incluido).

El afilador está equipado con un disco de diamante de doble cara y larga duración, capaz de realizar más de 200 afilados del electrodo de tungsteno antes de necesitar ser sustituido.

2. DATOS TÉCNICOS

2.1 PLACA DE DATOS (Fig. A)

Los datos principales relativos al uso y al rendimiento del afilador se resumen en la placa de características con el siguiente significado.

- 1 - Nombre y dirección del fabricante.
- 2 - Nombre del modelo.
- 3 - Número de lote con año de fabricación.
- 4 - Símbolo del ángulo de afilado.
- 5 - Ángulos de afilado.
- 6 - Símbolo de carga de la batería.
- 7 - Nivel de batería.
- 8 - Símbolo de capacidad de la batería.
- 9 - Capacidad de la batería.
- 10 - Símbolo de velocidad de rotación.
- 11 - Rango de velocidad de rotación.
- 12 - Símbolos de seguridad.

Nota: El ejemplo que se muestra es indicativo del significado de los símbolos y las cifras; los valores exactos de los datos técnicos de la afiladora que usted posee deben consultarse directamente en la placa de características de la misma.

2.2 OTROS DATOS TÉCNICOS

Alimentación	Batería de iones de litio
Diámetro de los electrodos de tungsteno	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Tiempo de recarga	5 V 2 A: ~3,5 horas, 9 V 2 A: ~1,5 horas
Velocidad libre	Posición 1: 5000 RPM. Posición 2: 10 000 RPM. Posición 3: 15 000 RPM. Posición 4: 20 000 RPM. Posición 5: 25 000 rpm. Posición 6: 30 000 rpm.
Tipo de carga	Cable USB tipo C-C.
Temperatura de uso	0-35 °C, humedad relativa <80 % (asegurar una ventilación adecuada si la humedad es superior).
Peso	770 g

3. DESCRIPCIÓN DEL AFILADOR (Fig. B)

- 1 - Afilador de electrodos de tungsteno.
- 2 - Interruptor de encendido/apagado.
- 3 - Botón de aumento de velocidad.
- 4 - Botón de disminución de velocidad.
- 5 - Pantalla LCD.
- 6 - Gancho para colgar herramientas.
- 7 - Puerto USB-C para recarga.
- 8 - Botón de bloqueo.
- 9 - Portaobjetos.
- 10 - Anillo de bloqueo.
- 11 - 5 plantillas para el diámetro del electrodo.
- 12 - Protector contra el polvo.
- 13 - Herramienta.
- 14 - Funda para el afilador y accesorios.

3.1 ACCESORIOS (Fig. B)

- 15 - 2 husillos (uno instalado).
- 16 - 5 discos de diamante (uno instalado).
- 17 - Cable USB tipo C-C.

4. INSTALACIÓN Y SEGURIDAD

¡ADVERTENCIA! LAS OPERACIONES DE PREPARACIÓN O AJUSTE DE LA AFILADORA DEBEN SER REALIZADAS POR PERSONAL EXPERTO O CUALIFICADO.

Las personas sin experiencia deben recibir la formación adecuada antes de utilizar la afiladora.

EL BUEN FUNCIONAMIENTO Y LA SEGURIDAD DE ESTE EQUIPO DEPENDEN DEL CUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD QUE FIGURAN EN ESTE MANUAL.

¡ATENCIÓN! Preste atención a los símbolos que figuran en el afilador. Símbolos relativos a las precauciones generales durante el uso del afilador, placa de datos con la información relativa a los valores correctos de uso.

¡ADVERTENCIA! TOME PRECAUCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD AL UTILIZAR LAS BATERÍAS DE LITIO CONTENIDAS EN EL AFILADOR

El incumplimiento de las siguientes normas puede provocar la rotura, el calentamiento, el hinchamiento, el incendio y la explosión de la batería dentro del afilador:

- no abra la carcasa del afilador bajo ningún concepto.
- no cargue el afilador al sol, cerca de llamas o en condiciones similares.
- No utilice el afilador ni lo deje cerca de estufas, llamas u otros lugares calientes.
- No arroje el afilador al fuego ni lo caliente.
- No perforos la carcasa del afilador con puntas, no lo golpees con un martillo ni lo pisotees.
- No coloque el afilador dentro de hornos, microondas, etc.
- No lance el afilador ni le provoque golpes fuertes.
- No manipule ni modifique la carcasa del afilador.
- si durante el uso, la carga o el almacenamiento, el afilador desprende olores extraños, se calienta o se deforma, no se debe seguir utilizando el aparato y hay que desconectarlo de la carga.
- si el afilador pierde líquido o desprende olores extraños, el aparato debe alejarse inmediatamente de fuentes de calor o de llamas abiertas.
- en caso de contacto del ácido de la batería del afilador con la piel o la ropa, enjuagar inmediatamente con abundante agua.
- En caso de contacto del ácido de la

batería del afilador con los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua y acudir al médico.

4.1 PUESTA EN MARCHA



¡ATENCIÓN! No utilice el afilador en entornos con atmósferas potencialmente explosivas, ya que pueden producirse chispas capaces de inflamar polvos, vapores o gases.



¡ATENCIÓN! Asegúrese de que:

- haya buena iluminación.
- la zona de trabajo esté bien ventilada si la humedad es superior a los valores indicados en los datos técnicos.

4.1.1 RECARGA DEL AFILADOR (Fig. C)

Enchufe el cable suministrado en la toma de tipo C del afilador y, a continuación, conecte el otro extremo del cable de tipo C a un cargador USB o a un adaptador de alimentación USB para dispositivos móviles (CC 5 V o 9 V). Durante la recarga, el indicador luminoso parpadeará; una vez completada la carga, la pantalla mostrará 100 % y el afilador estará listo para su uso. Cuando la energía descienda por debajo del 10 %, el afilador deberá recargarse.



¡ATENCIÓN! Si no se utiliza el aparato durante un periodo prolongado, recárguelo cada 3 meses para mantener activa la batería de litio.



¡ATENCIÓN! Utilice únicamente accesorios estándar o aquellos recomendados y homologados. Otros accesorios pueden provocar lesiones personales.

4.1.2 Montaje/sustitución del disco de diamante



¡ADVERTENCIA! Durante las operaciones de montaje o sustitución del disco de diamante, asegúrese de que el afilador permanezca estrictamente apagado.

La afiladora se suministra con la protección antipolvo transparente y el disco de diamante premontados.

A continuación se indican los pasos para cambiar el disco de afilado.

- Desatornille las plantillas de latón (Fig. D1).
- Retire la protección transparente (Fig. D2).
- Pulse el botón de bloqueo y utilice la llave incluida para desenroscar el husillo (Fig. D3).
- Retire el disco de diamante y el husillo (Fig. D4).
- Utilice la llave incluida para sustituir el disco de diamante, montarlo en el mandril y, a continuación, insertarlo en el portafresas (Fig. D5).
- Montar el mandril con el collarín (Fig. D6).
- Utilice el dedo para ajustar la altura del disco de diamante montado (Fig. D7).
- Asegúrese de que el disco de diamante esté alineado con la línea de referencia de altura (Fig. D8), es decir, la LÍNEA INFERIOR DE LA VENTANILLA DEL CABEZAL.
- Apriete el mandril para completar el montaje del disco de diamante (Fig. D9 y Fig. D10).
- Monte la protección transparente sobre el cabezal, asegurándose de que el mango de goma y los orificios estén correctamente alineados. (Fig. D11 y Fig. D12).
- Apriete las plantillas de latón para completar el montaje (Fig. D13).
- Esta herramienta cuenta con un práctico

gancho para colgarla cuando no se utiliza, lo que ayuda a mantener tu espacio de trabajo ordenado y libre de desorden en la mesa (Fig. D14).

5. USO



¡ADVERTENCIA! Antes de poner en marcha el afilador, es obligatorio llevar gafas de protección ocular, protectores auditivos, guantes y una mascarilla para evitar inhalar el polvo que pueda salir durante o después del afilado de los electrodos de tungsteno.

El afilador genera vibraciones durante su funcionamiento. Realice pausas regulares durante el uso del afilador para reducir al mínimo los problemas derivados de las vibraciones que puede transmitir a la mano y el brazo. En caso de que, por cualquier motivo, el uso del afilador se prolongue con una exposición repetida y/o continua, utilice guantes antivibración.



¡ADVERTENCIA! Durante el uso del afilador, asegúrese de que nadie se acerque a su zona de trabajo.



¡PELIGRO! Es muy importante respetar las indicaciones de seguridad relativas al uso de los sistemas de protección mencionados. Utilice siempre ropa de trabajo adecuada para la actividad que esté realizando.

Durante el uso de la afiladora:

- pueden proyectarse restos de material y chispas hacia los ojos y el cuerpo del operario, por lo que debe llevar una máscara y gafas de protección adecuadas;
- se produce ruido, por lo que deben utilizarse orejeras de protección auditiva;
- existe peligro de cortes y abrasiones; mantenga siempre colocada la protección contra el polvo de plástico transparente, que también protege del acceso al disco giratorio de fresado, y utilice guantes de protección adecuados;
- con un uso prolongado pueden producirse vibraciones perjudiciales, por lo que es necesario respetar pausas de descanso o utilizar guantes antivibración.

5.1 PANTALLA LCD

La pantalla LCD muestra el porcentaje de carga de la batería y el ajuste de velocidad. Si se produce un fallo durante el funcionamiento, la pantalla LCD mostrará el código de error correspondiente.

5.2 Arranque/Parada

Ponga en marcha el afilador colocando el interruptor en ON (Fig. B2) y asegúrese de que funciona sin problemas; espere unos segundos a que el motor alcance la velocidad máxima y, a continuación, inserte con cuidado el electrodo de tungsteno (no incluido) en la plantilla adecuada.

Mediante los botones «+» y «-» (Fig. B3 y Fig. B4) es posible aumentar o disminuir la velocidad de rotación del disco de 1 a 6, tal y como se muestra en la pantalla; consulte en otros datos técnicos (2.2) las velocidades correspondientes al valor visualizado en la pantalla.

El motor de alta velocidad permite a los usuarios crear una punta finamente afilada. El afilador, mediante las plantillas suministradas, admite 5 tamaños diferentes de electrodo y 5 ángulos de fresado distintos, lo que ofrece 25 combinaciones posibles (Fig. D15). Consulte la tabla (Fig. E).

- Lleve el electrodo con suavidad y de forma constante en contacto con la superficie del disco de diamante mientras lo hace rodar para dar forma a una punta afilada.
- NO ejerza fuerza; deje que sea la acción abrasiva del disco de diamante la que haga el trabajo.
- Una vez completado el afilado, retire el electrodo y apague el afilador colocando el interruptor en la posición OFF (Fig. B2).

Integrada en la protección contra el polvo, hay una abertura vertical dirigida hacia el disco de fresado, protegida con un tapón de goma, que se puede utilizar para cortar el electrodo o para eliminar un extremo incrustado o contaminado del mismo (Fig. D16).

6. CÓDIGOS DE ERROR Y SOLUCIONES

CÓD.	DESCRIPCIÓN DEL CÓDIGO	SOLUCIÓN
E1	Protección contra sobrecarga.	Apaga y vuelve a encender la afiladora.
E2	La máquina se bloquea tras 3 intentos consecutivos Protecciones contra sobrecarga E1 en un plazo de 30 segundos.	Conecta el cargador para activarla inmediatamente o espera 1 minuto para que se active automáticamente.
E3	Protección de la batería contra temperaturas altas/bajas.	Durante la recarga, continúe cargando una vez que la batería vuelva a la temperatura normal. Durante el uso, apague y reinicie la máquina una vez que la batería alcance la temperatura normal.
E5	La diferencia de tensión entre dos baterías cualesquiera supera los 0,3 V.	Sustituya la batería*.
LO	Nivel de batería inferior al 10 %, se muestra como «Lo» con un icono de batería vacía parpadeando.	Recargue la batería.

*Intervenciones como esta, pero en general las relacionadas con el funcionamiento, si no dependen del mantenimiento ordinario, deben ser realizadas exclusivamente por personal especializado, poniéndose en contacto con el centro de reparación autorizado correspondiente.

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡ADVERTENCIA! El mantenimiento debe realizarse con el afilador estrictamente apagado.

El mantenimiento ordinario puede ser realizado por un operador experto.

- Compruebe la fijación del disco de diamante y de las plantillas de latón.

- Inspeccione el disco de diamante para detectar grietas, daños o desgaste excesivo; en tal caso, debe sustituirse.
- Elimine la suciedad y los residuos de las aberturas de refrigeración por aire del motor.
- Antes de comenzar cualquier operación de limpieza, desconecte siempre el cable USB de alimentación.
- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las rejillas de ventilación y la carcasa del motor lo más libres de polvo posible.
- Limpia el afilador con un paño seco y limpio o, en su defecto, con aire comprimido a baja presión.
- Evite el uso de agua, detergentes o disolventes, ya que podrían dañar los componentes de plástico.
- Asegúrese de que no entre agua en el interior del afilador.
- Esta herramienta eléctrica no requiere aceite lubricante ni ningún otro tipo de mantenimiento.
- Guarde el aparato en un lugar seco, con bajos niveles de humedad, para mantener un rendimiento óptimo.

8. ELIMINACIÓN

Para proteger el medio ambiente, actúe de acuerdo con la legislación vigente del país en el que se encuentre.

Cuando la herramienta ya no sea utilizable ni reparable, entréguela con su embalaje en un punto de recogida para su reciclaje.

La batería agotada de la afiladora debe reciclarse. En algunos estados esto es obligatorio. Póngase en contacto con las autoridades locales competentes en materia de residuos sólidos para obtener información sobre el reciclaje. No elimine la batería quemándola. Esto podría provocar una explosión. Antes de desechar la batería, cubra los terminales expuestos con cinta aislante adecuada, con el fin de evitar un cortocircuito. No exponga la batería a calor intenso ni al fuego, ya que esto podría provocar una explosión.

(DE)



ACHTUNG! LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DIESES AKKU-GERÄTS DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH!

WIG-ELEKTRODEN-SCHÄRFER

Hinweis: Im folgenden Text wird der Begriff „Schleifgerät“ verwendet.

1. EINLEITUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Akku-Schleifer wurde speziell für den häufigen Gebrauch entwickelt. Er verfügt über einen langlebigen, wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku, der ausreichend Energie liefert, sowie ein USB-Ladekabel vom Typ C-C zum bequemen Anschluss an ein Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten).

Der Schärfer ist mit einer langlebigen, doppelseitigen Diamantscheibe ausgestattet, die über 200 Schärfvorgänge der Wolframelektrode ermöglicht, bevor sie ausgetauscht werden muss.

2. TECHNISCHE DATEN

2.1 TYPENSCHILD (Abb. A)

Die wichtigsten Daten zu Einsatz und Leistung des Schleifgeräts sind auf dem Typenschild mit folgender Bedeutung zusammengefasst.

- 1 - Name und Anschrift des Herstellers.
- 2 - Modellbezeichnung.
- 3 - Chargennummer mit Herstellungsjahr.
- 4 - Symbol für den Schleifwinkel.
- 5 - Schliffwinkel.
- 6 - Symbol für Akkuladestand.
- 7 - Batteriespannung.
- 8 - Symbol für Batteriekapazität.
- 9 - Batteriekapazität.
- 10 - Symbol für Drehzahl.
- 11 - Drehzahlbereich
- 12 - Sicherheitssymbole.

Hinweis: Das angeführte Beispiel dient zur Veranschaulichung der Bedeutung der Symbole und Zahlen; die genauen technischen Daten des in Ihrem Besitz befindlichen Schleifgeräts müssen direkt dem Typenschild des Schleifgeräts entnommen werden.

2.2 WEITERE TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	Lithium-Ionen-Akku
Elektroden Durchmesser Wolfram	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Ladezeit	5 V 2 A: ~3,5 Stunden, 9 V 2 A: ~1,5 Stunden
Leerlaufdrehzahl	Position 1: 5000 U/min. Stufe 2: 10.000 U/min. Stufe 3: 15.000 U/min. Stufe 4: 20000 U/min. Stufe 5: 25.000 U/min. Stufe 6: 30.000 U/min.
Ladetyp	USB-Kabel Typ C-C.

Betriebstemperatur	0–35 °C, relative Luftfeuchtigkeit <80 % (bei höherer Luftfeuchtigkeit für ausreichende Belüftung sorgen).
Gewicht	770 g

3. BESCHREIBUNG DES SCHÄRFGERÄTS (Abb. B)

- 1 - Schleifgerät für Wolframelektroden.
- 2 - Ein-/Aus-Schalter.
- 3 - Taste zur Erhöhung der Drehzahl.
- 4 - Taste zur Verringerung der Geschwindigkeit.
- 5 - LCD-Display.
- 6 - Werkzeugaufhängehaken.
- 7 - USB-C-Anschluss zum Aufladen.
- 8 - Sperrtaste.
- 9 - Spindel.
- 10 - Arretierring.
- 11 - 5 Schablonen pro Elektrodendurchmesser.
- 12 - Staubschutz.
- 13 - Werkzeug.
- 14 - Beutel für Schleifgerät und Zubehör.

3.1 ZUBEHÖR (Abb. B)

- 15 - 2 Spindeln (eine montiert).
- 16 - 5 Diamantscheiben (eine montiert).
- 17 - USB-Kabel Typ C-C.

4. INSTALLATION UND SICHERHEIT



WARNUNG! FÜHREN SIE ETWAIGE VORBEREITUNGS- ODER EINRICHTUNGSARBEITEN AM SCHÄRFGERÄT NUR DURCH ERFAHRENES ODER QUALIFIZIERTES PERSONAL DURCH.

Unerfahrene Personen müssen vor der Verwendung des Schleifgeräts entsprechend unterwiesen werden.

DER SICHERE BETRIEB DIESES GERÄTS HÄNGT VON DER EINHALTUNG DER IN DIESER ANLEITUNG ENTHALTENEN SICHERHEITSHINWEISE AB.



ACHTUNG! Beachten Sie die Symbole auf dem Schleifgerät. Symbole zu allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung des Schleifgeräts, Typenschild mit Informationen zu den korrekten Betriebswerten.



WARNUNG! BEACHTEN SIE BESONDERE SICHERHEITSVORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER VERWENDUNG DER IM SCHÄRFGERÄT ENTHALTENEN LITHIUM-BATTERIEN

Die Nichtbeachtung der folgenden Regeln kann zum Bruch, zur Erwärmung, zum Aufblähen, zum Brand und zur Explosion der Batterie im Inneren des Schleifgeräts führen:

- Öffnen Sie das Gehäuse des Schleifgeräts unter keinen Umständen.
- Laden Sie den Schärfer nicht in der Sonne, in der Nähe von offenen Flammen oder unter ähnlichen Bedingungen auf.
- Verwenden Sie den Schärfer nicht in der Nähe von Öfen, offenen Flammen oder anderen heißen Orten und lassen Sie ihn dort auch nicht liegen.
- Werfen Sie den Schärfer nicht ins Feuer und erhitzen Sie ihn nicht.
- Das Gehäuse des Messerschärfers nicht mit spitzen Gegenständen durchstechen, nicht mit einem Hammer darauf schlagen und nicht darauf treten.
- Stellen Sie den Schärfer nicht in Öfen, Mikrowellenherde usw.

- Den Schärfer nicht werfen oder starken Stößen aussetzen.
- Das Gehäuse des Messerschärfers nicht manipulieren oder verändern.
- Wenn der Schärfer während des Gebrauchs, des Ladens oder der Lagerung ungewöhnliche Gerüche abgibt, sich erwärmt oder verformt, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und muss vom Ladegerät getrennt werden.
- Wenn der Schärfer Flüssigkeit verliert oder seltsame Gerüche abgibt, muss das Gerät sofort von Wärmequellen oder offenen Flammen entfernt werden.
- Bei Kontakt der Batteriesäure des Schleifgeräts mit Haut oder Kleidung sofort gründlich mit Wasser abspülen.
- Bei Kontakt der Säure aus der Batterie des Schleifgeräts mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.
- Entfernen Sie die Diamantscheibe und die Spindel (Abb. D4).
- Verwenden Sie den mitgelieferten Schlüssel, um die Diamantscheibe auszutauschen, sie auf die Spindel zu montieren und diese dann in die Frässpindel einzusetzen (Abb. D5).
- Montieren Sie die Spindel mit der Manschette (Abb. D6).
- Stellen Sie die Höhe der montierten Diamantscheibe mit dem Finger ein (Abb. D7).
- Stellen Sie sicher, dass die Diamantscheibe auf die Höhenreferenzlinie ausgerichtet ist (Abb. D8), d. h. die UNTERE LINIE DES KOPFFENSTERS.
- Ziehen Sie die Spindel fest, um die Montage der Diamantscheibe abzuschließen (Abb. D9 und Abb. D10).
- Montieren Sie die transparente Schutzabdeckung über dem Kopf und achten Sie dabei darauf, dass die Gummimanschette und die Bohrungen korrekt ausgerichtet sind. (Abb. D11 und Abb. D12).
- Ziehen Sie die Messingklemmen fest, um die Montage abzuschließen (Abb. D13).
- Dieses Werkzeug verfügt über einen praktischen Haken zum Aufhängen, wenn es nicht gebraucht wird, wodurch dein Arbeitsplatz aufgeräumt und frei von Unordnung auf dem Tisch bleibt (Abb. D14).

4.1 INBETRIEBNAHME

 **ACHTUNG!** Verwenden Sie den Schärfer nicht in Umgebungen mit potenziell explosiver Atmosphäre, da Funken entstehen können, die Staub, Dämpfe oder Gase entzünden können.

 **ACHTUNG!** Stellen Sie sicher, dass:

- eine gute Beleuchtung vorhanden ist.
- der Arbeitsbereich gut belüftet ist, wenn die Luftfeuchtigkeit über den in den technischen Daten angegebenen Werten liegt.

4.1.1 AUFLADEN DES SCHÄRFGERÄTS (Abb. C)

Stecken Sie den Stecker des mitgelieferten Kabels in die Typ-C-Buchse des Schleifgeräts und verbinden Sie das andere Ende des Typ-C-Kabels mit einem USB-Ladegerät oder einem USB-Netzteil für mobile Geräte (DC 5 V oder 9 V). Während des Ladens blinkt die Kontrollleuchte; nach Abschluss des Ladens zeigt das Display 100 % an und der Schärfer ist betriebsbereit. Wenn der Ladezustand unter 10 % fällt, muss der Schärfer wieder geladen werden.

 **ACHTUNG!** Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, laden Sie es bitte alle 3 Monate auf, um den Lithium-Akku aktiv zu halten.

 **ACHTUNG!** Verwenden Sie nur Standardzubehör oder empfohlenes und zugelassenes Zubehör. Anderes Zubehör kann zu Verletzungen führen.

4.1.2 Montage/Austausch der Diamantscheibe

 **WARNUNG!** Stellen Sie beim Montieren/Auswechseln der Diamantscheibe sicher, dass der Schärfer ausgeschaltet ist.

Der Schleifer wird mit einem transparenten Staubschutz und einer vormontierten Diamantscheibe geliefert.

Nachfolgend sind die Schritte zum Wechseln der Schleifscheibe aufgeführt.

- Schrauben Sie die Messingvorrichtungen ab (Abb. D1).
- Entfernen Sie die transparente Schutzabdeckung (Abb. D2).
- Drücken Sie den Verriegelungsknopf und lösen Sie die Spindel mit dem mitgelieferten Schlüssel (Abb. D3).

5. VERWENDUNG

 **WARNUNG!** Vor dem Einschalten des Schleifgeräts müssen unbedingt eine Schutzbrille, ein Gehörschutz, Handschuhe und eine Atemschutzmaske getragen werden, um das Einatmen von Staub zu vermeiden, der während oder nach dem Schleifen der Wolframelektroden austreten kann.

Der Schleifer erzeugt während des Betriebs Vibrationen. Legen Sie während der Benutzung des Schleifers regelmäßig Pausen ein, um Probleme durch Vibrationen, die auf Hand und Arm übertragen werden können, auf ein Minimum zu reduzieren. Sollte die Benutzung des Schleifers aus irgendeinem Grund länger dauern und wiederholte und/oder andauernde Exposition mit sich bringen, tragen Sie vibrationsdämpfende Handschuhe.

 **WARNUNG!** Achten Sie während der Benutzung des Schleifgeräts darauf, dass sich niemand Ihrem Arbeitsbereich nähert.

 **GEFAHR!** Es ist sehr wichtig, die Sicherheitshinweise zur Verwendung der genannten Schutzvorrichtungen zu beachten. Tragen Sie stets für die jeweilige Tätigkeit geeignete Arbeitskleidung.

Während der Benutzung des Schleifgeräts:

- Es kann zu einem Herausschleudern von Abtragmaterial und Funken in Richtung der Augen und des Körpers des Bedieners kommen; tragen Sie daher eine geeignete Schutzmaske und eine Schutzbrille;
- Es entsteht Lärm, daher muss ein Gehörschutz getragen werden;
- Es besteht Schnitt- und Schürff Gefahr. Halten Sie den transparenten Kunststoff-Staubschutz, der auch vor dem Zugriff auf die rotierende Fräzscheibe schützt, stets angebracht und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe;
- Bei längerem Gebrauch können schädliche Vibrationen auftreten; daher

sind **Ruhepausen einzulegen oder vibrationsdämpfende Handschuhe zu tragen.**

5.1 LCD-DISPLAY

Das LCD-Display zeigt den Ladezustand des Akkus und die eingestellte Drehzahl an. Tritt während des Betriebs eine Störung auf, zeigt das LCD den entsprechenden Fehlercode an.

5.2 Start/Stop

Starten Sie den Schärfer, indem Sie den Schalter auf ON stellen (Abb. B2) und vergewissern Sie sich, dass er einwandfrei funktioniert; warten Sie einige Sekunden, bis der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat, und setzen Sie dann die Wolframelektrode (nicht im Lieferumfang enthalten) vorsichtig in die entsprechende Halterung ein.

Mit den Tasten „+“ und „-“ (Abb. B3 und Abb. B4) können Sie die Drehzahl der Scheibe von Stufe 1 bis Stufe 6 erhöhen oder verringern, die auf dem Display angezeigt wird; die dem angezeigten Wert entsprechenden Drehzahlen finden Sie in den technischen Daten (2.2).

Der Hochgeschwindigkeitsmotor ermöglicht es dem Benutzer, eine fein geschliffene Spitze zu erzeugen. Der Schärfer unterstützt mithilfe der mitgelieferten Schablonen 5 verschiedene Elektrodengrößen und 5 verschiedene Fräswinkel und bietet somit 25 mögliche Kombinationen (Abb. D15). Siehe Tabelle (Abb. E).

- Führen Sie die Elektrode vorsichtig und gleichmäßig an die Oberfläche der Diamantscheibe heran, während Sie diese rollen lassen, um eine scharfe Spitze zu formen.
- Üben Sie KEINE Kraft aus; lassen Sie die abrasive Wirkung der Diamantscheibe die Arbeit verrichten.
- Nach Abschluss des Schleifvorgangs die Elektrode entfernen und den Schärfer ausschalten, indem der Schalter auf OFF gestellt wird (Abb. B2).

In den Staubschutz integriert befindet sich eine vertikale, auf die Fräzscheibe gerichtete Öffnung, die mit einer Gummikappe geschützt ist und zum Abschneiden der Elektrode oder zum Entfernen eines verkrusteten oder verschmutzten Endes der Elektrode verwendet werden kann (Abb. D16).

6. FEHLERCODES UND LÖSUNGEN

COD.	BESCHREIBUNG DES CODES	LÖSUNG
E1	Überlastschutz.	Schalten Sie den Schärfer aus und starten Sie ihn neu.
E2	Die Maschine blockiert nach 3 aufeinanderfolgenden Versuchen Überlastschutz E1 innerhalb von 30 Sekunden.	Schließen Sie das Ladegerät an, um das Gerät sofort zu aktivieren, oder warten Sie 1 Minute, bis es automatisch aktiviert wird.

E3	Batterieschutz bei hohen/niedrigen Temperaturen.	Laden Sie die Batterie fort, sobald sie wieder ihre normale Temperatur erreicht hat. Schalten Sie die Maschine während des Betriebs aus und starten Sie sie neu, sobald die Batterie ihre normale Temperatur erreicht hat.
E5	Die Spannungsdifferenz zwischen zwei beliebigen Akkus beträgt mehr als 0,3 V.	Batterie austauschen*.
LO	Batteriestand unter 10 %, angezeigt als „Lo“ mit einem blinkenden Symbol für eine leere Batterie.	Laden Sie den Akku auf.

*Eingriffe wie dieser, aber generell alle Eingriffe, die die Funktionsfähigkeit betreffen, sofern sie nicht im Rahmen der routinemäßigen Wartung erfolgen, dürfen ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden. Wenden Sie sich dazu an die zuständige autorisierte Reparaturwerkstatt.

7. REINIGUNG UND WARTUNG



WARNUNG! Die Wartung muss bei ausgeschaltetem Schärfergerät durchgeführt werden.

Die routinemäßige Wartung kann von einem erfahrenen Bediener durchgeführt werden.

- Überprüfen Sie den festen Sitz der Diamantscheibe und der Messingvorrichtungen.
- Die Diamantscheibe auf Risse, Beschädigungen oder übermäßigen Verschleiß untersuchen; in diesem Fall muss sie ausgetauscht werden.
- Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen aus den Luftkühlöffnungen des Motors.
- Trennen Sie vor Beginn jeglicher Reinigungsarbeiten immer das USB-Kabel für die spannungsversorgung.
- Halten Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse so staubfrei wie möglich.
- Reinigen Sie den Schärfer mit einem trockenen, sauberen Tuch oder gegebenenfalls mit Druckluft bei niedrigem Druck.
- Vermeiden Sie den Gebrauch von Wasser, Reinigungsmitteln oder Lösungsmitteln, da diese die Kunststoffteile beschädigen könnten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Schärfer eindringt.
- Dieses Elektrowerkzeug benötigt weder Schmieröl noch sonstige Wartung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort mit geringer Luftfeuchtigkeit auf, um eine optimale Leistung zu gewährleisten.

8. ENTSORGUNG

Befolgen Sie zum Schutz der Umwelt die

geltenden Gesetze des Landes, in dem Sie sich befinden.

Wenn das Gerät nicht mehr verwendbar oder reparierbar ist, geben Sie es zusammen mit der Verpackung bei einer Recycling-Sammelstelle ab.

Der leere Akku des Schleifgeräts sollte recycelt werden. In einigen Ländern ist dies vorgeschrieben. Wenden Sie sich an die örtlichen Abfallbehörden, um Informationen zum Recycling zu erhalten. Entsorgen Sie den Akku nicht durch Verbrennen. Dies könnte eine Explosion verursachen. Decken Sie vor der Entsorgung des Akkus die freiliegenden Pole mit geeignetem Isolierband ab, um einen Kurzschluss zu vermeiden. Setzen Sie den Akku keiner starken Hitze oder offenem Feuer aus, da dies eine Explosion verursachen könnte.

(RU)



ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

ЗАТОЧНИК ЭЛЕКТРОДОВ TIG

Примечание: в тексте ниже будет использоваться термин «заточник».

1. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Аккумуляторный заточник был специально разработан для тех, кто часто его использует. Он оснащен перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором с длительным сроком службы, который обеспечивает достаточный запас энергии, а также USB-кабелем типа C-C для удобного подключения к зарядному устройству (не входит в комплект).

Заточник оснащен долговечным двухсторонним алмазным диском, способным выполнить более 200 заточек вольфрамового электрода, прежде чем потребуется его замена.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

2.1 ТАБЛИЧКА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ (Рис. А)

Основные данные, касающиеся использования и характеристик заточника, приведены на табличке с техническими данными со следующим значением.

- 1 - Название и адрес производителя.
- 2 - Название модели.
- 3 - Номер партии с годом изготовления.
- 4 - Символ угла заточки.
- 5 - Углы заточки.
- 6 - Символ заряда аккумулятора.
- 7 - Заряд батареи.
- 8 - Символ емкости аккумулятора.
- 9 - Емкость аккумулятора.
- 10 - Символ скорости вращения.
- 11 - Диапазон скоростей вращения
- 12 - Символы безопасности.

Примечание: Приведенный пример иллюстрирует значение символов и цифр; точные значения технических данных имеющейся у вас заточной машины необходимо считывать непосредственно с заводской таблички заточной машины.

2.2 ПРОЧИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Питание	Литий-ионный аккумулятор
Диаметр электродов Вольфрам	1,0 мм (0,04 дюйма), 1,6 мм (1/16 дюйма), 2,0 мм (5/64 дюйма), 2,4 мм (3/32 дюйма), 3,2 мм (1/8 дюйма).
Время зарядки	5 В 2 А: ~3,5 часа, 9 В 2 А: ~1,5 часа
Скорость холостого хода	Положение 1: 5000 об/мин. Положение 2: 10000 об/мин. Положение 3: 15000 об/мин. Положение 4: 20000 об/мин. Положение 5: 25000 об/мин. Положение 6: 30000 об/мин.
Тип зарядки	Кабель USB Type-C-C.

Температура эксплуатации	0–35 °С, относительная влажность <80 % (при более высокой влажности обеспечить вентиляцию).
Вес	770 г

3. ОПИСАНИЕ ТОЧИЛЬНОГО УСТРОЙСТВА (Рис. В)

- 1 - Заточник для вольфрамовых электродов.
- 2 - Выключатель ON/OFF.
- 3 - Кнопка увеличения скорости.
- 4 - Кнопка уменьшения скорости.
- 5 - ЖК-дисплей.
- 6 - Крючок для подвешивания инструмента.
- 7 - Разъем USB-C для зарядки.
- 8 - Кнопка блокировки.
- 9 - Патрон.
- 10 - Фиксирующая гайка.
- 11 - 5 шаблонов по диаметру электрода.
- 12 - Защита от пыли.
- 13 - Инструмент.
- 14 - Конверт для точилки и принадлежностей.

3.1 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (Рис. В)

- 15 - 2 патрона (один установлен).
- 16 - 5 алмазных дисков (один установлен).
- 17 - Кабель USB типа C-C.

4. УСТАНОВКА И БЕЗОПАСНОСТЬ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕ ОПЕРАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ/ НАСТРОЙКЕ ТОЧИЛЬНОГО СТАНКА ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ОПЫТНЫМ ИЛИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

Неопытные лица должны пройти соответствующее обучение перед использованием заточника.

БЕЗОПАСНАЯ И НАДЕЖНАЯ РАБОТА ДАННОГО УСТРОЙСТВА ЗАВИСИТ ОТ СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, УКАЗАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

ВНИМАНИЕ! Обращайте внимание на символы, размещенные на заточнике. Символы, относящиеся к общим мерам предосторожности при использовании заточника, табличка с информацией о правильных параметрах эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! СОБЛЮДАЙТЕ ОСОБЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ, ВСТРОЕННЫХ В ТОЧИЛКУ

Несоблюдение следующих правил может привести к поломке, нагреванию, вздутию, возгоранию и взрыву батареи внутри точилки:

- ни в коем случае не открывайте корпус точилки.
- не проводите зарядку точилки на солнце, вблизи открытого огня или в аналогичных условиях.
- не используйте точилку и не оставляйте ее рядом с печами, открытым огнем или в других местах с высокой температурой.
- не бросайте точилку в огонь и не нагревайте ее.
- не прокалывайте корпус точилки острыми предметами, не ударяйте по ней молотком, не наступайте на нее.
- не помещайте точилку в духовку, микроволновую печь и т. п.
- не бросайте точилку и не подвергайте ее

сильным ударам.

- не вскрывайте и не модифицируйте корпус точилки.
- если во время использования, зарядки или хранения точилка издает странные запахи, нагревается или деформируется, устройство нельзя больше использовать и его необходимо отключить от ЗАРЯДКИ.
- если точилка течет или испускает странные запахи, ее следует немедленно удалить от источников тепла или открытого огня.
- в случае попадания кислоты из аккумулятора точилки на кожу или одежду немедленно обильно промойте водой.
- при попадании кислоты из аккумулятора точилки в глаза немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу.

4.1 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ВНИМАНИЕ! Не используйте точилку в помещениях с потенциально взрывоопасной атмосферой, так как могут возникать искры, способные воспламенить пыль, пары или газы.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что:

- обеспечено хорошее освещение.
- рабочая зона хорошо проветривается, если влажность превышает значения, указанные в технических данных.

4.1.1 ЗАРЯДКА ТОЧИЛЬНОГО УСТРОЙСТВА (Рис. С)

Вставьте вилку прилагаемого кабеля в разъем типа C точилки, затем подключите другой конец кабеля типа C к USB-зарядному устройству или USB-адаптеру питания для мобильных устройств (DC 5 В или 9 В). Во время зарядки индикатор будет мигать; по завершении зарядки на дисплее отобразится 100%, и точилка будет готова к использованию. Когда заряд батареи опустится ниже 10%, точилку необходимо зарядить.

ВНИМАНИЕ! Если прибор не используется в течение длительного времени, пожалуйста, заряжайте его каждые 3 месяца, чтобы поддерживать работоспособность литиевой батареи.

ВНИМАНИЕ! Используйте только стандартные или рекомендованные и одобренные принадлежности. Другие принадлежности могут привести к травмам.

4.1.2 Установка/замена алмазного диска

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время монтажа/замены алмазного диска убедитесь, что заточный станок строго выключен.

Заточный станок поставляется с предварительно установленной прозрачной пылезащитной крышкой и алмазным диском. Ниже приведены инструкции по замене шлифовального диска.

- Отвинтите латунные шаблоны (рис. D1).
- Снимите прозрачную защиту (рис. D2).
- Нажмите кнопку блокировки и с помощью прилагаемого ключа открутите патрон (рис. D3).

- Снимите алмазный диск и патрон (рис. D4).
- Используйте прилагаемый ключ, чтобы заменить алмазный диск, установить его на патрон, а затем вставить патрон в держатель фрезы (рис. D5).
- Соберите патрон с хомутом (рис. D6).
- Пальцем отрегулируйте высоту установленного алмазного диска (рис. D7).
- Убедитесь, что алмазный диск выровнен по линии отметки высоты (рис. D8), т. е. ПО НИЖНЕЙ ЛИНИИ ОКНА ГОЛОВКИ.
- Затяните патрон, чтобы завершить сборку алмазного диска (рис. D9 и рис. D10).
- Установите прозрачную защиту над головкой, убедившись, что резиновая втулка и отверстия правильно совмещены (рис. D11 и рис. D12).
- Затяните латунные зажимы, чтобы завершить сборку (рис. D13).
- Этот инструмент оснащен удобным крючком для подвешивания, когда он не используется, что помогает поддерживать порядок на рабочем месте и не загромождать стол (рис. D14).

5. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед запуском заточника обязательно надевайте защитные очки, наушники, перчатки и маску, чтобы избежать вдыхания пыли, которая может выделяться во время или после заточки вольфрамовых электродов.

Заточник создает вибрацию во время работы. Делайте регулярные перерывы во время использования заточника, чтобы свести к минимуму проблемы, связанные с вибрацией, которая может передаваться на руку и предплечье. Если по какой-либо причине использование заточника затягивается и сопровождается повторяющимся и/или длительным воздействием, используйте антивибрационные перчатки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время использования заточника следите за тем, чтобы никто не приближался к вашей рабочей зоне.

ОПАСНОСТЬ! Очень важно соблюдать указания по технике безопасности, касающиеся использования указанных средств защиты. Всегда надевайте рабочую одежду, предназначенную для выполнения данной работы.

Во время использования заточника:

- может произойти разлет удаляемого материала и искр в направлении глаз и тела оператора, поэтому надевайте маску и подходящие защитные очки;
- возникает шум, поэтому необходимо надевать защитные наушники;
- существует опасность порезов и ссадин, поэтому необходимо всегда держать установленной прозрачную пластиковую пылезащитную насадку, которая также защищает от доступа к вращающемуся фрезерному диску, и надевать подходящие защитные перчатки;
- при длительном использовании могут возникнуть вредные вибрации, поэтому необходимо делать перерывы на отдых или надевать антивибрационные перчатки.

5.1 ЖК-ДИСПЛЕЙ

ЖК-дисплей отображает уровень заряда аккумулятора и настройку скорости. В случае неисправности во время работы на ЖК-дисплее отобразится соответствующий код ошибки.

5.2 Запуск/остановка

Запустите точильный станок, переведя переключатель в положение ON (рис. B2) и убедившись, что он работает без сбоев; подождите несколько секунд, пока двигатель не достигнет максимальной скорости, затем аккуратно вставьте вольфрамовый электрод (не входит в комплект) в соответствующий паз.

С помощью кнопок «+» и «-» (рис. B3 и рис. B4) можно увеличить или уменьшить скорость вращения диска от значения 1 до значения 6, отображаемого на дисплее; соответствующие значения скорости см. в разделе «Технические характеристики» (2.2). Высокоскоростной двигатель позволяет пользователям создавать тонко заточенный наконечник. Заточка, с помощью прилагаемых шаблонов, поддерживает 5 различных размеров электродов и 5 различных углов фрезерования, предлагая 25 возможных комбинаций (рис. D15). См. таблицу (рис. E).

- Мягко и плавно прижимайте электрод к поверхности алмазного диска, одновременно вращая его, чтобы сформировать острый кончик.
- НЕ прилагайте усилие; позвольте абразивному действию алмазного диска сделать всю работу.
- По завершении шлифования снимите электрод и выключите заточный станок, переведя переключатель в положение OFF (рис. B2).

В пылезащитном кожухе имеется вертикальное отверстие, направленное на фрезерный диск и защищенное резиновой заглушкой, которое можно использовать для обрезания электрода или удаления застывшего или загрязненного конца электрода (рис. D16).

6. КОДЫ ОШИБОК И РЕШЕНИЯ

КОД	ОПИСАНИЕ КОДА	РЕШЕНИЕ
E1	Защита от перегрузки.	Выключите и перезапустите точильный станок.
E2	Аппарат блокируется после 3 последовательных попыток Защита от перегрузки E1 в течение 30 секунд.	Подключите зарядное устройство для немедленной активации или подождите 1 минуту для автоматической активации.

E3	Защита аккумулятора от высоких/низких температур.	Во время зарядки продолжайте зарядку, как только аккумулятор вернется к нормальной температуре. Во время использования выключите и перезапустите аппарат, как только аккумулятор достигнет нормальной температуры.
E5	Разница напряжения между любыми двумя аккумуляторами превышает 0,3 В.	Замените аккумулятор*.
LO	Уровень заряда аккумулятора ниже 10 %, отображается как «Lo» с мигающим значком разряженного аккумулятора.	Зарядите аккумулятор.

*Такие работы, а также в целом любые работы, связанные с функциональностью, если они не относятся к плановому техническому обслуживанию, должны выполняться исключительно специализированным персоналом; для этого необходимо обратиться в соответствующий авторизованный сервисный центр.

7. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Техническое обслуживание следует выполнять при строго выключенной заточной машине.

Регулярное техническое обслуживание может выполняться опытным оператором.

- Проверьте плотность прилегания алмазного диска и латунных шаблонов.
- Осмотрите алмазный диск на наличие трещин, повреждений или чрезмерного износа; в этом случае его необходимо заменить.
- Удалите грязь и мусор из отверстий для воздушного охлаждения двигателя.
- Перед началом любой очистки всегда отсоединяйте USB-кабель питания.
- Следите за тем, чтобы все защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были как можно более чистыми от пыли.
- Очищайте точилку сухой чистой тканью или, в случае необходимости, с помощью сжатого воздуха под низким давлением.
- Не используйте воду, моющие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Убедитесь, что вода не попадает внутрь точилки.
- Этот электроинструмент не требует смазки маслом или другого технического обслуживания.
- Храните инструмент в сухом помещении с низким уровнем влажности для поддержания оптимальной

работоспособности.

8. УТИЛИЗАЦИЯ

В целях защиты окружающей среды действуйте в соответствии с действующим законодательством страны, в которой вы находитесь.

Когда инструмент больше не пригоден к использованию и не подлежит ремонту, сдайте его вместе с упаковкой в пункт сбора для переработки.

Расхоженную батарею точилки следует утилизировать. В некоторых странах это является обязательным. Обратитесь в местные органы по утилизации твердых отходов для получения информации об утилизации. Не утилизируйте аккумулятор путем сжигания. Это может привести к взрыву. Перед утилизацией аккумулятора заклейте открытые контакты подходящей изоляционной лентой, чтобы избежать короткого замыкания. Не подвергайте аккумулятор воздействию сильного тепла или огня, так как это может привести к взрыву.

(PT)



ATENÇÃO! ANTES DE UTILIZAR ESTE INSTRUMENTO A BATERIA, LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES!

AFIADOR DE ELETRODOS TIG

Nota: no texto que se segue será utilizado o termo «afilador».

1. INTRODUÇÃO E DESCRIÇÃO GERAL

O afilador a bateria foi concebido especificamente para quem o utiliza com frequência. Inclui uma bateria recarregável de íons de lítio de longa duração que fornece energia suficiente e um cabo de carregamento USB tipo C-C para ligá-lo comodamente a um carregador (não incluído).

O afilador está equipado com um disco de diamante de dupla face e de longa duração, capaz de realizar mais de 200 afiações do eletrodo de tungsténio antes de necessitar de substituição.

2. DADOS TÉCNICOS

2.1 PLACA DE DADOS (Fig. A)

Os principais dados relativos à utilização e ao desempenho do afilador estão resumidos na placa de identificação com o seguinte significado.

- 1 - Nome e endereço do fabricante.
- 2 - Nome do modelo.
- 3 - Número do lote com ano de fabrico.
- 4 - Símbolo do ângulo de afiação.
- 5 - Ângulos de afiação.
- 6 - Símbolo de carga da bateria.
- 7 - Tensão da bateria.
- 8 - Símbolo da capacidade da bateria.
- 9 - Capacidade da bateria.
- 10 - Símbolo da velocidade de rotação.
- 11 - Gama de velocidades de rotação
- 12 - Símbolos de segurança.

Nota: O exemplo apresentado é indicativo do significado dos símbolos e dos números; os valores exatos dos dados técnicos da afiladora em sua posse devem ser consultados diretamente na placa de identificação da afiladora.

2.2 OUTROS DADOS TÉCNICOS

Alimentação	Bateria de íons de lítio
Diâmetro dos eletrodos de tungsténio	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Tempo de recarga	5 V 2 A: ~3,5 horas, 9 V 2 A: ~1,5 horas
Velocidade livre	Posição 1: 5000 RPM. Posição 2: 10 000 RPM. Posição 3: 15 000 RPM. Posição 4: 20 000 RPM. Posição 5: 25 000 RPM. Posição 6: 30 000 RPM.
Tipo de carregamento	Cabo USB Tipo C-C.
Temperatura de utilização	0-35 °C, humidade relativa <80% (garantir ventilação se a humidade for superior).
Peso	770 g

3. DESCRIÇÃO DO AFIADOR (Fig. B)

- 1 - Afia-eléktrodos de tungsténio.
- 2 - Interruptor ON/OFF.
- 3 - Botão de aumento da velocidade.
- 4 - Botão de diminuição da velocidade.
- 5 - Ecrã LCD.
- 6 - Gancho para pendurar ferramentas.
- 7 - Porta USB-C para carregamento.
- 8 - Botão de bloqueio.
- 9 - Mandril.
- 10 - Anel de bloqueio.
- 11 - 5 gabaritos para o diâmetro do eletrodo.
- 12 - Proteção contra o pó.
- 13 - Ferramenta.
- 14 - Saco para afilador e acessórios.

3.1 ACESSÓRIOS (Fig. B)

- 15 - 2 mandris (um instalado).
- 16 - 5 discos de diamante (um instalado).
- 17 - Cabo USB tipo C-C.

4. INSTALAÇÃO E SEGURANÇA

AVISO! REALIZE EVENTUAIS OPERAÇÕES DE PREPARAÇÃO/ EQUIPAMENTO DO AFIADOR/ PESSOAL EXPERIENTE OU QUALIFICADO.

As pessoas inexperientes devem receber formação adequada antes de utilizar o afilador.

O BOM FUNCIONAMENTO E A SEGURANÇA DESTES EQUIPAMENTOS DEPENDEM DO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA CONTIDAS NESTE MANUAL.

AVISO! Preste atenção aos símbolos presentes no afilador. Símbolos relativos a precauções gerais durante a utilização do afilador, placa de identificação com informações relativas aos valores corretos de utilização.

AVISO! TOME PRECAUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DAS BATERIAS DE LÍTIO CONTIDAS NO AFIADOR

O não cumprimento das seguintes regras pode provocar a quebra, o aquecimento, o inchaço, o incêndio e a explosão da bateria no interior do afilador:

- não abra a caixa do afilador por nenhum motivo.
- não carregue o afilador ao sol, perto de chamas ou em condições semelhantes.
- não utilize o afilador nem o deixe perto de fogões, chamas ou outros locais quentes.
- não atire o afilador para o fogo nem o aqueça.
- não perfure a caixa do afilador com pontas, não o bata com um martelo, não o pise.
- não coloque o afilador dentro de fornos, micro-ondas, etc.
- não atire o afilador nem provoque choques violentos.
- Não altere nem modifique a estrutura do afilador.
- se, durante a utilização, a carga ou o armazenamento, o afilador emitir odores estranhos, aquecer ou deformar-se, o aparelho não deve continuar a ser utilizado e deve ser desligado da carga.
- se o afilador derramar líquido ou emitir odores estranhos, o aparelho deve ser imediatamente afastado de fontes de calor ou de chamas.
- em caso de contacto do ácido da bateria do afilador com a pele ou a roupa, lave imediatamente com água em abundância.
- em caso de contacto do ácido da bateria do afilador com os olhos, lave imediatamente

com água em abundância e contacte um médico.

4.1 COLOCAR EM FUNCIONAMENTO



ATENÇÃO! Não utilize o afiador em ambientes com atmosferas potencialmente explosivas, pois podem formar-se faíscas capazes de inflamar póis, vapores ou gases.



ATENÇÃO! Certifique-se de que:

- haja boa iluminação.
- a área de trabalho esteja bem ventilada se a humidade for superior aos valores indicados nos dados técnicos.

4.1.1 RECARGA DO AFIADOR (Fig. C)

Insira a ficha do cabo fornecido na tomada Tipo C do afiador e, em seguida, ligue a outra extremidade do cabo Tipo C a um carregador USB ou a um adaptador de alimentação USB para dispositivos móveis (CC 5 V ou 9 V). Durante a carga, o indicador luminoso piscará; quando a carga estiver concluída, o visor exibirá 100% e o afiador estará pronto a utilizar. Quando a energia descer abaixo dos 10%, o afiador necessita de ser recarregado.



ATENÇÃO! Se o aparelho não for utilizado durante um longo período, recarregue-o a cada 3 meses para manter a bateria de lítio ativa.



ATENÇÃO! Utilize apenas acessórios padrão ou aqueles recomendados e aprovados. Outros acessórios podem causar ferimentos pessoais.

4.1.2 Montagem/Substituição do disco diamantado



AVISO! Durante as operações de montagem/substituição do disco diamantado, certifique-se de que o afiador permanece rigorosamente desligado.

A afiadora é fornecida com proteção contra poeira transparente e disco diamantado pré-montados.

Seguem-se os passos para substituir o disco de afiar.

- Desaparafuse as gabaritas de latão (Fig. D1).
- Retire a proteção transparente (Fig. D2).
- Pressione o botão de bloqueio e utilize a chave incluída para desaparafusar o mandril (Fig. D3).
- Retire o disco diamantado e o mandril (Fig. D4).
- Utilize a chave incluída para substituir o disco diamantado, monte-o no mandril e, em seguida, insira-o no mandril porta-fresa (Fig. D5).
- Montar o mandril com o colar (Fig. D6).
- Use o dedo para ajustar a altura do disco diamantado montado (Fig. D7).
- Certifique-se de que o disco diamantado está alinhado com a linha de referência de altura (Fig. D8), ou seja, a LINHA INFERIOR DA JANELA DA CABEÇA.
- Aperte o mandril para concluir a montagem do disco diamantado (Fig. D9 e Fig. D10).
- Montar a proteção transparente sobre a cabeça, certificando-se de que a manga de borracha e os orifícios estão corretamente alinhados. (Fig. D11 e Fig. D12).
- Aperte os gabaritos de latão para concluir a montagem (Fig. D13).
- Esta ferramenta está equipada com um prático gancho para ser pendurada quando não estiver a ser utilizada, ajudando a manter

o seu espaço de trabalho organizado e livre de desordem na mesa (Fig. D14).

5. UTILIZAÇÃO



AVISO! Antes de ligar o afiador, é obrigatório usar óculos de proteção ocular, protetores auriculares, luvas e máscara para evitar a inalação de eventual poeira que possa ser libertada durante ou após o afiamento dos eletrodos de tungsténio.

O afiador gera vibrações durante o seu funcionamento. Faça pausas regulares durante a utilização do afiador para minimizar os problemas decorrentes das vibrações que este pode transmitir à mão e ao braço. Caso a utilização do afiador se prolongue, por qualquer motivo, com exposição repetida e/ou contínua, utilize luvas antivibração.



AVISO! Durante a utilização do afiador, certifique-se de que ninguém se aproxima da sua área de trabalho.



PERIGO! É muito importante respeitar as instruções de segurança relativas à utilização dos sistemas de proteção mencionados. Use sempre vestuário de trabalho adequado à atividade. Durante a utilização do afiador:

- pode haver projeção de material removido e faíscas na direção dos olhos e do corpo do operador; por isso, use máscara e óculos de proteção adequados;
- ocorre ruído, pelo que devem ser usados auscultadores de proteção auditiva;
- existe perigo de corte e abrasão; mantenha sempre colocada a proteção contra poeira em plástico transparente, que também protege contra o acesso ao disco rotativo de fresagem, e use luvas de proteção adequadas;
- com o uso prolongado podem ocorrer vibrações prejudiciais; por isso, é necessário fazer pausas para descanso ou usar luvas antivibração.

5.1 ECRÃ LCD

O ecrã LCD mostra a percentagem de carga da bateria e a configuração da velocidade. Se ocorrer uma avaria durante o funcionamento, o LCD exibirá o código de erro correspondente.

5.2 Arranque/Paragem

Ligue o afiador colocando o interruptor na posição ON (Fig. B2) e certifique-se de que funciona sem problemas; aguarde alguns segundos até que o motor atinja a velocidade máxima e, em seguida, insira delicadamente o eletrodo de tungsténio (não incluído) no gabarito apropriado.

Através dos botões "+" e "-" (Fig. B3 e Fig. B4) é possível aumentar ou diminuir a velocidade de rotação do disco de 1 a 6, visível no visor; consulte os dados técnicos (2.2) para conhecer as velocidades correspondentes ao valor exibido no visor.

O motor de alta velocidade permite aos utilizadores criar uma ponta finamente afiada. O afiador, através dos gabaritos fornecidos, suporta 5 tamanhos diferentes de eletrodo e 5 ângulos de fresagem diferentes, oferecendo 25 combinações possíveis (Fig. D15). Consulte a tabela (Fig. E).

- Aproxime o eletrodo de forma suave e constante da superfície do disco diamantado enquanto o faz rolar para moldar uma ponta

- afiada.
- NÃO exerça força; deixe que seja a ação abrasiva do disco diamantado a fazer o trabalho.
- Uma vez concluída a afiação, retire o eletrodo e desligue o afiador colocando o interruptor na posição OFF (Fig. B2).

Integrada na proteção contra o pó, existe uma abertura vertical direcionada para o disco de fresagem, protegida por uma tampa de borracha, que pode ser utilizada para cortar o eletrodo ou para remover uma extremidade incrustada ou contaminada do próprio eletrodo (Fig. D16).

6. CÓDIGOS DE ERRO E SOLUÇÕES

CÓD.	DESCRIÇÃO DO CÓDIGO	SOLUÇÃO
E1	Proteção contra sobrecarga.	Desligue e reinicie o afiador.
E2	A máquina bloqueia após 3 tentativas consecutivas Proteções contra sobrecarga E1 em 30 segundos.	Ligue o carregador para ativar imediatamente ou aguarde 1 minuto para a ativação automática.
E3	Proteção da bateria contra temperaturas elevadas/baixas.	Durante a carga, continue a carregar assim que a bateria voltar à temperatura normal. Durante a utilização, desligue e reinicie a máquina assim que a bateria atingir a temperatura normal.
E5	A diferença de tensão entre duas baterias quaisquer excede 0,3 V.	Substitua a bateria*.
LO	Nível da bateria abaixo de 10%, exibido como "Lo" com um ícone de bateria vazia a piscar.	Carregue a bateria.

*Intervenções como esta, mas em geral intervenções relacionadas com o funcionamento, se não dependerem de manutenção de rotina, devem ser realizadas exclusivamente por pessoal especializado, contactando o centro de reparação autorizado de referência.

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO



AVISO! A manutenção deve ser realizada com o afiador rigorosamente desligado.

A manutenção de rotina pode ser realizada por um operador experiente.

- Verifique a fixação do disco diamantado e das guias de latão.
- Inspeccione o disco diamantado para detetar fissuras, danos ou desgaste excessivo; nesse caso, deve ser substituído.

- Remova a sujidade e os detritos das aberturas de refrigeração a ar do motor.
- Antes de iniciar qualquer operação de limpeza, desligue sempre o cabo USB de alimentação.
- Mantenha todos os dispositivos de segurança, as entradas de ar e o compartimento do motor o mais livres de pó possível.
- Limpe o afiador com um pano seco e limpo ou, se necessário, com ar comprimido a baixa pressão.
- Evite o uso de água, detergentes ou solventes, pois podem danificar os componentes de plástico.
- Certifique-se de que não entra água no interior do afiador.
- Este utensílio elétrico não requer óleo lubrificante nem qualquer outra manutenção.
- Guarde o aparelho num local seco, com baixos níveis de humidade, para manter um desempenho ideal.

8. ELIMINAÇÃO

Para a proteção do ambiente, proceda de acordo com a legislação em vigor no país onde se encontra.

Quando a ferramenta já não for utilizável nem reparável, entregue-a com a embalagem num ponto de recolha para reciclagem.

A bateria gasta do afiador deve ser reciclada. Em alguns estados, isto é obrigatório. Contacte as autoridades locais responsáveis pelos resíduos sólidos para obter informações sobre a reciclagem. Não elimine a bateria queimando-a. Isso pode causar uma explosão. Antes de eliminar a bateria, cubra os terminais expostos com fita isolante adequada, para evitar curto-circuito. Não exponha a bateria a calor intenso ou ao fogo, pois isso pode causar uma explosão.



OPGELET! LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DIT ACCUGEREEDSCHAP GEBRUIKT!

TIG-ELEKTRODESLIJPMACHINE

Opmerking: in de volgende tekst wordt de term "slijper" gebruikt.

1. INLEIDING EN ALGEMENE BESCHRIJVING

De accu-slijper is speciaal ontworpen voor mensen die hem vaak gebruiken. Hij heeft een oplaadbare lithium-ionaccu met een lange levensduur die genoeg stroom levert en een USB-C-naar-C-oplaadkabel om hem makkelijk aan te sluiten op een oplader (niet meegeleverd).

De slijper is uitgerust met een duurzame, dubbelzijdige diamantschijf, die meer dan 200 slijpbeurten van de wolfraamelektrode kan uitvoeren voordat deze moet worden vervangen.

2. TECHNISCHE GEGEVENS

2.1 TYPEPLAATJE (Fig. A)

De belangrijkste gegevens met betrekking tot het gebruik en de prestaties van de slijper zijn samengevat op het typeplaatje met de volgende betekenis.

- 1 - Naam en adres van de fabrikant.
- 2 - Modelnaam.
- 3 - Partijnummer met bouwjaar.
- 4 - Symbool slijphoek.
- 5 - Slijphoeken.
- 6 - Symbool batterijspanning.
- 7 - Batterijspanning.
- 8 - Symbool batterijcapaciteit.
- 9 - Batterijcapaciteit.
- 10 - Symbool draaisnelheid.
- 11 - Toerentalbereik
- 12 - Veiligheidssymbolen.

Opmerking: Het weergegeven voorbeeld geeft de betekenis van de symbolen en cijfers weer; de exacte waarden van de technische gegevens van de slijpmachine in uw bezit moeten rechtstreeks op het typeplaatje van de slijpmachine worden afgelezen.

2.2 OVERIGE TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding	Lithium-ionbatterij
Diameter wolfraamelektroden	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Oplaadtijd	5 V 2 A: ~3,5 uur, 9 V 2 A: ~1,5 uur
Vrije snelheid	Stand 1: 5000 tpm. Stand 2: 10.000 tpm. Stand 3: 15.000 tpm. Stand 4: 20.000 tpm. Stand 5: 25.000 tpm. Stand 6: 30.000 tpm.
Type oplader	USB-kabel type C-C.
Gebruikstemperatuur	0-35 °C, relatieve vochtigheid <80% (zorg voor ventilatie als de luchtvochtigheid hoger is).
Gewicht	770 g

3. BESCHRIJVING VAN DE SLIJPER (Afb. B)

- 1 - Slijper voor wolfraamelektroden.
- 2 - AAN/UIT-schakelaar.
- 3 - Knop voor snelheidsverhoging.
- 4 - Knop voor het verlagen van de snelheid.
- 5 - LCD-display.
- 6 - Haken voor het ophangen van gereedschap.
- 7 - USB-C-aansluiting voor opladen.
- 8 - Vergrendelknop.
- 9 - Spindel.
- 10 - Vergrendelingsring.
- 11 - 5 mallen per elektrodediameter.
- 12 - Stofbescherming.
- 13 - Gereedschap.
- 14 - Zakje voor slijper en accessoires.

3.1 ACCESSOIRES (Afb. B)

- 15 - 2 spindels (één geïnstalleerd).
- 16 - 5 diamantschijven (één geïnstalleerd).
- 17 - USB-kabel type C-C.

4. INSTALLATIE EN VEILIGHEID

WAARSCHUWING! LAAT EVENTUELE VOORBEREIDING/INSTALLATIE VAN DE SLIJPER UITVOEREN DOOR ERVAREN OF GEKWALIFICEERD PERSONEEL.

Onervaren personen moeten de nodige instructies krijgen voordat ze de slijpmachine gebruiken.

DE VEILIGE EN CORRECTE WERKING VAN DIT APPARAAT IS AFHANKELIJK VAN DE NALEVENING VAN DE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING.

OPGELET! Let op de symbolen op de slijpmachine. Symbolen met betrekking tot algemene voorzorgsmaatregelen tijdens het gebruik van de slijpmachine, typeplaatje met informatie over de juiste gebruikswaarden.

WAARSCHUWING! NEEM BIJZONDERE VEILIGHEIDSMATREGELEN IN ACHT BIJ HET GEBRUIK VAN DE LITHIUMBATTERIJEN IN DE SLIJPER

Het niet naleven van de volgende regels kan leiden tot breuk, verhitting, opzwellen, brand en explosie van de batterij in de slijper:

- open de behuizing van de slijper onder geen beding.
- laad de slijper niet op in de zon, in de buurt van vlammen of onder soortgelijke omstandigheden.
- gebruik de slijper niet en laat hem niet in de buurt van kachels, vlammen of andere warme plaatsen staan.
- gooi de slijper niet in het vuur en verwarm hem niet.
- Prik geen gaten in de behuizing van de slijper met puntige voorwerpen, sla er niet met een hamer op en ga er niet op staan.
- plaats de slijper niet in ovens, magnetrons, enz.
- gooi de slijper niet weg en zorg dat hij geen harde schokken krijgt.
- Knoei niet met de behuizing van de slijper en breng er geen wijzigingen aan aan.
- als de slijper tijdens gebruik, het laden of de opslag vreemde geuren afgeeft, warm wordt of vervormt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt en moet het van het laden worden losgekoppeld.
- als de slijper vloeistof lekt of vreemde geuren verspreidt, moet het apparaat onmiddellijk uit de buurt van warmtebronnen of open vuur worden gehouden.

- **bij contact van het zuur uit de batterij van de slijper met de huid of kleding, onmiddellijk overvloedig met water spoelen.**
- **bij contact van het zuur uit de batterij van de slijper met de ogen, onmiddellijk overvloedig spoelen met water en een arts raadplegen.**

4.1 INBEDRIJFSTELLING



LET OP! Gebruik de slijper niet in omgevingen met een potentieel explosieve atmosfeer, omdat er vonken kunnen ontstaan die stof, dampen of gassen kunnen doen ontbranden.



OPGELET! Zorg ervoor dat:

- er voldoende verlichting is.
- de werkruimte goed geventileerd is als de luchtvochtigheid hoger is dan de waarden die in de technische gegevens worden aangegeven.

4.1.1 DE SLIJPER OPLADEN (Afb. C)

Steek de stekker van de meegeleverde kabel in de Type-C-aansluiting van de slijper en sluit het andere uiteinde van de Type-C-kabel aan op een USB-oplader of een USB-adapter voor voeding van mobiele apparaten (DC 5V of 9V). Tijdens het laden knippert het indicatielampje; zodra het laden is voltooid, geeft het display 100% weer en is de slijper klaar voor gebruik. Wanneer het batterijniveau onder de 10% daalt, moet de slijper worden geladen.



LET OP! Als het apparaat gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, laad het dan om de 3 maanden op om de lithiumbatterij actief te houden.



LET OP! Gebruik alleen standaardaccessoires of aanbevolen en goedgekeurde accessoires. Andere accessoires kunnen letsel veroorzaken.

4.1.2 Montage/vervanging van de diamantschijf



WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de slijper volledig is uitgeschakeld tijdens het monteren/vervangen van de diamantschijf.

De slijpmachine wordt geleverd met een vooraf gemonteerde transparante stofkap en diamantschijf.

Hieronder volgen de stappen voor het vervangen van de slijpschijf.

- Draai de messing schroeven los (Afb. D1).
- Verwijder de doorzichtige beschermkap (Afb. D2).
- Druk op de vergrendelingsknop en gebruik de meegeleverde sleutel om de spil los te draaien (Fig. D3).
- Verwijder de diamantschijf en de spil (FIG. D4).
- Gebruik de meegeleverde sleutel om de diamantschijf te vervangen, deze op de spil te monteren en vervolgens in de freesspil te plaatsen (Fig. D5).
- Monteer de spil op de klemring (Fig. D6).
- Gebruik uw vinger om de hoogte van de gemonteerde diamantschijf in te stellen (Afb. D7).
- Zorg ervoor dat de diamantschijf is uitgelijnd met de referentielijn voor de hoogte (Afb. D8), d.w.z. de ONDERSTE LIJN VAN HET VENSTER VAN DE KOP.
- Draai de spil vast om de montage van de

diamantschijf te voltooiën (Afb. D9 en Afb. D10).

- Monteer de doorzichtige beschermkap bovenop de kop en zorg ervoor dat de rubberen huls en de gaten correct zijn uitgelijnd. (Afb. D11 en Afb. D12).
- Draai de messing bouten vast om de montage te voltooiën (Afb. D13).
- Dit gereedschap is voorzien van een handige haak om het op te hangen wanneer het niet in gebruik is, zodat uw werkplek netjes blijft en er geen rommel op de tafel ligt (Afb. D14).

5. GEBRUIK



WAARSCHUWING! Voordat u de slijper start, is het verplicht om een veiligheidsbril, gehoorbescherming, handschoenen en een masker te dragen om te voorkomen dat u stof inademt dat tijdens of na het slijpen van de wolfraamelektroden vrijkomt.

De slijpmachine veroorzaakt trillingen tijdens het gebruik. Neem regelmatig pauzes tijdens het gebruik van de slijpmachine om problemen als gevolg van trillingen die kunnen worden overgedragen op hand en arm tot een minimum te beperken. Indien het gebruik van de slijpmachine om welke reden dan ook langdurig is met herhaalde en/of voortdurende blootstelling, gebruik dan trillingsdempende handschoenen.



WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat niemand in de buurt van uw werkplek komt tijdens het gebruik van de slijper.



GEVAAR! Het is zeer belangrijk om de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik van de genoemde beschermingsmiddelen na te leven. Draag altijd werkkleding die geschikt is voor de uit te voeren werkzaamheden.

Tijdens het gebruik van de slijper:

- kan er materiaal en vonken in de richting van de ogen en het lichaam van de gebruiker worden geslingerd; draag daarom een geschikt masker en een veiligheidsbril;
- er treedt geluid op, dus moet gehoorbescherming worden gedragen;
- er bestaat gevaar voor snij- en schaafwonden; houd daarom altijd de doorzichtige plastic stofkap op zijn plaats, die ook bescherming biedt tegen de draaiende freesschijf, en draag geschikte beschermhandschoenen;
- bij langdurig gebruik kunnen schadelijke trillingen optreden; neem daarom rustpauzes in acht of draag trillingsdempende handschoenen.

5.1 LCD-DISPLAY

Het LCD-display toont het percentage van het batterijladen en de snelheidsinstelling. Als er tijdens het gebruik een storing optreedt, geeft het LCD-display de bijbehorende foutcode weer.

5.2 Start/Stoppen

Start de slijper door de schakelaar op ON te zetten (Fig. B2) en controleer of deze probleemloos werkt; wacht enkele seconden totdat de motor zijn maximale snelheid heeft bereikt en plaats vervolgens voorzichtig de wolfraamelektrode (niet meegeleverd) in de juiste mal.

Met de knoppen "+" en "-" (Fig. B3 en Fig. B4) kunt u de rotatiesnelheid van de schijf verhogen

of verlagen van waarde 1 tot waarde 6, zichtbaar op het display; zie de technische gegevens (2.2) voor de snelheden die overeenkomen met de waarde die op het display wordt weergegeven. Dankzij de hogesnelheidsmotor kunnen gebruikers een fijn geslepen punt creëren. De slijper ondersteunt, via de meegeleverde mallen, 5 verschillende elektrodematen en 5 verschillende freeshoeken, wat 25 mogelijke combinaties oplevert (Fig. D15). Raadpleeg de tabel (Fig. E).

- Breng de elektrode voorzichtig en gelijkmatig in contact met het oppervlak van de diamantschijf terwijl u deze laat rollen om een scherpe punt te vormen.
- Oefen GEEN kracht uit; laat de schurende werking van de diamantschijf het werk doen.
- Zodra het slijpen is voltooid, verwijdert u de elektrode en schakelt u de slijper uit door de schakelaar op OFF te zetten (Fig. B2).

Geïntegreerd in de stofkap bevindt zich een verticale opening die naar de slijpschijf is gericht en is afgedekt met een rubberen dop. Deze opening kan worden gebruikt om de elektrode af te snijden of om een aangekoekt of vervuild uiteinde van de elektrode te verwijderen (Afb. D16).

6. FOUTCODES EN OPLOSSINGEN

COD.	BESCHRIJVING CODE	OPLOSSING
E1	Overbelastingsbeveiliging.	Schakel de slijpmachine uit en start deze opnieuw op.
E2	De machine loopt vast na 3 opeenvolgende pogingen Overbelastingsbeveiliging E1 binnen 30 seconden.	Sluit de lader aan om onmiddellijk te activeren of wacht 1 minuut voor automatische activering.
E3	Batterijbeveiliging tegen hoge/lage temperaturen.	Tijdens het laden: ga door met laden zodra de accu weer op normale temperatuur is. Tijdens gebruik: schakel de machine uit en start deze opnieuw op zodra de accu weer op normale temperatuur is.
E5	Het spanningsverschil tussen twee willekeurige batterijen is groter dan 0,3 V.	Vervang de batterij*.
LO	Batterijniveau lager dan 10%, weergegeven als "Lo" met een knipperend pictogram van een lege batterij.	Laad de batterij op.

*Ingrepen zoals deze, maar in het algemeen ingrepen met betrekking tot de functionaliteit,

moeten, indien ze niet onder het reguliere onderhoud vallen, uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel. Neem hiervoor contact op met het bevoegde erkende reparatiecentrum.

7. REINIGING EN ONDERHOUD



WAARSCHUWING! Het onderhoud moet worden uitgevoerd terwijl de slijpmachine strikt is uitgeschakeld.

Het reguliere onderhoud kan worden uitgevoerd door een ervaren gebruiker.

- Controleer de bevestiging van de diamantschijf en de messing sjablonen.
- Inspecteer de diamantschijf op scheuren, beschadigingen of overmatige slijtage; in dat geval moet deze worden vervangen.
- Verwijder vuil en afval uit de luchtkoelopeningen van de motor.
- Koppel altijd de USB-kabel voor voeding los voordat u met reinigingswerkzaamheden begint.
- Houd alle veiligheidsvoorzieningen, luchtinlaten en de motorbehuizing zo stofvrij mogelijk.
- Reinig de slijper met een droge, schone doek of gebruik indien nodig perslucht op lage druk.
- Gebruik geen water, reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen water in de slijper terechtkomt.
- Dit elektrische gereedschap heeft geen smeerolie of ander onderhoud nodig.
- Bewaar het apparaat in een droge omgeving met een lage luchtvochtigheid om optimale prestaties te behouden.

8. AFVOER

Houd u voor het milieu aan de geldende wetgeving van het land waar u zich bevindt.

Wanneer het gereedschap niet meer bruikbaar of te repareren is, lever het dan samen met de verpakking in bij een inzamelpunt voor recycling.

De lege batterij van de slijper moet worden gerecycled. In sommige landen is dit verplicht. Neem contact op met de lokale autoriteiten die bevoegd zijn voor vast afval voor informatie over recycling. Gooi de batterij niet weg door deze te verbranden. Dit kan een explosie veroorzaken. Bedek de blootliggende polen met geschikt isolatietape voordat u de batterij weggooit, om kortsluiting te voorkomen. Stel de batterij niet bloot aan intense hitte of vuur, aangezien dit een explosie kan veroorzaken.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!

ΑΚΟΝΙΣΤΗΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΩΝ ΤΙΓ

Σημείωση: στο κείμενο που ακολουθεί θα χρησιμοποιείται ο όρος «ακονιστής».

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Ο μπαταριοκίνητος ακονιστής έχει σχεδιαστεί ειδικά για όσους τον χρησιμοποιούν συχνά. Περιλαμβάνει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου μεγάλης διάρκειας που παρέχει επαρκή ενέργεια και ένα καλώδιο φόρτισης USB τύπου C-C για την εύκολη σύνδεσή του σε φορτιστή (δεν περιλαμβάνεται).

Το ακονιστικό είναι εξοπλισμένο με έναν ανθεκτικό δίσκο διαμαντιού διπλής όψης, ικανό να παρέχει πάνω από 200 ακονίσματα του ηλεκτροδίου βολφραμίου πριν χρειαστεί αντικατάσταση.

2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

2.1 ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ (Εικ. Α)

Τα κύρια στοιχεία σχετικά με τη χρήση και τις επιδόσεις του ακονιστή συνοψίζονται στην πινακίδα δεδομένων με την ακόλουθη σημασία.

- 1 - Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή.
- 2 - Όνομα μοντέλου.
- 3 - Αριθμός παρτίδας με έτος κατασκευής.
- 4 - Σύμβολο γωνίας ακονίσματος.
- 5 - Γωνίες ακονίσματος.
- 6 - Σύμβολο στάθμης μπαταρίας.
- 7 - Τάση μπαταρίας.
- 8 - Σύμβολο χωρητικότητας μπαταρίας.
- 9 - Χωρητικότητα μπαταρίας.
- 10 - Σύμβολο ταχύτητας περιστροφής.
- 11 - Εύρος ταχύτητας περιστροφής
- 12 - Σύμβολα ασφαλείας.

Σημείωση: Το παράδειγμα που αναφέρεται είναι ενδεικτικό της σημασίας των συμβόλων και των αριθμών. Οι ακριβείς τιμές των τεχνικών δεδομένων του ακονιστή που έχετε στη διάθεσή σας πρέπει να αναγράφονται απευθείας στην πινακίδα δεδομένων του ακονιστή.

2.2 ΛΟΙΠΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τροφοδοσία	Μπαταρία ιόντων λιθίου
Διάμετρος ηλεκτροδίων Βολφράμιο	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Χρόνος φόρτισης	5V 2A: ~3,5 ώρες, 9V 2A: ~1,5 ώρες
Ελεύθερη ταχύτητα	Θέση 1: 5000 σ.α.λ. Θέση 2: 10000 σ.α.λ. Θέση 3: 15000 σ.α.λ. Θέση 4: 20000 σ.α.λ. Θέση 5: 25000 σ.α.λ. Θέση 6: 30.000 σ.α.λ.
Τύπος φόρτισης	Καλώδιο USB τύπου C-C.
Θερμοκρασία χρήσης	0-35 °C, σχετική υγρασία <80% (εξασφαλίστε αερισμό εάν η υγρασία είναι υψηλότερη).
Βάρος	770 g

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΑΚΟΝΙΣΤΗ (Εικ. Β)

- 1 - Ακονιστής ηλεκτροδίων βολφραμίου.
- 2 - Διακόπτης ON/OFF.
- 3 - Κουμπί αύξησης ταχύτητας.
- 4 - Κουμπί μείωσης ταχύτητας.
- 5 - Οθόνη LCD.
- 6 - Γάντζος για την ανάρτηση εργαλείων.
- 7 - Θύρα USB-C για φόρτιση.
- 8 - Κουμπί κλειδώματος.
- 9 - Τρύπα.
- 10 - Δακτύλιος ασφάλισης.
- 11 - 5 διαστάτες για τη διάμετρο του ηλεκτροδίου.
- 12 - Προστασία από τη σκόνη.
- 13 - Εργαλείο.
- 14 - Θήκη για ακονιστή και εξαρτήματα.

3.1 ΑΞΕΣΟΥΑΡ (Εικ. Β)

- 15 - 2 άξονες (ο ένας εγκατεστημένος).
- 16 - 5 Διαμαντοφόροι δίσκοι (ένας εγκατεστημένος).
- 17 - Καλώδιο USB τύπου C-C.

4. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑΣ/ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΑΚΟΝΙΣΤΗΡΙΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΑΠΟ ΕΜΠΕΙΡΟ ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ.

Τα άπειρα άτομα πρέπει να λάβουν την κατάλληλη εκπαίδευση πριν χρησιμοποιήσουν τον ακονιστή. **Η ΑΣΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΟΜΑΛΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΕΞΑΡΤΑΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ.**

ΠΡΟΣΟΧΗ! Δώστε προσοχή στα σύμβολα που υπάρχουν στον ακονιστή. Σύμβολα που αφορούν γενικές προφυλάξεις κατά τη χρήση του ακονιστή, πινακίδα δεδομένων με πληροφορίες σχετικά με τις σωστές τιμές χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΗΡΗΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΚΟΝΙΣΤΗΡΙ

Η μη τήρηση των παρακάτω κανόνων μπορεί να προκαλέσει θραύση, υπερθέρμανση, διόγκωση, πυρκαγιά και έκρηξη της μπαταρίας στο εσωτερικό του ακονιστή:

- μην ανοίγετε το περίβλημα του ακονιστή για κανένα λόγο.
- μην πραγματοποιείτε τη φόρτιση του ακονιστικού στον ήλιο, κοντά σε φλόγες ή σε παρόμοιες συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ακονιστή και μην τον αφήνετε κοντά σε σόμπες, φλόγες ή σε άλλα ζεστά μέρη.
- Μην ρίχνετε το ακονιστήρι στη φωτιά και μην το θερμαίνετε.
- Μην τρυπάτε το περίβλημα του ακονιστή με αιχμηρά αντικείμενα, μην το χτυπάτε με σφυρί, μην το πατάτε.
- μην τοποθετείτε τον ακονιστή σε φούρνους, φούρνους μικροκυμάτων κ.λπ.
- Μην πετάτε το ακονιστήριο και μην το υποβάλλετε σε ισχυρές κρούσεις.
- Μην παραβιάζετε ή τροποποιείτε το περίβλημα του ακονιστή.
- εάν κατά τη χρήση, τη φόρτιση ή την αποθήκευση, ο ακονιστής εκπέμπει παράξενες οσμές, θερμαίνεται ή παραμορφώνεται, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πλέον και πρέπει να αποσυνδεθεί από τη φόρτιση.

- εάν ο ακονιστής χάνει υγρό ή εκπέμπει παράξενες οσμές, η συσκευή πρέπει να απομακρυνθεί αμέσως από πηγές θερμότητας ή γυμνές φλόγες.
- σε περίπτωση επαφής του οξέος της μπαταρίας του ακονιστή με το δέρμα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- σε περίπτωση επαφής του οξέος της μπαταρίας του ακονιστή με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και επικοινωνήστε με γιατρό.

4.1 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε τον ακονιστή σε χώρους με δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα, καθώς μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες ικανά να αναφλέξουν σκόνες, ατμούς ή αέρια.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Βεβαιωθείτε ότι:

- υπάρχει καλός φωτισμός.
- ο χώρος εργασίας να αερίζεται καλά εάν η υγρασία είναι υψηλότερη από τις τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

4.1.1 ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΝΙΣΤΗ (Εικ. C)

Συνδέστε το βύσμα του παρεχόμενου καλωδίου στην υποδοχή τύπου C του ακονιστή και, στη συνέχεια, συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου τύπου C σε έναν φορτιστή USB ή σε έναν προσαρμογέα τροφοδοσίας USB για κινητές συσκευές (DC 5V ή 9V). Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, η ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, η οθόνη θα εμφανίσει 100% και ο ακονιστής θα είναι έτοιμος για χρήση. Όταν η ενέργεια πέσει κάτω από το 10%, ο ακονιστής πρέπει να φορτιστεί.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, παρακαλούμε να το φορτίζετε κάθε 3 μήνες για να διατηρήσετε ενεργή την μπαταρία λιθίου.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιείτε μόνο τυποποιημένα εξαρτήματα ή αυτά που συνιστώνται και έχουν εγκριθεί. Άλλα εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν σωματικές βλάβες.

4.1.2 Συναρμολόγηση/Αντικατάσταση του διαμαντιού δίσκου

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη διάρκεια των εργασιών συναρμολόγησης/αντικατάστασης του διαμαντιού δίσκου, βεβαιωθείτε ότι ο ακονιστής παραμένει αυστηρά απενεργοποιημένος.

Ο ακονιστής παρέχεται με διαφανή προστασία από τη σκόνη και προ-συναρμολογημένο διαμαντένιο δίσκο.

Ακολουθούν τα βήματα για την αλλαγή του δίσκου λείανσης.

- Ξεβιδώστε τα ορειχάλκινα σφιγκτήρες (Εικ. D1).
- Αφαιρέστε το διαφανές προστατευτικό (Εικ. D2).
- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης και χρησιμοποιήστε το κλειδί που περιλαμβάνεται για να ξεβιδώσετε τον άξονα (Εικ. D3).
- Αφαιρέστε τον διαμαντένιο δίσκο και τον άξονα (Εικ. D4).
- Χρησιμοποιήστε το κλειδί που περιλαμβάνεται για να αντικαταστήσετε τον διαμαντένιο δίσκο, συναρμολογήστε τον στον άξονα και στη συνέχεια τοποθετήστε τον στον άξονα της φρέζας (Εικ. D5).
- Συναρμολογήστε τον άξονα με το κολάρο (Εικ. D6).

- Χρησιμοποιήστε το δάχτυλό σας για να ρυθμίσετε το ύψος του τοποθετημένου διαμαντιού δίσκου (Εικ. D7).
- Βεβαιωθείτε ότι ο διαμαντένιος δίσκος είναι ευθυγραμμισμένος με τη γραμμή αναφοράς ύψους (Εικ. D8), δηλαδή την ΚΑΤΩ ΓΡΑΜΜΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΘΥΡΟΥ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ.
- Σφίξτε τον άξονα για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση του διαμαντιού δίσκου (Εικ. D9 και Εικ. D10).
- Τοποθετήστε το διαφανές προστατευτικό πάνω από την κεφαλή, βεβαιώνοντας ότι ο ελαστικός σωλήνας και οι οπές είναι σωστά ευθυγραμμισμένοι. (Εικ. D11 και Εικ. D12).
- Σφίξτε τα ορειχάλκινα σφιγκτήρες για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση (Εικ. D13).
- Αυτό το εργαλείο διαθέτει ένα πρακτικό άγκιστρο για να το κρεμάτε όταν δεν το χρησιμοποιείτε, βοηθώντας σας να διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο και χωρίς ακαταστασία στο τραπέζι (Εικ. D14).

5. ΧΡΗΣΗ

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από την εκκίνηση του ακονιστή, είναι υποχρεωτική η χρήση προστατευτικών γυαλιών, προστατευτικών ακουστικών, γαντιών και μάσκας για την αποφυγή εισπνοής σκόνης που ενδέχεται να εκλυθεί κατά τη διάρκεια ή μετά την ακονίσματος των ηλεκτροδίων βολφραμίου. Η ακονιστική μηχανή παράγει δονήσεις κατά τη λειτουργία της. Κάντε τακτικά διαλείμματα κατά τη χρήση της ακονιστικής μηχανής για να ελαχιστοποιήσετε τα προβλήματα που προκύπτουν από τις δονήσεις που μπορεί να μεταδοθούν στο χέρι και στον βραχίονα. Σε περίπτωση που η χρήση της ακονιστικής μηχανής για κάποιο λόγο παραταθεί με επαναλαμβανόμενη ή/και συνεχή έκθεση, χρησιμοποιήστε γάντια κατά των δονήσεων.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά τη χρήση του ακονιστή, φροντίστε να μην πλησιάζει κανείς στην περιοχή εργασίας σας.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Είναι πολύ σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τη χρήση των προαναφερθέντων συστημάτων προστασίας. Φοράτε πάντα ρούχα εργασίας κατάλληλα για τη συγκεκριμένη εργασία.

Κατά τη χρήση του ακονιστή:

- ενδέχεται να εκτοξευθούν υλικά που έχουν αφαιρεθεί και σπινθήρες προς τα μάτια και το σώμα του χειριστή, γι' αυτό φορέστε κατάλληλη μάσκα και προστατευτικά γυαλιά.
- υπάρχει θόρυβος, επομένως πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακουστικά.
- υπάρχει κίνδυνος κοπής και εκδορών, διατηρήστε πάντα τοποθετημένο το διαφανές πλαστικό κάλυμμα που προστατεύει επίσης από την πρόσβαση στον περιστρεφόμενο δίσκο φρεζαρίσματος και φορέστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια;
- κατά τη μακροχρόνια χρήση ενδέχεται να προκληθούν επιβλαβείς δονήσεις, επομένως είναι απαραίτητο να κάνετε διαλείμματα ανάπαυσης ή να φοράτε γάντια κατά των δονήσεων.

5.1 ΟΘΟΝΗ LCD

Η οθόνη LCD εμφανίζει το ποσοστό φόρτισης της μπαταρίας και τη ρύθμιση της ταχύτητας. Εάν παρουσιαστεί βλάβη κατά τη λειτουργία, η οθόνη LCD θα εμφανίσει τον αντίστοιχο κωδικό

σφάλματος.

5.2 Εκκίνηση/Διακοπή

Εκκινήστε τον ακονιστή τοποθετώντας τον διακόπτη στη θέση ON (Εικ. Β2) και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί χωρίς προβλήματα. Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μέχρι ο κινητήρας να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε απαλά το ηλεκτρόδιο βολφραμίου (δεν περιλαμβάνεται) στο κατάλληλο στήριγμα. Μέσω των κουμπιών «+» και «-» (Εικ. Β3 και Εικ. Β4) είναι δυνατό να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα περιστροφής του δίσκου από την τιμή 1 έως την τιμή 6 που εμφανίζεται στην οθόνη. Ανατρέξτε στα υπόλοιπα τεχνικά χαρακτηριστικά (2.2) για τις ταχύτητες που αντιστοιχούν στην τιμή που εμφανίζεται στην οθόνη.

Ο κινητήρας υψηλής ταχύτητας επιτρέπει στους χρήστες να δημιουργήσουν μια λεπτή αιχμηρή άκρη. Ο ακονιστής, μέσω των παρεχόμενων οδηγιών, υποστηρίζει 5 διαφορετικά μεγέθη ηλεκτροδίου και 5 διαφορετικές γωνίες φρεζαρίσματος, προσφέροντας 25 πιθανές συνδυασμούς (Εικ. D15). Ανατρέξτε στον πίνακα (Εικ. Ε).

- Φέρτε απαλά και σταθερά το ηλεκτρόδιο σε επαφή με την επιφάνεια του διαμαντένιου δίσκου, ενώ τον περιστρέφετε για να διαμορφώσετε μια αιχμηρή άκρη.
- ΜΗΝ ασκείτε δύναμη· αφήστε την λειαντική δράση του διαμαντένιου δίσκου να κάνει τη δουλειά.
- Μόλις ολοκληρωθεί η λείανση, αφαιρέστε το ηλεκτρόδιο και απενεργοποιήστε τον ακονιστή τοποθετώντας τον διακόπτη στη θέση OFF (Εικ. Β2).

Ενσωματωμένο στο προστατευτικό από τη σκόνη, υπάρχει ένα κάθετο άνοιγμα που κατευθύνεται προς τον δίσκο φρεζαρίσματος, προστατευμένο με καπάκι από καουτσούκ, το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή του ηλεκτροδίου ή για την αφαίρεση ενός επικαθισμένου ή μολυσμένου άκρου του ίδιου του ηλεκτροδίου (Εικ. D16).

6. ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΚΩΔ.	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΩΔΙΚΟΥ	ΛΥΣΗ
E1	Προστασία από υπερφόρτωση.	Απενεργοποιήστε και επανεκκινήστε τον ακονιστή.
E2	Η μηχανή μπλοκάρει μετά από 3 συνεχόμενες προσπάθειες Προστασία από υπερφόρτωση E1 εντός 30 δευτερολέπτων.	Συνδέστε το φορτιστή για άμεση ενεργοποίηση ή περιμένετε 1 λεπτό για αυτόματη ενεργοποίηση.
E3	Προστασία μπαταρίας από υψηλές/χαμηλές θερμοκρασίες.	Κατά τη φόρτιση, συνεχίστε τη φόρτιση μόλις η μπαταρία επανέλθει σε κανονική θερμοκρασία. Κατά τη χρήση, απενεργοποιήστε και επανεκκινήστε τη μηχανή μόλις η μπαταρία φτάσει σε κανονική θερμοκρασία.

E5	Η διαφορά τάσης μεταξύ δύο οποιωνδήποτε μπαταριών υπερβαίνει τα 0,3 V.	Αντικαταστήστε την μπαταρία*.
LO	Το επίπεδο της μπαταρίας είναι κάτω από 10%, εμφανίζεται ως «LO» με ένα εικονίδιο άδειας μπαταρίας που αναβοσβήνει.	Φορτίστε την μπαταρία.

*Εργασίες όπως αυτή, αλλά γενικά εργασίες που σχετίζονται με τη λειτουργικότητα, εφόσον δεν εξαρτώνται από την τακτική συντήρηση, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό, επικοινωνώντας με το αρμόδιο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

7. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται με τον ακονιστή

απενεργοποιημένο.

Η συνήθης συντήρηση μπορεί να εκτελεστεί από έμπειρο χειριστή.

- Ελέγξτε τη στεγανότητα του διαμαντένιου δίσκου και των ορείχαλκινων καλουπιών.
- Επιθεωρήστε τον διαμαντένιο δίσκο για ρωγμές, ζημιές ή υπερβολική φθορά, οπότε πρέπει να αντικατασταθεί.
- Απομακρύνετε τη βρωμιά και τα υπολείμματα από τις οπές αερισμού του κινητήρα.
- Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, αποσυνδέστε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας USB.
- Διατηρήστε όλες τις διατάξεις ασφαλείας, τις εισόδους αέρα και το περίβλημα του κινητήρα όσο το δυνατόν πιο καθαρά από σκόνη.
- Καθαρίστε την ακονιστική μηχανή με ένα στεγνό και καθαρό πανί ή, εναλλακτικά, με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Αποφύγετε τη χρήση νερού, καθαριστικών ή διαλυτών, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά εξαρτήματα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εισχωρεί νερό στο εσωτερικό του ακονιστή.
- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν απαιτεί λιπαντικό λάδι ούτε άλλη συντήρηση.
- Φυλάξτε το εργαλείο σε ξηρό περιβάλλον, με χαμηλά ποσοστά υγρασίας, για να διατηρηθεί η βέλτιστη απόδοση.

8. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Για την προστασία του περιβάλλοντος, ακολουθήστε τους ισχύοντες νόμους της χώρας στην οποία βρίσκεστε.

Όταν το εργαλείο δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμο ή επισκευάσιμο, παραδώστε το μαζί με τη συσκευασία του σε ένα σημείο συλλογής για ανακύκλωση.

Η εξαντλημένη μπαταρία του ακονιστή πρέπει να ανακυκλώνεται. Σε ορισμένες χώρες αυτό είναι υποχρεωτικό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές που είναι αρμόδιες για τα στερεά απόβλητα για να λάβετε πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία καίγοντάς την. Αυτό μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Πριν από την απόρριψη της μπαταρίας, καλύψτε τα ακάλυπτα άκρα με κατάλληλη μονωτική ταινία, προκειμένου να αποφύγετε βραχυκύκλωμα. Μην εκθέτετε την μπαταρία σε έντονη θερμότητα ή φωτιά, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.



ATENȚIE! ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST APARAT CU BATERIE, CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE!

ASCUȚITOR DE ELECTROZI TIG

Notă: În textul următor se va utiliza termenul „ascuțitor”.

1. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

Ascuțitorul cu baterie a fost proiectat special pentru cei care îl utilizează frecvent. Include o baterie reîncărcabilă cu ioni de litiu de lungă durată, care furnizează suficientă energie, și un cablu de încărcare USB de tip C-C pentru a-l conecta comod la un încărcător (nu este inclus). Ascuțitorul este echipat cu un disc diamantat dublu față-verso și durabil, capabil să asigure peste 200 de ascuțiri ale electrodului de tungsten înainte de a fi necesară înlocuirea.

2. DATE TEHNICE

2.1 PLĂCUȚĂ CU DATELE TEHNICE (Fig. A)

Principalele date referitoare la utilizarea și performanțele ascuțitorului sunt rezumate pe plăcuță cu date, cu următoarea semnificație.

- 1 - Numele și adresa producătorului.
- 2 - Denumirea modelului.
- 3 - Numărul lotului cu anul de fabricație.
- 4 - Simbolul unghiului de ascuțire.
- 5 - Unghiuri de ascuțire.
- 6 - Simbolul nivelului de încărcare al bateriei.
- 7 - Tensiunea bateriei.
- 8 - Simbolul capacității bateriei.
- 9 - Capacitatea bateriei.
- 10 - Simbolul vitezei de rotație.
- 11 - Intervalul de viteză de rotație
- 12 - Simboluri de siguranță.

Notă: Exemplul prezentat ilustrează semnificația simbolurilor și a cifrelor; valorile exacte ale datelor tehnice ale ascuțitorului pe care îl dețineți trebuie citite direct de pe plăcuța de identificare a ascuțitorului.

2.2 ALTE DATE TEHNICE

Alimentare	Baterie cu ioni de litiu
Diametru electrozi Tungsten	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Temp de încărcare	5 V 2 A: ~3,5 ore, 9 V 2 A: ~1,5 ore
Viteză liberă	Poziția 1: 5000 RPM. Poziția 2: 10000 RPM. Poziția 3: 15000 RPM. Poziția 4: 20000 RPM. Poziția 5: 25000 RPM. Poziția 6: 30000 RPM.
Tip de încărcare	Cablu USB tip C-C.
Temperatura de utilizare	0-35 °C, umiditate relativă <80% (asigurați-vă că există ventilație dacă umiditatea este mai mare).
Greutate	770 g

3. DESCRIEREA ASCUȚITORULUI (Fig. B)

- 1 - Ascuțitor pentru electrozi din tungsten.
- 2 - Comutator ON/OFF.

- 3 - Buton de creștere a vitezei.
- 4 - Buton de reducere a vitezei.
- 5 - Ecran LCD.
- 6 - Cârlig pentru agățarea sculelor.
- 7 - Port USB-C pentru încărcare.
- 8 - Buton de blocare.
- 9 - Mandrină.
- 10 - Inel de blocare.
- 11 - 5 șabloane pentru diametrul electrodului.
- 12 - Protecție împotriva prafului.
- 13 - Unealtă.
- 14 - Pungă pentru ascuțitor și accesorii.

3.1 ACCESORII (Fig. B)

- 15 - 2 mandrine (una instalată).
- 16 - 5 discuri diamantate (unul montat).
- 17 - Cablu USB tip C-C.

4. INSTALARE ȘI SIGURANȚĂ

AVERTISMENT! EFECTUAȚI EVENTUALELE OPERAȚIUNI DE PREGĂTIRE/ECHIPARE A ASCUȚITORULUI CU PERSONAL EXPERIMENTAT SAU CALIFICAT.

Persoanele neexperimentate trebuie instruite corespunzător înainte de a utiliza ascuțitorul.

FUNCȚIONAREA CORECTĂ ȘI ÎN SIGURANȚĂ A ACESTUI ECHIPAMENT ESTE CONDITIONATĂ DE RESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE SIGURANȚĂ PREZENTATE ÎN ACEST MANUAL.

AVERTISMENT! Acordați atenție simbolurilor prezente pe ascuțitor. Simboluri referitoare la precauțiile generale în timpul utilizării ascuțitorului, plăcuță cu informații privind valorile corecte de utilizare.

AVERTISMENT! RESPECTAȚI PRECAUȚII SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA BATERIILOR CU LITIU CONȚINUTE ÎN ASCUȚITOR

Nerespectarea următoarelor reguli poate provoca ruperea, încălzirea, umflarea, incendiul și explozia bateriei din interiorul ascuțitorului:

- nu deschideți carcasa ascuțitorului sub niciun motiv.
- nu faceți încărcarea ascuțitorului la soare, în apropierea flăcărilor sau în condiții similare.
- nu utilizați ascuțitorul și nu îl lăsați lângă sobe, flăcări sau în alte locuri calde.
- nu aruncați ascuțitorul în foc și nu îl încălziți.
- nu perforați carcasa ascuțitorului cu obiecte ascuțite, nu îl loviți cu ciocanul și nu călcați pe el.
- nu introduceți ascuțitorul în cuptoare, cuptoare cu microunde etc.
- nu aruncați ascuțitorul și nu-l supuneți la șocuri puternice.
- nu manipulați sau modificați carcasa ascuțitorului.
- dacă, în timpul utilizării, încărcării sau depozitării, ascuțitorul emană mirosuri ciudate, se încălzește sau se deformează, aparatul nu trebuie mai utilizat și trebuie deconectat de la sursa de alimentare.
- dacă ascuțitorul pierde lichid sau emană mirosuri ciudate, aparatul trebuie îndepărtat imediat de surse de căldură sau de flăcări deschise.
- în cazul contactului acidului din bateria ascuțitorului cu pielea sau hainele, clătiți imediat cu apă din abundență.
- în cazul contactului acidului din bateria ascuțitorului cu ochii, clătiți imediat cu apă

din abundență și contactați medicul.

4.1 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE



ATENȚIE! Nu utilizați ascuțitorul în medii cu atmosferă potențial explozivă, deoarece pot apărea scântei capabile să aprindă pulberi, vapori sau gaze.



ATENȚIE! Asigurați-vă că:

- există o iluminare bună.
- zona de lucru să fie bine ventilată dacă umiditatea este mai mare decât valorile indicate în datele tehnice.

4.1.1 ÎNCĂRCAREA ASCUȚITORULUI (Fig. C)

Introduceți ștecherul cablului furnizat în priza de tip C a ascuțitorului, apoi conectați celălalt capăt al cablului de tip C la un încărcător USB sau la un adaptor de alimentare USB pentru dispozitive mobile (DC 5V sau 9V). În timpul încărcării, indicatorul luminos va clipi; odată încărcarea finalizată, afișajul va indica 100% și ascuțitorul va fi gata de utilizare. Când nivelul de energie scade sub 10%, ascuțitorul trebuie reîncărcat.



ATENȚIE! Dacă instrumentul nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată, vă rugăm să îl reîncărcați la fiecare 3 luni pentru a menține bateria cu litiu activă.



ATENȚIE! Utilizați numai accesorii standard sau cele recomandate și aprobate. Alte accesorii pot provoca vătămări corporale.

4.1.2 Montarea/înlocuirea discului diamantat



AVERTISMENT! În timpul operațiunilor de montare/înlocuire a discului diamantat, asigurați-vă că ascuțitorul rămâne strict oprit.

Ascuțitorul este livrat cu protecție transparentă împotriva prafului și disc diamantat preasamblate.

Mai jos sunt prezentate pașii pentru schimbarea discului de ascuțit.

- Deșurubați șablonul din alamă (Fig. D1).
- Scoateți protecția transparentă (Fig. D2).
- Apăsăți butonul de blocare și utilizați cheia inclusă pentru a deșuruba mandrina (Fig. D3).
- Scoateți discul diamantat și mandrina (Fig. D4).
- Utilizați cheia inclusă pentru a înlocui discul diamantat, montați-l pe mandrină și apoi introduceți-l în mandrina de prindere a frezei (Fig. D5).
- Asamblați mandrina cu colierul (Fig. D6).
- Folosiți degetul pentru a regla înălțimea discului diamantat montat (Fig. D7).
- Asigurați-vă că discul diamantat este aliniat cu linia de referință a înălțimii (Fig. D8), adică LINIA INFERIOARĂ A FERESTRII CAPULUI.
- Strângeți mandrina pentru a finaliza asamblarea discului diamantat (Fig. D9 și Fig. D10).
- Montați protecția transparentă deasupra capului, asigurându-vă că manșonul de cauciuc și orificiile sunt aliniate corect (Fig. D11 și Fig. D12).
- Strângeți șablonul din alamă pentru a finaliza asamblarea (Fig. D13).
- Acest instrument este prevăzut cu un cârlig practic pentru a fi agățat atunci când nu este utilizat, ajutând la menținerea spațiului de lucru ordonat și fără dezordine pe masă (Fig. D14).

5. UTILIZARE



AVERTISMENT! Înainte de a porni ascuțitorul, este obligatoriu să purtați ochelari de protecție, căști de protecție auditivă, mănuși și mască pentru a evita inhalarea eventualului praf care ar putea ieși în timpul sau după ascuțirea electrozilor din tungsten.

Ascuțitorul generează vibrații în timpul funcționării. Faceți pauze regulate în timpul utilizării ascuțitorului pentru a reduce la minimum problemele cauzate de vibrațiile care pot fi transmise mâinii și brațului. În cazul în care utilizarea ascuțitorului se prelungește din orice motiv, cu expunere repetată și/sau continuă, utilizați mănuși antivibrații.



AVERTISMENT! În timpul utilizării ascuțitorului, asigurați-vă că nimeni nu se apropie de zona dvs. de lucru.



PERICOL! Este foarte important să respectați instrucțiunile de siguranță referitoare la utilizarea sistemelor de protecție menționate. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată activității desfășurate.

În timpul utilizării ascuțitorului:

- materialul îndepărtat și scântele pot fi proiectate către ochii și corpul operatorului, de aceea purtați o mască și ochelari de protecție adecvați;
- se produce zgomot, de aceea trebuie purtate căști de protecție auditivă;
- există pericol de tăiere și abraziune; mențineți întotdeauna montată protecția transparentă din plastic împotriva prafului, care protejează și împotriva accesului la discul rotativ de frezare, și purtați mănuși de protecție adecvate;
- în cazul utilizării îndelungate pot apărea vibrații dăunătoare, prin urmare este necesar să se respecte pauze de odihnă sau să se poarte mănuși antivibrații.

5.1 AFIȘAJ LCD

Ecranul LCD afișează procentul de încărcare a bateriei și setarea vitezei. Dacă apare o defecțiune în timpul funcționării, ecranul LCD va afișa codul de eroare corespunzător.

5.2 Pornire/Oprire

Porniți ascuțitorul punând comutatorul în poziția ON (Fig. B2) și asigurați-vă că funcționează fără probleme; așteptați câteva secunde până când motorul atinge viteza maximă, apoi introduceți cu delicatețe electrodul de tungsten (nu este inclus) în șablonul corespunzător.

Cu ajutorul butoanelor „+” și „-” (Fig. B3 și Fig. B4) se poate mări sau micșora viteza de rotație a discului de la valoarea 1 la valoarea 6 afișată pe ecran; consultați secțiunea de date tehnice (2.2) pentru a afla vitezele corespunzătoare valorii afișate pe ecran.

Motorul de mare viteză permite utilizatorilor să creeze o vârf fin ascuțit. Ascuțitorul, prin intermediul șabloanelor furnizate, acceptă 5 dimensiuni diferite de electrod și 5 unghiuri diferite de frezare, oferind 25 de combinații posibile (Fig. D15). Consultați tabelul (Fig. E).

- Aduceți ușor și constant electrodul în contact cu suprafața discului diamantat în timp ce îl rotiți pentru a modela o vârf ascuțit.
- NU exercitați forță; lăsați acțiunea abrazivă a discului diamantat să facă treaba.
- Odată ce șlefuirea este finalizată, îndepărtați electrodul și opriți ascuțitorul, punând

comutatorul în poziția OFF (Fig. B2). Integrată în protecția împotriva prafului, există o deschidere verticală orientată spre discul de frezare, protejată cu un capac de cauciuc, care poate fi utilizată pentru tăierea electrozudului sau pentru îndepărtarea unui capăt încrustat sau contaminat al electrozudului (Fig. D16).

6. CODURI DE EROARE ȘI SOLUȚII

COD	DESCRIERE COD	SOLUȚIE
E1	Protecție împotriva suprasarcinii.	Opriiți și reporniți ascuțitorul.
E2	Echipamentul se blochează după 3 încercări consecutive Protecții împotriva suprasarcinii E1 în termen de 30 de secunde.	Conectați încărcătorul pentru activare imediată sau așteptați 1 minut pentru activarea automată.
E3	Protecție baterie împotriva temperaturilor ridicate/scăzute.	În timpul încărcării, continuați încărcarea odată ce bateria revine la temperatura normală. În timpul utilizării, opriți și reporniți echipamentul odată ce bateria atinge temperatura normală.
E5	Diferența de tensiune între două baterii oarecare depășește 0,3 V.	Înlocuiți bateria*.
LO	Nivelul bateriei este sub 10%, afișat ca „Lo” cu o pictogramă a bateriei descărcate care clipește.	Reîncărcați bateria.

*Intervențiile de acest gen, dar în general intervențiile legate de funcționalitate, dacă nu țin de întreținerea de rutină, trebuie efectuate exclusiv de personal specializat, contactând centrul de reparații autorizat de referință.

7. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE



AVERTISMENT! Întreținerea trebuie efectuată cu ascuțitorul strict oprit.

Întreținerea de rutină poate fi efectuată de un operator experimentat.

- Verificați etanșeitatea discului diamantat și a șabloanelor din alamă.
- Inspectați discul diamantat pentru a detecta fisuri, deteriorări sau uzură excesivă, caz în care acesta trebuie înlocuit.
- Îndepărtați murdăria și resturile din orificiile de răcire cu aer ale motorului.
- Înainte de a începe orice operațiune de curățare, deconectați întotdeauna cablul USB de alimentare.
- Mențineți toate dispozitivele de siguranță, orificiile de aerisire și carcasa motorului cât mai curate posibil.
- Curățați ascuțitorul cu o cârpă uscată și curată sau, dacă este cazul, cu aer comprimat la presiune scăzută.

- Evitați utilizarea apei, a detergenților sau a solvenților, deoarece acestea ar putea deteriora componentele din plastic.
- Asigurați-vă că nu pătrunde apă în interiorul ascuțitorului.
- Acest aparat electric nu necesită ulei de lubrifiere sau altă întreținere.
- Păstrați aparatul într-un mediu uscat, cu un nivel scăzut de umiditate, pentru a menține performanțele optime.

8. ELIMINARE

Pentru protecția mediului, respectați legislația în vigoare din țara în care vă aflați.

Când unealta nu mai poate fi utilizată sau reparată, predați-o împreună cu ambalajul la un punct de colectare pentru reciclare.

Bateria uzată a ascuțitorului trebuie reciclată. În unele țări, acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale responsabile cu deșeurile solide pentru a primi informații privind reciclarea. Nu aruncați bateria prin ardere. Acest lucru ar putea provoca o explozie. Înainte de a arunca bateria, acoperiți bornele expuse cu bandă izolatoare adecvată, pentru a evita scurtcircuitul. Nu expuneți bateria la căldură intensă sau la foc, deoarece acest lucru ar putea provoca o explozie.

(SV)



**VARNING! LÄS BRUKSANVISNINGEN
NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER DENNA
BATTERIDRIVNA VERKTYG!**

SLIPMASKIN FÖR TIG-ELEKTRODER

Obs: I den följande texten kommer termen "slipmaskin" att användas.

1. INLEDNING OCH ALLMÄN BESKRIVNING

Den batteridrivna slipmaskinen har utformats speciellt för dem som använder den ofta. Den har ett uppladdningsbart litiumjonbatteri med lång livslängd som ger tillräckligt med energi samt en USB-laddningskabel av typ C-C för att enkelt ansluta den till en laddare (ingår ej). Sliparen är utrustad med en hållbar, dubbelsidig diamantskiva som klarar över 200 slipningar av volframelektroden innan den behöver bytas ut.

2. TEKNISKA DATA

2.1 TYP SKYLT (Fig. A)

De viktigaste uppgifterna om slipmaskinens användning och prestanda sammanfattas på typskylten med följande betydelse.

- 1 - Tillverkarens namn och adress.
- 2 - Modellens namn.
- 3 - Partinummer med tillverkningsår.
- 4 - Symbol för slipvinkel.
- 5 - Slipvinklar.
- 6 - Symbol för batterispänning.
- 7 - Batterispänning.
- 8 - Symbol för batterikapacitet.
- 9 - Batterikapacitet.
- 10 - Symbol för varvtal.
- 11 - Rotationshastighetsintervall
- 12 - Säkerhetssymboler.

Obs: Exemplet visar symbolernas och siffrornas betydelse; de exakta tekniska uppgifterna för den slipmaskin du har måste hämtas direkt från slipmaskinens typskylt.

2.2 ÖVRIGA TEKNISKA DATA

Strömförsörjning	Litiumjonbatteri
Elektroddiameter Volfram	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Laddningstid	5 V 2 A: ~3,5 timmar, 9 V 2 A: ~1,5 timmar
Tomgångshastighet	Läge 1: 5000 varv/min. Läge 2: 10 000 varv/min. Läge 3: 15 000 varv/min. Läge 4: 20 000 varv/min. Läge 5: 25 000 varv/min. Läge 6: 30 000 varv/min.
Laddningstyp	USB-kabel typ C-C.
Användningstemperatur	0–35 °C, relativ luftfuktighet <80 % (se till att det finns ventilation om luftfuktigheten är högre).
Vikt	770 g

3. BESKRIVNING AV SLIPMASKINEN (Fig. B)

- 1 - Slipmaskin för volframelektroder.
- 2 - ON/OFF-strömbrytare.
- 3 - Knapp för hastighetsökning.

- 4 - Knapp för att minska hastigheten.
- 5 - LCD-display.
- 6 - Verktygshållare.
- 7 - USB-C-uttag för laddning.
- 8 - Låsknapp.
- 9 - Spindel.
- 10 - Låsring.
- 11 - 5 mallar för elektroddiameter.
- 12 - Dammskydd.
- 13 - Verktyg.
- 14 - Påse för slipare och tillbehör.

3.1 TILLBEHÖR (Fig. B)

- 15 - 2 spindlar (en monterad).
- 16 - 5 diamantskivor (en monterad).
- 17 - USB-kabel typ C-C.

4. INSTALLATION OCH SÄKERHET

VARNING! EVENTUELLA FÖRBEREDELSE/INSTALLATIONER AV SLIPMASKINEN SKA UTFÖRAS AV ERFAREN ELLER KVALIFICERAD PERSONAL.

Oerfarna personer måste få lämplig instruktion innan de använder slipmaskinen. FÖR ATT DENNA MASKIN SKA FUNGERA SÄKERT MÅSTE SÄKERHETSANVISNINGARNA I DENNA MANUAL FÖLJAS.

VARNING! Var uppmärksam på symbolerna på slipmaskinen. Symboler som avser allmänna försiktighetsåtgärder vid användning av slipmaskinen, typskylt med information om korrekta användningsvärden.

VARNING! IAKTTA SÄRSKILDA SÄKERHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING AV LITIUMBATTERIerna I SLIPAREN

Om följande regler inte följs kan det leda till att batteriet i slipmaskinen går sönder, blir varmt, sväller, börjar brinna eller exploderar:

- Öppna inte slipmaskinens hölje under några omständigheter.
- ladda inte slipmaskinen i solen, i närheten av öppen eld eller under liknande förhållanden.
- Använd inte sliparen och lämna den inte i närheten av kaminer, öppen eld eller andra varma platser.
- Kasta inte sliparen i eld och värm inte upp den.
- Gör inte hål i slipmaskinens hölje med spetsiga föremål, slå inte på den med en hammare och trampa inte på den.
- placera inte sliparen i ugnar, mikrovågsugnar etc.
- Kasta inte sliparen och utsätt den inte för kraftiga stötar.
- Manipulera eller modifiera inte slipmaskinens hölje.
- om sliparen avger konstiga lukter, blir varm eller deformeras under användning, laddning eller förvaring, får den inte längre användas och ska kopplas bort från laddningen.
- Om sliparen läcker vätska eller avger konstiga lukter ska apparaten omedelbart avlägsnas från värmekällor eller öppen eld.
- Om syra från slipmaskinens batteri kommer i kontakt med huden eller kläderna, skölj omedelbart med rikligt med vatten.
- Om syra från slipmaskinens batteri kommer i kontakt med ögonen, skölj omedelbart med rikligt med vatten och kontakta läkare.

4.1 IDRIFTTAGNING



WARNING! Använd inte slipmaskinen i miljöer med potentiellt explosiv atmosfär, eftersom det kan uppstå gnistor som kan antända damm, ångor eller gaser.



WARNING! Se till att:

- belysningen är tillräcklig.
- arbetsområdet är väl ventilerat om luftfuktigheten överstiger de värden som anges i de tekniska uppgifterna.

4.1.1 LADDA SLIPMASKINEN (Fig. C)

Sätt i kontakten på den medföljande kabeln i slipmaskinens Typ C-uttag och anslut sedan den andra änden av Typ C-kabeln till en USB-laddare eller en USB-strömförsörjning för mobila enheter (DC 5V eller 9V). Under laddningen blinkar indikatorlampan; när laddningen är klar visar displayen 100 % och sliparen är klar att användas. När batterinivån sjunker under 10 % måste sliparen laddas.



WARNING! Om verktyget inte används under en längre period, vänligen ladda det var tredje månad för att hålla litiumbatteriet aktivt.



WARNING! Använd endast standardtillbehör eller rekommenderade och godkända tillbehör. Andra tillbehör kan orsaka personskador.

4.1.2 Montering/byte av diamantskiva



WARNING! Se till att slipmaskinen är helt avstängd under montering/byte av diamantskivan.

Slipmaskinen levereras med ett förmonterat genomskinligt dammskydd och en diamantskiva.

Nedan följer stegen för att byta slipskiva.

- Skruva loss mässingsmallen (Fig. D1).
- Ta bort det genomskinliga skyddet (Fig. D2).
- Tryck på låsknappen och använd den medföljande nyckeln för att skruva loss spindeln (Fig. D3).
- Ta bort diamantskivan och spindeln (Fig. D4).
- Använd den medföljande nyckeln för att byta ut diamantskivan, montera den på spindeln och sätt sedan in den i frässpindeln (Fig. D5).
- Montera spindeln med hylsan (Fig. D6).
- Använd fingret för att justera höjden på den monterade diamantskivan (Fig. D7).
- Se till att diamantskivan är i linje med höjdreferenslinjen (Fig. D8), dvs. DEN NEDRE LINJEN I HUVUDFÖNSTRET.
- Dra åt spindeln för att slutföra monteringen av diamantskivan (Fig. D9 och Fig. D10).
- Montera det genomskinliga skyddet över huvudet och se till att gummimuffen och hålen är korrekt inriktade. (Fig. D11 och Fig. D12).
- Dra åt mässingsskruvarna för att slutföra monteringen (Fig. D13).
- Detta verktyg är försett med en praktisk krok för upphängning när det inte används, vilket hjälper dig att hålla arbetsytan snygg och fri från röran på bordet (Fig. D14).

5. ANVÄNDNING



WARNING! Innan slipmaskinen startas är det obligatoriskt att bära skyddsglasögon, hörselskydd, handskar och ansiktsmask för att undvika att andas in eventuellt damm som kan frigöras under eller efter slipningen av

volframelektrodena.

Slipmaskinen alstrar vibrationer under drift. Ta regelbundna pauser under användning av slipmaskinen för att minimera problem som kan uppstå till följd av vibrationer som överförs till hand och arm. Om användningen av slipmaskinen av någon anledning skulle bli långvarig med upprepade och/eller kontinuerlig exponering, använd vibrationsdämpande handskar.



WARNING! Se till att ingen kommer nära ditt arbetsområde när du använder slipmaskinen.



FARA! Det är mycket viktigt att följa säkerhetsanvisningarna för användning av de nämnda skyddssystemen. Använd alltid arbetskläder som är avsedda för arbetet.

Vid användning av slipmaskinen:

- kan bortskuret material och gnistor slungas mot operatörens ögon och kropp, använd därför lämplig ansiktsmask och skyddsglasögon;
- det uppstår buller, därför måste hörselskydd bäras;
- Det finns risk för skär- och skrubbsår. Se alltid till att det genomskinliga plastskyddet är påsatt, vilket även skyddar mot tillgång till den roterande frässkivan, och använd lämpliga skyddshandskar.
- Vid långvarig användning kan skadliga vibrationer uppstå, därför är det nödvändigt att ta pauser eller använda vibrationsdämpande handskar.

5.1 LCD-DISPLAY

LCD-displayen visar batteriets laddningsnivå och hastighetsinställningen. Om ett fel uppstår under drift visar LCD-displayen motsvarande felkod.

5.2 Start/stopp

Starta slipmaskinen genom att sätta strömbrytaren (Fig. B2) i läge ON och kontrollera att den fungerar utan problem; vänta några sekunder tills motorn når maximal hastighet, sätt sedan försiktigt in volframelektroden (ingår ej) i rätt hållare.

Med knapparna "+" och "-" (Fig. B3 och Fig. B4) kan du öka eller minska skivans rotationshastighet från värde 1 till värde 6 som visas på displayen. Se övriga tekniska data (2.2) för hastigheter som motsvarar det värde som visas på displayen.

Den högvarviga motorn gör det möjligt för användaren att skapa en fint slipad spets. Slipmaskinen stöder, med hjälp av de medföljande mallarna, 5 olika elektrodstorlekar och 5 olika slipvinklar, vilket ger 25 möjliga kombinationer (Fig. D15). Se tabellen (Fig. E).

- För elektroden försiktigt och jämnt mot ytan på diamantskivan medan du rullar den för att forma en vass spets.
- Använd INTE kraft; låt diamantskivans slipande verkan göra jobbet.
- När slipningen är klar, ta bort elektroden och stäng av slipmaskinen genom att ställa strömbrytaren på OFF (Fig. B2).

I dammskyddet finns en vertikal öppning riktad mot frässkivan, skyddad med en gummipropp, som kan användas för att kapa elektroden eller för att ta bort en fastbränd eller förorenad ände av elektroden (Fig. D16).

6. FELKODER OCH LÖSNINGAR

KOD	BESKRIVNING AV KOD	LÖSNING
E1	Överbelastningsskydd.	Stäng av och starta om slipmaskinen.
E2	Maskinen stannar efter 3 på varandra följande försök Överbelastningsskydd E1 inom 30 sekunder.	Anslut laddaren för omedelbar aktivering eller vänta 1 minut för automatisk aktivering.
E3	Batteriskydd mot höga/låga temperaturer.	Under laddning, fortsätt ladda när batteriet återgått till normal temperatur. Under användning, stäng av och starta om maskinen när batteriet nått normal temperatur.
E5	Spänningsskillnaden mellan två valfria batterier överstiger 0,3 V.	Byt ut batteriet*.
LO	Batterinivån är under 10 %, vilket visas som "Lo" med en blinkande ikon för tomt batteri.	Ladda batteriet.

*Åtgärder som denna, men i allmänhet åtgärder som rör funktionaliteten, om de inte beror på rutinunderhåll, får endast utföras av specialiserad personal. Kontakta därför den auktoriserade reparationscentralen.

7. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL



WARNING! Underhållet ska utföras med slipmaskinen helt avstängd.

Rutinunderhåll kan utföras av en erfaren användare.

- Kontrollera att diamantskivan och mässingsmallen sitter ordentligt.
- Inspektera diamantskivan för att upptäcka sprickor, skador eller överdriven slitage, i vilket fall den måste bytas ut.
- Ta bort smuts och skräp från motorns luftkylningsöppningar.
- Koppla alltid bort USB-kabeln för strömförsörjning innan du påbörjar någon rengöring.
- Håll alla säkerhetsanordningar, luftintag och motorhöljet så dammfria som möjligt.
- Rengör slipmaskinen med en torr och ren trasa eller, om så önskas, med tryckluft på lågt tryck.
- Undvik att använda vatten, rengöringsmedel eller lösningsmedel, eftersom dessa kan skada plastkomponenterna.
- Se till att inget vatten tränger in i slipmaskinen.
- Denna elektriska verktyg kräver varken smörjolja eller annat underhåll.
- Förvara verktyget i en torr miljö med låg luftfuktighet för att bibehålla optimal prestanda.

8. AVFALLSHANTERING

För att skydda miljön ska du följa gällande lagar i det land där du befinner dig.

När verktyget inte längre kan användas eller repareras ska det lämnas in med förpackningen till en återvinningsstation.

Det uttjänta batteriet i slipmaskinen ska återvinnas. I vissa länder är detta obligatoriskt. Kontakta de lokala myndigheterna med ansvar för fastavfall för att få information om återvinning. Kasta inte batteriet genom att bränna det. Detta kan orsaka en explosion. Innan du kasserar batteriet ska du täcka de exponerade polerna med lämplig isoleringstejp för att undvika kortslutning. Utsätt inte batteriet för stark värme eller eld, eftersom detta kan orsaka en explosion.



POZOR! PŘED POUŽITÍM TÉTO AKUMULÁTOVÉ NÁSTROJE SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ!

BRUSKA NA ELEKTRODY TIG

Poznámka: V následujícím textu bude používán termín „bruska“.

1. ÚVOD A OBECNÝ POPIS

Akumulátorový brousek byl navržen speciálně pro ty, kteří jej používají často. Obsahuje dobíjecí lithium-iontovou baterii s dlouhou životností, která poskytuje dostatek energie, a nabíjecí kabel USB typu C-C pro pohodlné připojení k nabíječce (není součástí balení). Bruska je vybavena oboustranným diamantovým kotoučem s dlouhou životností, který umožňuje více než 200 broušení wolframové elektrody, než je třeba jej vyměnit.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

2.1 TYPOVÝ ŠTÍTEK (obr. A)

Hlavní údaje týkající se použití a výkonu ostříže jsou shrnuty na typovém štítku s následujícím významem.

- 1 - Jméno a adresa výrobce.
- 2 - Název modelu.
- 3 - Číslo šarže s rokem výroby.
- 4 - Symbol úhlu ostří.
- 5 - Úhly ostří.
- 6 - Symbol stavu baterie.
- 7 - Napětí baterie.
- 8 - Symbol kapacity baterie.
- 9 - Kapacita baterie.
- 10 - Symbol rychlosti otáčení.
- 11 - Rozsah otáček
- 12 - Bezpečnostní symboly.

Poznámka: Uvedený příklad slouží pouze k ilustraci významu symbolů a čísel; přesné hodnoty technických údajů o bruskách, které vlastníte, je třeba zjistit přímo na typovém štítku brusky.

2.2 DALŠÍ TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	Lithium-iontová baterie
Průměr elektrod Wolfram	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Doba nabíjení	5 V 2 A: ~3,5 hodiny, 9 V 2 A: ~1,5 hodiny
Volná rychlost	Poloha 1: 5000 ot./min. Poloha 2: 10 000 ot./min. Poloha 3: 15 000 ot./min. Poloha 4: 20 000 ot./min. Poloha 5: 25 000 ot./min. Poloha 6: 30 000 ot./min.
Typ nabíjení	USB kabel typu C-C.
Provozní teplota	0–35 °C, relativní vlhkost <80 % (při vyšší vlhkosti zajistěte větrání).
Hmotnost	770 g

3. POPIS BRUSKY (obr. B)

- 1 - Bruska na wolframové elektrody.
- 2 - Vypínač ON/OFF.

- 3 - Tlačítko pro zvýšení rychlosti.
- 4 - Tlačítko pro snížení rychlosti.
- 5 - LCD displej.
- 6 - Háček na zavěšení nářadí.
- 7 - USB-C konektor pro nabíjení.
- 8 - Tlačítko zámku.
- 9 - Vřeten.
- 10 - Zajišťovací kroužek.
- 11 - 5 šablon pro průměr elektrody.
- 12 - Ochrana proti prachu.
- 13 - Nástroj.
- 14 - Pouzdro na brousek a příslušenství.

3.1 PŘÍSLUŠENSTVÍ (obr. B)

- 15 - 2 upínací trny (jeden nainstalovaný).
- 16 - 5 diamantových kotoučů (jeden nainstalován).
- 17 - USB kabel typu C-C.

4. INSTALACE A BEZPEČNOST

UPOZORNĚNÍ! PŘÍPRAVU A NASTAVENÍ BRUSKY PROVÁDĚJTE POUZE ZKUŠENÝM NEBO KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLEM.

Nezkušované osoby musí být před použitím ostříže náležitě proškoleny.

BEZPEČNÝ A SPRÁVNÝ PROVOZ TÉTO ZAŘÍZENÍ JE PODMÍNĚN DODRŽOVÁNÍM BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ UVEDENÝCH V TÉTO PŘÍRUČCE.

POZOR! Dbejte na symboly uvedené na bruskách. Symboly týkající se obecných bezpečnostních opatření při používání brusky, typový štítek s informacemi o správných provozních hodnotách.

UPOZORNĚNÍ! PŘI POUŽÍVÁNÍ LITHIUMOVÝCH BATERIÍ OBSAHOVANÝCH V BRUSCE DODRŽUJTE ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Nedodržení následujících pravidel může způsobit prasknutí, zahřátí, nafouknutí, vznícení a výbuch baterie uvnitř ostříže:

- za žádných okolností neotvírejte kryt ostříže.
- ne provádějte nabíjení ostříže na slunci, v blízkosti otevřeného ohně nebo v podobných podmínkách.
- brusku nepoužívejte ani jej nenechávejte v blízkosti kamen, otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.
- nevyhazujte brousek do ohně ani jej nezahřívejte.
- nepropíchněte pouzdro brusku špičatými předměty, neudeřte do něj kladivem, nešlapejte na něj.
- neumísťujte ostříž do trouby, mikrovlnné trouby atd.
- brusku neházejte a nevystavujte jej silným nárazům.
- nezasahujte do krytu brousiče ani jej neupravujte.
- pokud během používání, nabíjení nebo skladování ostříž vydává podivné pachy, zahřívá se nebo se deformuje, zařízení se nesmí dále používat a je třeba jej odpojit od nabíječky.
- pokud z ostříže uniká kapalina nebo vydává podivné pachy, musí být zařízení okamžitě odstraněno z dosahu zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.
- v případě kontaktu kyseliny z baterie brousiče s pokožkou nebo oděvem okamžitě opláchněte velkým množstvím vody.
- v případě kontaktu kyseliny z baterie

brousiče s očima okamžitě vypláchněte
oči velkým množstvím vody a vyhledejte
lékařskou pomoc.

4.1 UVEDENÍ DO PROVOZU



POZOR! Brusku nepoužívejte v
prostorech s potenciálně výbušnou
atmosférou, protože mohou
vzniknout jiskry, které by mohly zapálit
prach, páry nebo plyny.



POZOR! Ujistěte se, že:

- je zajištěno dobré osvětlení.
- je pracovní prostor dobře větrán, pokud
je vlhkost vyšší než hodnoty uvedené v
technických údajích.

4.1.1 NABÍJENÍ BRUSKY (Obr. C)

Zapojte zástrčku dodaného kabelu do zásuvky
typu C brousky a poté připojte druhý konec
kabelu typu C k USB nabíječce nebo k USB
adaptéru pro napájení mobilních zařízení (DC
5 V nebo 9 V). Během nabíjení bude kontrolka
blikat; po dokončení nabíjení se na displeji
zobrazí 100 % a ostříč bude připraven k použití.
Když klesne úroveň energie pod 10 %, je třeba
ostříč dobít.



UPOZORNĚNÍ! Pokud přístroj delší
dobu nepoužíváte, dobíjejte jej
každé 3 měsíce, aby zůstala lithiová
baterie aktivní.



UPOZORNĚNÍ! Používejte pouze
standardní příslušenství nebo
příslušenství doporučené a
schválené výrobcem. Jiné příslušenství může
způsobit zranění.

4.1.2 Montáž/výměna diamantového kotouče



UPOZORNĚNÍ! Během montáže /
výměny diamantového kotouče se
ujistěte, že je ostříč zcela vypnutý.

Bruska je dodávána s předem namontovanou
průhlednou prachovou ochranou a
diamantovým kotoučem.

Níže jsou uvedeny kroky pro výměnu brusného
kotouče.

- Odšroubujte mosazné šablony (obr. D1).
- Sejměte průhledný kryt (obr. D2).
- Stiskněte aretační tlačítko a pomocí
příloženého klíče odšroubujte vřetenou (obr.
D3).
- Demontujte diamantový kotouč a upínací trn
(OBR. D4).
- Pomocí příloženého klíče vyměňte
diamantový kotouč, namontujte jej na
upínací trn a poté jej vložte do upínacího trnu
frézy (obr. D5).
- Namontujte upínací trn na objímku (obr. D6).
- Prstem nastavte výšku namontovaného
diamantového kotouče (obr. D7).
- Ujistěte se, že je diamantový kotouč vyrovnan
s referenční výškovou čarou (obr. D8), tj.
SPODNÍ ČAROU OKÉNA HLAVY.
- Utáhněte upínací vřetenou, aby byla montáž
diamantového kotouče dokončena (obr. D9 a
obr. D10).
- Namontujte průhledný kryt na hlavu a ujistěte
se, že gumová manžeta a otvory jsou správně
vyrovnané. (Obr. D11 a Obr. D12).
- Utáhněte mosazné šablony, aby byla montáž
dokončena (obr. D13).
- Tento nástroj je vybaven praktickým háčkem,
na který jej lze zavěsit, když se nepoužívá,
což pomáhá udržovat váš pracovní prostor
uklizený a bez nepořádku na stole (obr. D14).

5. POUŽITÍ



UPOZORNĚNÍ! Před spuštěním
ostříče je nutné nasadit si ochranné
brýle, chrániče sluchu, rukavice a
masku, aby se zabránilo vdechování prachu,
který by mohl unikat během nebo po ostření
wolframových elektrod.

Bruska během provozu generuje vibrace.
Během používání brusky si pravidelně
dělajte přestávky, abyste minimalizovali
problémy způsobené vibracemi, které se
mohou přenášet na ruku a paži. V případě,
že by se z nějakého důvodu prodloužilo
používání brusky s opakovanou a/nebo
nepřetržitou expozicí, použijte antivibrační
rukavice.



UPOZORNĚNÍ! Během používání
brousky zajistěte, aby se nikdo
nepřibližoval k vašemu pracovišti.



NEBEZPEČÍ! Je velmi důležité
dodržovat bezpečnostní pokyny
týkající se používání uvedených
ochranných systémů. Vždy noste pracovní
oděv určený pro danou činnost.

Během používání ostříče:

- může docházet k odletování odřezaného
materiálu a jisker směrem k očím a tělu
obsluhy, proto noste vhodnou ochrannou
masku a brýle;
- vzniká hluk, proto je nutné nosit chrániče
sluchu;
- hrozí nebezpečí pořezání a odření, proto
vždy ponechte nasazený průhledný
plastový kryt, který chrání také před
přístupem k rotujícímu frézovacímu
kotouči, a noste vhodné ochranné
rukavice;
- při dlouhodobém používání mohou
vzniknout škodlivé vibrace, proto je nutné
dodržovat přestávky na odpočinek nebo
nosit antivibrační rukavice.

5.1 LCD DISPLEJ

LCD displej zobrazuje procento nabití baterie a
nastavení rychlosti. Dojde-li během provozu k
poruše, zobrazí se na LCD displeji příslušný kód
chyby.

5.2 Startování/vypnutí

Spusťte ostříč přepnutím spínače do polohy ON
(obr. B2) a ujistěte se, že funguje bez problémů;
počkejte několik sekund, než motor dosáhne
maximální rychlosti, a poté opatrně vložte
wolframovou elektrodu (není součástí dodávky)
do příslušné šablony.

Pomocí tlačítek „+“ a „-“ (obr. B3 a obr. B4)
lze zvyšovat nebo snižovat rychlost otáčení
kotouče v rozmezí hodnot 1 až 6 zobrazených
na displeji; rychlosti odpovídající hodnotám
zobrazeným na displeji najdete v dalších
technických údajích (2.2).

Vysokorychlostní motor umožňuje uživateli
vytvořit jemně naostřenou špičku. Brousek
pomocí dodávaných šablon podporuje 5
různých velikostí elektrod a 5 různých úhlů
frézování, což nabízí 25 možných kombinací
(obr. D15). Viz tabulka (obr. E).

- Jemně a plynule přikládejte elektrodu k
povrchu diamantového kotouče a otáčejte
jím, abyste vytvořili ostrou špičku.
- NEVYVIJEJTE sílu; nechte práci na abrazivním
působení diamantového kotouče.
- Po dokončení broušení vyjměte elektrodu a
vypněte ostříč přepnutím spínače do polohy
OFF (obr. B2).

Součástí ochrany proti prachu je vertikální

otvor směřující k frézovacímu kotouči, chráněný gumovou zátkou, který lze použít k zkrácení elektrody nebo k odstranění zaneseného či znečištěného konce elektrody (obr. D16).

6. CHYBOVÉ KÓDY A ŘEŠENÍ

KÓD	POPIS KÓDU	ŘEŠENÍ
E1	Ochrana proti přetížení.	Vypněte a znovu spusťte ostříč.
E2	Stroj se zablokuje po 3 po sobě jdoucích pokusech Ochrana proti přetížení E1 do 30 sekund.	Připojte nabíječku pro okamžité zapnutí nebo počkejte 1 minutu na automatické zapnutí.
E3	Ochrana baterie před vysokými/ nízkými teplotami.	Během nabíjení pokračujte v nabíjení, jakmile se baterie vrátí na normální teplotu. Během používání vypněte a znovu spusťte stroj, jakmile baterie dosáhne normální teploty.
E5	Rozdíl napětí mezi libovolnými dvěma bateriemi přesahuje 0,3 V.	Vyměňte baterii*.
LO	Úroveň nabití baterie je nižší než 10 %, což se zobrazuje jako „Lo“ s blikající ikonou vybitých baterií.	Nabijte baterii.

*Zásahy tohoto typu, ale obecně zásahy týkající se funkčnosti, pokud nejsou součástí běžné údržby, musí provádět výhradně specializovaný personál; kontaktujte příslušné autorizované servisní středisko.

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ! Údržbu provádějte výhradně při vypnutém ostříčce.

Běžnou údržbu může provádět zkušený obsluhující personál.

- Zkontrolujte utažení diamantového kotouče a mosazných šablon.
- Zkontrolujte diamantový kotouč, zda nevykazuje praskliny, poškození nebo nadměrné opotřebení; v takovém případě jej vyměňte.
- Odstraňte nečistoty a úlomky z otvorů pro chlazení motoru vzduchem.
- Před zahájením jakéhokoli čištění vždy odpojte kabel pro napájení USB.
- Udržujte všechna bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru co nejvíce bez prachu.
- Brusku očistěte suchým a čistým hadříkem nebo ji v případě potřeby očistěte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte vodu, čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové součásti.
- Dbejte na to, aby do ostříče nevnikla voda.
- Tento elektrický nástroj nevyžaduje mazací olej ani jinou údržbu.
- Nástroj uchovávejte v suchém prostředí s

nízkou vlhkostí, aby si zachoval optimální výkon.

8. LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí postupujte podle platných zákonů země, ve které se nacházíte.

Pokud nástroj již nelze používat ani opravit, odevzdejte jej spolu s obalem do sběrného místa pro recyklaci.

Vybitou baterii brousiče je třeba recyklovat. V některých státech je to povinné. Informace o recyklaci získáte u místních orgánů odpovědných za nakládání s pevným odpadem. Baterii nevyhazujte do ohně. Mohlo by dojít k výbuchu. Před likvidací baterie zakryjte odkryté póly vhodnou izolační páskou, aby nedošlo ke zkratu. Nevystavujte baterii intenzivnímu teplu ani ohni, protože by mohlo dojít k výbuchu.



UPOZORENJE! MOLIMO PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU PRIJE KORIŠTENJA OVOG ALATA NA BATERIJE!

TIG elektroda oštrilica

Napomena: u tekstu koji slijedi koristit će se pojam "naoštrivač".

1. UVOD I OPĆI OPIS

Oštrilica na baterije posebno je dizajnirana za česte korisnike. Sadrži dugotrajnu punjivu litij-ionsku bateriju koja osigurava dovoljno snage i USB kabel tipa C-na-C za praktično povezivanje s punjačem (nije uključen).

Oštrilica je opremljena izdržljivim, dvostranim dijamantnim diskom koji može naoštriti volframsku elektrodu više od 200 puta prije zamjene.

2. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

2.1 PODACI S NOSAČA PODATAKA (SI. A)

Glavni podaci koji se odnose na upotrebu i performanse oštrača sažeti su na pločici s podacima sa sljedećim značenjima.

- 1 - Naziv i adresa proizvođača.
- 2 - Naziv modela.
- 3 - Broj serije s godinom proizvodnje.
- 4 - Simbol kuta oštrenja.
- 5 - Kutovi oštrenja.
- 6 - Simbol punjenja baterije.
- 7 - Napon baterije.
- 8 - Simbol kapaciteta baterije.
- 9 - Kapacitet baterije.
- 10 - Simbol brzine vrtnje.
- 11 - Raspon brzine rotacije
- 12 - Sigurnosni simboli.

Napomena: Primjer prikazan služi samo za ilustraciju značenja simbola i brojki; točne tehničke podatke za vaš oštrilj morate uzeti izravno s pločice s podacima oštrilja.

2.2 OSTALI TEHNIČKI PODACI

Napajanje	Litij-ionska baterija
Promjer elektrode Tungsten	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Vrijeme punjenja	5V 2A: ~3,5 sata, 9V 2A: ~1,5 sata
Brzina bez opterećenja	Pozicija 1: 5000 o/min. Pozicija 2: 10.000 o/min. Pozicija 3: 15.000 o/min. Pozicija 4: 20.000 o/min. Pozicija 5: 25.000 o/min. Pozicija 6: 30.000 o/min.
Tip punjenja	USB Type-C na Type-C kabel.
Radna temperatura	0–35 °C, relativna vlažnost <80 % (osigurajte adekvatnu ventilaciju ako je vlaga veća).
Težina	770 g

3. OPIS OŠTRILICE (SI. B)

- 1 - Brusilica za volframove elektrode.
- 2 - Prekidač za uključivanje/isključivanje.
- 3 - Gumb za povećanje brzine.
- 4 - Gumb za smanjenje brzine.

- 5 - LCD zaslon.
- 6 - Kuka za alat.
- 7 - USB-C priključak za punjenje.
- 8 - Tipka za zaključavanje.
- 9 - Vreteno.
- 10 - Prsten za zaključavanje.
- 11 - 5 predložaka po promjeru elektrode.
- 12 - Poklopac protiv prašine.
- 13 - Alat.
- 14 - Futrola za oštrilicu i dodatke.

3.1 PRIBOR (SI. B)

- 15 - 2 vretena (jedno ugrađeno).
- 16 - 5 dijamantnih diskova (jedan je instaliran).
- 17 - USB kabel tipa C na tip C.

4. INSTALACIJA I SIGURNOST

UPOZORENJE! SVAKU PRIPREMU ILI POSTAVLJANJE OŠTRILICE MORA IZVRŠITI ISKUSNO ILI KVALIFICIRANO OSOBLJE.

Neiskusne osobe moraju biti pravilno upućene prije korištenja oštrača.

SIGURNO I ISPRAVNO RUKOVANJE OVOM OPREMO UVJETOVANO JE POŠTOVANJEM SIGURNOSNIH UPUTSTAVA NAVEDENIH U OVOM PRIRUČNIKU.

UPOZORENJE! Obratite pozornost na simbole na oštraču. Simboli koji se odnose na opće mjere opreza tijekom uporabe oštrača i pločicu s podacima s informacijama o ispravnim radnim vrijednostima.

UPOZORENJE! POŠTUJTE POSEBNE SIGURNOSNE MJERE KADA KORISTITE LITUSKE BATERIJE UGRAĐENE U OŠTRAČ

Nepoštivanje sljedećih pravila može uzrokovati lom, pregrijavanje, oticanje, zapaljenje ili eksploziju baterije unutar oštrača:

- ni pod kojim okolnostima ne otvarajte kućište oštrača.
- ne punite oštrilicu na izravnoj sunčevoj svjetlosti, blizu plamena ili u sličnim uvjetima.
- Ne koristite oštrač i ne ostavljajte ga blizu grijalica, plamena ili na drugim vrućim mjestima.
- Ne bacajte oštrilicu u vatru niti je zagrijavajte.
- Ne probadajte kućište oštrača oštrim predmetima, ne udarajte ga čekićem i ne stajte na njega.
- Ne stavljajte oštrilicu u pećnice, mikrotalasne pećnice itd.
- Ne bacajte oštrilicu niti je podvrgavajte jakim udarcima.
- Ne dirajte i ne mijenjajte kućište oštrača.
- ako tijekom uporabe, punjenja ili pohrane oštrilica ispušta čudne mirise, zagrijava se ili se deformira, uređaj se više ne smije koristiti i treba ga isključiti iz struje.
- ako aparat curi tekućinu ili ispušta neobične mirise, odmah ga udaljite od izvora topline ili otvorenih plamenova.
- Ako kiselina iz baterije oštrača dođe u kontakt s kožom ili odjećom, odmah isperite velikom količinom vode.
- Ako kiselina iz baterije oštrača dođe u dodir s očima, odmah isperite obilnom količinom vode i potražite liječničku pomoć.

4.1 PUŠTANJE U RAD



UPOZORENJE! Ne koristite oštrilicu u okruženjima koja sadrže potencijalno eksplozivne atmosfere, jer se mogu stvoriti iskre koje bi mogle zapaliti prašinu, pare ili plinove.



UPOZORENJE! Osigurajte da:

- da je dobro osvijetljeno.
- radni prostor je dobro prozračen ako vlaga premašuje vrijednosti navedene u tehničkim podacima.

4.1.1 PUNJENJE OŠTRILICE (Sl. C)

Umetnite utikač priloženog kabela u Type-C utičnicu oštrača, zatim spojite drugi kraj Type-C kabela na USB punjač ili USB adapter za napajanje za mobilne uređaje (DC 5 V ili 9 V). Tijekom punjenja indikatorska će se svjetla bljeskati; nakon što se punjenje dovrši, zaslon će prikazati 100 % i oštrilica će biti spremna za upotrebu. Kada razina baterije padne ispod 10 %, oštrilicu je potrebno ponovno napuniti.



UPOZORENJE! Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, napunite ga svakih 3 mjeseca kako biste litijску bateriju održali aktivnom.



UPOZORENJE! Koristite samo standardne dodatke ili one preporučene i odobrene. Drugi dodaci mogu uzrokovati osobne ozljede.

4.1.2 Postavljanje/Zamjena dijamantne ploče



UPOZORENJE! Prilikom postavljanja ili zamjene dijamantne ploče provjerite je li oštrilica isključena.

Brusilica se isporučuje s prozirnim zaštitnim poklopcem i predinstaliranim dijamantnim diskom.

Koraci za zamjenu brusnog diska navedeni su u nastavku.

- Odvijte mesingane predloške (slika D1).
- Uklonite prozirnu zaštitu (Sl. D2).
- Pritisnite tipku za zaključavanje i pomoću priloženog ključa odvrnite vratilo (Sl. D3).
- Uklonite dijamantni disk i vreteno (SLIKA D4).
- Upotrijebite priloženi ključ za zamjenu dijamantne ploče, postavite je na vreteno i zatim je umetnite u vreteno rezača (slika D5).
- Postavite stezni konus na prsten (Sl. D6).
- Prstom podesite visinu ugrađene dijamantne ploče (Sl. D7).
- Provjerite je li dijamantna ploča poravnata s referentnom linijom visine (slika D8), tj. donjom rubom glavnog prozora.
- Zategnite vreteno kako biste dovršili montažu dijamantne ploče (Sl. D9 i Sl. D10).
- Postavite prozirni zaštitnik na glavu, pazite da su gumena navlaka i otvori ispravno poravnati. (Sl. D11 i Sl. D12).
- Zategnite mesingane stezne šipke kako biste dovršili sastavljanje (Sl. D13).
- Ovaj alat ima praktičnu kuku za vješanje kada se ne koristi, što pomaže da vaš radni prostor ostane uredan i bez nereda na stolu (Sl. D14).

5. UPOTREBA



UPOZORENJE! Prije uključivanja oštrača morate nositi zaštitne naočale, zaštitu za uši, rukavice i masku za lice kako biste izbjegli udisanje prašine koja se može osloboditi tijekom ili nakon brušenja volframskih elektroda.

Brusilica stvara vibracije tijekom rada. Tijekom korištenja brusilice redovito

odmarajte kako biste smanjili probleme koji nastaju uslijed vibracija koje se prenose na ruku i podlakticu. Ako upotreba brusilice iz bilo kojeg razloga uključuje produljenu, ponovljenu i/ili kontinuiranu izloženost, nosite protuvibracijske rukavice.



UPOZORENJE! Prilikom korištenja oštrača, pobrinite se da se nitko ne približava vašem radnom prostoru.



OPASNOST! Vrlo je važno pridržavati se sigurnosnih uputa o upotrebi navedene zaštitne opreme. Uvijek

nosite radnu odjeću prikladnu za zadatak.

Prilikom korištenja oštrača:

- odstranjeni materijal i iskre mogu biti izbačeni prema očima i tijelu operatera; stoga nosite odgovarajuću zaštitu lica i zaštitne naočale;
- postoji buka, stoga je potrebno nositi zaštitu za sluh;
- Postoji rizik od posjekotina i ogrebotina; uvijek držite prozirnu plastičnu zaštitu od prašine na mjestu, koja također sprječava pristup rotirajućem brušenom disku, i nosite odgovarajuće zaštitne rukavice;
- dugotrajna upotreba može uzrokovati štetne vibracije; stoga redovito odmarajte ili nosite protuvibracijske rukavice.

5.1 LCD zaslon

LCD zaslon prikazuje razinu napunjenosti baterije i postavku brzine. Ako se tijekom rada dogodi kvar, na LCD-u će se prikazati odgovarajući kod pogreške.

5.2 Pokretanje/Zaustavljanje

Uključite oštrilicu postavivši prekidač na ON (slika B2) i provjerite radi li glatko; pričekajte nekoliko sekundi da motor dosegne maksimalnu brzinu, zatim pažljivo umetnite volframsku elektrodu (nije uključena) u odgovarajući držač. Pomoću tipki "+" i "-" (sl. B3 i sl. B4) možete povećati ili smanjiti brzinu rotacije diska s razine 1 na razinu 6, kao što je prikazano na zaslonu; za brzine koje odgovaraju prikazanom vrijednosti pogledajte tehničke specifikacije (2.2).

Visokobrzinski motor omogućuje korisnicima izradu fino izbrusene vrha. Brusilica, koristeći priložene šablone, podržava 5 različitih veličina elektroda i 5 različitih kutova brušenja, što nudi 25 mogućih kombinacija (slika D15). Pogledajte tablicu (slika E).

- Nježno i ravnomjerno približite elektrodu površini dijamantnog diska, kotrlajući je kako biste oblikovali oštar vrh.
- NE primjenjujte silu; pustite da abrazivno djelovanje dijamantnog diska obavi posao.
- Nakon završetka brušenja, uklonite elektrodu i isključite oštrilo pomicanjem prekidača na položaj OFF (slika B2).

U zaštitnik od prašine integrirano je vertikalno otvaranje okrenuto prema brusnom disku, zaštićeno gumenskim čepom, koje se može koristiti za obrezivanje elektrode ili za uklanjanje zapečenog ili kontaminiranog kraja same elektrode (slika D16).

6. KODI GREŠKI I RJEŠENJA

KOD	KOD OPIS	RJEŠENJE
E1	Zaštita od preopterećenja.	Isključite oštrilicu i ponovno je pokrenite.

E2	Stroj se zaključava nakon 3 uzastopna pokušaja E1 zaštita od preopterećenja unutar 30 sekundi.	Priključite punjač za trenutnu aktivaciju ili pričekajte 1 minutu za automatsku aktivaciju.
E3	Zaštita baterije od visokih/niskih temperatura.	Tijekom punjenja nastavite puniti čim se baterija vrati na normalnu temperaturu. Tijekom upotrebe isključite uređaj i ponovno ga uključite čim se baterija vrati na normalnu temperaturu.
E5	Razlika napona između bilo koja dva akumulatora prelazi 0,3 V.	Zamijenite bateriju*.
LO	Razina baterije ispod 10%, prikazana kao "Lo" s trepćućom ikonom prazne baterije.	Punite bateriju.

lokalnim vlastima nadležnim za gospodarenje otpadom za informacije o recikliranju. Ne odlažite bateriju spaljivanjem. To bi moglo uzrokovati eksploziju. Prije odlaganja baterije, prekrijte sve izložene terminale odgovarajućom izolacijskom trakom kako biste spriječili kratki spoj. Ne izlažite bateriju intenzivnoj toplini ili vatri jer bi to moglo uzrokovati eksploziju.

*Utruke poput ove, i općenito sve intervencije vezane uz funkcionalnost, osim ako nisu dio rutinskog održavanja, smiju obavljati isključivo kvalificirano osoblje; obratite se ovlaštenom servisu.

7. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



UPOZORENJE! Održavanje se mora provoditi isključivo s oštračem isključeno.

Rutinsko održavanje može obaviti iskusan korisnik.

- Provjerite čvrstoću dijamantnog diska i mesingane šablone.
- Pregledajte dijamantni disk na pukotine, oštećenja ili prekomjerno trošenje; ako ih pronađete, disk se mora zamijeniti.
- Uklonite prljavštinu i ostatke iz ventilacijskih otvora motora.
- Uvijek odspojite USB napojni kabel prije početka bilo kakvog čišćenja.
- Održavajte sve sigurnosne uređaje, usisne otvore i kućište motora što je moguće bezprašnjijima.
- Očistite oštrilicu suhom, čistom krpom ili, po potrebi, upotrijebite komprimirani zrak niskog tlaka.
- Izbjegavajte upotrebu vode, deterdženata ili otapala jer mogu oštetiti plastične komponente.
- Pazite da voda ne uđe u oštrilicu.
- Ovaj električni alat ne zahtijeva ulje za podmazivanje niti drugo održavanje.
- Sklonite alat na suho mjesto s niskom vlažnošću kako biste održali optimalne performanse.

8. ODLAGANJE

Kako biste zaštitili okoliš, poštujujte zakone koji su na snazi u zemlji u kojoj se nalazite.

Kada alat više nije upotrebljiv ili popravak nije moguć, odnesite ga, zajedno s ambalažom, na sakupljalište za reciklažu.

Istrošena baterija oštrača treba se reciklirati. U nekim je zemljama to obavezno. Obratite se

(PL)



**UWAGA! PRZED UŻYCIEM TEGO URZĄDZENIA
AKUMULATOROWEGO NALEŻY UWAŻNIE
PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!**

OSTRAWKA ELEKTROD TIG

Uwaga: w poniższym tekście będzie używane określenie „ostrzałka”.

1. WPROWADZENIE I OGÓLNY OPIS

Ostrzałka akumulatorowa została zaprojektowana specjalnie dla osób, które często z niej korzystają. Zawiera akumulator litowo-jonowy o długiej żywotności, który zapewnia wystarczającą ilość energii, oraz kabel USB typu C-C do wygodnego podłączenia do ładowarki (nie wchodzi w skład zestawu).

Ostrzałka jest wyposażona w trwałą, dwustronną tarczę diamentową, która pozwala na ponad 200 ostrzeń elektrody wolframowej przed koniecznością wymiany.

2. DANE TECHNICZNE

2.1 TABLICZKA Z DANYMI (rys. A)

Najważniejsze dane dotyczące użytkowania i wydajności ostrzałki podsumowano na tabliczce znamionowej o następującym znaczeniu.

- 1 - Nazwa i adres producenta.
- 2 - Nazwa modelu.
- 3 - Numer partii wraz z rokiem produkcji.
- 4 - Symbol kąta ostrzenia.
- 5 - Kąty ostrzenia.
- 6 - Symbol poziomu naładowania baterii.
- 7 - Napięcie akumulatora.
- 8 - Symbol pojemności akumulatora.
- 9 - Pojemność akumulatora.
- 10 - Symbol prędkości obrotowej.
- 11 - Zakres prędkości obrotowej
- 12 - Symbole bezpieczeństwa.

Uwaga: Podany przykład ma charakter orientacyjny i służy wyjaśnieniu znaczenia symboli oraz cyfr; dokładne wartości danych technicznych posiadanego przez Państwa ostrzałki należy odczytać bezpośrednio z tabliczki znamionowej urządzenia.

2.2 INNE DANE TECHNICZNE

Zasilanie	Akumulator litowo-jonowy
Średnica elektrod Wolfram	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Czas ładowania	5 V 2 A: ~3,5 godziny, 9 V 2 A: ~1,5 godziny
Prędkość bez obciążenia	Pozycja 1: 5000 obr./min. Pozycja 2: 10 000 obr./min. Pozycja 3: 15 000 obr./min. Pozycja 4: 20 000 obr./min. Pozycja 5: 25 000 obr./min. Pozycja 6: 30 000 obr./min.
Rodzaj ładowania	Kabel USB typu C-C.
Temperatura pracy	0–35°C, wilgotność względna <80% (w przypadku wyższej wilgotności należy zapewnić wentylację).
Waga	770 g

3. OPIS OSTRZARKI (rys. B)

- 1 - Ostrzałka do elektrod wolframowych.
- 2 - Przełącznik ON/OFF.
- 3 - Przycisk zwiększania prędkości.
- 4 - Przycisk zmniejszania prędkości.
- 5 - Wyświetlacz LCD.
- 6 - Haczyk do zawieszania narzędzi.
- 7 - Gniazdo USB-C do ładowania.
- 8 - Przycisk blokady.
- 9 - Tuleja.
- 10 - Pierścień blokujący.
- 11 - 5 szablonów na średnicę elektrody.
- 12 - Osłona przeciwpływa.
- 13 - Narzędzie.
- 14 - Torba na ostrzałkę i akcesoria.

3.1 AKCESORIA (rys. B)

- 15 - 2 trzpienie (jeden zamontowany).
- 16 - 5 tarcz diamentowych (jedna zamontowana).
- 17 - Kabel USB typu C-C.

4. INSTALACJA I BEZPIECZEŃSTWO

UWAGA! WSZELKIE CZYNNOŚCI ZWIĄZANE Z PRZYGOTOWANIEM/KONFIGURACJĄ OSTRZARKI POWINNY BYĆ WYKONYWANE PRZEZ DOŚWIADCZONY LUB WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

Osoby niedoświadczone muszą zostać odpowiednio przeszkolone przed użyciem ostrzałki.

BEZPIECZNE I SPRAWNE DZIAŁANIE TEGO URZĄDZENIA ZALEŻY OD PRZESTRZEGANIA INSTRUKCJI BEZPIECZEŃSTWA ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.

UWAGA! Należy zwrócić uwagę na symbole umieszczone na ostrzarce. Symbole dotyczące ogólnych środków ostrożności podczas użytkowania ostrzałki, tabliczka znamionowa z informacjami dotyczącymi prawidłowych wartości użytkowych.

OSTRZEŻENIE! NALEŻY PRZESTRZEGAĆ SZCZEGÓLNYCH ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYCIU AKUMULATORÓW LITOWYCH ZAWARTYCH W OSTRZARCE

Nieprzestrzeganie poniższych zasad może spowodować pęknięcie, nagrzanie, spężnienie, zapalenie się i wybuch baterii wewnątrz ostrzałki:

- pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy ostrzałki.
- nie ładować ostrzałki na słońcu, w pobliżu ognia lub w podobnych warunkach.
- nie używać ostrzałki ani nie pozostawiać jej w pobliżu pieców, ognia lub w innych gorących miejscach.
- nie wrzucać ostrzałki do ognia ani jej nie podgrzewać.
- nie przebijać obudowy ostrzałki ostrymi przedmiotami, nie uderzać w nią młotkiem ani nie deptać jej.
- nie wkładać ostrzałki do piekarników, kuchenek mikrofalowych itp.
- nie rzucać ostrzałką ani nie narażać jej na silne uderzenia.
- nie manipulować ani nie modyfikować obudowy ostrzałki.
- jeśli podczas użytkowania, ładowania lub przechowywania ostrzałka wydziela dziwne zapachy, nagrzewa się lub odkształca, nie należy jej dalej używać i należy odłączyć ją od ładowarki.
- jeśli ostrzałka wycieka lub wydziela

dziwne zapachy, należy ją natychmiast odsunąć od źródeł ciepła lub otwartego ognia.

- w przypadku kontaktu kwasu z akumulatora ostrzałki ze skórą lub ubraniem, należy natychmiast obficie spłukać wodą.
- w przypadku kontaktu kwasu z akumulatora ostrzałki z oczami, należy natychmiast przepłukać je obficie wodą i skontaktować się z lekarzem.

4.1 URUCHOMIENIE

 **UWAGA!** Nie używać ostrzałki w pomieszczeniach, w których występuje atmosfera wybuchowa, ponieważ mogą powstać iskry zdolne do zapalenia pyłów, oparów lub gazów.

 **UWAGA!** Należy upewnić się, że:

- zapewniono dobre oświetlenie.
- miejsce pracy jest dobrze wentylowane, jeśli wilgotność przekracza wartości podane w danych technicznych.

4.1.1 ŁADOWANIE OSTRZARKI (rys. C)

Włożyć wtyczkę dołączonego kabla do gniazda typu C ostrzałki, a następnie podłączyć drugi koniec kabla typu C do ładowarki USB lub zasilacza USB do urządzeń mobilnych (DC 5 V lub 9 V). Podczas ładowania wskaźnik świetlny będzie migał; po zakończeniu ładowania wyświetlacz pokaże 100%, a ostrzałka będzie gotowa do użycia. Gdy poziom naładowania spadnie poniżej 10%, ostrzałkę należy ponownie naładować.

 **UWAGA!** Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je ładować co 3 miesiące, aby utrzymać aktywność baterii litowej.

 **UWAGA!** Należy używać wyłącznie standardowych akcesoriów lub tych, które są zalecane i zatwierdzone. Inne akcesoria mogą spowodować obrażenia ciała.

4.1.2 Montaż/wymiana tarczy diamentowej

 **OSTRZEŻENIE!** Podczas montażu/wymiany tarczy diamentowej upewnij się, że ostrzałka jest całkowicie wyłączona.

Ostrzałka jest dostarczana z przezroczystą osłoną przeciwpylową i wstępnie zamontowaną tarczą diamentową.

Poniżej przedstawiono kroki niezbędne do wymiany tarczy szlifierskiej.

- Odkręć mosiężne nakrętki (rys. D1).
- Zdejmij przezroczystą osłonę (rys. D2).
- Naciśnij przycisk blokady i użyj dołączonego klucza, aby odkręcić wrzeciono (rys. D3).
- Zdejmij tarczę diamentową i trzpień (rys. D4).
- Za pomocą dołączonego klucza wymień tarczę diamentową, zamontować ją na trzpieniu, a następnie włożyć do uchwytu frezowego (rys. D5).
- Zamontować trzpień z kołnierzem (rys. D6).
- Palcem wyregulować wysokość zamontowanej tarczy diamentowej (rys. D7).
- Upewnij się, że tarcza diamentowa jest wyrównana z linią odniesienia wysokości (rys. D8), czyli DOLNĄ LINIĄ OKIENKA GŁOWICY.
- Zaciśnij trzpień, aby zakończyć montaż tarczy diamentowej (rys. D9 i rys. D10).
- Zamontować przezroczystą osłonę na głowicy, upewniając się, że gumowa tuleja i otwory są prawidłowo wyrównane. (rys. D11

i rys. D12).

- Dokręć mosiężne szablony, aby zakończyć montaż (rys. D13).
- Narzędzie to jest wyposażone w praktyczny haczyk do zawieszenia, gdy nie jest używane, co pomaga utrzymać porządek w miejscu pracy i zapobiega bałaganowi na stole (rys. D14).

5. UŻYCIE

 **OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem ostrzałki należy bezwzględnie założyć okulary ochronne, naszelniki ochronne, rękawiczki oraz maskę, aby uniknąć wdychania pyłu, który może wydostawać się podczas lub po ostrzeniu elektrod wolframowych. Ostrzałka generuje wibracje podczas pracy. Należy robić regularne przerwy podczas korzystania z ostrzałki, aby zminimalizować problemy wynikające z wibracji, które mogą przenosić się na dłoń i ramię. Jeśli z jakiegos powodu korzystanie z ostrzałki ma się przedłużyć i wiąże się z powtarzającą się i/lub ciągłą ekspozycją, należy używać rękawic antywibracyjnych.

 **UWAGA!** Podczas korzystania z ostrzałki należy upewnić się, że nikt nie zbliży się do obszaru pracy.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Bardzo ważne jest przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa dotyczących stosowania wymienionych środków ochrony. Należy zawsze nosić odzież roboczą przeznaczoną do wykonywanej pracy.

Podczas korzystania z ostrzałki:

- może dojść do wyrzucania zeszlifowanego materiału i isker w kierunku oczu i ciała operatora, dlatego należy nosić odpowiednią maskę i okulary ochronne;
- urządzenie generuje hałas, dlatego należy nosić naszelniki ochronne;
- istnieje ryzyko skaleczenia i otarcia, należy zawsze mieć założoną przezroczystą plastikową osłonę przeciwpylową, która chroni również przed dostępem do obracającej się tarczy frezującej, oraz nosić odpowiednie rękawice ochronne;
- przy długotrwałym użytkowaniu mogą wystąpić szkodliwe wibracje, dlatego należy robić przerwy na odpoczynek lub nosić rękawice antywibracyjne.

5.1 WYŚWIELACZ LCD

Wyświetlacz LCD pokazuje poziom ładowania akumulatora oraz ustawioną prędkość. W przypadku wystąpienia usterki podczas pracy na wyświetlaczu LCD pojawi się odpowiedni kod błęd.

5.2 Rozruch/wyłączanie

Uruchomić ostrzałkę, ustawiając przełącznik w pozycji ON (rys. B2) i upewnić się, że działa bez problemów; odczekać kilka sekund, aż silnik osiągnie maksymalną prędkość, a następnie delikatnie włożyć elektrodę wolframową (nie wchodzi w skład zestawu) do odpowiedniego uchwytu.

Za pomocą przycisków „+” i „-” (rys. B3 i rys. B4) można zwiększać lub zmniejszać prędkość obrotową tarczy od wartości 1 do wartości 6 widocznej na wyświetlaczu; prędkości odpowiadające wartości wyświetlanej na wyświetlaczu podano w innych danych technicznych (2.2).

Silnik o dużej prędkości pozwala użytkownikom

uzyskać precyzyjnie zaostrzoną końcówkę. Ostrzałka, dzięki dołączonym szablonom, obsługuje 5 różnych rozmiarów elektrod i 5 różnych kątów frezowania, oferując 25 możliwych kombinacji (rys. D15). Sprawdź tabelę (rys. E).

- Delikatnie i równomiernie dociskaj elektrodę do powierzchni tarczy diamentowej, jednocześnie obracając ją, aby ukształtować ostry czubek.
- NIE wywierać siły; pozwolić, aby to działanie ściernie tarczy diamentowej wykonało pracę.
- Po zakończeniu szlifowania należy wyjąć elektrodę i wyłączyć ostrzałkę, ustawiając przełącznik w pozycji OFF (rys. B2).

W osłonie przeciwpłyowej znajduje się pionowy otwór skierowany w stronę tarczy szlifierskiej, zabezpieczony gumową zatyczką, który można wykorzystać do przycięcia elektrody lub usunięcia zanieczyszczonego lub pokrytego osadem końca elektrody (rys. D16).

6. KODY BŁĘDÓW I ROZWIĄZANIA

KOD	OPIS KODU	ROZWIĄZANIE
E1	Zabezpieczenie przed przeciążeniem.	Wyłącz i ponownie uruchom ostrzałkę.
E2	Urządzenie blokuje się po 3 kolejnych próbach Zabezpieczenia przed przeciążeniem E1 w ciągu 30 sekund.	Podłącz ładowarkę, aby uruchomić urządzenie natychmiast, lub odczekaj 1 minutę na automatyczne uruchomienie.
E3	Zabezpieczenie akumulatora przed wysokimi/niskimi temperaturami.	Podczas ładowania kontynuuj ładowanie, gdy akumulator powróci do normalnej temperatury. Podczas użytkowania wyłącz i uruchom ponownie urządzenie, gdy akumulator osiągnie normalną temperaturę.
E5	Różnica napięcia między dowolnymi dwoma akumulatorami przekracza 0,3 V.	Wymień akumulator*.
LO	Poziom naładowania akumulatora poniżej 10%, wyświetlany jako „Lo” wraz z migającą ikoną rozładowanego akumulatora.	Należy naładować baterię.

*Czynności takie jak ta, a ogólnie rzecz biorąc czynności związane z funkcjonalnością, o ile nie są one związane z rutynową konserwacją, powinny być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel, po skontaktowaniu się z odpowiednim autoryzowanym centrum

serwisowym.

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Konserwację należy przeprowadzać przy całkowicie wyłączonej ostrzałce.

Rutynową konserwację może przeprowadzić doświadczony operator.

- Sprawdzić szczelność tarczy diamentowej i mosiężnych szablonów.
- Sprawdzić tarczę diamentową pod kątem pęknięć, uszkodzeń lub nadmiernego zużycia; w takim przypadku należy ją wymienić.
- Usunąć brud i zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych silnika.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności czyszczenia należy zawsze odłączyć kabel do zasilania USB.
- Utrzymywać wszystkie elementy zabezpieczające, otwory wentylacyjne i obudowę silnika w stanie jak najbardziej wolnym od kurzu.
- Wyczyścić ostrzałkę suchą, czystą ściereczką lub, w razie potrzeby, sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Należy unikać stosowania wody, detergentów lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.
- Upewnij się, że woda nie dostanie się do wnętrza ostrzałki.
- To urządzenie elektryczne nie wymaga smarowania ani żadnej innej konserwacji.
- Aby zachować optymalną wydajność, należy przechowywać urządzenie w suchym miejscu o niskiej wilgotności.

8. UTYLIZACJA

W trosce o środowisko naturalne postępuj zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa w kraju, w którym się znajdujesz.

Gdy narzędzie nie nadaje się już do użytku ani nie można go naprawić, należy je wraz z opakowaniem dostarczyć do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Zużyty akumulator ostrzałki należy poddać recyklingowi. W niektórych krajach jest to obowiązkowe. Aby uzyskać informacje dotyczące recyklingu, należy skontaktować się z lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za gospodarkę odpadami. Nie należy utylizować baterii poprzez spalanie. Może to spowodować wybuch. Przed utylizacją baterii należy zakleić odsłonięte styki odpowiednią taśmą izolacyjną, aby zapobiec zwarcia. Nie należy wystawiać baterii na działanie wysokiej temperatury ani ognia, ponieważ może to spowodować wybuch.



HUOMIO! LUE KÄYTTÖOHJE HUOLELLISESTI ENNEN TÄMÄN AKKUKÄYTTÖISEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ!

TIG-ELEKTRODIEN TEROITIN

Huomautus: Seuraavassa tekstissä käytetään termiä "teroitin".

1. JOHDANTO JA YLEISKUVAUS

Akkukäyttöinen teroitin on suunniteltu erityisesti sille, joka käyttää sitä usein. Siihen kuuluu pitkäkestoinen ladattava litiumioniakku, joka tarjoaa riittävästi energiaa, sekä USB-C-C-latauskaapeli, jolla se voidaan liittää kätevästi laturiin (ei sisälly toimitukseen).

Teroitin on varustettu kestäväällä kaksipuolisella timanttilevyllä, joka kestää yli 200 volframielektrodin teroituksen ennen kuin se on vaihdettava.

2. TEKNISET TIEDOT

2.1 TEKNISET TIEDOT (Kuva A)

Tärkeimmät teroitimen käyttöä ja suorituskykyä koskevat tiedot on koottu tyyppikilpeen seuraavin merkinnöin.

- 1 - Valmistajan nimi ja osoite.
- 2 - Mallin nimi.
- 3 - Eränumero ja valmistusvuosi.
- 4 - Teroituskulman symboli.
- 5 - Teroituskulmat.
- 6 - Akun varausmerkkikuva.
- 7 - Akun jännite.
- 8 - Akun kapasiteetin symboli.
- 9 - Akun kapasiteetti.
- 10 - Pyörimisnopeuden symboli.
- 11 - Pyörimisnopeuden alue
- 12 - Turvallisuussymbolit.

Huomautus: Esimerkki on tarkoitettu vain symbolien ja lukujen merkityksen selvittämiseksi; omistamasi teroituskoneen tarkat tekniset tiedot on luettava suoraan teroituskoneen tyyppikilvestä.

2.2 MUUT TEKNISET TIEDOT

Virtalähde	Litiumioniakku
Elektrodien halkaisija Volframi	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Latausaika	5 V 2 A: ~3,5 tuntia, 9 V 2 A: ~1,5 tuntia
Vapaa nopeus	Asento 1: 5000 RPM. Asento 2: 10 000 kierr/min. Asento 3: 15 000 kierr/min. Asento 4: 20 000 kierr/min. Asento 5: 25 000 r/min. Asento 6: 30 000 kierrosta minuutissa.
Latausmuoto	USB-kaapeli, tyyppi C-C.
Käyttölämpötila	0–35 °C, suhteellinen kosteus <80 % (varmistaa ilmanvaihdon, jos kosteus on suurempi).
Paino	770 g

3. TERÄNTEROITTIMEN KUVAUS (Kuva B)

- 1 - Volframielektrodien teroitin.

- 2 - ON/OFF-kytkin.
- 3 - Nopeuden lisäyspainike.
- 4 - Nopeuden vähennyspainike.
- 5 - LCD-näyttö.
- 6 - Työkalun ripustuskoukku.
- 7 - USB-C-latausliitin.
- 8 - Lukituspainike.
- 9 - Kara.
- 10 - Lukitusrengas.
- 11 - 5 mallineita elektrodin halkaisijalle.
- 12 - Pölysuojus.
- 13 - Työkalu.
- 14 - Teroituskoneen ja lisävarusteiden säilytyspussi.

3.1 TARVIKKEET (Kuva B)

- 15 - 2 karaa (toinen asennettuna).
- 16 - 5 timanttilaikkaa (yksi asennettu).
- 17 - USB-kaapeli, tyyppi C-C.

4. ASENNUS JA TURVALLISUUS



VAROITUS! SUORITA TEROITTIMEN MAHDOLLISET VALMISTELU- JA ASENNUSTYÖT AINOASTAAN ASIANTUNTIJEN TAI PÄTEVIEN HENKILÖIDEN TOIMESTA.

Kokemattomat henkilöt on koulutettava asianmukaisesti ennen teroitimen käyttöä. TÄMÄN LAITTEEN TURVALLINEN JA MOITTEETON TOIMINTA EDELLYTTÄÄ TÄSSÄ KÄYTTÖOHJEESSA ESITETTYJEN TURVALLISUUSOHJEIDEN NOUDATTAMISTA.



HUOMIO! Kiinnitä huomiota teroitimessa oleviin symboleihin. Symbolit, jotka koskevat yleisiä varotoimia teroitimen käytön aikana, sekä tyyppikilpi, jossa on tiedot oikeista käyttöarvoista.



VAROITUS! NOUDATA ERITYISIÄ TURVALLISUUSVAROTOIMIA TEROITIMESSA OLEVIA LITIUUMAKKUJEN KÄYTTÖSSÄ

Seuraavien sääntöjen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa teroitimen sisällä olevan akun rikkoutumisen, kuumenemisen, turpoamisen, syttymisen tai räjähtämisen:

- Älä avaa teroitimen koteloa missään tapauksessa.
- älä suorita teroitinta auringossa, liekkien lähellä tai vastaavissa olosuhteissa.
- Älä käytä teroitinta tai jätä sitä uunien, avotulien tai muiden kuumien paikkojen lähelle.
- Älä heitä teroitinta tuleen tai kuumenna sitä.
- Älä puhkaise teroitimen koteloa terävillä esineillä, älä lyö sitä vasaralla, äläkä astu sen päälle.
- Älä laita teroitinta uuniin, mikroaaltouuniin jne.
- Älä heitä teroitinta tai altista sitä voimakkaille iskuille.
- Älä peukaloi tai muokkaa teroitimen koteloa.
- jos teroitimesta lähtee outoja hajuja, se kuumenee tai vääntyy käytön, latausnäkyvän tai säilytyksen aikana, laitetta ei saa enää käyttää ja se on irrotettava latauslaitteesta.
- jos teroitimesta vuotaa nestettä tai siitä lähtee outoja hajuja, laite on välittömästi siirrettävä pois lämmönlähteiden tai avotulien läheisyydestä.
- jos teroitimen akun happo joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä.
- jos teroitimen akun happo joutuu silmiin,

huuhtelee silmät välittömästi runsaalla vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin.

4.1 KÄYTTÖÖNOTTO



VAROITUS! Älä käytä teroitinta ympäristöissä, joissa on räjähdysvaarallisia kaasuja, sillä laitteesta voi syntyä kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyä, höyryjä tai kaasuja.



HUOMIO! Varmista, että:

- valaistus on hyvä.
- työskentelyalue on hyvin tuuletettu, jos ilmankosteus ylittää teknisissä tiedoissa ilmoitettut arvot.

4.1.1 TEROITTIMEN LATAUS (Kuva C)

Kytke mukana toimitetun kaapelin pistoke teroitin C-tyyppiseen liitäntään ja liitä sitten C-tyyppisen kaapelin toinen pää USB-laturiin tai mobiililaitteiden USB-virransyöttölaitteeseen (DC 5V tai 9V). Latauksen aikana merkkivalo vilkkuu; kun lataus on valmis, näytössä näkyy 100 % ja teroitin on käyttövalmis. Kun akun varaus laskee alle 10 %, teroitin on ladattava.



HUOMIO! Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, lataa se 3 kuukauden välein, jotta litiumakku pysyy aktiivisena.



VAROITUS! Käytä vain vakiovarusteita tai suositeltuja ja hyväksytyjä lisävarusteita. Muut lisävarusteet voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.

4.1.2 Timanttilaikan asennus/vaihto



VAROITUS! Varmista, että teroitin on ehdottomasti sammutettu, kun asennat tai vaihdat timanttilaikkaa.

Teroitin toimitetaan valmiiksi asennetulla läpinäkyvällä pölysuojalla ja timanttilaikalla.

Seuraavassa on ohjeet hiomalaikan vaihtamiseen.

- Kierrä messinkiset kiinnikkeet irti (kuva D1).
- Poista läpinäkyvä suojus (kuva D2).
- Paina lukituspainiketta ja käytä mukana toimitettua avainta karan avaamiseen (KUV. D3).
- Poista timanttilaikka ja karan (KUV. D4).
- Käytä mukana toimitettua avainta timanttilaikan vaihtamiseen, asenna se karalle ja aseta se sitten jyrsinkaraan (KUV. D5).
- Asenna kara kaulukseen (kuva D6).
- Säädä asennetun timanttilaikan korkeutta sormella (kuva D7).
- Varmista, että timanttilaikka on kohdakkain korkeuden viivamerkin kanssa (kuva D8), eli PÄÄN IKKUNAN ALAREUNAN KANSSA.
- Kiristä kara, jotta timanttilaikan asennus on valmis (kuva D9 ja kuva D10).
- Asenna läpinäkyvä suojus pään päälle ja varmista, että kumiholkki ja reiät ovat oikein kohdakkain. (Kuva D11 ja Kuva D12).
- Kiristä messinkiset kiinnikkeet kokoonpanon viimeistelemiseksi (kuva D13).
- Tässä työkalussa on kätevä koukku, johon sen voi ripustaa, kun sitä ei käytetä. Näin työalueesi pysyy siistinä ja pöytäsi vapaana (kuva D14).

5. KÄYTTÖ



VAROITUS! Ennen teroitimen käynnistämistä on ehdottomasti käytettävä suojalaseja, kuulonsuojaimia, käsineitä ja hengityssuojainta, jotta vältetään

mahdollisen pölyn hengittäminen, jota voi syntyä volframielektrodien teroituksen aikana tai sen jälkeen.

Teroitin aiheuttaa tärinää käytön aikana. Pidä säännöllisiä taukoja teroitin käytön aikana, jotta kädessä ja käsivarressa tärinästä johtuvat ongelmat voidaan minimoida. Jos teroitimen käyttö jostain syystä venyy ja altistuminen on toistuvaa ja/tai jatkuvaa, käytä tärinänvaimennuskäsineitä.



VAROITUS! Varmista teroitin käytön aikana, ettei kukaan tule lähelle työaluetta.



VAARA! On erittäin tärkeää noudattaa edellä mainittujen suojajärjestelmien käyttöä koskevia turvallisuusohjeita. Käytä aina työtehtävään sopivaa työvaatetusta.

Teroitimen käytön aikana:

- poistettu materiaali ja kipinät voivat lentää käyttäjän silmiin ja vartaloon, joten käytä sopivaa suojanaamaria ja suojalaseja;
- laite aiheuttaa melua, joten käytä kuulonsuojaimia;
- on leikkaus- ja hankaumavaara, joten pidä aina paikallaan läpinäkyvä muovinen pölysuojus, joka suojaa myös pyöriältä jyrsinkiekolta, ja käytä sopivia suojakäsineitä;
- pitkäaikaisessa käytössä voi ilmetä haitallisia tärinöitä, joten on pidettävä taukoja tai käytettävä tärinänvaimennuskäsineitä.

5.1 LCD-NÄYTTÖ

LCD-näytössä näkyy akun latausaste ja nopeusasetus. Jos laitteessa ilmenee vika käytön aikana, LCD-näytössä näkyy vastaava virhekoodi.

5.2 Käynnistys/Sammutus

Käynnistä teroitin asettamalla kytkin asentoon ON (kuva B2) ja varmista, että se toimii moitteettomasti; odota muutama sekunti, kunnes moottori saavuttaa maksiminopeuden, ja aseta sitten volframielektrodi (ei sisälly toimitukseen) varovasti sopivaan kiinnikkeeseen.

”+” ja ”-”-painikkeilla (kuva B3 ja kuva B4) voidaan lisätä tai vähentää levyn pyörimisnopeutta arvosta 1 arvoon 6, joka näkyy näytöllä. Katso teknisistä tiedoista (2.2) näytöllä näkyvään arvoon vastaavat nopeudet.

Nopeakäyntinen moottori mahdollistaa käyttäjille terän hienon teroituksen. Teroitin tukee mukana toimitettujen mallien avulla 5 erilaista elektrodikokoa ja 5 erilaista jyrsinkulmaa, tarjoten 25 mahdollista yhdistelmää (Kuva D15). Katso taulukko (Kuva E).

- Paina elektrodia varovasti ja tasaisesti timanttilevyä vasten samalla kun pyörität sitä terävän kärjen muodostamiseksi.
- ÄLÄ käytä voimaa; anna timanttilevyjen hankaavan vaikutuksen tehdä työ.
- Kun hionta on valmis, poista elektrodi ja sammuta teroitin asettamalla kytkin OFF-asentoon (kuva B2).

Pölysuojukseen on integroitu pystysuora, hiomalaikkaan suunnattu aukko, joka on suojattu kumitulpalla ja jota voidaan käyttää elektrodin katkaisemiseen tai elektrodin karstoittuneen tai likaantuneen pään poistamiseen (kuva D16).

6. VIRHEKOODIT JA RATKAISUT

KOOD.	KOODIN KUVAUS	RATKAISU
E1	Ylikuormitussuoja.	Sammuta ja käynnistä teroitin uudelleen.
E2	Laitteen sammuu 3 peräkkäisen yrityksen jälkeen Ylikuormitussuojat E1 30 sekunnin kuluessa.	Liitä laturi aktivoidaksesi laitteen välittömästi tai odota 1 minuutti automaattista aktivointia varten.
E3	Akun suojaus korkeilta/matalilta lämpötiloilta.	Latauksen aikana jatka latausta, kun akku on palautunut normaaliin lämpötilaan. Käytön aikana sammuta laitteen lataus ja käynnistä se uudelleen, kun akku on saavuttanut normaalin lämpötilan.
E5	Jännite-ero kahden akun välillä ylittää 0,3 V.	Vaihda akku*.
LO	Akun varaustaso on alle 10 %, mikä näkyy merkinä "Lo" ja vilkkuvana tyhjän akun kuvakkeena.	Lataa akku.

*Tällaiset toimenpiteet, mutta yleensä toiminnallisuuteen liittyvät toimenpiteet, elleivät ne liity tavalliseen huoltoon, on suoritettava yksinomaan ammattitaitoisen henkilöstön toimesta ottamalla yhteyttä valtuutettuun korjauskeskukseen.

7. PUHDISTUS JA HUOLTO



VAROITUS! Huolto on suoritettava vain, kun teroitin on kytketty pois päältä.

Tavallisen huollon voi suorittaa kokenut käyttäjä.

- Tarkista timanttilevyjen ja messinkisten ohjainlevyjen kiinnitys.
- Tarkista timanttilevy halkeamien, vaurioiden tai liiallisen kulumisen varalta. Jos niitä havaitaan, levy on vaihdettava.
- Poista lika ja roskat moottorin ilmanjäähdytysaukkoista.
- Irrota aina USB-virransyöttöjohto ennen puhdistuksen aloittamista.
- Pidä kaikki turvalaitteet, ilmanottoaukot ja moottorin kotelo mahdollisimman pölyttöminä.
- Puhdista teroitin kuivalla ja puhtaalla liinalla tai tarvittaessa matalapaineisella paineilmalla.
- Vältä veden, pesuaineiden tai liuottimien käyttöä, sillä ne voivat vahingoittaa muoviosia.
- Varmista, ettei vettä pääse teroitimen sisään.
- Tämä sähkötyökalu ei vaadi voiteluöljyä eikä muuta huoltoa.
- Säilytä laite kuivassa, vähähumidessa tilassa, jotta sen suorituskyky säilyy optimaalisena.

8. HÄVITTÄMINEN

Ympäristön suojelemiseksi noudata sen maan voimassa olevia lakeja, jossa olet.

Kun työkalu ei ole enää käyttökelpoinen eikä korjattavissa, toimita se pakkauksineen kierrätyspisteeseen.

Teroittimen käytetty akku tulee kierrättää. Joissakin maissa tämä on pakollista. Ota yhteyttä paikallisiin kiinteän jätteen viranomaisiin saadaksesi tietoa kierrätyksestä. Älä hävitä akkua polttamalla. Tämä voi aiheuttaa räjähdysriskin. Ennen akun hävittämistä peitä paljaat navat sopivalla eristeteipillä oikosulun välttämiseksi. Älä altista akkua voimakkaalle lämmölle tai tulelle, sillä tämä voi aiheuttaa räjähdysriskin.

(DA)



GIV AGT! LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT, INDEN DU BRUGER DETTE BATTERIDREVNE VÆRKTØJ!

TIG-ELEKTRODESLIBER

Bemærk: I det følgende vil udtrykket "slibemaskine" blive anvendt.

1. INTRODUKTION OG GENEREL BESKRIVELSE

Den batteridrevne slibemaskine er specielt designet til dem, der bruger den ofte. Den har et genopladeligt lithium-ion-batteri med lang levetid, der giver nok strøm, og et USB-opladerkabel af typen C-C, så du nemt kan slutte den til en oplader (medfølger ikke).

Slibemaskinen er udstyret med en holdbar, dobbeltsidet diamantskive, der kan udføre over 200 slibninger af wolframelektroden, før den skal udskiftes.

2. TEKNISKE DATA

2.1 TYPESKILT (Fig. A)

De vigtigste oplysninger om slibemaskinens anvendelse og ydeevne er opsummeret på typeskiltet med følgende betydning.

- 1 - Producentens navn og adresse.
- 2 - Modelbetegnelse.
- 3 - Partinummer med produktionsår.
- 4 - Symbol for slibevinkel.
- 5 - Slibevinkler.
- 6 - Symbol for batterispænding.
- 7 - Batterispænding.
- 8 - Symbol for batterikapacitet.
- 9 - Batterikapacitet.
- 10 - Symbol for omdrejningshastighed.
- 11 - Omdrejningshastighedsområde
- 12 - Sikkerhedssymboler.

Bemærk: Det viste eksempel er vejledende for symbolernes og tallenes betydning; de nøjagtige værdier for de tekniske data for den slibemaskine, du har, skal aflæses direkte på slibemaskinens typeskilt.

2.2 ØVRIGE TEKNISKE DATA

Forsyning	Lithium-ion-batteri
Elektrodediameter Wolfram	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Opladningstid	5 V 2 A: ~3,5 timer, 9 V 2 A: ~1,5 timer
Tomgangshastighed	Position 1: 5000 omdr. Position 2: 10.000 omdr. Position 3: 15.000 omdr. Position 4: 20.000 omdr./min. Position 5: 25.000 omdr./min. Position 6: 30.000 omdrejninger pr. minut.
Opladningstype	USB-kabel type C-C.
Driftstemperatur	0-35 °C, relativ luftfugtighed <80 % (sørg for ventilation, hvis luftfugtigheden er højere).
Vægt	770 g

3. BESKRIVELSE AF SLIBEMASKINEN (Fig. B)

- 1 - Slibemaskine til wolframelektroder.
- 2 - Tænd/sluk-knap.
- 3 - Hurtigoprykningsknap.
- 4 - Knappen til hastighedsreduktion.
- 5 - LCD-display.
- 6 - Værktøjskrog.
- 7 - USB-C-stik til opladning.
- 8 - Låseknap.
- 9 - Spindel.
- 10 - Låsekrans.
- 11 - 5 skabeloner til elektrodediameter.
- 12 - Støvsbeskyttelse.
- 13 - Værktøj.
- 14 - Taske til slibemaskine og tilbehør.

3.1 TILBEHØR (Fig. B)

- 15 - 2 spindler (den ene monteret).
- 16 - 5 diamantskiver (én monteret).
- 17 - USB-kabel type C-C.

4. INSTALLATION OG SIKKERHED



ADVARSEL! EVENTUEL FORBEREDELSE/INDSTILLING AF SLIBEMASKINEN SKAL UDFØRES AF ERFARNE ELLER KVALIFICERED MEDARBEJDERE.

Uerfarne personer skal instrueres korrekt, inden de bruger slibemaskinen.

DENNE MASKINES SIKRE OG KORREKTE FUNKTION ER AFHÆNGIG AF, AT SIKKERHEDSINSTRUKTIONERNE I DENNE MANUAL OVERHOLDES.



GIV AGT! Vær opmærksom på symbolerne på slibemaskinen. Symboler vedrørende generelle forholdsregler under brug af slibemaskinen, typeskiltet med oplysninger om de korrekte driftsværdier.



ADVARSEL! OVERHOLD SÆRLIGE SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER VED BRUG AF LITHIUM-BATTERIERNE I SLIBEMASKINEN

Manglende overholdelse af følgende regler kan medføre brud, opvarmning, udbuling, brand og eksplosion af batteriet inde i slibemaskinen:

- åbn under ingen omstændigheder slibemaskinens kabinet.
- Oplad ikke skarpemaskinen i solen, i nærheden af åben ild eller under lignende forhold.
- Brug ikke slibemaskinen, og lad den ikke stå i nærheden af ovne, åben ild eller andre varme steder.
- Kast ikke skarpemaskinen i ilden, og opvarm den ikke.
- Gennemfør ikke slibemaskinens kabinet med spidse genstande, slå ikke på den med en hammer og træd ikke på den.
- placer ikke slibemaskinen i ovne, mikrobølgeovne osv.
- Kast ikke skærpen, og udsæt den ikke for kraftige stød.
- Undlad at manipulere eller ændre slibemaskinens kabinet.
- hvis slibemaskinen under brug, opladning eller opbevaring afgiver mærkelige lugte, bliver varm eller deformeres, må den ikke længere bruges og skal frakobles strømforsyningen.
- hvis slibemaskinen lækker væske eller afgiver mærkelige lugte, skal apparatet straks fjernes fra varmekilder eller åben ild.
- Hvis der kommer syre fra slibemaskinens batteri i kontakt med huden eller tøj, tøj,

skal det straks skylles grundigt med vand.

- ved kontakt mellem slibemaskinens batterisyre og øjnene skal disse straks skylles grundigt med vand, og der skal kontaktes en læge.

4.1 IBRUGTAGNING

 **ADVARSEL!** Brug ikke slibemaskinen i omgivelser med potentielt eksplosive atmosfærer, da der kan opstå gnister, der kan antænde støv, dampe eller gasser.



GIV AGT! Sørg for, at:

- der er god belysning.
- arbejdsområdet er godt ventileret, hvis luftfugtigheden er højere end de værdier, der er angivet i de tekniske data.

4.1.1 OPLADNING AF SLIBEMASKINEN (Fig. C)

Sæt stikket på det medfølgende kabel i Type-C-stikket på slibemaskinen, og tilslut derefter den anden ende af Type-C-kablet til en USB-oplader eller en USB-strømadapter til mobile enheder (DC 5V eller 9V). Under opladningen blinker indikatorlampen; når opladningen er færdig, viser displayet 100 %, og skarpemaskinen er klar til brug. Når batteriniveauet falder til under 10 %, skal skarpemaskinen oplades.



OBS! Hvis instrumentet ikke bruges i længere tid, skal det oplades hver 3. måned for at holde lithiumbatteriet aktivt.



OBS! Brug kun standardtilbehør eller anbefalet og godkendt tilbehør. Andet tilbehør kan forårsage personskade.

4.1.2 Montering/udskiftning af diamantskiven

 **ADVARSEL!** Sørg for, at slibemaskinen er slukket, når diamantskiven monteres eller udskiftes.

Slibemaskinen leveres med en gennemsigtig støvbeskyttelse og en formonteret diamantskive.

Nedenfor er trinene til udskiftning af slibeskiven.

- Skru messingskiverne af (Fig. D1).
- Fjern den gennemsigtige beskyttelse (Fig. D2).
- Tryk på låseknappen, og brug den medfølgende nøgle til at skru spindlen af (Fig. D3).
- Fjern diamantskiven og spindlen (Fig. D4).
- Brug den medfølgende nøgle til at udskifte diamantskiven, monter den på spindlen og sæt den derefter i fræseholderen (Fig. D5).
- Monter spindlen på kraven (Fig. D6).
- Brug fingeren til at justere højden på den monterede diamantskive (Fig. D7).
- Sørg for, at diamantskiven er på linje med højdemarkeringen (Fig. D8), dvs. DEN NEDRE LINJE I HOVEDVINDUET.
- Spænd spindlen for at færdiggøre monteringen af diamantskiven (Fig. D9 og Fig. D10).
- Monter den gennemsigtige beskyttelse over hovedet, og sørg for, at gummimuffen og hullerne er korrekt justeret. (Fig. D11 og Fig. D12).
- Spænd messingskabelonerne fast for at afslutte samlingen (Fig. D13).
- Dette værktøj er udstyret med en praktisk krog, så det kan hænges op, når det ikke

er i brug, hvilket hjælper med at holde dit arbejdsområde ryddeligt og fri for rod på bordet (Fig. D14).

5. BRUG



ADVARSEL! Før du starter slibemaskinen, er det obligatorisk at bære beskyttelsesbriller, høreværn, handsker og maske for at undgå at indånde eventuelt støv, der måtte slippe ud under eller efter slibning af wolframelektroderne. Slibemaskinen genererer vibrationer under drift. Hold regelmæssige pauser under brug af slibemaskinen for at minimere problemer som følge af vibrationer, der kan overføres til hånd og arm. Hvis brugen af slibemaskinen af en eller anden grund strækker sig over længere tid med gentagen og/eller kontinuerlig eksponering, skal der bruges vibrationsdæmpende handsker.



ADVARSEL! Sørg for, at ingen kommer i nærheden af dit arbejdsområde, mens du bruger slibemaskinen.



FARE! Det er meget vigtigt at overholde sikkerhedsinstruktionerne vedrørende brugen af de nævnte beskyttelsessystemer. Bær altid arbejdstøj, der er beregnet til arbejdsopgaven.

Under brug af slibemaskinen:

- kan der blive slynget afskåret materiale og gnister mod operatørens øjne og krop, så brug derfor en maske og passende beskyttelsesbriller;
- der opstår støv, så der skal bæres høreværn;
- Der er fare for snitsår og hudafskrabninger. Hold altid den gennemsigtige plaststøvbeskyttelse på plads, som også beskytter mod adgang til den roterende fræseski, og bær passende beskyttelseshandsker.
- ved længerevarende brug kan der opstå skadelige vibrationer, derfor er det nødvendigt at holde pauser eller bære vibrationsdæmpende handsker.

5.1 LCD-DISPLAY

LCD-displayet viser batteriets opladningsprocent og hastighedsindstillingen. Hvis der opstår en fejl under drift, viser LCD-displayet den tilhørende fejlkode.

5.2 Start/stop

Start slibemaskinen ved at sætte kontakten på ON (Fig. B2) og sørg for, at den fungerer uden problemer; vent et par sekunder, indtil motoren når maksimal hastighed, og sæt derefter forsigtigt wolframelektroden (medfølger ikke) i den passende skabelon.

Ved hjælp af knapperne "+" og "-" (Fig. B3 og Fig. B4) kan skivens omdrejningshastighed øges eller nedsættes fra værdi 1 til værdi 6, som vises på displayet. Se de hastigheder, der svarer til den værdi, der vises på displayet, i de øvrige tekniske data (2.2).

Højhastighedsmotoren giver brugerne mulighed for at skabe en fint spidset spids. Slibemaskinen understøtter via de medfølgende skabeloner 5 forskellige elektrodestørrelser og 5 forskellige fræsevinkler, hvilket giver 25 mulige kombinationer (Fig. D15). Se tabellen (Fig. E).

- Før elektroden forsigtigt og jævnt i kontakt med overfladen af diamantskiven, mens du ruller den for at forme en skarp spids.
- Brug IKKE kraft; lad diamantskivens slibende virkning gøre arbejdet.
- Når slibningen er færdig, skal elektroden

fjernes, og slibemaskinen skal slukkes ved at sætte kontakten på OFF (Fig. B2).

Integreret i støvbeskyttelsen findes der en lodret åbning, der vender mod fræseskiven, beskyttet med en gummiprop, som kan bruges til at afkorte elektroden eller til at fjerne en tilstoppet eller forurenede ende af selve elektroden (Fig. D16).

6. FEJLKODER OG LØSNINGER

KODE	BESKRIVELSE AF KODE	LØSNING
E1	Overbelastningsbeskyttelse.	Sluk og genstart slibemaskinen.
E2	Maskinen går i stå efter 3 på hinanden følgende forsøg Overbelastningsbeskyttelse E1 inden for 30 sekunder.	Tilslut opladeren for at aktivere den med det samme, eller vent 1 minut på automatisk aktivering.
E3	Batteribeskyttelse mod høje/lave temperaturer.	Under opladning skal du fortsætte opladningen, når batteriet er vendt tilbage til normal temperatur. Under brug skal du slukke og genstarte maskinen, når batteriet har nået normal temperatur.
E5	Spændingsforskellen mellem to vilkårlige batterier overstiger 0,3 V.	Udskift batteriet*.
LO	Batteriniveauet er under 10 %, hvilket vises som "Lo" med et blinkende ikon for et tomt batteri.	Oplad batteriet.

*Indgreb som dette, men generelt indgreb vedrørende funktionaliteten, hvis de ikke er afhængige af almindelig vedligeholdelse, må udelukkende udføres af specialiseret personale ved at kontakte det relevante autoriserede reparationscenter.

7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL! Vedligeholdelse skal udføres, når skærpen er helt slukket.

Rutinemæssig vedligeholdelse kan udføres af en erfaren operatør.

- Kontroller fastgørelsen af diamantskiven og messingskabelonerne.
- Undersøg diamantskiven for revner, skader eller overdreven slitage. I så fald skal den udskiftes.
- Fjern snavs og affald fra motorens luftkøleåbninger.
- Før du påbegynder rengøring, skal du altid frakoble USB-kablet for forsyning.
- Hold alle sikkerhedsanordninger, luftindtag og motorhuset så støvfrie som muligt.
- Rengør slibemaskinen med en tør, ren klud, eller rengør den med trykluft ved lavt tryk.
- Undgå at bruge vand, rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse kan beskadige

plastdelene.

- Sørg for, at der ikke trænger vand ind i slibemaskinen.
- Dette elektriske værktøj kræver hverken smørelie eller anden vedligeholdelse.
- Opbevar værktøjet i et tørt miljø med lav luftfugtighed for at opretholde optimal ydeevne.

8. BORTSKAFFELSE

For at beskytte miljøet skal du følge de gældende love i det land, hvor du befinder dig. Når værktøjet ikke længere kan bruges eller repareret, skal det afleveres sammen med emballagen til en genbrugsstation.

Det udtjente batteri i slibemaskinen skal genbruges. I nogle stater er dette obligatorisk. Kontakt de lokale myndigheder med ansvar for fast affald for at få oplysninger om genbrug. Batteriet må ikke bortskaffes ved afbrænding. Dette kan forårsage en eksplosion. Inden batteriet bortskaffes, skal de blottede poler dækkes med egnet isoleringstape for at undgå kortslutning. Udsæt ikke batteriet for stærk varme eller ild, da dette kan forårsage en eksplosion.

(NO)



OPPMERKSOMHET! LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER DETTE BATTERIDREVNE VERKTØYET!

SLIPEMASKIN FOR TIG-ELEKTRODER

Merk: I teksten nedenfor vil begrepet «slipemaskin» bli brukt.

1. INNLEDNING OG GENERELL BESKRIVELSE

Den batteridrevne slipemaskinen er spesielt utviklet for de som bruker den ofte. Den har et oppladbart litiumionbatteri med lang levetid som gir nok strøm, samt en USB-ladekabel av typen C-C for enkel tilkobling til en lader (ikke inkludert).

Slipemaskinen er utstyrt med en slitesterk, dobbeltsidig diamantskive som kan slipe wolframelektroden over 200 ganger før den må byttes ut.

2. TEKNISKE DATA

2.1 TYPESKILT (Fig. A)

De viktigste opplysningene om bruk og ytelse av slipemaskinen er oppsummert på typeskiltet med følgende betydning.

- 1 - Navn og adresse til produsenten.
- 2 - Modellnavn.
- 3 - Partinummer med produksjonsår.
- 4 - Symbol for slipevinkel.
- 5 - Slipevinkler.
- 6 - Symbol for batterispenning.
- 7 - Batterispenning.
- 8 - Symbol for batterikapasitet.
- 9 - Batterikapasitet.
- 10 - Symbol for rotasjonshastighet.
- 11 - Omdreiningstall
- 12 - Sikkerhetssymboler.

Merk: Eksemplet som er vist, er veiledende for betydningen av symbolene og tallene; de nøyaktige verdiene for de tekniske dataene til slipemaskinen du har, må hentes direkte fra slipemaskinens typeskilt.

2.2 ANDRE TEKNISKE DATA

Forsyning	Litiumionbatteri
Elektrodediameter Wolfram	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Ladetid	5 V 2 A: ~3,5 timer, 9 V 2 A: ~1,5 timer
Tomgangshastighet	Posisjon 1: 5000 o/min. Posisjon 2: 10 000 o/min. Posisjon 3: 15 000 o/min. Posisjon 4: 20 000 o/min. Posisjon 5: 25 000 o/min. Posisjon 6: 30 000 o/min.
Ladetype	USB-kabel type C-C.
Brukstemperatur	0–35 °C, relativ fuktighet <80 % (sørg for ventilasjon hvis luftfuktigheten er høyere).
Vekt	770 g

3. BESKRIVELSE AV SLIPEMASKINEN (Fig. B)

- 1 - Slipemaskin for wolframelektroder.
- 2 - ON/OFF-bryter.

- 3 - Knapp for økning av hastighet.
- 4 - Knapp for å redusere hastigheten.
- 5 - LCD-skjerm.
- 6 - Verktøyhenger.
- 7 - USB-C-kontakt for lading.
- 8 - Låseknapp.
- 9 - Spindel.
- 10 - Låsekrage.
- 11 - 5 maler for elektrodediameter.
- 12 - Støvbesskyttelse.
- 13 - Verktøy.
- 14 - Pose til slipemaskin og tilbehør.

3.1 TILBEHØR (Fig. B)

- 15 - 2 spindler (én montert).
- 16 - 5 diamantskiver (én montert).
- 17 - USB-kabel type C-C.

4. INSTALLASJON OG SIKKERHET

ADVARSEL! EVENTUELLE FORBEREDELSE/OPPSTILLING AV SLIPEMASKINEN MÅ UTFØRES AV ERFARENT ELLER KVALIFISERT PERSONALE. Uerfarne personer må få nødvendig opplæring før de bruker slipemaskinen. **SIKKER OG KORREKT DRIFT AV DETTE VERKTØYET FORUTSETTER AT SIKKERHETSINSTRUKSJONENE I DENNE HÅNDBOKEN FØLGES.**

ADVARSEL! OPPMERKSOMHET! Vær oppmerksom på symbolene på slipemaskinen. Symboler som angir generelle forholdsregler ved bruk av slipemaskinen, typeskilt med informasjon om riktige bruksverdier.

ADVARSEL! FØLG SPESIELLE SIKKERHETSTILTAK VED BRUK AV LITHIUMBATTERIER I SLIPEMASKINEN

Manglende overholdelse av følgende regler kan føre til brudd, oppvarming, oppsvulming, brann og eksplosjon av batteriet inne i slipemaskinen:

- Ikke åpne sliperens deksel under noen omstendigheter.
- ikke utføre ladingen af slipemaskinen i sollys, i nærheten af åben ild eller under lignende forhold.
- Ikke bruk slipemaskinen eller la den stå i nærheten av ovner, åpen ild eller andre varme steder.
- Ikke kast slipemaskinen i ilden eller varm den opp.
- Ikke stikk hull i sliperens kabinett med spisse gjenstander, ikke slå på den med hammer og ikke trakk på den.
- Ikke plasser slipemaskinen i ovner, mikrobølgeovner osv.
- Ikke kast slipemaskinen eller utsett den for kraftige støt.
- Ikke manipuler eller endre sliperens kabinett.
- hvis slipemaskinen avgir merkelige lukter, blir varm eller deformeres under bruk, lading eller oppbevaring, må den ikke brukes lenger og må kobles fra laderen.
- Hvis slipemaskinen lekker væske eller avgir merkelige lukter, må den umiddelbart fjernes fra varmekilder eller åpen ild.
- ved kontakt mellom syre fra slipemaskinens batteri og hud eller klær, skyl umiddelbart med rikelig med vann.
- Ved kontakt med syre fra slipemaskinens batteri og øynene, skyl umiddelbart grundig med vann og kontakt lege.

4.1 IBRUKTAKING



FORSIKTIG! Ikke bruk slipemaskinen i omgivelser med potensielt eksplosiv atmosfære, da det kan oppstå gnister som kan antenne støv, damp eller gass.



OPPMERKSOMHET! Sørg for at:

- det er god belysning.
- arbeidsområdet er godt ventilert hvis luftfuktigheten er høyere enn verdiene angitt i de tekniske dataene.

4.1.1 LADING AV SLIPEMASKINEN (Fig. C)

Sett støpselet på den medfølgende kabelen inn i Type-C-kontakten på slipemaskinen, og koble deretter den andre enden av Type-C-kabelen til en USB-lader eller en USB-strømadapter for mobile enheter (DC 5V eller 9V). Under lading vil indikatorlampen blinke; når ladingen er fullført, vil displayet vise 100 %, og slipemaskinen er klar til bruk. Når batterinivået faller under 10 %, må slipemaskinen lades opp.



VIKTIG! Hvis verktøyet ikke brukes over lengre tid, må du lade det opp hver tredje måned for å holde litiumbatteriet aktivt.



VARSEL! Bruk kun standardtilbehør eller anbefalt og godkjent tilbehør. Annet tilbehør kan forårsake personskader.

4.1.2 Montering/utskifting av diamantskiven



ADVARSEL! Sørg for at slipemaskinen er helt slått av under montering/utskifting av diamantskiven.

Slipemaskinen leveres med gjennomsliktig støvbeskyttelse og diamantskive som er forhåndsmontert.

Nedenfor følger trinnene for å skifte slipeskiven.

- Skru ut messingskivene (Fig. D1).
- Fjern det gjennomsliktige dekelet (Fig. D2).
- Trykk på låseknappen og bruk den medfølgende nøkkelen til å skru av spindelen (Fig. D3).
- Fjern diamantskiven og spindelen (Fig. D4).
- Bruk den medfølgende nøkkelen til å skifte ut diamantskiven, monter den på spindelen og sett den deretter inn i freseholderen (Fig. D5).
- Monter spindelen med kragen (Fig. D6).
- Bruk fingeren til å justere høyden på den monterte diamantskiven (Fig. D7).
- Sørg for at diamantskiven er på linje med høydereferanselinjen (Fig. D8), dvs. DEN NEDRE LINJEN I HODEVINDUET.
- Stram spindelen for å fullføre monteringen av diamantskiven (Fig. D9 og Fig. D10).
- Monter det gjennomsliktige beskyttelsesdekelet over hodet, og sørg for at gummimuffen og hullene er riktig innrettet. (Fig. D11 og Fig. D12).
- Stram til messingskruene for å fullføre monteringen (Fig. D13).
- Dette verktøyet er utstyrt med en praktisk krok for oppheng når det ikke er i bruk, noe som bidrar til å holde arbeidsområdet ryddig og fritt for rot på bordet (Fig. D14).

5. BRUK



ADVARSEL! Før du starter slipemaskinen, er det obligatorisk å bruke vernebriller, hørselsvern, hansker og maske for å unngå å inhalere støv som kan slippe ut under eller etter sliping av wolframelektroder.

Slipemaskinen genererer vibrasjoner under drift. Ta regelmessige pauser under bruk av slipemaskinen for å minimere problemer som skyldes vibrasjoner som kan overføres til hånd og arm. Dersom bruken av slipemaskinen av en eller annen grunn skulle forlenges med gjentatt og/eller kontinuerlig eksponering, må du bruke vibrasjonsdempende hansker.



ADVARSEL! Sørg for at ingen kommer nær arbeidsområdet ditt når du bruker slipemaskinen.



FARE! Det er svært viktig å følge sikkerhetsanvisningene knyttet til bruk av de nevnte verneutstyrene.

Bruk alltid arbeidsklær som er beregnet på den aktuelle arbeidsoppgaven.

Under bruk av slipemaskinen:

- kan det bli slengt bort avskåret materiale og gnister mot operatørens øyne og kropp, bruk derfor maske og egnede vernebriller;
- det oppstår støv, så det må brukes hørselsvern;
- Det er fare for kutt og skrubbsår. Hold alltid den gjennomsliktige plastbeskyttelsen på plass, som også beskytter mot tilgang til den roterende freseskiven, og bruk egnede vernehansker.
- ved langvarig bruk kan det oppstå skadelige vibrasjoner, derfor er det nødvendig å ta pauser eller bruke vibrasjonsdempende hansker.

5.1 LCD-DISPLAY

LCD-skjermen viser batteriets lading og hastighetsinnstillingen. Hvis det oppstår en feil under drift, vil LCD-skjermen vise den tilhørende feilkoden.

5.2 Start/Stop

Start slipemaskinen ved å sette bryteren (Fig. B2) på ON og sørg for at den fungerer uten problemer; vent noen sekunder til motoren når maksimal hastighet, og sett deretter wolframelektroden (ikke inkludert) forsiktig inn i den riktige malen.

Ved hjelp av knappene «+» og «-» (Fig. B3 og Fig. B4) kan du øke eller redusere skivens rotasjonshastighet fra verdi 1 til verdi 6 som vises på displayet. Se de tekniske dataene (2.2) for hastighetene som tilsvarer verdien som vises på displayet.

Høyhastighetsmotoren gjør det mulig for brukerne å lage en finspisset spiss. Slipemaskinen støtter, ved hjelp av de medfølgende malene, 5 forskjellige elektrodestørrelser og 5 forskjellige slipevinkler, noe som gir 25 mulige kombinasjoner (Fig. D15). Se tabellen (Fig. E).

- Før elektroden forsiktig og jevnt mot overflaten av diamantskiven mens du ruller den for å forme en skarp spiss.
- IKKE bruk kraft; la den slipende virkningen av diamantskiven gjøre jobben.
- Når sliping er fullført, fjern elektroden og slå av slipemaskinen ved å sette bryteren på OFF (Fig. B2).

Integrert i støvbeskyttelsen er det en vertikal åpning rettet mot slipeskiven, beskyttet med en gummipropp, som kan brukes til å kappe elektroden eller fjerne en inkrustert eller forurenset ende av selve elektroden (Fig. D16).

6. FEILKODER OG LØSNINGER

KODE	BESKRIVELSE AV KODE	LØSNING
E1	Overbelastningsbeskyttelse.	Slå av og start slipemaskinen på nytt.
E2	Maskinen låser seg etter 3 påfølgende forsøk Overbelastningsbeskyttelse E1 innen 30 sekunder.	Koble til laderen for å aktivere umiddelbart, eller vent 1 minutt på automatisk aktivering.
E3	Batteribeskyttelse mot høye/lave temperaturer.	Under lading, fortsett å lade når batteriet er tilbake til normal temperatur. Under bruk, slå av og start maskinen på nytt når batteriet har nådd normal temperatur.
E5	Spenningsforskjellen mellom to vilkårlige batterier overstiger 0,3 V.	Bytt ut batteriet*.
LO	Batterinivået er under 10 %, vises som «Lo» med et blinkende ikon for tomt batteri.	Lad batteriet.

*Inngrep som dette, men generelt inngrep knyttet til funksjonalitet, hvis de ikke er avhengige av ordinær vedlikehold, må utføres utelukkende av spesialiserte fagfolk, ved å kontakte det autoriserte reparasjonssenteret.

7. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD



ADVARSEL! Vedlikehold må utføres med slipemaskinen helt slått av.

Vanlig vedlikehold kan utføres av en erfaren bruker.

- Kontroller at diamantskiven og messingsjablongene sitter godt fast.
- Inspiser diamantskiven for sprekker, skader eller overdreven slitasje. I slike tilfeller må den skiftes ut.
- Fjern smuss og rusk fra motorens luftkjøleåpninger.
- Før du begynner med rengjøring, må du alltid koble fra USB-kablet for forsyning.
- Hold alle sikkerhetsanordninger, luftinntak og motorhuset så støvfrie som mulig.
- Rengjør slipemaskinen med en tørr og ren klut, eller bruk trykkluft med lavt trykk.
- Unngå bruk av vann, rengjøringsmidler eller løsemidler, da disse kan skade plastkomponentene.
- Sørg for at det ikke kommer vann inn i slipemaskinen.
- Dette elektriske verktøyet krever verken smøreolje eller annet vedlikehold.
- Oppbevar verktøyet på et tørt sted med lav luftfuktighet for å opprettholde optimal ytelse.

8. AVHENDING

For å beskytte miljøet må du følge gjeldende lover i det landet du befinner deg i.

Når verktøyet ikke lenger kan brukes eller repareres, må det leveres sammen med emballasjen til et innsamlingssted for gjenvinning.

Det utladede batteriet til slipemaskinen bør resirkuleres. I noen stater er dette obligatorisk. Kontakt lokale myndigheter med ansvar for fast avfall for å få informasjon om resirkulering. Ikke kast batteriet ved å brenne det. Dette kan forårsake en eksplosjon. Før du kasserer batteriet, må du dekke de åpne polene med egnet isolasjonstape for å unngå kortslutning. Ikke utsett batteriet for sterk varme eller ild, da dette kan forårsake en eksplosjon.

(SL)



**POZOR! PRED UPORABO TEGA
AKUMULATORSKEGA ORODJA POZORNO
PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO!**

BRUSILNIK ELEKTROD TIG

Opomba: v nadaljevanju besedila se bo uporabljal izraz »ostrilec«.

1. UVOD IN SPLOŠEN OPIS

Akumulatorski ostrilec je bil zasnovan posebej za tiste, ki ga pogosto uporabljajo. Vključuje litij-ionsko baterijo z dolgo življenjsko dobo, ki zagotavlja dovolj energije, in USB-kabel tipa C-C za enostavno priključitev na polnilnik (ni vključen).

Ostrilnik je opremljen z dvostranskim in vzdržljivim diamantnim diskom, ki omogoča več kot 200 ostrenj volframove elektrode, preden ga je treba zamenjati.

2. TEHNIČNI PODATKI

2.1 TABELICA S PODATKI (slika A)

Glavni podatki o uporabi in zmogljivosti brusilnika so povzeti na podatkovni tablici z naslednjim pomenom.

- 1 - Ime in naslov proizvajalca.
- 2 - Ime modela.
- 3 - Številka serije z letom izdelave.
- 4 - Simbol kota ostrenja.
- 5 - Koti brušenja.
- 6 - Simbol napetosti akumulatorja.
- 7 - Napetost akumulatorja.
- 8 - Simbol zmogljivosti akumulatorja.
- 9 - Zmogljivost baterije.
- 10 - Simbol hitrosti vrtenja.
- 11 - Območje hitrosti vrtenja
- 12 - Varnostni simboli.

Opomba: Navedeni primer ponazarja pomen simbolov in števil; natančne vrednosti tehničnih podatkov vašega ostrilca morate prebrati neposredno na podatkovni tablici ostrilca.

2.2 DRUGI TEHNIČNI PODATKI

Napajanje	Litij-ionska baterija
Premer elektrod Volfra	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Čas polnjenja	5 V 2 A: ~3,5 ure, 9 V 2 A: ~1,5 ure
Prosta hitrost	Položaj 1: 5000 RPM. Položaj 2: 10.000 RPM. Položaj 3: 15.000 RPM. Položaj 4: 20.000 RPM. Položaj 5: 25.000 obr./min. Položaj 6: 30.000 vrtljajev na minuto.
Vrsta polnjenja	USB kabel tipa C-C.
Temperatura uporabe	0–35 °C, relativna vlažnost <80 % (pri višji vlažnosti zagotovite prezračevanje).
Teža	770 g

3. OPIS BRUSILNIKA (sl. B)

- 1 - Ostrilec za volframove elektrode.
- 2 - Stikalo za vklop/izklop.
- 3 - Gumb za povečanje hitrosti.
- 4 - Gumb za zmanjšanje hitrosti.
- 5 - LCD-zaslon.
- 6 - Kavelj za obešanje orodja.
- 7 - Vtičnica USB-C za polnjenje.
- 8 - Gumb za zaklepanje.
- 9 - Vreteno.
- 10 - Zaporna obročka.
- 11 - 5 merilnih ploščic za premer elektrode.
- 12 - Zaščita pred prahom.
- 13 - Orodje.
- 14 - Vrečka za brusilnik in dodatke.

3.1 DODATKI (slika B)

- 15 - 2 vretena (eno nameščeno).
- 16 - 5 diamantnih diskov (eden nameščen).
- 17 - USB kabel tipa C-C.

4. NAMESTITEV IN VARNOST

! OPOZORILO! VSE PRIPRAVE/OPREMO BRUSILNIKA IZVEDITE S POMOČJO IZKUŠENEGA ALI USPOSOBLJENEGA OSEBJA.

Neizkušene osebe morajo biti pred uporabo brusilnika ustrezno poučene.

VARNO DELOVANJE TE NAPRAVE JE ODVISNO OD UPORABE VARNOSTNIH NAVODIL, NAVEDENIH V TEM PRIROČNIKU.

! POZOR! Bodite pozorni na simbole na brusilniku. Simboli, ki se nanašajo na splošna opozorila med uporabo brusilnika, in podatkovna tablica z informacijami o pravih vrednostih uporabe.

! OPOZORILO! PRI UPORABI LITIJEVIH BATERIJ, KI SO VGRADENE V BRUSILNIK, UPOSTEVAJTE POSEBNE VARNOSTNE UKREPE

Neupoštevanje naslednjih pravil lahko povzroči poškodbo, pregrevanje, nabrekanje, požar in eksplozijo baterije znotraj ostrilca:

- pod nobenim pogojem ne odpirajte ohišja brusilnika.
- ostrilca ne izvajajte polnjenja na soncu, v bližini ognja ali v podobnih razmerah.
- ostrilca ne uporabljajte in ga ne puščajte v bližini peči, odprtega ognja ali drugih vročih mest.
- ostrilca ne mečite v ogenj ali ga ne segrevajte.
- ne prebijajte ohišja brusilnika z ostrimi predmeti, ne udarjajte po njem s kladivom in ne stopajte nanj.
- ostrilca ne postavljajte v pečice, mikrovalovne pečice itd.
- ostrilca ne mečite in ne izpostavljajte močnim udarcem.
- ne posegajte v ohišje brusilnika in ga ne spreminjajte.
- če med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem ostrilec oddaja nenavadne vonjave, se segreva ali deformira, naprave ne smete več uporabljati in jo morate odklopiti iz polnjenja.
- če iz ostrilca izteka tekočina ali oddaja nenavadne vonjave, je treba napravo takoj odstraniti od virov toplote ali odprtega ognja.
- v primeru stika kisline iz baterije ostrilca s kožo ali oblačili, takoj obilno sperite z vodo.
- v primeru stika kisline iz baterije brusilnika z očmi takoj obilno sperite z vodo in se

obrnite na zdravnika.

4.1 ZAČETEK DELOVANJA



POZOR! Ostrilnika ne uporabljajte v prostorih s potencialno eksplozivnim ozračjem, saj lahko nastanejo iskre, ki lahko vžgejo prah, hlape ali pline.



POZOR! Prepričajte se, da:

- je osvetlitev dobra.
- je delovni prostor dobro prezračen, če je vlažnost višja od vrednosti, navedenih v tehničnih podatkih.

4.1.1 POLNJENJE BRUSILNIKA (slika C)

Vtaknite vtič priloženega kabla v vtičnico tipa C na brusilniku, nato pa drugi konec kabla tipa C priključite na USB polnilnik ali USB napajalnik za mobilne naprave (DC 5V ali 9V). Med polnjenjem bo utripala svetlobna indikator; ko bo polnjenje končano, bo zaslon prikazal 100 % in ostrilnik bo pripravljen za uporabo. Ko energija pade pod 10 %, je treba ostrilnik ponovno napolniti.



POZOR! Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo vsake 3 mesece napolnite, da ohranite litijevo baterijo aktivno.



POZOR! Uporabljajte samo standardno opremo ali priporočeno in odobreno opremo. Druga oprema lahko povzroči telesne poškodbe.

4.1.2 Montaža/zamenjava diamantnega diska



OPOZORILO! Med montažo/zamenjavo diamantnega diska se prepričajte, da je brusilnik izklopljen.

Ostrilnik je opremljen s prozorno zaščito pred prahom in vnaprej nameščenim diamantnim diskom.

V nadaljevanju so navedeni koraki za zamenjavo brusnega diska.

- Odvijte medeninaste matice (sl. D1).
- Odstranite prozorno zaščito (sl. D2).
- Pritisnite blokirni gumb in s priloženim ključem odvijte vreteno (SLIKA D3).
- Odstranite diamantni disk in vreteno (SLIKA D4).
- Z priloženim ključem zamenjajte diamantni disk, ga namestite na vreteno in nato vstavite v vreteno za rezilo (slika D5).
- Vstavite vreteno v vpenjalni obroč (slika D6).
- Z prstom nastavite višino nameščenega diamantnega diska (sl. D7).
- Preverite, ali je diamantni disk poravnal z referenčno višinsko črto (sl. D8), tj. SPODNJO ČRTO OKNA GLAVE.
- Zategnite vreteno, da dokončate montažo diamantnega diska (sl. D9 in sl. D10).
- Namestite prozorno zaščito nad glavo in se prepričajte, da so gumijasta manšeta in luknje pravilno poravnane. (Sl. D11 in Sl. D12).
- Zategnite medeninaste podloške, da zaključite sestavljanje (sl. D13).
- To orodje je opremljeno s praktičnim kavljem za obešanje, ko ga ne uporabljate, kar pomaga ohranjati vaš delovni prostor urejen in brez nereda na mizi (sl. D14).

5. UPORABA



OPOZORILO! Pred zagonom brusilnika je obvezno nositi zaščitna očala, slušne kapice, rokavice in masko, da se izognete vdihavanju

morebitnega prahu, ki bi lahko nastal med ali po brušenju volframovih elektrod.

Ostrilnik med delovanjem povzroča vibracije. Med uporabo ostrilnika redno delajte premore, da zmanjšate težave, ki jih lahko povzročajo vibracije, ki se prenašajo na roko in roko. Če se uporaba ostrilnika iz kakršnega koli razloga podaljša z večkratno in/ali neprekinjeno izpostavljenostjo, uporabite protivibracijske rokavice.



OPOZORILO! Med uporabo brusilnika poskrbite, da se nihče ne približa vašemu delovnemu območju.



NEVARNOST! Zelo pomembno je, da upoštevate varnostna navodila v zvezi z uporabo navedenih zaščitnih sistemov. Vedno nosite delovno obleko, namenjeno za opravljanje dela.

Med uporabo brusilnika:

- lahko pride do odletavanja odstranjenega materiala in isker v smeri oči in telesa uporabnika, zato nosite ustrezno zaščitno masko in očala;
- nastane hrup, zato je treba nositi slušne zaščitne slušalke;
- obstaja nevarnost ureznin in odrgrnin, zato vedno uporabljajte prozorno plastično zaščito pred prahom, ki ščiti tudi pred dostopom do vrtečega se rezalnega diska, ter nosite ustrezne zaščitne rokavice;
- pri daljši uporabi lahko pride do škodljivih vibracij, zato je treba upoštevati počitke ali nositi protivibracijske rokavice.

5.1 LCD-ZASLON

LCD-zaslon prikazuje stanje polnjenosti akumulatorja in nastavljen hitrost. Če med delovanjem pride do okvare, bo LCD-zaslon prikazal ustrezno napako.

5.2 Zagon/zaustavitev

Brusilnik zagnajte tako, da stikalo (sl. B2) postavite v položaj ON in se prepričajte, da deluje brez težav; počakajte nekaj sekund, da motor doseže največjo hitrost, nato previdno vstavite volframovo elektrodo (ni priložena) v ustrezno šablono.

S pomočjo gumbov „+“ in „-“ (sl. B3 in sl. B4) lahko povečate ali zmanjšate hitrost vrtenja diska od vrednosti 1 do vrednosti 6, ki je vidna na zaslonu; v drugih tehničnih podatkih (2.2) si oglejte hitrosti, ki ustrezajo vrednosti, prikazani na zaslonu.

Visokohitrostni motor omogoča uporabnikom, da ustvarijo fino oster vrh. Ostrilnik s priloženimi šablonami podpira 5 različnih velikosti elektrod in 5 različnih kotov rezkanja, kar ponuja 25 možnih kombinacij (sl. D15). Oglejte si tabelo (sl. E).

- Elektrodo nežno in enakomerno pritisnite na površino diamantnega diska, medtem ko ga vrtite, da oblikujete ostro konico.
- NE uporabljajte sile; pustite, da delo opravi abrazivno delovanje diamantnega diska.
- Ko je brušenje končano, odstranite elektrodo in izklopite ostrič, tako da stikalo postavite v položaj OFF (slika B2).

V zaščito pred prahom je vgrajena navpična odprtina, usmerjena proti rezalnemu disku, zaščitena z gumijastim pokrovčkom, ki se lahko uporabi za odrezovanje elektrode ali za odstranjevanje ožganega ali onesnaženega konca elektrode (sl. D16).

6. KODE NAPAK IN REŠITVE

KOD	OPIS KODE	REŠITEV
E1	Zaščita pred preobremenitvijo.	Izklopite in ponovno zaženite brusilnik.
E2	Naprava se po 3 zaporednih poskusih blokira. Zaščita pred preobremenitvijo E1 v 30 sekundah.	Priključite polnilnik za takojšnjo aktivacijo ali počakajte 1 minuto na samodejno aktivacijo.
E3	Zaščita baterije pred visokimi/nizkimi temperaturami.	Med polnjenjem nadaljujte s polnjenjem, ko se baterija vrne na normalno temperaturo. Med uporabo izklopite in ponovno zaženite napravo, ko baterija doseže normalno temperaturo.
E5	Razlika v napetosti med katerima koli baterijama presega 0,3 V.	Zamenjajte baterijo*.
LO	Raven baterije je pod 10 %, prikazano kot »Lo« s utripajočo ikono prazne baterije.	Napolnite baterijo.

*Takšna posredovanja, pa tudi posredovanja v zvezi z delovanjem na splošno, če niso odvisna od rednega vzdrževanja, mora izvajati izključno usposobljeno osebo; obrnite se na pooblaščen servisni center.

7. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE



OPOZORILO! Vzdrževanje je treba opraviti, ko je ostričnik strogo izklopljen.

Redno vzdrževanje lahko opravi izkušen uporabnik.

- Preverite tesnost diamantnega diska in medeninastih šablon.
- Preglejte diamantni disk, da ugotovite, ali je poškodovan, razpokan ali prekomerno obrabljen; v tem primeru ga je treba zamenjati.
- Odstranite umazanijo in ostanki iz odprtih za hlajenje motorja z zrakom.
- Pred začetkom kakršnega koli čiščenja vedno odklopite USB-kabel za napajanje.
- Vse varnostne naprave, zračne reže in ohišje motorja čim bolj ohranjajte brez prahu.
- Ostrilnik očistite s suho in čisto krpo ali pa ga očistite s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.
- Izogibajte se uporabi vode, čistil ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Poskrbite, da voda ne prodre v notranjost brusilnika.
- Ta električni pripomoček ne potrebuje mazalnega olja niti drugega vzdrževanja.
- Orodje shranjujte v suhem prostoru z nizko vlažnostjo, da ohranite optimalno delovanje.

8. ODLAGANJE

Zaradi varstva okolja ravnajte v skladu z veljavnimi zakoni države, v kateri se nahajate.

Ko orodje ni več uporabno ali ga ni mogoče popraviti, ga skupaj z embalažo odnesite na zbirno mesto za recikliranje.

Izrabljeno baterijo ostriča je treba reciklirati. V nekaterih državah je to obvezno. Za informacije o recikliranju se obrnite na lokalne organe, pristojne za trdne odpadke. Baterije ne odstranjujte z zažiganjem. To bi lahko povzročilo eksplozijo. Pred odstranitvijo baterije pokrijte odkrite priključke z ustreznim izolacijskim trakom, da preprečite kratki stik. Baterije ne izpostavljajte močni vročini ali ognju, saj bi to lahko povzročilo eksplozijo.



POZOR! PRED POUŽITÍM TOHTO AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE!

BRÚSKA NA ELEKTRODY TIG

Poznámka: V nasledujúcom texte sa bude používať pojem „brúska“.

1. ÚVOD A VŠEOBECNÝ POPIS

Akumulátorový brúsik bol navrhnutý špeciálne pre tých, ktorí ho používajú často. Obsahuje dobijateľnú lítium-iónovú batériu s dlhou životnosťou, ktorá poskytuje dostatočnú energiu, a USB nabíjací kábel typu C-C na pohodlné pripojenie k nabíjačke (nie je súčasťou balenia).

Brúska je vybavená obojstranným diamantovým kotúčom s dlhou životnosťou, ktorý umožňuje viac ako 200 brúsení volfrámovej elektródy, než je potrebná jeho výmena.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

2.1 TABUĽKA ÚDAJOV (obr. A)

Hlavné údaje týkajúce sa použitia a výkonu brúsky sú zhrnuté na typovom štítku s nasledujúcim významom.

- 1 - Názov a adresa výrobcu.
- 2 - Názov modelu.
- 3 - Číslo šarže s rokom výroby.
- 4 - Symbol uhla ostria.
- 5 - Uhly ostrenia.
- 6 - Symbol stavu batérie.
- 7 - Napätie batérie.
- 8 - Symbol kapacity batérie.
- 9 - Kapacita batérie.
- 10 - Symbol rýchlosti otáčania.
- 11 - Rozsah otáčok
- 12 - Bezpečnostné symboly.

Poznámka: Uvedený príklad slúži na objasnenie významu symbolov a čísel; presné hodnoty technických údajov brúsky, ktorú vlastníte, je potrebné zistiť priamo na typovom štítku brúsky.

2.2 ĎALŠIE TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie	Lítium-iónová batéria
Priemer elektród Volfrám	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Doba nabíjania	5 V 2 A: ~3,5 hodiny, 9 V 2 A: ~1,5 hodiny
Voľné otáčky	Poloha 1: 5000 ot/min. Poloha 2: 10 000 ot/min. Poloha 3: 15 000 ot/min. Poloha 4: 20 000 ot/min. Poloha 5: 25 000 ot/min. Poloha 6: 30 000 ot/min.
Typ nabíjania	USB kábel typu C-C.
Prevádzková teplota	0–35 °C, relatívna vlhkosť <80 % (ak je vlhkosť vyššia, zabezpečte vetranie).
Hmotnosť	770 g

3. POPIS BRÚSKY (obr. B)

- 1 - Brúska na volfrámové elektródy.
- 2 - Vypínač ON/OFF.
- 3 - Tlačidlo zvýšenia rýchlosti.
- 4 - Tlačidlo na zníženie rýchlosti.
- 5 - LCD displej.
- 6 - Závesný háčik na náradie.
- 7 - USB-C konektor na nabíjanie.
- 8 - Tlačidlo uzamknutia.
- 9 - Vreteno.
- 10 - Zaisťovacia matica.
- 11 - 5 šablón pre priemer elektródy.
- 12 - Ochrana proti prachu.
- 13 - Nástroj.
- 14 - Vrečko na brúska a príslušenstvo.

3.1 PRÍSLUŠENSTVO (obr. B)

- 15 - 2 vretená (jedno namontované).
- 16 - 5 diamantových kotúčov (jeden namontovaný).
- 17 - USB kábel typu C-C.

4. INŠTALÁCIA A BEZPEČNOSŤ

UPOZORNENIE! PRÍPRAVNÉ / MONTAŽNÉ PRÁCE NA BRÚSKE SMÚ VYKONÁVAŤ IBA SKÚSENÍ ALEBO KVALIFIKOVANÍ PRACOVNÍCI.

Nezkušení používatelia musia byť pred použitím brúsky riadne poučení.

BEZPEČNÁ A SPRÁVNA FUNKČNOSŤ TOHTO ZARIADENIA ZÁVISÍ OD DODRŽIAVANIA BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODE.

UPOZORNENIE! Venujte pozornosť symbolom na brúske. Symboly týkajúce sa všeobecných upozornení pri používaní brúsky, typový štítok s informáciami o správnych prevádzkových hodnotách.

UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ LÍTIOVÝCH BATÉRIÍ V BRÚSKE DODRŽUJTE OSOBITNÉ

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Nedodržanie nasledujúcich pravidiel môže spôsobiť prasknutie, prehriatie, nafúknutie, požiar a výbuch batérie vo vnútri brúsky:

- za žiadnych okolností neotvárajte kryt brúsky.
- nevykonávajte nabíjanie brúsky na slnku, v blízkosti otvoreného ohňa alebo v podobných podmienkach.
- brúska nepoužívajte ani nenechávajte v blízkosti kachlí, otvoreného ohňa alebo na iných teplých miestach.
- nevyhadzujte brúska do ohňa ani ju nezahrievajte.
- neprepichujte puzdro brúsky špicatými predmetmi, neudierajte doň kladivom a nešliaľajte naň.
- neumiestňujte brúska do rúr, mikrovlnných rúr atď.
- nehádzte brúska a nevystavujte ju silným nárazom.
- nezasahujte do krytu brúsky ani ho nemodifikujte.
- ak počas používania, nabíjania alebo skladovania ostriač vydáva podivné zápachy, zahrieva sa alebo deformuje, zariadenie sa nesmie ďalej používať a je potrebné ho odpojiť od nabíjačky.
- ak z brúsky vyteká tekutina alebo z nej vychádzajú podivné zápachy, zariadenie je potrebné ihneď odstrániť z dosahu zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- v prípade kontaktu kyseliny z batérie brúsky s pokožkou alebo odevom ihneď dôkladne opláchnite vodou.

- v prípade kontaktu kyseliny z batérie brúsky s očami ihneď dôkladne vypláchnite vodou a kontaktujte lekára.

4.1 UVEDENIE DO PREVÁDZKY



POZOR! Brúsku nepoužívajte v prostrediach s potenciálne výbušnou atmosférou, pretože môžu vzniknúť iskry, ktoré môžu zapáliť prach, pary alebo plyny.



Pozornosť! Uistite sa, že:

- je zabezpečené dostatočné osvetlenie.
- pracovný priestor je dobre vetraný, ak je vlhkosť vyššia ako hodnoty uvedené v technických údajoch.

4.1.1 NABÍJANIE BRÚSKY (Obr. C)

Zasuňte konektor dodaného kábla do zásuvky typu C brúsky a potom pripojte druhý koniec kábla typu C k USB nabíjačke alebo k USB adaptéru pre Napájanie mobilných zariadení (DC 5 V alebo 9 V). Počas nabíjania bude kontrolka blikať; po dokončení nabíjania sa na displeji zobrazí 100 % a brúska bude pripravená na použitie. Keď úroveň energie klesne pod 10 %, brúska sa musí nabíť.



POZOR! Ak sa prístroj dlhší čas nepoužíva, nabíjajte ho každé 3 mesiace, aby sa lítiová batéria neznehodnotila.



POZOR! Používajte iba štandardné príslušenstvo alebo odporúčané a schválené príslušenstvo. Iné príslušenstvo môže spôsobiť zranenie.

4.1.2 Montáž/výmena diamantového kotúča



UPOZORNENIE! Pri montáži/výmene diamantového kotúča sa uistite, že brúska je vypnutá.

Brúska sa dodáva s predmontovaným priehľadným krytom proti prachu a diamantovým kotúčom.

Nižšie sú uvedené kroky na výmenu brúsneho kotúča.

- Odskrutkujte mosadzné šablóny (obr. D1).
- Odstráňte priehľadný kryt (obr. D2).
- Stlačte blokovacie tlačidlo a pomocou priloženého kľúča odskrutkujte vreteno (obr. D3).
- Odstráňte diamantový kotúč a vreteno (OBR. D4).
- Pomocou priloženého kľúča vymeňte diamantový kotúč, namontujte ho na vreteno a potom ho vložte do vretena frézy (obr. D5).
- Namontujte vreteno s objímkou (obr. D6).
- Prstom nastavte výšku namontovaného diamantového kotúča (obr. D7).
- Uistite sa, že diamantový kotúč je zarovnaný s referenčnou čiarou výšky (obr. D8), t. j. SPODNOU ČIAROU OKIENKA HLAVICE.
- Utiahnite vreteno, aby ste dokončili montáž diamantového kotúča (obr. D9 a obr. D10).
- Namontujte priehľadný kryt na hlavu a uistite sa, že gumová manžeta a otvory sú správne zarovnané. (Obr. D11 a Obr. D12).
- Utiahnite mosadzné podložky, aby ste dokončili montáž (obr. D13).
- Tento nástroj je vybavený praktickým háčikom na zavesenie, keď sa nepoužíva, čo pomáha udržiavať váš pracovný priestor uprataný a bez neporiadku na stole (obr. D14).

5. POUŽITIE



UPOZORNENIE! Pred spustením brúsky je povinné nosiť ochranné okuliare, chrániče sluchu, rukavice a masku, aby sa zabránilo vdychovaniu prachu, ktorý môže unikáť počas alebo po brúsení volfrámových elektród.

Brúska počas prevádzky vytvára vibrácie. Pri používaní brúsky robte pravidelné prestávky, aby ste minimalizovali problémy vyplývajúce z vibrácií, ktoré sa môžu prenášať na ruku a rameno. Ak by sa z nejakého dôvodu používanie brúsky predĺžilo s opakovanou a/alebo nepretržitou expozíciou, používajte rukavice proti vibráciám.



UPOZORNENIE! Počas používania brúsky dbajte na to, aby sa nikto nepriblížil k vášmu pracovnému priestoru.



NEBEZPEČENSTVO! Je veľmi dôležité dodržiavať bezpečnostné pokyny týkajúce sa používania uvedených ochranných systémov. Vždy noste pracovný odev určený na danú činnosť.

Počas používania brúsky:

- môže dôjsť k odletovaniu odstráneného materiálu a iskier smerom k očiam a telu obsluhy, preto noste masku a vhodné ochranné okuliare;
- vzniká hluk, preto je potrebné nosiť chrániče sluchu;
- hrozí nebezpečenstvo porezania a odrenín, preto vždy ponechajte nasadený priehľadný plastový kryt, ktorý chráni aj pred prístupom k rotujúcemu frézovaciemu kotúču, a noste vhodné ochranné rukavice;
- pri dlhodobom používaní môžu nastať škodlivé vibrácie, preto je potrebné dodržiavať prestávky na oddych alebo nosiť antivibračné rukavice.

5.1 LCD DISPLEJ

LCD displej zobrazuje stav nabíjania batérie a nastavenú rýchlosť. Ak počas prevádzky dôjde k poruche, na LCD displeji sa zobrazí príslušný chybový kód.

5.2 Štartovanie/vypnutie

Spustíte brúsku prepnutím vypínača do polohy ON (obr. B2) a uistite sa, že funguje bez problémov; počkajte niekoľko sekúnd, kým motor dosiahne maximálnu rýchlosť, a potom opatrne vložte volfrámovú elektródu (nie je súčasťou balenia) do príslušnej šablóny.

Pomocou tlačidiel „+“ a „-“ (obr. B3 a obr. B4) je možné zvýšiť alebo znížiť rýchlosť otáčania kotúča z hodnoty 1 na hodnotu 6 zobrazenú na displeji; rýchlosti zodpovedajúce hodnote zobrazenému na displeji nájdete v ďalších technických údajoch (2.2).

Vysokorýchlostný motor umožňuje používateľom vytvoriť jemne naostrenú špičku. Brúska pomocou priložených šablón podporuje 5 rôznych rozmerov elektród a 5 rôznych uhlov frézovania, čím ponúka 25 možných kombinácií (obr. D15). Pozrite si tabuľku (obr. E).

- Jemne a plynulo priložte elektródu k povrchu diamantového kotúča a zároveň ho otáčajte, aby ste vytvorili ostrú špičku.
- NEVYVIJAJTE silu; nechajte, aby prácu vykonala abrazívna činnosť diamantového kotúča.
- Po dokončení brúsenia odstráňte elektródu a vypnite brúsku prepnutím vypínača do polohy OFF (obr. B2).

Súčasťou ochrany proti prachu je vertikálny

otvor smerujúci priamo na frézovací kotúč, chránený gumovým viečkom, ktorý slúži na skrátenie elektródy alebo na odstránenie zaneseného alebo znečisteného konca elektródy (obr. D16).

6. CHYBOVÉ KÓDY A RIEŠENIA

KÓD	POPIS KÓDU	RIEŠENIE
E1	Ochrana proti preťaženiu.	Vypnite a znovu zapnite brúsku.
E2	Stroj sa zablokuje po 3 po sebe idúcich pokusoch Ochrana proti preťaženiu E1 do 30 sekúnd.	Pripojte nabíjačku na okamžité aktivovanie alebo počkajte 1 minútu na automatické aktivovanie.
E3	Ochrana batérie pred vysokými/ nízkymi teplotami.	Počas nabíjania pokračujte v nabíjaní, akonáhle sa batéria vráti na normálnu teplotu. Počas používania stroj vypnite a znovu spustite, akonáhle batéria dosiahne normálnu teplotu.
E5	Rozdiel napätia medzi dvoma akýmkoľvek batériami presahuje 0,3 V.	Vymeňte batériu*.
LO	Úroveň nabitia batérie je nižšia ako 10 %, čo sa zobrazuje ako „Lo“ s blikajúcou ikonou vybitých batérií.	Nabite batériu.

*Takéto zásahy, ale vo všeobecnosti zásahy týkajúce sa funkčnosti, ak nie sú závislé od bežnej údržby, smie vykonávať výlučne odborný personál po kontaktovaní príslušného autorizovaného servisného strediska.

7. ČISTENIE A ÚDRŽBA



UPOZORNENIE! Údržbu je potrebné vykonávať pri úplne vypnutom brúsiku.

Bežnú údržbu môže vykonávať skúsený obsluhujúci personál.

- Skontrolujte upevnenie diamantového kotúča a mosadzných šablón.
- Skontrolujte diamantový kotúč, či nie je prasknutý, poškodený alebo nadmerne opotrebovaný; v takom prípade ho vymeňte.
- Odstráňte nečistoty a úlomky z otvorov na vzduchové chladenie motora.
- Pred začatím akéhokoľvek čistenia vždy odpojte kábel na napájanie USB.
- Udržujte všetky bezpečnostné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora čo najviac bez prachu.
- Brúsku utrite suchou a čistou handričkou alebo ju očistite stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Vyhnite sa používaniu vody, čistiacich prostriedkov alebo rozpúšťadiel, pretože by mohli poškodiť plastové súčasti.
- Uistite sa, že do vnútra brúsky neprenikne voda.
- Tento elektrický nástroj nevyžaduje mazacie oleje ani inú údržbu.

- Nástroj uchovávajte v suchom prostredí s nízkou vlhkosťou, aby si zachoval optimálny výkon.

8. LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia postupujte podľa platných zákonov krajiny, v ktorej sa nachádzate.

Keď je náradie nepoužiteľné a nedá sa opraviť, odovzdajte ho spolu s obalom do zberného miesta na recykláciu.

Vybitú batériu brúsky je potrebné recyklovať. V niektorých štátoch je to povinné. Informácie o recyklácii získate od miestnych orgánov zodpovedných za nakladanie s tuhým odpadom. Batériu nevyhadzujte do ohňa. Mohlo by to spôsobiť výbuch. Pred likvidáciou batérie zakryte odkryté kontakty vhodnou izolačnou páskou, aby ste zabránili skratu. Nevystavujte batériu silnému teplu ani ohňu, pretože by to mohlo spôsobiť výbuch.



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

TIG-ELEKTRODÁK ÉLÉSE

Megjegyzés: a következő szövegben a „élező” kifejezést fogjuk használni.

1. BEVEZETÉS ÉS ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Az akkumulátoros élezőt kifejezetten azok számára tervezték, akik gyakran használják. Tartalmaz egy hosszú élettartamú, újratölthető lítium-ion akkumulátort, amely elegendő energiát biztosít, valamint egy C-C típusú USB-töltő kábelt, amellyel kényelmesen csatlakoztatható egy töltőhöz (nem tartozék).

Az élezőgép kétdoldas, tartós gyémántkoronggal van felszerelve, amely több mint 200 wolfram-elektroda élezésre képes, mielőtt cserére szorulna.

2. MŰSZAKI ADATOK

2.1 ADATLAP (A. ábra)

Az élező használatával és teljesítményével kapcsolatos legfontosabb adatok a típustáblán találhatók, az alábbi jelentéssel.

- 1 - A gyártó neve és címe.
- 2 - A modell neve.
- 3 - Tételszám és gyártási év.
- 4 - Élezési szög jelölése.
- 5 - Élezési szögek.
- 6 - Az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző szimbólum.
- 7 - Akkumulátor töltöttségi szintje.
- 8 - Az akkumulátor kapacitásának szimbóluma.
- 9 - Akkumulátor kapacitása.
- 10 - Forgási sebesség szimbólum.
- 11 - Forgási sebesség tartomány
- 12 - Biztonsági szimbólumok.

Megjegyzés: A bemutatott példa a szimbólumok és számok jelentését szemlélteti; a birtokában lévő élezőgép műszaki adatainak pontos értékeit közvetlenül az élezőgép típustáblájáról kell leolvasni.

2.2 EGYÉB MŰSZAKI ADATOK

Tápellátás	Lítium-ion akkumulátor
Elektrodák átmérője: volfrám	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Töltési idő	5 V 2 A: ~3,5 óra, 9 V 2 A: ~1,5 óra
Szabad fordulatszám	1. fokozat: 5000 fordulat/perc. 2. fokozat: 10 000 fordulat/perc. 3. fokozat: 15 000 fordulat/perc. 4. fokozat: 20 000 fordulat/perc. 5. fokozat: 25 000 fordulat/perc. 6. fokozat: 30 000 fordulat/perc.
Töltés típusa	C-C típusú USB-kábel.
Használati hőmérséklet	0–35 °C, relatív páratartalom <80% (magasabb páratartalom esetén gondoskodjon szellőzéstől).
Súly	770 g

3. AZ ÉLÉKÉPÍTŐ LEÍRÁSA (B. ábra)

- 1 - Tungsten elektródák élezője.
- 2 - BE/KI kapcsoló.
- 3 - Sebességnövelő gomb.
- 4 - Sebességcsökkentő gomb.
- 5 - LCD-kijelző.
- 6 - Szerszámtartó kampó.
- 7 - USB-C csatlakozó töltéshez.
- 8 - Zárógomb.
- 9 - Fúróorsó.
- 10 - Rögzítőgyűrű.
- 11 - 5 sablon az elektróda átmérőjéhez.
- 12 - Porvédő.
- 13 - Szerszám.
- 14 - Tásk a az élezőhöz és a tartozékokhoz.

3.1 TARTOZÉKOK (B. ábra)

- 15 - 2 orsó (az egyik felszerelve).
- 16 - 5 gyémántkorong (egy beépítve).
- 17 - C-C típusú USB-kábel.

4. TELEPÍTÉS ÉS BIZTONSÁG

FIGYELMEZTETÉS! AZ ÉLÉSTŐK ELŐKÉSZÍTÉSÉVEL/FELSZERELÉSÉVEL KAPCSOLATOS MŰVELETEKET CSAK SZAKÉRTŐ VAGY KÉPZETT SZEMÉLYZET VÉGEZHETI.

A tapasztalatlan személyeket a késélező használata előtt megfelelően ki kell képezni. A KÉSÉLÉPÍTŐ BIZTONSÁGOS ÉS MEGFELELŐ MŰKÖDÉSE A JELEN KÉZIKÖNYVBEN FELTÜNTETETT BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK BETARTÁSÁTÓL FÜGG.

FIGYELEM! Figyeljen az élezőgépen található szimbólumokra. Az élezőgép használata során általános óvintézkedésekre vonatkozó szimbólumok, a helyes használati értékekre vonatkozó információkat tartalmazó típustábla.

FIGYELMEZTETÉS! KÜLÖNÖS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET KELL BETARTANI A KÉSÉLÉPÍTŐBEN TALÁLHATÓ LITHIUM-AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATA SORÁN

A következő szabályok be nem tartása az élezőgépben található akkumulátor töréséhez, felmelegedéséhez, megduzzadásához, tűzhöz és robbanáshoz vezethet:

- semmilyen körülmények között ne nyissa ki a késélező burkolatát.
- ne végezzen töltést az élezővel napfényen, láng közelében vagy hasonló körülmények között.
- ne használja az élezőt, és ne hagyja kályhák, nyílt láng vagy más meleg helyek közelében.
- ne dobja a késélezőt tűzbe, és ne melegítse fel.
- ne szúrja át a késélező burkolatát hegyes tárgyakkal, ne üsse meg kalapáccsal, ne taposson rá.
- ne helyezze az élezőt sütőbe, mikrohullámú sütőbe stb.
- ne dobja el az élezőt, és ne tegye ki erős ütéseknek.
- Ne babráljon az élező burkolatával, és ne módosítsa azt.
- ha a használat, a töltés vagy a tárolás során az élező furcsa szagokat áraszt, felmelegszik vagy deformálódik, a készüléket nem szabad tovább használni, és le kell választani a töltőről.
- ha az élezőből folyadék szivárog vagy furcsa szagok áradnak, a készüléket azonnal el kell távolítani hőforrásoktól vagy nyílt lángtól.

- ha az élezőgép akkumulátorának savval érintkezik a bőr vagy a ruházat, azonnal bő vízzel öblítse le.
- ha az élező akkumulátorának savval érintkezik a szem, azonnal bő vízzel öblítse ki, és forduljon orvoshoz.

4.1 ÜZEMBE HELYEZÉS

 **FIGYELEM!** Ne használja az élezőt robbanásveszélyes környezetben, mert szikrák keletkezhetnek, amelyek porokat, gőzöket vagy gázokat gyújthatnak meg.

 **FIGYELEM!** Győződjön meg arról, hogy:

- a megfelelő megvilágítás biztosítva legyen.
- a munkaterület jól szellőző legyen, ha a páratartalom meghaladja a műszaki adatokban megadott értékeket.

4.1.1 A KÉSÉLYNY TÖLTÉSE (C. ábra)

Dugja be a mellékelt kábel csatlakozóját az élező C-típusú aljzatába, majd csatlakoztassa a C-típusú kábel másik végét egy USB-töltőhöz vagy egy mobil eszközökhöz való USB-tápellátás-egységhez (DC 5V vagy 9V). A töltés során a jelzőfény villog; a töltés befejezése után a kijelzőn 100% jelenik meg, és az élező használatra kész. Amikor az energia szintje 10% alá csökken, az élezőt újra kell tölteni.

 **FIGYELEM!** Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, kérjük, 3 havonta töltsse fel, hogy a lítium-akkumulátor aktív maradjon.

 **FIGYELEM!** Kizárólag szabványos vagy ajánlott és jóváhagyott tartozékokat használjon. Más tartozékok személyi sérüléseket okozhatnak.

4.1.2 A gyémántkorong felszerelése/cseréje

 **FIGYELMEZTETÉS!** A gyémántkorong felszerelése/cseréje során ügyeljen arra, hogy az élezőgép feltétlenül kikapcsolt állapotban legyen.

Az élezőgép átlátszó porvédővel és előre felszerelt gyémántkoronggal kerül forgalomba. Az alábbiakban bemutatjuk a csiszoló tárcsa cseréjének lépéseit.

- Csavarja ki a sárgarézs sablonokat (1. ábra).
- Vegye le az átlátszó védőburkolatot (2. ábra).
- Nyomja meg a reteszelő gombot, és a mellékelt kulccsal csavarja ki a befogócsapot (3. ábra).
- Vegye le a gyémántkorongot és a befogócsavart (4. ábra).
- A mellékelt kulccsal cserélje ki a gyémántkorongot, szerelje fel a befogócsőre, majd helyezze be a maróbefogóba (5. ábra).
- Szerelje össze a tokmányt a gallérral (D6. ábra).
- Ujjával állítsa be a felszerelt gyémántkorong magasságát (7. ábra).
- Győződjön meg arról, hogy a gyémántkorong egy vonalban van a magassági referencia vonallal (D8. ábra), azaz a FEJ ABLAKÁNAK ALSÓ VONALÁVAL.
- Húzza meg az orsót a gyémántkorong szerelésének befejezéséhez (9. és 10. ábra).
- Szerelje fel az átlátszó védőburkolatot a fejre, ügyelve arra, hogy a gumihüvely és a furatok megfelelően illeszkedjenek egymáshoz. (11. ábra és 12. ábra).
- Húzza meg a sárgarézs sablonokat az összeszerelés befejezéséhez (D13. ábra).

- Ez az eszköz egy praktikus akasztóval van ellátva, amelynek segítségével felakaszthatja, amikor nem használja, így segítve a munkaterület rendben tartását és az asztal rendetlenségének elkerülését (14. ábra).

5. HASZNÁLAT

 **FIGYELMEZTETÉS!** Az élezőgép bekapcsolása előtt kötelező védőszemüveget, hallásvédő fülvédőt, kesztyűt és maszkot viselni, hogy elkerülje a volfrámelektrodák élezése közben vagy után esetlegesen kiszabaduló por belélegzését.

A csiszoló működése közben rezgéseket kelt. A csiszoló használata közben rendszeresen tartson szüneteket, hogy minimálisra csökkentse a kéz-karra áterjedő rezgésekből eredő problémákat. Amennyiben a csiszoló használata valamilyen okból hosszabb ideig tart, és ismételt és/vagy folyamatos expozícióval jár, használjon rezgéscsillapító kesztyűt.

 **FIGYELMEZTETÉS!** Az élezőgép használata közben ügyeljen arra, hogy senki ne kerüljön a munkaterületéhez.

 **VESZÉLY!** Nagyon fontos betartani a felsorolt védőeszközök használatára vonatkozó biztonsági utasításokat.

Mindig a munkavégzéshez megfelelő munkaruhát viseljen.

Az élező használata közben:

- a levágott anyagok és szikrák a kezelő szemébe és testére repülhetnek, ezért viseljen megfelelő védőálarcot és védőszemüveget;
- zaj keletkezik, ezért hallásvédő fülvédőt kell viselni;
- vágási és horzsolási veszély áll fenn, ezért mindig tartsa behelyezve az átlátszó műanyag porvédőt, amely megakadályozza a forgó marókoronghoz való hozzáférést, és viseljen megfelelő védőkesztyűt;
- hosszabb használat esetén káros rezgések léphetnek fel, ezért pihenőidőket kell tartani, vagy rezgéscsillapító kesztyűt kell viselni.

5.1 LCD-KÉPERNYŐ

Az LCD-kijelzőn látható az akkumulátor töltésének szintje és a sebesség beállítása. Ha működés közben meghibásodás lép fel, az LCD-n megjelenik a megfelelő hibakód.

5.2 Indítása/leállítás

Indítsa el az élezőt az ON kapcsoló (B2. ábra) bekapcsolásával, és győződjön meg arról, hogy zavartalanul működik; várjon néhány másodpercet, amíg a motor elérje a maximális fordulatszámot, majd óvatosan helyezze be a volfrám elektrodát (nem tartozék) a megfelelő sablonba.

A „+” és „-” gombokkal (B3. ábra és B4. ábra) növelhető vagy csökkenthető a tárcsa forgási sebessége a kijelzőn látható 1-től 6-ig terjedő értékek között; a kijelzőn látható értéknek megfelelő sebességeket lásd a műszaki adatok (2.2) részben.

A nagy sebességű motor lehetővé teszi a felhasználók számára, hogy finoman éles hegyet készítsenek. Az élező a mellékelt sablonok segítségével 5 különböző méretű elektrodát és 5 különböző marási szöveget támogat, így 25 lehetséges kombinációt kínál (15. ábra). Lásd a táblázatot (E. ábra).

- Óvatosan és egyenletesen érintse az elektródát a gyémántkorong felületéhez, miközben azt forgatja, hogy éles hegyet formáljon.
- NE gyakoroljon erőt; hagyja, hogy a gyémántkorong csiszoló hatása végezze el a munkát.
- A csiszolás befejezése után vegye le az elektródát, és kapcsolja ki az élezőt az OFF állásba állítva a kapcsolót (B2. ábra).

A porvédőbe integrálva található egy függőleges, a marókorong felé irányuló nyílás, amelyet gumidugó véd, és amely az elektróda levágásához vagy az elektróda lerakódott vagy szennyezett végének eltávolításához használható (16. ábra).

6. HIBAKÓDOK ÉS MEGOLDÁSOK

KÓD	KÓD LEÍRÁSA	MEGOLDÁS
E1	Túlterhelés elleni védelem.	Kapcsolja ki és indítsa újra az élezőt.
E2	A gép 3 egymást követő kísérlet után leáll E1 túlterhelés elleni védelem 30 másodpercen belül.	Csatlakoztassa a töltőt az azonnali aktiváláshoz, vagy várjon 1 percet az automatikus aktiváláshoz.
E3	Akkumulátor védelem magas/alacsony hőmérséklet ellen.	Töltés közben folytassa a töltést, miután az akkumulátor visszatért a normál hőmérsékletre. Használat közben kapcsolja ki és indítsa újra a gépet, miután az akkumulátor elérte a normál hőmérsékletet.
E5	Bármely két akkumulátor közötti feszültségkülönbség meghaladja a 0,3 V-ot.	Cserélje ki az akkumulátort*.
LO	Az akkumulátor töltöttségi szintje 10% alatt van, amit „Lo” felirat és egy villogó, lemerült akkumulátor ikon jelzi.	Töltse fel az akkumulátort.

*Az ilyen beavatkozásokat, de általában a működéssel kapcsolatos beavatkozásokat, amennyiben azok nem a szokásos karbantartáshoz tartoznak, kizárólag szakember végezheti el, az illetékes hivatalos szervizközpont felkeresésével.

7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS! A karbantartást kizárólag a csiszoló kikapcsolt állapotában szabad elvégezni.

A rendszeres karbantartást jártas szakember végezheti.

- Ellenőrizze a gyémántkorong és a sárgaréz sablonok rögzítését.
- Vizsgálja meg a gyémántkorongot repedések,

sérülések vagy túlzott kopás szempontjából; ilyen esetben cserélje ki.

- Távolítsa el a szennyeződések és a törmelék a motor léghűtő nyílásairól.
- Bármilyen tisztítási művelet megkezdése előtt mindig húzza ki a USB-tápellátás kábelét.
- Tartsa a biztonsági berendezéseket, a légbeömlő nyílásokat és a motorházat a lehető legpörmentesebb állapotban.
- Tisztítsa meg az élezőt egy száraz, tiszta ruhával, vagy alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Kerülje a víz, tisztítószerek vagy oldószerek használatát, mivel azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Győződjön meg arról, hogy víz ne kerüljön a készülő belsejébe.
- Ez az elektromos szerszám nem igényel kenőolajat vagy egyéb karbantartást.
- Az optimális teljesítmény fenntartása érdekében a készüléket száraz, alacsony páratartalmú helyen tárolja.

8. HULLADÉKKEZELÉS

A környezet védelme érdekében kövesse az Ön tartózkodási helye szerinti ország hatályos törvényeit.

Ha a szerszám már nem használható és nem javítható, csomagolásával együtt adja le egy újrahasznosítási gyűjtőhelyen.

A készülő lemerült akkumulátorát újra kell hasznosítani. Egyes országokban ez kötelező. A hulladékkezeléssel kapcsolatos információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi szilárd hulladékkezelő hatósággal. Ne semmisítse meg az akkumulátort égetéssel. Ez robbanást okozhat. Az akkumulátor ártalmatlanítása előtt fedje le a szabadon álló kapcsokat megfelelő szigetelőszalaggal, hogy elkerülje a rövidzárlatot. Ne tegye ki az akkumulátort erős hőnek vagy tűznek, mert ez robbanást okozhat.



DĖMESIO! PRIEŠ NAUDODAMI ŠI AKUMULIATORINĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

TIG ELEKTRODŲ GALANDUOKLIS

Pastaba: toliau tekste bus vartojamas terminas „galandimo įrenginys“.

1. ĮVADAS IR BENDRAS APRAŠYMAS

Akumuliatorinis galandiklis buvo specialiai sukurtas tiems, kurie jį naudoja dažnai. Jame yra ilgaamžis įkraunamas ličio jonų akumuliatorius, kuris suteikia pakankamai energijos, ir USB C-C tipo įkrovimo laidas, skirtas patogiai prijungti prie įkroviklio (į komplektą neįeina). Galąstuvas turi dvipusį, patvarų deimantinį diską, kuris gali pagalandyti volframo elektrodą daugiau nei 200 kartų, kol reikės jį pakeisti.

2. TECHNINIAI DUOMENYS

2.1 DUOMENŲ PLOKŠTELĖ (Pav. A)

Pagrindiniai duomenys, susiję su galandimo įrenginio naudojimu ir veikimu, yra apibendrinti duomenų lentelėje, kurioje pateikiamos šios reikšmės.

- 1 - Gamintojo pavadinimas ir adresas.
- 2 - Modelio pavadinimas.
- 3 - Partijos numeris ir pagaminimo metai.
- 4 - Galandimo kampo simbolis.
- 5 - Galandimo kampai.
- 6 - Baterijos įkrovos simbolis.
- 7 - Akumuliatoriaus įkrovos lygis.
- 8 - Akumuliatoriaus talpos simbolis.
- 9 - Akumuliatoriaus talpa.
- 10 - Sukimosi greičio simbolis.
- 11 - Sukimosi greičio diapazonas
- 12 - Saugos simboliai.

Pastaba: pateiktas pavyzdys iliustruoja simbolių ir skaičių reikšmę; tikslūs jūsų turimo galandimo įrenginio techniniai duomenis reikia rasti tiesiogiai ant įrenginio duomenų lentelės.

2.2 KITI TECHNINIAI DUOMENYS

Srovės tiekimas	Ličio jonų baterija
Elektrodų skersmuo Volframas	1,0 mm (0,04 colio), 1,6 mm (1/16 colio), 2,0 mm (5/64 colio), 2,4 mm (3/32 colio), 3,2 mm (1/8 colio).
Įkrovimo laikas	5 V 2 A: ~3,5 val., 9 V 2 A: ~1,5 val.
Laisvasis greitis	1 padėtis: 5000 aps/min. 2 padėtis: 10000 aps/min. 3 padėtis: 15000 aps/min. 4 padėtis: 20000 aps/min. 5 padėtis: 25000 aps/min. 6 padėtis: 30000 aps/min.
Įkrovimo tipas	USB C-C kabelis.
Naudojimo temperatūra	0–35 °C, santykinis drėgnumas <80 % (jei drėgmė didesnė, užtikrinkite ventiliaciją).
Svoris	770 g

3. GALANDIMO ĮRENGINIO APRAŠYMAS (Pav. B)

- 1 - Volframo elektrodų galandimo įrenginys.
- 2 - Įjungimo/išjungimo jungiklis.
- 3 - Greičio didinimo mygtukas.
- 4 - Greičio mažinimo mygtukas.
- 5 - LCD ekranas.
- 6 - Įrankio pakabinimo kabliukas.
- 7 - USB-C lizdas įkrovimui.
- 8 - Fiksavimo mygtukas.
- 9 - Sukimo velenas.
- 10 - Fiksavimo žiedas.
- 11 - 5 šablona pagal elektrodo skersmenį.
- 12 - Apsauga nuo dulkių.
- 13 - Įrankis.
- 14 - Maišelis galąstuvui ir priedams.

3.1 PRIEDAI (Pav. B)

- 15 - 2 suktukai (vienas sumontuotas).
- 16 - 5 deimantiniai diskai (vienas sumontuotas).
- 17 - USB C-C tipo kabelis.

4. MONTAVIMAS IR SAUGA

ĮSPĖJIMAS! VISUS GALIMUS ĮRENGINIO PARUOŠIMO/ĮRENGIMO DARBUS ATLIKITE SU PATYRUSIU ARBA KVALIFIKUOTU PERSONALU.

Neįgudę asmenys prieš naudodami galąstuvą turi būti tinkamai apmokyti. SAUGUS IR TINKAMAS ŠIO ĮRENGINIO VEIKIMAS PRIKLAUSO NUO ŠIAME VADOVE NURODYTŲ SAUGOS NURODYMŲ LAIKYMOŠI.

ĮSPĖJIMAS! DĖMESIO! Atkreipkite dėmesį į ant galandimo įrenginio esančius simbolius. Simboliai, susiję su bendrais atsargumo reikalavimais naudojant galandimo įrenginį, duomenų plokštelė su informacija apie teisingas naudojimo vertes.

ĮSPĖJIMAS! NAUDOJANT GALANDUVE ESANČIAS LITIO BATERIJAS, BŪTINA LAIKYTIS YPATINGŲ SAUGUMO PRIEMONIŲ

Nesilaikant šių taisyklių, gali įvykti akumuliatoriaus lūžimas, įkaitimas, išsipūtimas, gaisras ir sprogdimas galąstuvo viduje:

- jokių būdu neatidarykite galąstuvo korpuso.
- neįkraukite galąstuvo saulėje, šalia atviros ugnies ar panašiomis sąlygomis.
- Nenaudokite galąstuvo ir nepalikite jo šalia krosnių, liepsnos ar kitose karštosiose vietose.
- neįmeskite galąstuvo į ugnį ir nekaitinkite jo.
- neperdurkite galąstuvo korpuso smailiais daiktais, nenušukite jo plaktuku, nemindžiuokite jo.
- neįdėkite galąstuvo į orkaitę, mikrobangų krosnelę ir pan.
- nemeskite galąstuvo ir nesukelkite stiprių smūgių.
- Negalima savavališkai keisti ar modifikuoti galąstuvo korpuso.
- jei naudojimo, įkrovimo ar laikymo metu galąstuvą skleidžia keistą kvapą, kaista ar deformuojasi, prietaiso naudoti negalima ir jį reikia atjungti nuo įkroviklio.
- jei iš galąstuvo teka skystis arba sklinda keisti kvapai, prietaisą reikia nedelsiant pašalinti nuo šilumos šaltinių arba atviros ugnies.
- jei galąstuvo akumuliatoriaus rūgštis pateko ant odos ar drabužių, nedelsiant gausiai nuplaukite vandeniu.

- jei galandimo įrenginio akumuliatoriaus rūgštis pateko į akis, nedelsiant gausiai praplaukite jas vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

4.1 ĮJUNGIMAS



DĖMESIO! Nenaudokite galąstuvo patalpose, kuriose yra potencialiai sprogį atmosfera, nes gali susidaryti kibirkštys, galinčios uždegti dulkes, garus ar dujas.



DĖMESIO! Įsitikinkite, kad:

- būtų geras apšvietimas.
- darbo vieta būtų gerai vėdinama, jei drėgmė viršija techniniuose duomenyse nurodytas vertes.

4.1.1 GALANDIMO ĮRENGINIO ĮKROVIMAS (Pav. C)

Įkiškite pridedamo kabelio kištuką į galąstuvo C tipo lizdą, tada kitą C tipo kabelio galą prijunkite prie USB įkroviklio arba USB srovės tiekimo adapterio, skirto mobiliesiems įrenginiams (DC 5V arba 9V). Įkrovimo metu indikatorius mirgės; baigus įkrauti, ekrane bus rodomas 100 % ir galąstuvus bus paruoštas naudoti. Kai energijos lygis nukris žemiau 10 %, galąstuvą reikia įkrauti.



DĖMESIO! Jei prietaisas nenaudojamas ilgą laiką, prašome jį įkrauti kas 3 mėnesius, kad ličio baterija išliktų aktyvi.



DĖMESIO! Naudokite tik standartinius arba rekomenduojamus ir patvirtintus priedus. Kiti priedai gali sukelti sužalojimus.

4.1.2 Deimantinio disko montavimas / keitimas



ĮSPĖJIMAS! Montuojant / keičiant deimantinį diską, įsitikinkite, kad galandimo įrenginys yra visiškai išjungtas.

Galandimo įrenginys tiekiamas su iš anksto sumontuotu skaidriu apsauginiu dangteliu nuo dulkių ir deimantiniu disku.

Toliau pateikiami šlifavimo disko keitimo veiksmai.

- Atsukite varinius tvirtinimo elementus (pav. D1).
- Nuimkite skaidrią apsaugą (pav. D2).
- Paspauskite fiksavimo mygtuką ir naudodami pridedamą raktą atsukite suktuvą (pav. D3).
- Nuimkite deimantinį diską ir grąžtą (Pav. D4).
- Naudokite pridedamą raktą, kad pakeistumėte deimantinį diską, sumontuokite jį ant gręžtuvo ir tada įdėkite į frezos laikiklį (Pav. D5).
- Sujunkite grąžtą su žiedu (pav. D6).
- Pirštu sureguliuokite sumontuoto deimantinio disko aukštį (pav. D7).
- Įsitikinkite, kad deimantinis diskas yra suderintas su aukščio atskaitos linija (pav. D8), t. y. APATINE GALVUTĖS LANGELIO LINIJA.
- Prisukite grąžtą, kad užbaigtumėte deimantinio disko surinkimą (pav. D9 ir pav. D10).
- Uždenkite skaidrią apsaugą ant galvutės, įsitikindami, kad guminė mova ir skyklės yra tinkamai suderintos (pav. D11 ir pav. D12).
- Prisukite varinius šablonus, kad užbaigtumėte surinkimą (pav. D13).
- Šis įrankis turi patogų kabliuką, kuriuo jį galima pakabinti, kai jis nenaudojamas, taip padedant išlaikyti darbo vietą tvarkingą ir be netvarkos ant stalo (pav. D14).

5. NAUDOJIMAS



ĮSPĖJIMAS! Prieš paleidžiant galąstuvą, būtina užsidėti apsauginius akinius, ausines, pirštines ir kaukę, kad išvengtumėte galimo dulkių įkvėpimo, kurios gali išsiskirti galąstant volframo elektrodus arba po to.

Galandimo įrenginys veikimo metu sukelia vibraciją. Naudodami galandimo įrenginį, darykite reguliarias pertraukas, kad sumažintumėte iki minimumo problemas, kylančias dėl vibracijos, kuri gali perduodama į ranką ir ranką. Jei dėl kokių nors priežasčių galandimo įrenginį tenka naudoti ilgą laiką, esant pakartotinei ir (arba) nuolatinei vibracijai, naudokite antivibracines pirštines.



ĮSPĖJIMAS! Naudodami galandimo įrenginį, pasirūpinkite, kad niekas nepriartėtų prie jūsų darbo vietos.



PAVOJUS! Labai svarbu laikytis saugos nurodymų, susijusių su minėtų apsaugos priemonių naudojimu. Visada dėvėkite darbo drabužius, skirtus atliekamai veiklai.

Naudojant galąstuvą:

- nušlifuota medžiaga ir kibirkštys gali patekti į operatoriaus akis ir ant kūno, todėl dėvėkite tinkamą kaukę ir apsauginius akinius;
- gali kilti triukšmas, todėl būtina dėvėti ausų apsaugines ausines;
- yra pjovimo ir nubrozdinimo pavojus, todėl visada laikykite uždėtą skaidrią plastikinę apsaugą nuo dulkių, kuri taip pat apsaugo nuo prieigos prie besisukančio frezavimo disko, ir dėvėkite tinkamas apsaugines pirštines;
- ilgai dirbant gali atsirasti žalingų vibracijų, todėl būtina daryti pertraukas arba dėvėti antivibracines pirštines.

5.1 LCD DISPLEJUS

LCD ekrane rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygis ir greičio nustatymas. Jei darbo metu atsiranda gedimas, LCD ekrane bus rodomas atitinkamas klaidos kodas.

5.2 Paleidimas/Išjungimas

Paleiskite galąstuvą, perjungdami jungiklį į padėtį „ON“ (pav. B2) ir įsitikinkite, kad jis veikia be sutrikimų; palaukite keletą sekundžių, kol variklis pasieks maksimalią greitį, tada atsargiai įdėkite volframo elektrodą (į komplektą neįeina) į atitinkamą šablono.

Naudodami mygtukus „+“ ir „-“ (pav. B3 ir pav. B4) galite didinti arba mažinti disko sukimosi greitį nuo 1 iki 6, rodomų ekrane; atitinkamus greičius, atitinkančius ekrane rodomą vertę, rasite kituose techniniuose duomenyse (2.2).

Didelio greičio variklis leidžia vartotojams suformuoti labai smulkų galą. Galandimo įrenginys, naudodamas pridedamus šablonus, palaiko 5 skirtingus elektrodo dydžius ir 5 skirtingus frezavimo kampus, siūlydamas 25 galimus derinius (pav. D15). Žiūrėkite lentelę (pav. E).

- Svelniai ir tolygiai priglauskite elektrodą prie deimantinio disko paviršiaus, tuo pačiu jį sukdami, kad suformuotumėte aštrią viršūnę.
- Nenaudokite jėgos; leiskite, kad darbą atliktų deimantinio disko abrazyvinis poveikis.
- Baigus šlifavimą, nuimkite elektrodą ir išjunkite galąstuvą, perjungdami jungiklį į padėtį „OFF“ (pav. B2).
- Į dulkių apsaugą integruota vertikali anga,

nukreipta į frezavimo diską, apsaugota guminės dangteliu, kuri gali būti naudojama elektrodui nupjauti arba pašalinti užsiteršusį ar užsiteršusį elektrodo galą (pav. D16).

6. KLAIDŲ KODAI IR SPRENDIMAI

KODO	KODO APRAŠYMAS	SPRENDIMAS
E1	Apsauga nuo perkrovos.	Išjunkite ir vėl įjunkite galąstuvą.
E2	Prietaisas užsiblokuoja po 3 iš eilės bandymų E1 apsauga nuo perkrovos per 30 sekundžių.	Prijunkite įkroviklį, kad įrenginys įsijungtų iš karto, arba palaukite 1 minutę, kol jis įsijungs automatiškai.
E3	Baterijos apsauga nuo aukštos/žemos temperatūros.	Įkraunant, tęskite įkrovimą, kai baterija sugrįš į normalią temperatūrą. Naudojimo metu išjunkite ir vėl įjunkite prietaisą, kai baterija pasieks normalią temperatūrą.
E5	Įtampos skirtumas tarp bet kurių dviejų baterijų viršija 0,3 V.	Pakeiskite bateriją*.
LO	Akumuliatoriaus įkrovos lygis mažesnis nei 10 %, rodomas kaip „Lo“ su mirksinčiu tuščio akumuliatoriaus piktogramu.	Įkraukite bateriją.

*Tokius darbus, kaip ir apskritai visus su funkcionalumu susijusius darbus, jei jie nepriklauso nuo įprastinės priežiūros, turi atlikti tik specializuotas personalas, kreipiantis į atitinkamą įgaliotą remonto centrą.

7. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA



ĮSPĖJIMAS! Techninę priežiūrą reikia atlikti tik tada, kai galandimo įrenginys yra išjungtas.

Įprastinę techninę priežiūrą gali atlikti patyręs operatorius.

- Patikrinkite, ar gerai laikosi deimantinis diskas ir variniai šablonai.
- Patikrinkite deimantinį diską, ar nėra įtrūkimų, pažeidimų ar pernelyg didelio nusidėvėjimo; jei yra, jį reikia pakeisti.
- Pašalinkite nešvarumus ir nuolaužas iš variklio oro aušinimo angų.
- Prieš pradėdami bet kokius valymo darbus, visada atjunkite USB srovės tiekimo laidą.
- Stenkitės, kad visi saugos įtaisai, oro įsiurbimo angos ir variklio korpusas būtų kuo labiau apsaugoti nuo dulkių.
- Valykite galąstuvą sausa ir švaria šluoste arba, jei reikia, valykite jį žemo slėgio suslėgtu oru.
- Venkite naudoti vandenį, ploviklius ar tirpiklius, nes jie gali pažeisti plastikines detales.
- Įsitinkite, kad į galąstuvą nepatektų vandens.
- Šiam elektriniam įrenginiui nereikia tepalinės alyvos ar kitos priežiūros.

- Siekiant užtikrinti optimalų veikimą, įrankį laikykite sausoje vietoje, kurioje drėgmės lygis yra žemas.

8. UTILIZAVIMAS

Siekiant apsaugoti aplinką, laikykitės galiojančių šalies, kurioje esate, įstatymų.

Kai įrankis nebetinka naudoti ir jo neįmanoma pataisyti, atiduokite jį su pakuote į perdirbimo surinkimo punktą.

Išsikrovusią galandimo įrankio bateriją reikia perdirbti. Kai kuriose valstybėse tai yra privaloma. Dėl informacijos apie perdirbimą kreipkitės į vietos kietųjų atliekų tvarkymo institucijas. Nešalinkite baterijos degindami. Tai gali sukelti sprogimą. Prieš šalinant bateriją, uždenkite atviras gnybtų vietas tinkama izoliacine juosta, kad išvengtumėte trumpojo jungimo. Nelaikykite baterijos stiprioje šilumoje ar prie ugnies, nes tai gali sukelti sprogimą.



TÄHELEPANU! ENNE SELLISE AKUTOITEGA SEADME KASUTAMIST LUGEGE HOOLIKALT KASUTUSJUHEID!

TIG-ELEKTROODIDE TERITUSSEADE

Märkus: järgnevas tekstis kasutatakse terminit „teritaja“.

1. SISSEJUHATUS JA ÜLDINE KIRJELDUS

Aku-teritaja on spetsiaalselt loodud sagedastele kasutajatele. See sisaldab pika kestvusega laetavat liitium-ioonakut, mis tagab piisava energiavarustuse, ning USB-C-C laadimiskaablit, millega saab seadme mugavalt laadijaga ühendada (laadija ei kuulu komplekti). Teritaja on varustatud vastupidava kahepoolse teemantketasega, mis suudab teritada volframelektroodi üle 200 korra, enne kui see tuleb välja vahetada.

2. TEHNILISED ANDMED

2.1 ANDMETABEL (joonis A)

Teritaja kasutamise ja töökindluse peamised andmed on kokku võetud andmesildil järgmiste tähendustega.

- 1 - Tootja nimi ja aadress.
- 2 - Mudeli nimi.
- 3 - Partii number koos valmistamis aastaga.
- 4 - Teritusnurga sümbol.
- 5 - Teritusnurgad.
- 6 - Aku laetuse sümbol.
- 7 - Aku laetuse tase.
- 8 - Aku mahu sümbol.
- 9 - Aku mahtuvus.
- 10 - Pöörlemiskiiruse sümbol.
- 11 - Pöörlemiskiiruse vahemik
- 12 - Ohutussümbolid.

Märkus: Esitatud näide on sümbolite ja numbrite tähenduse illustreerimiseks; teie käsutuses oleva teritaja täpsed tehnilised andmed tuleb lugeda otse teritaja andmesildilt.

2.2 MUUD TEHNILISED ANDMED

Toideallikas	Liitium-ioonaku
Elektroodide läbimõõt Volfram	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Laadimisaeg	5 V 2 A: ~3,5 tundi, 9 V 2 A: ~1,5 tundi
Vaba pöörlemiskiirus	Asend 1: 5000 p/min. Asend 2: 10 000 p/min. Asend 3: 15 000 p/min. Asend 4: 20000 p/min. Asend 5: 25 000 p/min. Asend 6: 30 000 p/min.
Laadimise tüüp	USB-kaabel tüüp C-C.
Kasutustemperatuur	0–35 °C, suhteline õhuniiskus <80% (kui niiskus on suurem, tagage ventilatsioon).
Kaal	770 g

3. TERITUSSEADME KIRJELDUS (Joonis B)

- 1 - Volframelektroodide teritaja.
- 2 - Sisse/välja lüliti.

- 3 - Kiiruse suurendamise nupp.
- 4 - Kiiruse vähendamise nupp.
- 5 - LCD-ekraan.
- 6 - Tööriista riputamise konks.
- 7 - USB-C-pesa laadimiseks.
- 8 - Lukustusnupp.
- 9 - Spindel.
- 10 - Lukustusrõngas.
- 11 - 5 šablooni elektroodi läbimõõdu jaoks.
- 12 - Tolmukaitse.
- 13 - Tööriist.
- 14 - Kott teritaja ja tarvikute jaoks.

3.1 TARVIKUD (Joonis B)

- 15 - 2 spindlit (üks paigaldatud).
- 16 - 5 teemantketast (üks paigaldatud).
- 17 - USB-kaabel tüüp C-C.

4. PAIGALDAMINE JA OHUTUS

HOIATUS! TERITUSSEADME ETTEVALMISTAMISE/SEADISTAMISE TOIMINGUD PEAB TEOSTAMA KOGEMUSLIK VÕI KVALIFITSEERITUD PERSONAL.

Kogenematud isikud peavad enne teritaja kasutamist saama asjakohase juhendamise. SELLISE SEADME OHUTU JA NÕUETEKOHANE TÖÖTAMINE EELDAB KÄESOLEVAS KASUTUSJUHENDIS ESITATUD OHUTUSJUHEIST JÄRGIMIST.

TÄHELEPANU! Pöörake tähelepanu teritaja peal olevatele sümbolitele. Sümbolid, mis viitavad üldistele ettevaatusabinõudele teritaja kasutamisel, andmesilt, millel on teave õigete kasutamiseväärtuste kohta.

HOIATUS! JÄRGIGE ERILISI OHUTUSETTEVAATUSMEETMEID TERITUSSEADMES SISALDUVATE LIITIUMAKUDE KASUTAMISEL

Järgmiste reeglite eiramine võib põhjustada teritaja sisemise aku purunemist, kuumenemist, paisumist, süttimist ja plahvatamist:

- ärge avage teritaja korpust mingil juhul.
- ärge viiakse läbi laadimine teritajat päikese käes, leegi läheduses ega sarnastes tingimustes.
- ärge kasutage teritajat ega jätke seda ahju, leegi või muude kuumade kohtade lähedusse.
- ärge visake teritajat tulle ega kuumutage seda.
- ärge torkige teritaja korpust teravate esemetega, ärge lööge seda haamriga ega astuge selle peale.
- ärge asetage teritajat ahju, mikrolaineahju jne.
- ärge visake teritajat ega põhjustage tugevaid lööke.
- ärge rikkuge ega muudake teritaja korpust
- kui teritaja kasutamise, laadimise või hoiustamise ajal tekib sellest imelik lõhn, see kuumeneb või deformeerub, ei tohi seadet enam kasutada ja see tuleb laadijast lahti ühendada.
- kui teritaja lekib vedelikku või levib imelikku lõhna, tuleb seade viivitamatult eemaldada kuumuseallikatest või lahtisest tulest.
- kui teritaja aku happe sattumisel nahale või riietele, loputage kohe rohke veega.
- kui teritaja aku happe sattumisel silmadesse, loputage silmi kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole.

4.1 KASUTUSELE VÕTMINE



TÄHELEPANU! Ärge kasutage teritajat potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades, kuna võib tekkida sädemeid, mis võivad süüdata tolmu, auru või gaasi.



TÄHELEPANU! Veenduge, et:

- valgustus oleks hea.
- tööpiirkond oleks hästi ventileeritud, kui õhuniiskus ületab tehnilistes andmetes märgitud väärtusi.

4.1.1 TERITUSSEADME LAADIMINE (Joonis C)

Ühendage kaasasoleva kaabli pistik teritaja C-tüüpi pistikupesaga, seejärel ühendage C-tüüpi kaabli teine ots USB-laadijaga või mobiilseadmete USB-toiteadapteriga (DC 5V või 9V). Laadimise ajal vilgub märgutuli; kui laadimine on lõppenud, kuvab ekraan 100% ja teritaja on kasutusvalmis. Kui aku tase langeb alla 10%, tuleb teritaja uuesti laadida.



TÄHELEPANU! Kui seadet ei kasutata pikka aega, laadige seda iga 3 kuu järel, et hoida liitiumaku aktiivseks.



TÄHELEPANU! Kasutage ainult standardseid või soovitatud ja heakskiidetud tarvikuid. Muud tarvikud võivad põhjustada kehavigastusi.

4.1.2 Teemantketta paigaldamine/vahetamine



HOIATUS! Teemantketta paigaldamise / vahetamise ajal veenduge, et teritaja on kindlasti välja lülitatud.

Teritaja on varustatud läbipaistva tolmutkaitsega ja eelmonteeritud teemantketasega.

Allpool on toodud lihvketta vahetamise juhised.

- Keerake messingist kinnitusmutrid lahti (joonis D1).
- Eemaldage läbipaistev kaitsekate (joonis D2).
- Vajutage lukustusnuppu ja kasutage kaasasolevat võtit, et lahti keerata spindel (joonis D3).
- Eemaldage teemantketas ja spindel (joonis D4).
- Kasutage kaasasolevat võtit, et vahetada välja teemantketas, paigaldage see spindlile ja seejärel asetage spindel freesipidikusse (joonis D5).
- Kinnitage spindel kaelusega (joonis D6).
- Reguleerige sõrmega paigaldatud teemantketta kõrgust (joonis D7).
- Veenduge, et teemantketas on joondatud kõrguse võrdlusjoonega (joonis D8), st PEAGA AKNA ALUMISE JOONEga.
- Pingutage spindel, et lõpetada teemantketta paigaldamine (joonis D9 ja joonis D10).
- Paigaldage läbipaistev kaitse pea peale, veendudes, et kummist ümbris ja augud on õigesti joondatud. (Joonis D11 ja joonis D12).
- Kinnitage messingist šabloonid, et kokkupanek lõpetada (joonis D13).
- Sellel tööriistal on mugav riputuskonks, mille abil saab selle kasutamata ajal üles riputada, aidates hoida töökohta korras ja laualt segadust eemal (joonis D14).

5. KASUTAMINE



HOIATUS! Enne teritaja käivitamist on kohustuslik kanda kaitseprille, kuulmiskaitset, kindaid ja maski, et vältida volframelektroodide teritamise ajal või pärast seda tekkiva tolmu sissehingamist. Teritaja tekitab töötamise ajal vibratsiooni.

Tehke teritaja kasutamise ajal regulaarselt pause, et vähendada käe ja käsivarre vibratsioonist tulenevaid probleeme. Kui teritaja kasutamine peaks mingil põhjusel pikemaks venima ja kaasneb korduva ja/või pideva kokkupuutega, kasutage vibratsioonikindlaid kindaid.



HOIATUS! Teritaja kasutamise ajal veenduge, et keegi ei läheneks teie tööpiirkonnale.



OHT! On väga oluline järgida nimetatud kaitsesüsteemide kasutamisea seotud ohutusjuhiseid. Kandke alati

tööülesannetele sobivat tööriivastust.

Teritaja kasutamise ajal:

- võivad eemaldatud materjal ja sädemed lennata operaatori silmadesse ja kehale, seetõttu kandke sobivat kaitsemaski ja kaitseprille;
- töö käigus tekib müra, seetõttu tuleb kanda kuulmiskaitset;
- on olemas löike- ja hõõrdumisoht, hoidke alati paigas läbipaistvat plastist tolmutkaitset, mis kaitseb ka juurdepääsu eest pöörlevale freesketasale, ning kandke sobivaid kaitsekindaid;
- pikaajalise kasutamise korral võivad tekkida kahjulikud vibratsioonid, seetõttu tuleb teha puhkepause või kanda vibratsioonivastaseid kindaid.

5.1 LCD-EKRAAN

LCD-ekraanil kuvatakse aku laadimise protsent ja kiiruse seade. Kui töötamise ajal tekib rike, kuvab LCD-ekraan vastava veakoodi.

5.2 Käivitamis/seiskamine

Käivitage teritaja, lülitades lüliti asendisse ON (joonis B2) ja veenduge, et see töötab tõrgeteta; oodake mõni sekund, kuni mootor saavutab maksimaalse kiiruse, seejärel asetage volframelektrood (ei kuulu komplekti) ettevaatlikult sobivasse hoidikusse.

Nuppude „+“ ja „-“ abil (joonis B3 ja joonis B4) on võimalik suurendada või vähendada ketaskiirust väärtusest 1 väärtuseni 6, mis on näha ekraanil; vaadake muudest tehnilistest andmetest (2.2) kiirusi, mis vastavad ekraanil kuvatavale väärtusele.

Kiire mootor võimaldab kasutajatel luua peene teraga otsa. Teritaja toetab kaasasolevate šabloonide abil 5 erinevat elektroodi suurust ja 5 erinevat freesimismurka, pakkudes 25 võimalikku kombinatsiooni (joonis D15). Vaadake tabelit (joonis E).

- Viige elektrood õrnalt ja ühtlaselt kokkupuutesse teemantketta pinnaga, samal ajal seda veerutama, et vormida terav ots.
- Ärge rakendage jõudu; laske teemantketta abrasiivsel toimel töö ära teha.
- Kui lihvimine on lõpetatud, eemaldage elektrood ja lülitage teritaja välja, asetades lüliti asendisse OFF (joonis B2).

Tolmutkaitse sisse on integreeritud vertikaalne, freesketta suunas suunatud ava, mis on kaitstud kummist korgiga ja mida saab kasutada elektroodi löikamiseks või elektroodi kinnijäänud või saastunud otsa eemaldamiseks (joonis D16).

6. VEAKOODID JA LAHENDUSED

KOOD.	KOODI KIRJELDUS	LAHENDUS
E1	Ülekoormuse kaitse.	Lülitage teritaja välja ja käivitage see uuesti.
E2	Masina lülitub välja pärast 3 järjestikust katset Ülekoormuskaitse E1 30 sekundi jooksul.	Ühendage laadija, et seade kohe aktiveerida, või oodake 1 minut, kuni seade aktiveerub automaatselt.
E3	Aku kaitse kõrge/madala temperatuuri eest.	Laadimise ajal jätkake laadimist, kui aku on taastanud normaalse temperatuuri. Kasutamise ajal lülitage masin välja ja käivitage uuesti, kui aku on saavutanud normaalse temperatuuri.
E5	Pingevahe kahe aku vahel ületab 0,3 V.	Vahetage aku välja*.
LO	Aku tase on alla 10%, kuvatakse kui „Lo” koos vilkva tühja aku ikooniga.	Laadige aku.

*Sellised toimingud, aga ka üldiselt funktsionaalsusega seotud toimingud, kui need ei sõltu tavalisest hooldusest, peab tegema ainult spetsialiseeritud personal, võttes ühendust asjaomase volitatud remondikeskusega.

7. PUHASTAMINE JA HOOLDUS



HOIATUS! Hooldustöid tuleb teha ainult siis, kui teritaja on täielikult välja lülitatud.

- Tavalist hooldust võib teha kogenud kasutaja.
- Kontrollige teemantketta ja messingist šabloonide kinnitust.
 - Kontrollige teemantketast pragude, kahjustuste või liigse kulumise suhtes; sellisel juhul tuleb ketas välja vahetada.
 - Eemaldage mustus ja praht mootori õhujahutusavade juurest.
 - Enne puhastustööde alustamist tuleb alati lahti ühendada USB-toitekaabel.
 - Hoidke kõik turvaseadmed, õhuavad ja mootori korpus võimalikult tolmuvabad.
 - Puhastage teritaja kuiva ja puhta lapiga või madala rõhuga suruõhuga.
 - Vältige vee, puhastusvahendite või lahustite kasutamist, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
 - Veenduge, et vesi ei tungiks teritaja sisse.
 - See elektriline tööriist ei vaja määrdõli ega muud hooldust.
 - Hoidke seadet kuivas keskkonnas, kus õhuniiskus on madal, et tagada optimaalne töökindlus.

8. KÄITLEMINE

Keskkonna kaitsmiseks järgige selle riigi kehtivaid seadusi, kus te viibite.
Kui tööriist ei ole enam kasutatav ega

parandatav, viige see koos pakendiga ringlussevõtu kogumispunkti.
Teritaja tühenenud aku tuleks ringlussevõtta. Mõnes riigis on see kohustuslik. Võtke ühendust kohalike jäätmehooldusasutustega, et saada teavet ringlussevõtu kohta. Ärge kõrvaldage akut põletades. See võib põhjustada plahvatuse. Enne aku kõrvaldamist katke paljad klemmid sobiva isolatsioonilindiga, et vältida lühist. Ärge asetage akut tugevale kuumusele ega tulekahju lähedusse, kuna see võib põhjustada plahvatuse.



UZMANĪBU! PRIEKŠ TĀ, KĀ IZMANTOŠANĀS AR ŠO AKUMULATORA DARBĪBAS IERĪCI, UZMANĪGI IZLASIET LIETOŠANAS ROKASGRĀMATU!

TIG ELEKTRODU ASINĀMĀJS

Piezīme: turpmākajā tekstā tiks lietots termins „asināmais rīks”.

1. IEVADS UN VISPĀRĪGS APRAKSTS

Akumulatora asināmais rīks ir īpaši izstrādāts lietotājiem, kuri to izmanto bieži. Tas ir aprīkots ar ilgmūžīgu uzlādējamu litija jonu akumulatoru, kas nodrošina pietiekamu enerģiju, un USB C-C tipa uzlādes kabeli, lai to ērti pieslēgtu lādētājam (nav iekļauts komplektā).

Asināmais rīks ir aprīkots ar izturīgu divpusēju dimanta disku, kas spēj nodrošināt vairāk nekā 200 volframa elektrodu asināšanas ciklus, pirms tas ir jānomaina.

2. TEHNISKIE DATI

2.1 DATU PLĀKSNE (A att.)

Galvenie dati par asināmo ierīces lietošanu un veikspēju ir apkopoti datu plāksnītē ar šādu nozīmi.

- 1 - Ražotāja nosaukums un adrese.
- 2 - Modeļa nosaukums.
- 3 - Partijas numurs ar ražošanas gadu.
- 4 - Asināšanas leņķa simbols.
- 5 - Asināšanas leņķi.
- 6 - Akumulatora uzlādes simbols.
- 7 - Akumulatora uzlādes līmenis.
- 8 - Akumulatora jaudas simbols.
- 9 - Akumulatora jauda.
- 10 - Rotācijas ātruma simbols.
- 11 - Griešanās ātruma diapazons
- 12 - Drošības simboli.

Piezīme: Šis piemērs ir tikai simbolu un ciparu nozīmes ilustrācija; precīzas tehniskās specifikācijas jūsu rīcībā esošajam asināšanas rīkam ir jānoskaidro tieši uz rīka datu plāksnes.

2.2 CITI TEHNISKIE DATI

Barošana	Litija jonu akumulators
Elektrodu diametrs Volframs	1,0 mm (0,04”), 1,6 mm (1/16”), 2,0 mm (5/64”), 2,4 mm (3/32”), 3,2 mm (1/8”).
Uzlādes laiks	5 V 2 A: ~3,5 stundas, 9 V 2 A: ~1,5 stundas
Brīvā ātruma	1. pozīcija: 5000 apgr./min. 2. pozīcija: 10 000 apgr./min. 3. pozīcija: 15 000 apgr./min. 4. pozīcija: 20000 apgr./min. 5. pozīcija: 25 000 apgr./min. 6. pozīcija: 30 000 apgr./min.
Uzlādes veids	USB C-C kabelis.
Lietošanas temperatūra	0–35 °C, relatīvais mitrums <80 % (ja mitrums ir augstāks, nodrošiniet ventilāciju).
Svars	770 g

3. ASINĀMĀJA APRAKSTS (B att.)

- 1 - Volframa elektrodu asināmais rīks.
- 2 - Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis.

- 3 - Ātruma palielināšanas poga.
- 4 - Ātruma samazināšanas poga.
- 5 - LCD displejs.
- 6 - Instrumentu pakaramais āķis.
- 7 - USB-C savienojums uzlādēšanai.
- 8 - Bloķēšanas poga.
- 9 - Spindele.
- 10 - Fiksatora gredzens.
- 11 - 5 kalibri elektrodu diametram.
- 12 - Aizsardzība pret putekļiem.
- 13 - Instruments.
- 14 - Maisiņš asinājamajam instrumentam un piederumiem.

3.1 PĀRĪKAS (Att. B)

- 15 - 2 vārpstas (viena uzstādīta).
- 16 - 5 dimanta diski (viens uzstādīts).
- 17 - USB C-C tips kabelis.

4. UZSTĀDĪŠANA UN DROŠĪBA

BRĪDINĀJUMS! VISAS ASINĀMĀS IERĪCES SAGATAVOŠANAS/APGĀDES DARBĪBAS VEICAM AR PIEREDZĒJUŠU VAI KVALIFICĒTU PERSONĀLU.

Nepieredzējušiem lietotājiem pirms asināšanas ierīces lietošanas ir jāsaņem atbilstoša apmācība.

ŠĪ IERĪCES DROŠA UN KVALITĀTĪVA DARBĪBA IR ATKARĪGA NO ŠAJĀ ROKASGRĀMATĀ IEKĻAUTO DROŠĪBAS NORĀDĪJUMU IEVĒROŠANAS.

UZMANĪBU! Pievērsiet uzmanību simboliem, kas atrodas uz asināšanas ierīces. Simboli, kas attiecas uz vispārīgiem brīdinājumiem asināšanas ierīces lietošanas laikā, datu plāksnītē ar informāciju par pareizajiem lietošanas parametriem.

BRĪDINĀJUMS! IEVĒROIET ĪPAŠUS DROŠĪBAS PASĀKUMUS, LIETOJOT ASINĀMĀJĀ IEKĻAUTOS LĪTIJA AKUMULATORUS

Šo noteikumu neievērošana var izraisīt baterijas bojājumus, pārkaršanu, uzpūšanos, ugunsgrēku un eksploziju asināšanas ierīcē:

- nekādā gadījumā neatveriet asināma korpusu.
- neveiciet asināmo ierīču uzlādēšanu saulē, uguns tuvumā vai līdzīgos apstākļos.
- nelietojiet asināmo ierīci un neatstājiet to pie krāsnīm, atklātās liesmas vai citās karstās vietās.
- nemetiet asināmo ierīci ugunī vai to nekarsējiet.
- neduriet asināmo ierīces korpusu ar smailiem priekšmetiem, neuzsitiet to ar āmuru un neuzkāpiet uz tā.
- neievietojiet asināmo ierīci cepeškrāsnī, mikroviļņu krāsnī utt.
- nemest asināmo ierīci un neizraisīt spēcīgus triecienus.
- nelietojiet asināmo ierīci neatbilstoši tās paredzētajam mērķim un nemainiet tās korpusu.
- ja lietošanas, uzlādēšanas vai uzglabāšanas laikā asināmais rīks izdala divainu smaku, kļūst karsts vai deformējas, ierīci vairs nedrīkst lietot un tā jāatvieno no strāvas padeves.
- ja asināmais ierīce noplūst šķidrums vai no tās nāk divainas smakas, ierīce nekavējoties jāattālina no siltuma avotiem vai atklātās liesmas.
- ja asināmais ierīces akumulatora skābe nonāk saskarē ar ādu vai apģērbu, nekavējoties rūpīgi noskalojiet ar ūdeni.

- ja asināmais aparāts nonāk saskarē ar acīm, nekavējoties rūpīgi izskalojiet ar ūdeni un sazinieties ar ārstu.

4.1 IZMANTOŠANAS UZSĀKŠANA



UZMANĪBU! Nelietojiet asināmo ierīci vidē, kurā ir potenciāli sprādzienbīstama atmosfēra, jo var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus, tvaikus vai gāzes.



UZMANĪBU! Pārlicinieties, ka:

- ir pietiekams apgaismojums.
- darba zona ir labi vēdināta, ja mitrums pārsniedz tehniskajos datos norādītos rādītājus.

4.1.1 ASINĀMĀS IERĪCES UZLĀDE (C att.)

Ievietojiet komplektācijā iekļautā kabeļa spraudni asināma C tipa kontaktligzdā, pēc tam C tipa kabeļa otru galu pievienojiet USB lādētājam vai USB barošanas adapterim mobilajām ierīcēm (DC 5V vai 9V). Uzlādēšanas laikā gaismas indikators mirgos; kad uzlādēšana būs pabeigta, displejā parādīsies 100% un asināmais būs gatavs lietošanai. Kad enerģijas līmenis nokritīsies zem 10%, asināmais būs jāuzlādē.



UZMANĪBU! Ja ierīci nelietojat ilgāku laiku, lūdzu, uzlādējiet to reizi 3 mēnešos, lai saglabātu litija baterijas darbību.



UZMANĪBU! Lietojiet tikai standarta piederumus vai ieteiktos un apstiprinātos piederumus. Citi piederumi var izraisīt traumas.

4.1.2 Dimanta diska uzstādīšana/nomainā



BRĪDINĀJUMS! Diamanta diska uzstādīšanas/nomaināšanas laikā pārlicinieties, ka asināmais instruments ir pilnībā izslēgts.

Asināmais rīks tiek piegādāts ar iepriekš uzstādītu caurspīdīgu putekļu aizsargu un dimanta disku.

Tālāk ir aprakstīti soļi, kā nomainīt slīpēšanas disku.

- Atskrūvējiet misiņa uzgaļus (att. D1).
- Noņemiet caurspīdīgo aizsargu (att. D2).
- Nospiediet bloķēšanas pogu un izmantojiet komplektā iekļauto atslēgu, lai atskrūvētu vārpstu (att. D3).
- Noņemiet dimanta disku un vārpstu (ATT. D4).
- Izmantojiet komplektā iekļauto atslēgu, lai nomainītu dimanta disku, uzstādītu to uz vārpstas un pēc tam ievietotu frēzes turētājā (att. D5).
- Savienojiet vārpstu ar uznavu (att. D6).
- Ar pirkstu noregulējiet uzstādītā dimanta diska augstumu (att. D7).
- Pārlicinieties, ka dimanta disks ir izlīdzināts ar augstuma atskaites līniju (att. D8), t.i., GALVAS LŪKAS APAKŠĒJO LĪNIJU.
- Pieskrūvējiet vārpstu, lai pabeigtu dimanta diska montāžu (att. D9 un att. D10).
- Uzstādiet caurspīdīgo aizsargu virs galvas, pārlicinoties, ka gumijas uzmava un caurumi ir pareizi saskaņoti. (11. att. un 12. att.).
- Pieskrūvējiet misiņa šablonus, lai pabeigtu montāžu (att. D13).
- Šim instrumentam ir ērts āķis, lai to varētu pakarināt, kad tas netiek izmantots, palīdzot uzturēt darba vietu kārtībā un bez nekārtības uz galda (att. D14).

5. LIETOŠANA



BRĪDINĀJUMS! Pirms asināšanas ierīces iedarbināšanas obligāti jāuzvelk aizsargbrilles, dzirdes aizsardzības austiņas, cimdi un maska, lai izvairītos no volframa elektrodu asināšanas laikā vai pēc tās izdalīto putekļu ieelpošanas. Asināmais rīks darbības laikā rada vibrācijas. Lietojot asināmo rīku, veiciet regulāras pauzes, lai līdz minimumam samazinātu problēmas, kas rodas no vibrācijām, kuras var tikt pārnestas uz roku un roku. Ja asināmo rīku kāda iemesla dēļ ir jālieto ilgstoši ar atkārtotu un/vai nepārtrauktu iedarbību, lietojiet pretvibrāciju cimdus.



BRĪDINĀJUMS! Asināmo ierīci lietojot, nodrošiniet, lai neviens nepieietu jūsu darba zonai.



BĪSTAMI! Ir ļoti svarīgi ievērot drošības norādījumus par minēto aizsardzības sistēmu lietošanu.

Vienmēr valkājiet darba apģērbu, kas paredzēts konkrētajai darbībai.

Asināmo rīku lietošanas laikā:

- uz operatora acīm un ķermeni var tikt izsviesti noņemtais materiāls un dzirksteles, tādēļ valkājiet atbilstošu masku un aizsargbrilles;
- darbojas troksnis, tādēļ jāvalkā dzirdes aizsardzības austiņas;
- pastāv griešanas un nobrāzumu risks, tāpēc vienmēr jāuzliek caurspīdīga plastmasas putekļu aizsardzība, kas pasargā arī no piekļuves rotējošajam frēzēšanas diskam, un jāvalkā atbilstošas aizsardzības cimdi;
- ilgstošas lietošanas gadījumā var rasties kaitīgas vibrācijas, tādēļ ir jāievēro atpūtas pauzes vai jāvalkā pretvibrāciju cimdi.

5.1 LCD DISPLEJS

LCD displejs parāda akumulatora uzlādēšanas līmeni un ātruma iestatījumu. Ja darbības laikā rodas kļūme, LCD displejs parādīs atbilstošo kļūdas kodu.

5.2 Iedarbināšana/izslēgšana

Ieslēdziet asināmo ierīci, pārlēdzot slēdzi (Att. B2) pozīcijā ON, un pārlicinieties, ka tā darbojas bez problēmām; pagaidiet dažas sekundes, līdz motors sasniedz maksimālo ātrumu, pēc tam uzmanīgi ievietojiet volframa elektrodu (nav iekļauts) atbilstošajā turētājā.

Izmantojot pogas "+" un "-" (att. B3 un att. B4), var palielināt vai samazināt diska rotācijas ātrumu no 1. līdz 6. līmenim, kas redzams displejā; skatiet citos tehniskajos datos (2.2) ātrumus, kas atbilst displejā redzamajam līmenim.

Ātrgaitas motors ļauj lietotājiem izveidot smalki asinātu galu. Asināmais rīks, izmantojot komplektā iekļautās šablonas, atbalsta 5 dažādus elektrodu izmērus un 5 dažādus frēzēšanas leņķus, piedāvājot 25 iespējamās kombinācijas (att. D15). Skatieties tabulu (att. E).

- Viegli un vienmērīgi pieskarieties ar elektrodu dimanta diska virsmai, vienlaikus to pagriežot, lai izveidotu asu galu.
- NEPIELIETOJĒT spēku; ļaujiet, lai darbu paveikt dimanta diska abrazīvā iedarbība.
- Pēc slīpēšanas pabeigšanas noņemiet elektrodu un izslēdziet asināmo ierīci, pārlēdzot slēdzi pozīcijā OFF (att. B2).

Putekļu aizsardzībā ir integrēta vertikāla atvere, kas vērsta uz frēzēšanas disku un aizsargāta ar gumijas vāciņu, ko var izmantot elektrodu nogriešanai vai elektrodu galotņu, kas ir pārklātas ar nogulsniem vai piesārņotas,

noņemšanai (att. D16).

6. KĻŪDU KODI UN RISINĀJUMI

KOD.	APRAKSTS KODS	RISINĀJUMS
E1	Pārslodzes aizsardzība.	Izslēdziet un atkārtoti iedarbiniet asināmo ierīci.
E2	Aparāts bloķējas pēc 3 secīgiem mēģinājumiem Pārslodzes aizsardzība E1 30 sekunžu laikā.	Pievienojiet lādētāju, lai aktivizētu nekavējoties, vai pagaidiet 1 minūti, lai aktivizētos automātiski.
E3	Akumulatora aizsardzība pret augstām/zemām temperatūrām.	Uzlādēšanas laikā turpiniet uzlādēt, kad akumulatora temperatūra atgriežas normālā līmenī. Lietošanas laikā izslēdziet un atkārtoti iedarbiniet aparātu, kad akumulatora temperatūra sasniedz normālo līmeni.
E5	Sprieguma starpība starp jebkurām divām baterijām pārsniedz 0,3 V.	Nomainiet akumulatoru*.
LO	Akumulatora līmenis ir zemāks par 10 %, kas tiek parādīts kā "Lo" ar mirgojošu tukša akumulatora ikonu.	Uzlādējiet bateriju.

*Šādas darbības, kā arī vispārējās darbības, kas saistītas ar funkcionalitāti, ja tās nav atkarīgas no ikdienas apkopes, drīkst veikt tikai specializēts personāls, sazinoties ar attiecīgo autorizēto remonta centru.

7. TĪRĪŠANA UN APKOPE



BRĪDINĀJUMS! Apkopi veiciet tikai tad, ja asināmais ir pilnībā izslēgts.

Parasto apkopi var veikt pieredzējis operators.

- Pārbaudiet dimanta diska un misiņa šablonu nostiprinājumu.
- Pārbaudiet dimanta disku, lai konstatētu plisumus, bojājumus vai pārmērīgu nodilumu, un šādā gadījumā to ir jānomaina.
- Noņemiet netīrumus un atliekas no motora gaisa dzesēšanas atverēm.
- Pirms jebkādu tīrīšanas darbu uzsākšanas vienmēr atvienojiet USB barošanas kabeli.
- Saglabāiet visas drošības ierīces, gaisa ieplūdes atveres un motora korpusu pēc iespējas bez putekļiem.
- Notīriet asināmo ierīci ar sausu, tīru drānu vai, ja nepieciešams, izmantojiet zemspiediena saspīestu gaisu.
- Izvairieties no ūdens, tīrīšanas līdzekļu vai šķīdinātāju lietošanas, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Pārļiecinieties, ka ūdens neieklūst asināma iekšienē.
- Šim elektriskajam instrumentam nav

nepieciešama eļļošana vai cita veida apkope.

- Lai nodrošinātu optimālu darbību, glabājiert ierīci sausā vidē ar zemu mitruma līmeni.

8. UTILIZĀCIJA

Vides aizsardzības nolūkā rīkojieties saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem valstī, kurā atrodaties. Kad instruments vairs nav lietojams vai remontējams, nododiet to kopā ar iepakojumu otrreizējās pārstrādes savākšanas punktā.

Izlietoto asināmo rīku akumulatoru jāpārstrādā. Dažās valstīs tas ir obligāti. Sazinieties ar vietējām atkritumu apsaimniekošanas iestādēm, lai saņemtu informāciju par pārstrādi. Neizmetiet bateriju, sadedzinot to. Tas var izraisīt eksploziju. Pirms baterijas izmešanas, lai izvairītos no īssavienojuma, atklātos kontaktus pārklājiert ar piemērotu izolācijas lenti. Neizvietojiet bateriju intensīvā siltumā vai ugunī, jo tas var izraisīt eksploziju.

(BG)



ВНИМАНИЕ! ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ АКУМУЛАТОРЕН ИНСТРУМЕНТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!

ОСТРИЛКА ЗА ТИГ ЕЛЕКТРОДИ

Забележка: в текста по-долу ще се използва терминът „острилка“.

1. ВЪВЕДЕНИЕ И ОБЩО ОПИСАНИЕ

Акумулаторният заточник е проектиран специално за хора, които го използват често. Той включва презареждаема литиево-йонна батерия с дълъг живот, която осигурява достатъчно енергия, и USB кабел за зареждане тип C-C за удобно свързване към зарядно устройство (не е включено в комплекта).

Острилката е снабдена с двустранен и издръжлив диамантен диск, способен да осигури над 200 заточвания на волфрамовия електрод, преди да се наложи подмяната му.

2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

2.1 ТАБЕЛА С ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (Фиг. А)

Основните данни, свързани с употребата и характеристиките на острилката, са обобщени в табелката с технически данни със следните значения.

- 1 - Име и адрес на производителя.
- 2 - Наименование на модела.
- 3 - Номер на партидата с година на производство.
- 4 - Символ на ъгъла на заточване.
- 5 - Ъгли на заточване.
- 6 - Символ за напрежение на батерията.
- 7 - Напрежение на батерията.
- 8 - Символ за капацитет на акумулатора.
- 9 - Капацитет на батерията.
- 10 - Символ за скорост на въртене.
- 11 - Диапазон на скоростта на въртене
- 12 - Символи за безопасност.

Забележка: Посоченият пример е ориентиран за значението на символите и цифрите; точните стойности на техническите данни на притежаваната от Вас машина за заточване трябва да бъдат отчетени директно от табелката с техническите данни на машината.

2.2 ДРУГИ ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Захранване	Литиево-йонна батерия
Диаметър на електродите Волфрам	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Време за зареждане	5V 2A: ~3,5 часа, 9V 2A: ~1,5 часа
Свободна скорост	Позиция 1: 5000 об/мин. Позиция 2: 10000 об/мин. Позиция 3: 15 000 об/мин. Позиция 4: 20000 об/мин. Позиция 5: 25 000 об/мин. Позиция 6: 30 000 об/мин.
Тип зарядно	USB кабел тип C-C.

Работна температура	0–35 °C, относителна влажност <80% (осигурете вентилация, ако влажността е по-висока).
Тегло	770 g

3. ОПИСАНИЕ НА ОСТРИЛКАТА (Фиг. Б)

- 1 - Острилка за волфрамови електроди.
- 2 - Превключвател ON/OFF.
- 3 - Бутон за увеличаване на скоростта.
- 4 - Бутон за намаляване на скоростта.
- 5 - LCD дисплей.
- 6 - Кука за закачане на инструменти.
- 7 - USB-C порт за зареждане.
- 8 - Бутон за заключване.
- 9 - Въртящ се механизъм.
- 10 - Затварящ пръстен.
- 11 - 5 шаблона за диаметър на електрода.
- 12 - Защита от прах.
- 13 - Инструмент.
- 14 - Торбичка за острилка и аксесоари.

3.1 АККСОАРИ (Фиг. Б)

- 15 - 2 патрона (един монтиран).
- 16 - 5 диамантени диска (един монтиран).
- 17 - USB кабел тип C-C.

4. ИНСТАЛИРАНЕ И БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСИЧКИ ОПЕРАЦИИ ПО ПОДГОТОВКАТА/ОБОРУДВАНЕТО НА ОСТРИЛКАТА ТРЯБВА ДА СЕ ИЗВЪРШВАТ ОТ ОПИТЕН ИЛИ КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ.

Неопитни лица трябва да бъдат подходящо инструктирани преди да използват острилката.

БЕЗОПАСНОТО И ПРАВИЛНО ФУНКЦИОНИРАНЕ НА ТОЗИ УРЕД ЗАВИСИ ОТ СПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ПОСОЧЕНИ В НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО.

ВНИМАНИЕ! Обърнете внимание на символите, нанесени върху острилката. Символи, отнасящи се до общи предпазни мерки при използването на острилката, табелка с данни, съдържаща информация за правилните стойности на използване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! СПАЗВАЙТЕ СПЕЦИАЛНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛИТИЕВИТЕ БАТЕРИИ, СЪДЪРЖАЩИ СЕ В ОСТРИЛКАТА
Неспазването на следните правила може да доведе до счупване, нагряване, надуване, възпламеняване и експлозия на батерията вътре в острилката:

- не отваряйте корпуса на острилката под никакъв претекст.
- не извършвайте зареждането на острилката на слънце, в близост до пламъци или при подобни условия.
- не използвайте острилката и не я оставайте в близост до печки, открит огън или други горещи места.
- не хвърляйте точилото в огън и не го нагрявайте.
- не пробивайте корпуса на острилката с остри предмети, не я удряйте с чук, не я стъпвайте.
- не поставяйте острилката във фурни, микровълнови печки и др.
- не хвърляйте острилката и не я подлагайте на силни удари.
- не манипулирайте или променяйте

корпуса на острилката.

- ако по време на употреба, зареждане или съхранение острилката излъчва странни миризми, загрява се или се деформира, уредът не трябва да се използва повече и трябва да се изключи от зарядното устройство.
- ако острилката изтича течност или излъчва странни миризми, уредът трябва незабавно да бъде отдалечен от източници на топлина или открит огън.
- в случай на контакт на кожата или дрехите с киселината от батерията на острилката, незабавно изплакнете обилно с вода.
- в случай на контакт на киселината от батерията на острилката с очите, незабавно изплакнете обилно с вода и се обърнете към лекар.

4.1 ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

 **ВНИМАНИЕ!** Не използвайте острилката в помещения с потенциално експлозивна атмосфера, тъй като могат да се образуват искри, способни да възпламенят прах, пари или газове.

 **ВНИМАНИЕ!** Уверете се, че:

- осветлението е добро.
- работното място е добре проветрено, ако влажността е по-висока от стойностите, посочени в техническите данни.

4.1.1 ЗАРЕЖДАНЕ НА ОСТРИЛКАТА (Фиг. С)

Включете щепсела на кабела от комплекта в гнездото тип С на острилката, след което свържете другия край на кабела тип С към USB зарядно устройство или към USB адаптер за мобилни устройства (DC 5V или 9V). По време на зареждането индикаторът ще мига; след като зареждането приключи, дисплеят ще покаже 100% и острилката ще бъде готова за употреба. Когато енергията спадне под 10%, острилката трябва да бъде презаредена.

 **ВНИМАНИЕ!** Ако уредът не се използва за дълъг период от време, моля, презареждайте го на всеки 3 месеца, за да поддържате литиевата батерия активна.

 **ВНИМАНИЕ!** Използвайте само стандартни или препоръчани и одобрени аксесоари. Други аксесоари могат да причинят телесни наранявания.

4.1.2 Монтаж/подмяна на диамантения диск

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на монтажа/смяната на диамантения диск се уверете, че острилката е изключена.

Острилката се доставя с предварително монтирана прозрачна прахозащита и диамантен диск.

По-долу са описани стъпките за смяна на шлифовъчния диск.

- Развийте месинговите шайби (фиг. D1).
- Премахнете прозрачния капак (фиг. D2).
- Натиснете бутона за блокиране и използвайте включения ключ, за да отвиете шпиндела (фиг. D3).
- Премахнете диамантения диск и шпиндела (фиг. D4).
- Използвайте включения ключ, за да

замените диамантения диск, да го монтирате на патрона и след това да го поставите в патрона за фреза (фиг. D5).

- Сглобете патрона с втулката (фиг. D6).
- Използвайте пръста си, за да регулирате височината на монтирания диамантен диск (фиг. D7).
- Уверете се, че диамантеният диск е изравнен с референтната линия за височина (фиг. D8), т.е. ДОЛНАТА ЛИНИЯ НА ПРОЗОРЕЦА НА ГЛАВАТА.
- Затегнете патрона, за да завършите монтажа на диамантения диск (фиг. D9 и фиг. D10).
- Поставете прозрачната защита върху главата, като се уверите, че гумената втулка и отворите са правилно подравнени. (Фиг. D11 и Фиг. D12).
- Затегнете месинговите шаблони, за да завършите сглобяването (фиг. D13).
- Този инструмент е снабден с практичен кука, за да може да се закача, когато не се използва, което помага да поддържате работното си място подредено и без разхвърляне по масата (фиг. D14).

5. УПОТРЕБА

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да включите острилката, е задължително да носите предпазни очила, предпазни слушалки, ръкавици и маска, за да избегнете вдишването на евентуален прах, който може да се отдели по време на или след заточването на волфрамовите електроди. Острилката генерира вибрации по време на работа. Правете редовни паузи по време на използването на острилката, за да сведете до минимум проблемите, произтичащи от вибрациите, които тя може да предава на ръката и рамото. В случай че използването на острилката по някаква причина се удължи с повтаряща се и/или продължителна експозиция, използвайте антивибрационни ръкавици.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на работа с острилката се уверете, че никой не се приближава до работното ви място.

 **ОПАСНОСТ!** Много е важно да спазвате указанията за безопасност, свързани с използването на посочените защитни системи. Винаги носете работно облекло, предназначено за извършваната дейност. По време на работа с острилката:

- може да има изхвърляне на отстранен материал и искри към очите и тялото на оператора, затова носете подходяща маска и защитни очила;
- възниква шум, затова трябва да се носят предпазни слушалки;
- съществува опасност от порязване и ожулване, затова винаги носете прозрачната пластмасова прахозащитна капачка, която предпазва и от достъп до въртящия се фрезов диск, както и подходящи защитни ръкавици;
- при продължителна употреба могат да възникнат вредни вибрации, затова е необходимо да се правят почивки или да се носят антивибрационни ръкавици.

5.1 LCD ДИСПЛЕЙ

LCD дисплеят показва процента на зареждане на батерията и настройката на скоростта. Ако възникне повреда по време на работа,

LCD дисплеят ще покаже съответния код за грешка.

5.2 Стартиране/Спиране

Стартирайте острилката, като превключите превключвателя в положение ON (фиг. B2) и се уверете, че работи без проблеми; изчакайте няколко секунди, докато моторът достигне максимална скорост, след което внимателно поставете волфрамовия електрод (не е включен в комплекта) в подходящата матрица.

Чрез бутоните „+“ и „-“ (фиг. B3 и фиг. B4) можете да увеличавате или намалявате скоростта на въртене на диска от стойност 1 до стойност 6, видима на дисплея; вижте в другите технически данни (2.2) скоростите, съответстващи на стойността, показана на дисплея.

Високоскоростният мотор позволява на потребителите да създадат фино заточен връх. Острилката, чрез приложените шаблони, поддържа 5 различни размера на електрода и 5 различни ъгла на фрезование, предлагайки 25 възможни комбинации (фиг. D15). Вижте таблицата (фиг. E).

- Докоснете деликатно и равномерно електрода до повърхността на диамантения диск, докато го въртите, за да оформите остър връх.
- НЕ прилагайте сила; оставете абразивното действие на диамантения диск да свърши работата.
- След като шлифоването приключи, махнете електрода и изключете острилката, като преместите превключвателя в положение OFF (фиг. B2).

Вградена в защитата от прах има вертикален отвор, насочен към фрезовия диск, защитен с гумена капачка, който може да се използва за отрязване на електрода или за отстраняване на зацапани или замърсени краища на самия електрод (фиг. D16).

6. КОДИ НА ГРЕШКИ И РЕШЕНИЯ

КОД	ОПИСАНИЕ НА КОДА	РЕШЕНИЕ
E1	Защита от претоварване.	Изключете и рестартирайте машината за заточване.
E2	Машината се блокира след 3 последователни опита Защита от претоварване E1 в рамките на 30 секунди.	Свържете зарядното устройство, за да я активирате веднага, или изчакайте 1 минута за автоматична активация.

E3	Защита на батерията от високи/ниски температури.	По време на зареждане продължете да зареждате, след като батерията се върне към нормална температура. По време на употреба изключете и рестартирайте машината, след като батерията достигне нормална температура.
E5	Разликата в напрежението между две произволни батерии надвишава 0,3 V.	Сменете батерията*.
LO	Нивото на батерията е под 10%, което се показва като „Lo“ с мигаща икона на празна батерия.	Заредете батерията.

*Такива интервенции, но като цяло интервенции, свързани с функционалността, ако не зависят от рутинна поддръжка, трябва да се извършват изключително от специализиран персонал, като се свържете с съответния оторизиран сервизен център.

7. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Поддръжката трябва да се извършва при изключен острил.

Обичайната поддръжка може да се извършва от опитен оператор.

- Проверете затягането на диамантения диск и месинговите шаблони.
- Проверете диамантения диск за пукнатини, повреди или прекомерно износване, като в такъв случай той трябва да бъде заменен.
- Премахнете мръсотията и отпадъците от отворите за въздушно охлаждане на двигателя.
- Преди да започнете каквато и да е операция по почистване, винаги изключвайте USB кабела за захранване.
- Поддържайте всички предпазни устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах.
- Почистете острилката с чиста и суха кърпа или, ако е необходимо, с нисконапорна състена въздух.
- Избягвайте употребата на вода, почистващи препарати или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите компоненти.
- Уверете се, че вода не прониква във вътрешността на острилката.
- Този електроинструмент не изисква смазочно масло или друга поддръжка.
- Съхранявайте уреда на сухо място с ниска влажност, за да поддържате оптимална производителност.

8. ИЗХВЪРЛЯНЕ

За опазване на околната среда, действайте в съответствие с действащото законодателство

на страната, в която се намирате. Когато инструментът вече не може да се използва или не може да бъде поправен, предайте го заедно с опаковката в пункт за събиране за рециклиране. Изтощената батерия на острилката трябва да бъде рециклирана. В някои държави това е задължително. Свържете се с местните власти, отговарящи за твърдите отпадъци, за да получите информация относно рециклирането. Не изхвърляйте батерията чрез изгаряне. Това може да доведе до експлозия. Преди да изхвърлите батерията, покрийте откритите клеми с подходяща изолационна лента, за да избегнете късо съединение. Не излагайте батерията на силна топлина или огън, тъй като това може да доведе до експлозия.

(TR)



DİKKAT! BU AKKÜLÜ ARAÇI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİCE OKUYUN!

TIG ELEKTROT BİLEME MAKİNESİ

Not: Aşağıdaki metinde "bileme makinesi" terimi kullanılacaktır.

1. GİRİŞ VE GENEL TANIM

Akü ile çalışan bileme makinesi, özellikle sık kullananlar için tasarlanmıştır. Yeterli enerji sağlayan uzun ömürlü bir şarj edilebilir lityum iyon pil ve şarj cihazına (dahil değildir) rahatça bağlanabilmesi için C-C tipi bir USB şarj kablosu içerir.

Bileme makinesi, değiştirilmesi gerekene kadar tungsten elektrotu 200 defadan fazla bileme kapasitesine sahip, dayanıklı, çift taraflı bir elmas disk ile donatılmıştır.

2. TEKNİK VERİLER

2.1 VERİ PLAKASI (Şek. A)

Bileme makinesinin kullanımı ve performansı ile ilgili temel veriler, aşağıdaki anlamlarla birlikte veri plakasında özetlenmiştir.

- 1 - Üreticinin adı ve adresi.
- 2 - Model adı.
- 3 - Üretim yılı ile birlikte parti numarası.
- 4 - Bileme açısı sembolü.
- 5 - Bileme açıları.
- 6 - Pil şarjı simgesi.
- 7 - Pil şarjı.
- 8 - Akü kapasitesi simgesi.
- 9 - Pil kapasitesi.
- 10 - Dönüş hızı simgesi.
- 11 - Dönüş hızı aralığı
- 12 - Güvenlik sembolleri.

Not: Verilen örnek, sembollerin ve rakamların anlamını gösterir; sahip olduğunuz bileme makinesinin teknik verilerinin kesin değerleri, doğrudan bileme makinesinin veri plakasından okunmalıdır.

2.2 DİĞER TEKNİK VERİLER

Besleme	Lityum İyon Pil
Elektrot çapı Tungsten	1,0 mm (0,04"), 1,6 mm (1/16"), 2,0 mm (5/64"), 2,4 mm (3/32"), 3,2 mm (1/8").
Şarj Süresi	5V 2A: ~3,5 saat, 9V 2A: ~1,5 saat
Serbest hız	Konum 1: 5000 RPM. Konum 2: 10000 RPM. Konum 3: 15000 RPM. Konum 4: 20000 RPM. Konum 5: 25000 dev/dak. Konum 6: 30000 RPM.
Şarj türü	USB C-C kablosu.
Çalışma sıcaklığı	0-35°C, bağıl nem <%80 (nem oranı daha yüksekse havalandırma sağlanmalıdır).
Ağırlık	770 g

3. BİLEME MAKİNESİNİN TANIMI (Şek. B)

- 1 - Tungsten elektrot bileme makinesi.
- 2 - AÇMA/KAPAMA düğmesi.

- 3 - Hız artırma düğmesi.
- 4 - Hız azaltma düğmesi.
- 5 - LCD ekran.
- 6 - Alet askısı.
- 7 - Şarj için USB-C girişi.
- 8 - Kilitleme düğmesi.
- 9 - Mil.
- 10 - Kilitleme halkası.
- 11 - Elektrot çapı için 5 şablon.
- 12 - Toz koruması.
- 13 - Alet.
- 14 - Bileme aleti ve aksesuarları için çanta.

3.1 AKSESUARLAR (Şek. B)

- 15 - 2 Mil (biri takılı).
- 16 - 5 Elmas disk (biri takılı).
- 17 - C tipi USB kablosu.

4. KURULUM VE GÜVENLİK

UYARI! BİLEME MAKİNESİNİN HAZIRLIK/AYARLAMA İŞLEMLERİNİ SADECE UZMAN VEYA YETKİLİ PERSONEL YAPMALIDIR.

Deneyimsiz kişiler, bileme makinesini kullanmadan önce uygun şekilde eğitilmelidir.

BU CİHAZIN GÜVENLİ VE DÜZGÜN ÇALIŞMASI, BU KILAVUZDA BELİRTİLEN GÜVENLİK TALİMATLARINA UYULMASINA BAĞLIDIR.

DİKKAT! Bileme makinesinin üzerindeki sembollere dikkat edin. Bileme makinesinin kullanımı sırasında genel dikkat gerektiren hususlarla ilgili semboller, doğru kullanım değerlerine ilişkin bilgileri içeren veri plakası.

UYARI! BİLEMEKTEDE BULUNAN LİTYUM PİLLERİN KULLANIMI İLE İLGİLİ ÖZEL GÜVENLİK ÖNLEMLERİNE UYUN

Aşağıdaki kurallara uyulmaması, bileme makinesinin içindeki pilin kırılmasına, ısınmasına, şişmesine, yanmasına ve patlamasına neden olabilir:

- hiçbir koşulda bileme makinesinin kasasını açmayın.
- bileme makinesini güneş altında, alevlerin yakınında veya benzer koşullarda şarj etmeyin.
- bileme makinesini kullanmayın veya soba, alev veya diğer sıcak yerlerin yakınında bırakmayın.
- bileme makinesini ateşe atmayın veya ısıtmayın.
- bileyicinin kasasını sivri uçlu nesnelerle delmeyin, çekiçe vurmeyin veya üzerine basmayın.
- bileme makinesini fırın, mikrodalga fırın vb. içine koymayın.
- bileme makinesini fırlatmayın veya şiddetli darbelere maruz bırakmayın.
- bileme makinesinin kasasını kurcalamayın veya değiştirmeyin.
- kullanım, şarj veya saklama sırasında bileme makinesi garip kokular yayarsa, ısınrsa veya şekli bozulursa, cihaz artık kullanılmamalı ve şarjdan çıkarılmalıdır.
- bileme makinesinden sıvı sızıyorsa veya garip kokular yayıyorsa, cihaz derhal ısı kaynaklarından veya açık alevlerden uzaklaştırılmalıdır.
- bileme makinesinin pilindeki asit cilt veya giysilere temas ederse, derhal bol su ile durulayın.
- bileme makinesinin pilindeki asit gözlerle temas ederse, derhal bol suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

4.1 DEVREYE ALMA



DİKKAT! Bileme makinesini, toz, buhar veya gazları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşabileceğinden, patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayın.



DİKKAT! Şunlardan emin olun:

- iyi bir aydınlatma olduğundan emin olun.
- nem oranı teknik verilerde belirtilen değerlerin üzerindeyse çalışma alanının iyi havalandırıldığından emin olun.

4.1.1 BİLECİ ŞARJ ETME (Şek. C)

Birlikte verilen kablounun fişini bileme makinesinin C tipi prizine takın, ardından C tipi kablounun diğer ucunu bir USB şarj cihazına veya mobil cihazlar için bir USB besleme adaptörüne (DC 5V veya 9V) bağlayın. Şarj sırasında ışık göstergesi yanıp sönecektir; şarj tamamlandığında, ekranda %100 yazacak ve bileme makinesi kullanıma hazır olacaktır. Güç %10'un altına düşüğünde, bileme makinesinin şarj edilmesi gerekir.



DİKKAT! Cihaz uzun süre kullanılmıyacaksa, lityum pilin aktif kalması için lütfen 3 ayda bir şarj edin.



DİKKAT! Yalnızca standart veya önerilen ve onaylanmış aksesuarları kullanın. Diğer aksesuarlar kişisel yaralanmalara neden olabilir.

4.1.2 Elmas diskin takılması/değiştirilmesi



UYARI! Elmas diskin takılması/değiştirilmesi işlemleri sırasında bileme makinesinin kesinlikle kapalı olduğundan emin olun.

Bileme makinesi, şeffaf toz koruyucu ve önceden monte edilmiş elmas disk ile birlikte verilir.

Aşağıda, taşlama diskini değiştirme adımları verilmiştir.

- Pirinç şablonları sökün (Şek. D1).
- Şeffaf koruyucuyu çıkarın (Şek. D2).
- Kilit düğmesine basın ve birlikte verilen anahtarı kullanarak milin vidalarını sökün (Şek. D3).
- Elmas disk ve mandreni çıkarın (Şek. D4).
- Birlikte verilen anahtarı kullanarak elmas disk değiştirin, mandrene takın ve ardından freze tutucusuna yerleştirin (Şek. D5).
- Mil ile bileziği birleştirin (Şek. D6).
- Parmağınızı kullanarak takılan elmas diskin yüksekliğini ayarlayın (Şek. D7).
- Elmas diskin yükseklik referans çizgisiyle (Şek. D8), yani KAFA PENCERESİNİN ALT ÇİZGİSİ ile hizalı olduğundan emin olun.
- Elmas diskin montajını tamamlamak için mandreni sıkın (Şek. D9 ve Şek. D10).
- Şeffaf koruyucuyu kafanın üzerine takın ve lastik manşon ile deliklerin doğru şekilde hizalandığından emin olun. (Şek. D11 ve Şek. D12).
- Montajı tamamlamak için pirinç şablonları sıkın (Şek. D13).
- Bu alet, kullanılmadığında asılabilmesi için kullanışlı bir kancaya sahiptir; bu sayede çalışma alanınızı düzenli tutar ve masanızın dağınık olmasını önler (Şek. D14).

5. KULLANIM



UYARI! Bileme makinesini çalıştırmadan önce, tungsten elektrotların bileme işlemi sırasında veya sonrasında ortaya çıkabilecek tozu

solumamak için mutlaka göz koruyucu gözlük, kulak koruyucu kulaklık, eldiven ve maske takın.

Bileme makinesi çalışırken titreşim üretir. Bileme makinesini kullanırken düzenli aralar verin, böylece el ve kola iletilebilecek titreşimlerden kaynaklanan sorunları en aza indirin. Herhangi bir nedenle bileme makinesinin kullanımı uzarsa ve/veya sürekli maruz kalırsanız, titreşim önleyici eldivenler kullanın.



UYARI! Bileme makinesini kullanırken, çalışma alanınıza kimsenin yaklaşmamasını sağlayın. **TEHLİKE!** Bahsedilen koruma sistemlerinin kullanımıyla ilgili güvenlik talimatlarına uymak çok önemlidir. Her zaman işinize uygun iş kıyafetleri giyin.



Bileme makinesini kullanırken:

- kaldırılan malzeme ve kıvılcımlar operatörün gözlerine ve vücuduna sıçrayabilir, bu nedenle uygun maske ve koruyucu gözlük takın;
- gürültü oluşacağından işitme koruyucu kulaklıklar takılmalıdır;
- kesilme ve sıyrılma tehlikesi vardır; bu nedenle, dönen freze diskinde erişimi de engelleyen şeffaf plastik toz koruyucuyu daima takılı tutun ve uygun koruyucu eldivenler giyin;
- uzun süreli kullanımda zararlı titreşimler oluşabilir, bu nedenle dinlenme molaları verilmeli veya titreşim önleyici eldivenler giyilmelidir.

5.1 LCD EKRAN

LCD ekran, pil şarj seviyesini ve hız ayarını gösterir. Çalışma sırasında bir arıza meydana gelirse, LCD ekran ilgili hata kodunu gösterecektir.

5.2 Başlatma/Durdurma

Anahtarı (Şek. B2) ON konumuna getirerek bileme makinesini çalıştırın ve sorunsuz çalıştığından emin olun; motorun maksimum hıza ulaşması için birkaç saniye bekleyin, ardından tungsten elektrodu (dahil değildir) uygun şablona nazikçe yerleştirin.

“+” ve “-” düğmeleri (Şek. B3 ve Şek. B4) ile diskin dönüş hızını ekranda görünen 1’den 6’ya kadar artırabilir veya azaltabilirsiniz; ekranda görüntülenen değere karşılık gelen hızlar için diğer teknik veriler (2.2) bakınız.

Yüksek hızlı motor, kullanıcıların ince bir uç oluşturmaya olanak tanır. Bileme makinesi, birlikte verilen şablonlar sayesinde 5 farklı elektrot boyutu ve 5 farklı freze açısını destekler ve 25 olası kombinasyon sunar (Şek. D15). Tabloya bakınız (Şek. E).

- Keskin bir uç oluşturmak için, el elektrodunu elmas diskin yüzeyine nazikçe ve sabit bir şekilde temas ettirerek yuvarlayın.
- Zorlamayın; işi elmas diskin aşındırıcı etkisine bırakın.
- Bileme işlemi tamamlandığında, elektrodu çıkarın ve anahtarı OFF konumuna getirerek bileme makinesini kapatın (Şek. B2).

Toz korumasına entegre olarak, freze diskinde doğru bakan, lastik kapakla korunan dikey bir açıklık bulunmaktadır; bu açıklık, elektrotu kesmek veya elektrotun kirlenmiş veya kireçlenmiş ucunu temizlemek için kullanılabilir (Şek. D16).

6. HATA KODLARI VE ÇÖZÜMLER

KOD	KOD TANIMI	ÇÖZÜM
E1	Aşırı yük koruması.	Bileme makinesini kapatıp yeniden başlatın.
E2	Makine 3 ardışık denemeden sonra kilitlenir 30 saniye içinde E1 aşırı yük koruması.	Şarj cihazını takarak hemen etkinleştirin veya otomatik etkinleştirme için 1 dakika bekleyin.
E3	Yüksek/düşük sıcaklıklara karşı pil koruması.	Şarj sırasında, pil normal sıcaklığa döndüğünde şarj etmeye devam edin. Kullanım sırasında, pil normal sıcaklığa ulaştığında makineyi kapatıp yeniden başlatın.
E5	Herhangi iki pil arasındaki voltaj farkı 0,3 V’u aşıyor.	Pili değiştirin*.
LO	Pil seviyesi %10’un altında, “Lo” olarak görüntülenir ve boş pil simgesi yanıp söner.	Pili şarj edin.

*Bu tür müdahaleler ve genel olarak işlevsellikle ilgili müdahaleler, rutin bakım gerektirmiyorsa, yalnızca yetkili onarım merkezleriyle iletişime geçilerek uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

7. TEMİZLİK VE BAKIM



UYARI! Bakım, keskinleştirici kesinlikle kapalıyken yapılmalıdır.

Rutin bakım, uzman bir operatör tarafından yapılabilir.

- Elmas diskin ve pirinç şablonların sıklığını kontrol edin.
- Elmas diski inceleyin ve çatlak, hasar veya aşırı aşınma olup olmadığını kontrol edin; varsa değiştirin.
- Motorun hava soğutma deliklerinden kir ve kalıntıları temizleyin.
- Herhangi bir temizlik işlemine başlamadan önce, daima USB besleme kablosunu çıkarın.
- Tüm güvenlik cihazlarını, hava girişlerini ve motor yuvasını mümkün olduğunca tozsuz tutun.
- Bileme makinesini kuru ve temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı basınçlı hava ile temizleyin.
- Plastik parçalara zarar verebileceğinden su, deterjan veya çözücü kullanmaktan kaçının.
- Bileme makinesinin içine su girmedikten emin olun.
- Bu elektrikli alet, yağlama ya da başka bir bakım gerektirmez.
- En iyi performansı korumak için aleti nem oranı düşük, kuru bir ortamda saklayın.

8. İMHA

Çevreyi korumak için bulunduğunuz ülkedeki yürürlükteki yasalara uyun.

Alet artık kullanılamaz veya onarılamaz hale geldiğinde, ambalajıyla birlikte bir geri dönüşüm toplama noktasına teslim edin.

Bileme makinesinin bitmiş pili geri dönüştürülmelidir. Bazı ülkelerde bu zorunludur. Geri dönüşümle ilgili bilgi almak için yerel katı atık yetkilileriyle iletişime geçin. Pili yakarak imha etmeyin. Bu, patlamaya neden olabilir. Pili imha etmeden önce, kısa devreyi önlemek amacıyla açık uçları uygun bir yalıtım bandıyla kapatın. Pili yoğun ısıya veya ateşe maruz bırakmayın, çünkü bu patlamaya neden olabilir.

وقت الشحن	5 فولت 2 أمبير: 3.5~ ساعات، 9 فولت 2 أمبير: 1.5~ ساعة
السرعة الحرة	الموضع 1: 5000 دورة في الدقيقة. الموضع 2: 10000 دورة في الدقيقة. الموضع 3: 15000 دورة في الدقيقة. الموضع 4: 20000 دورة في الدقيقة. الموضع 5: 25000 دورة في الدقيقة. الموضع 6: 30000 دورة في الدقيقة.
نوع الشحن	كابل USB من النوع C-C.
درجة حرارة الاستخدام	0-35 درجة مئوية، رطوبة نسبية >80% (يجب ضمان التهوية إذا كانت الرطوبة أعلى).
الوزن	770 غ

3. وصف أداة الشد (الشكل B)

- 1 - مبرد أقطاب من التنجستن.
- 2 - مفتاح تشغيل/إيقاف.
- 3 - زر زيادة السرعة.
- 4 - زر خفض السرعة.
- 5 - شاشة LCD.
- 6 - خطاف لتعليق الأدوات.
- 7 - منفذ USB-C للشحن.
- 8 - زر القفل.
- 9 - محور الدوران.
- 10 - حلقة التثبيت.
- 11 - 5 قوالب لقطر القطب.
- 12 - وإقي من الغبار.
- 13 - أداة.
- 14 - حقيبة للمشد والملحقات.

1.3 الملحقات (الشكل B)

- 15 - 2 عمود دوران (أحدهما مركب).
- 16 - 5 أقراص ماسية (واحد مثبت).
- 17 - كابل USB من النوع C-C.

4. التركيب والسلامة

تحذير! يجب أن يتم تنفيذ أي عمليات تحضير/تجهيز لآلة الشد بواسطة موظفين خبراء أو مؤهلين. يجب توعية الأشخاص غير المتمرسين بشكل مناسب قبل استخدام أداة الشد. يعتمد التشغيل السليم والأمن لهذا الجهاز على الالتزام بتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

تنبيه! انتبه إلى الرموز الموجودة على آلة الشد. الرموز المتعلقة بالاحتياطات العامة أثناء استخدام آلة الشد، ولوحة البيانات التي تحتوي على معلومات تتعلق بقيم الاستخدام الصحيحة.

(AR)



تنبيه! قبل استخدام هذه الأداة التي تعمل بالبطارية، يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية!

مسّن أقطاب TIG
ملاحظة: سيتم استخدام مصطلح «أداة الشد» في النص التالي.

1. مقدمة ووصف عام

تم تصميم أداة شد القطب الكهربائي التي تعمل بالبطارية خصيصًا لمن يستخدمونها بشكل متكرر. وهي تشتمل على بطارية ليثيوم أيون قابلة لإعادة الشحن وطويلة العمر توفر طاقة كافية، وكابل شحن USB من النوع C-C لتوصيلها بسهولة بشاحن (غير مرفق). يحتوي جهاز الشد على قرص ماسي مزدوج الجوانب وممتين، قادر على شد القطب الكهربائي المصنوع من التنجستن أكثر من 200 مرة قبل الحاجة إلى استبداله.

2. البيانات الفنية

1.2 لوحة البيانات (الشكل A)

يتم تلخيص البيانات الرئيسية المتعلقة باستخدام وأداء أداة الشد في لوحة البيانات بالمعاني التالية.

- 1 - اسم وعنوان الشركة المصنعة.
- 2 - اسم الطراز.
- 3 - رقم الدفعة مع سنة الصنع.
- 4 - رمز زاوية الشد.
- 5 - زوايا الشد.
- 6 - رمز شحن البطارية.
- 7 - شحن البطارية.
- 8 - رمز سعة البطارية.
- 9 - سعة البطارية.
- 10 - رمز سرعة الدوران.
- 11 - نطاق سرعة الدوران.
- 12 - رموز السلامة.

ملاحظة: المثال الوارد هو توضيحي لمعنى الرموز والأرقام؛ يجب الحصول على القيم الدقيقة للبيانات الفنية الخاصة بالآلة الموجودة بحوزتكم مباشرةً من لوحة بيانات الآلة.

2.2 بيانات تقنية أخرى

التغذية	بطارية ليثيوم أيون
قطر أقطاب التنجستن	1.0 مم (0.04 بوصة)، 1.6 مم (1/16 بوصة)، 2.0 مم (5/64 بوصة)، 2.4 مم (3/32 بوصة)، 3.2 مم (1/8 بوصة).

الشحن، ستظهر الشاشة 100% وستكون أداة الشدج جاهزة للاستخدام. عندما تنخفض الطاقة إلى أقل من 10%، تحتاج أداة الشدج إلى إعادة الشحن.

تنبيه! إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يرجى إعادة شحنه كل 3 أشهر للحفاظ على نشاط بطارية الليثيوم.

تنبيه! استخدم فقط الملحقات القياسية أو الموصى بها والمعتمدة. قد تتسبب الملحقات الأخرى في إصابات شخصية.

1.2.4 تركيب/استبدال القرص الماسي

تحذير! أثناء عمليات تركيب/استبدال القرص الماسي، تأكد من أن أداة الشدج لا تزال مغلقة تمامًا.

يأتي جهاز الشدج مزودًا بغطاء واقٍ شفاف من الغبار وقرص ماسي مركب مسبقًا. فيما يلي الخطوات اللازمة لتغيير قرص الشدج.

- قم بفك القوابل النحاسية (الشكل D1).
- أزل الغطاء الشفاف (الشكل D2).
- اضغط على زر القفل واستخدم المفتاح المرفق لفك عمود الدوران (الشكل D3).
- أزل القرص الماسي والمغزل (الشكل D4).
- استخدم المفتاح المرفق لاستبدال القرص الماسي، وقم بتركيبه على عمود الدوران ثم أدخله في عمود الدوران حامل المثقاب (الشكل D5).
- قم بتركيب عمود الدوران مع الطوق (الشكل D6).

- استخدم إصبعك لضبط ارتفاع القرص الماسي المركب (الشكل D7).
- تأكد من محاذاة القرص الماسي مع خط مرجع الارتفاع (الشكل D8)، أي الخط السفلي لنافذة الرأس.
- أحكم ربط عمود الدوران لإكمال تجميع القرص الماسي (الشكل D9 والشكل D10).

- قم بتركيب الواقي الشفاف فوق الرأس، مع التأكد من محاذاة الجلبة المطاطية والثقوب بشكل صحيح. (الشكل D11 والشكل D12).
- اربط القوابل النحاسية لإكمال التجميع (الشكل D13).

- تحتوي هذه الأداة على خطاف عملي لتعليقها عند عدم الاستخدام، مما يساعد في الحفاظ على مساحة العمل مرتبة وخالية من الفوضى على الطاولة (الشكل D14).

5. الاستخدام

تحذير! قبل تشغيل أداة الشدج، يجب ارتداء نظارات واقية للعينين، وسماعات واقية للسمع، وقفازات، وقناع لتجنب استنشاق أي غبار قد ينبعث أثناء أو بعد شدج أقطاب التنغستن.

تولد آلة الشدج اهتزازات أثناء تشغيلها. خذ استراحات منتظمة أثناء استخدام آلة الشدج لتقليل المشاكل الناتجة عن الاهتزازات التي قد تتقلل إلى اليد والذراع

تحذير! اتبع احتياطات السلامة الخاصة عند استخدام بطاريات الليثيوم الموجودة في أداة الشدج. قد يؤدي عدم الالتزام بالقواعد التالية إلى كسر البطارية أو تسخينها أو انفجارها أو اشتعالها أو انفجارها داخل جهاز الشدج:

- لا تفتح غطاء جهاز شدج الأقلام بأي حال من الأحوال.

- لا تقم بشحن جهاز شدج السكاكين تحت أشعة الشمس أو بالقرب من اللهب أو في ظروف مشابهة.

- لا تستخدم جهاز الشدج أو تتركه بالقرب من المدافئ أو اللهب أو في أي أماكن ساخنة أخرى.

- لا ترمي جهاز الشدج في النار أو تسخينه.
- لا تثقب غلاف أداة الشدج بأي أدوات حادة، ولا تضربها بالمطرقة، ولا تدوس عليها.

- لا تضع المسنن في الأفران أو أفران الميكروويف أو ما شابه.

- لا تقم برمي أداة الشدج أو تعريضها لصدمات قوية.

- لا تقم بالتلاعب أو تعديل غلاف جهاز الشدج.

- إذا انبعثت روائح غريبة من أداة الشدج أو ارتفعت درجة حرارتها أو تشوهت أثناء الاستخدام أو الشحن أو التخزين، يجب التوقف عن استخدام الجهاز وفصله عن مصدر الشحن.

- إذا تسرب سائل من جهاز الشدج أو انبعثت منه روائح غريبة، يجب إبعاد الجهاز فوراً عن مصادر الحرارة أو اللهب المكشوف.

- في حالة ملامسة حمض بطارية جهاز الشدج للجلد أو الملابس، يجب شطفها على الفور بكمية وفيرة من الماء.

- في حالة ملامسة حمض بطارية جهاز الشدج للعينين، اشطفهما فوراً بكمية كبيرة من الماء واتصل بالطبيب.

1.4 التشغيل

تنبيه! لا تستخدم أداة الشدج في بيئات تحتوي على أجواء قابلة للانفجار لأن ذلك قد يؤدي إلى ظهور شرارات قادرة على إشعال الغبار أو الأبخرة أو الغازات.

تنبيه! تأكد من:

- تتوفر إضاءة جيدة.
- منطقة العمل جيدة التهوية إذا كانت الرطوبة أعلى من القيم الموضحة في البيانات الفنية.

1.1.4 شحن جهاز الشدج (الشكل C)

أدخل قابس الكابل المرفق في مقبس النوع C الخاص بالمسنن، ثم قم بتوصيل الطرف الآخر من كابل النوع C بشاحن USB أو بمحول تغذية USB للأجهزة المحمولة (5V DC أو 9V). أثناء الشحن، سيومض مؤشر الضوء؛ وعند اكتمال

(B2).

يوجد فتحة عمودية مدمجة في وافي الغبار وموجهة نحو قرص الطحن، ومحمية بغطاء مطاطي، يمكن استخدامها لقطع القطب أو لإزالة طرف متراكم عليه أو ملوث من القطب نفسه (الشكل D16).

6. رموز الأخطاء والحلول

الرمز	وصف الرمز	الحل
E1	حماية من الحمل الزائد.	أوقف تشغيل جهاز الشد وأعد تشغيله.
E2	توقف الماكينة بعد 3 محاولات متتالية حماية من الحمل الزائد E1 في غضون 30 ثانية.	قم بتوصيل الشاحن للتشغيل الفوري أو انتظر دقيقة واحدة للتشغيل التلقائي.
E3	حماية البطارية من درجات الحرارة المرتفعة/ المنخفضة.	أثناء الشحن، استمر في الشحن بمجرد عودة البطارية إلى درجة الحرارة العادية. أثناء الاستخدام، أوقف تشغيل الماكينة وأعد تشغيلها بمجرد وصول البطارية إلى درجة الحرارة العادية.
E5	الفرق في الجهد بين أي بطاريين يتجاوز 0.3 فولت.	استبدل البطارية*.
LO	مستوى البطارية أقل من 10 ٪، ويظهر على الشاشة "Lo" مع رمز بطارية فارغة يومض.	قم بشحن البطارية.

* يجب أن يتم تنفيذ التدخلات مثل هذه، ولكن بشكل عام التدخلات المتعلقة بالوظائف، إذا لم تكن مرتبطة بالصيانة الدورية، حصرياً من قبل موظفين متخصصين، عن طريق الاتصال بمركز الإصلاح المعتمد المختص.

7. التنظيف والصيانة

تحذير! يجب إجراء الصيانة مع إيقاف تشغيل آلة الشد تمامًا.

يمكن إجراء الصيانة الدورية بواسطة مشغل خبير.

- تحقق من إحكام تثبيت القرص الماسي وقوالب النحاس.
- افحص القرص الماسي للكشف عن أي شقوق أو أضرار أو تآكل مفرط، وفي هذه الحالة يجب استبداله.

إلى الحد الأدنى. في حالة استمرار استخدام آلة الشد لسبب ما مع التعرض المتكرر و/أو المستمر، استخدم قفازات مقاومة للاهتزاز.

تحذير! أثناء استخدام أداة الشد، تأكد من عدم اقتراب أي شخص من منطقة عملك.

خطر! من المهم جدًا الالتزام بإرشادات السلامة المتعلقة باستخدام أنظمة الحماية المذكورة. ارتد دائمًا ملابس عمل مخصصة للنشاط الوظيفي.

أثناء استخدام أداة الشد:

- قد تتطاير المواد المقطوعة والشرر نحو عيني وجسم المشغل، لذا يجب ارتداء قناع ونظارات واقية مناسبة؛
- يصدر ضجيج، لذا يجب ارتداء سماعات واقية للسمع؛
- يوجد خطر الجرح والكشط، لذا يجب الحفاظ دائمًا على تركيب وافي الغبار البلاستيكي الشفاف الذي يحمي أيضًا من الوصول إلى قرص الطحن الدوار وارتداء قفازات واقية مناسبة؛
- قد تحدث اهتزازات ضارة عند الاستخدام المطول، لذا من الضروري أخذ فترات راحة أو ارتداء قفازات مقاومة للاهتزاز.

1.5 شاشة LCD

تعرض شاشة LCD نسبة الشحن للبطارية وإعدادات السرعة. في حالة حدوث عطل أثناء التشغيل، ستعرض شاشة LCD رمز الخطأ المقابل.

2.5 بدء تشغيل/إيقاف

قم بتشغيل أداة الشد عن طريق وضع المفتاح على وضع ON (الشكل B2) وتأكد من أنها تعمل دون مشاكل؛ انتظر بضع ثوانٍ حتى يصل المحرك إلى السرعة القصوى، ثم أدخل قطعة التنغستن (غير مرفقة) برفق في القالب المناسب.

من خلال الزرين «+» و «-» (الشكل B3 والشكل B4) يمكن زيادة أو تقليل سرعة دوران القرص من القيمة 1 إلى القيمة 6 الظاهرة على الشاشة، انظر في البيانات الفنية الأخرى (2.2) السرعات المطابقة للقيمة المعروضة على الشاشة.

يتيح المحرك عالي السرعة للمستخدمين إنشاء طرف حاد للغاية. يدعم جهاز الشد، من خلال القوالب المرفقة، 5 أحجام مختلفة من القطب و5 زوايا مختلفة للتشكيل، مما يوفر 25 تركيبة ممكنة (الشكل D15). راجع الجدول (الشكل E).

- قم بلمس سطح القرص الماسي برفق وبشكل مستمر أثناء تدويره لتشكيل طرف حاد.

- لا تمارس أي قوة؛ دع العمل الكاشطة للقرص الماسي تقوم بالمهمة.
- بمجرد الانتهاء من الصقل، قم بإزالة القطب الكهربائي وأوقف تشغيل أداة الشد عن طريق وضع المفتاح في وضع OFF (الشكل

- إزالة الأوساخ والحطام من فتحات تبريد الهواء بالمحرك.
- قبل البدء في أي عملية تنظيف، افصل دائماً كابل USB الخاص بالتغذية.
- حافظ على جميع أجهزة الأمان وفتحات التهوية وعلبة المحرك خالية من الغبار قدر الإمكان.
- قم بتنظيف أداة الشد بقطعة قماش جافة ونظيفة أو في حالة الحاجة، قم بتنظيفها بالهواء المضغوط ذي الضغط المنخفض.
- تجنب استخدام الماء أو المنظفات أو المذيبات، لأنها قد تتلف المكونات البلاستيكية.
- تأكد من عدم دخول الماء إلى داخل جهاز الشد.
- لا تتطلب هذه الأداة الكهربائية زيت تشحيم أو أي صيانة أخرى.
- قم بتخزين الجهاز في مكان جاف، مع نسبة رطوبة منخفضة للحفاظ على الأداء الأمثل.

8. التخلص من المنتج

للحفاظ على البيئة، يرجى اتباع القوانين السارية في البلد الذي تتواجد فيه. عندما تصبح الأداة غير صالحة للاستخدام أو غير قابلة للإصلاح، قم بتسليمها مع عبوتها إلى مركز تجميع لإعادة التدوير. يجب إعادة تدوير بطارية أداة الشد المستهلكة. وهذا أمر إلزامي في بعض الدول. اتصل بالسلطات المحلية المختصة بالنفايات الصلبة للحصول على معلومات تتعلق بإعادة التدوير. لا تتخلص من البطارية عن طريق حرقها. فقد يتسبب ذلك في حدوث انفجار. قبل التخلص من البطارية، قم بتغطية الأطراف المكشوفة بشريط عازل مناسب، وذلك لتجنب حدوث ماس كهربائي. لا تعرض البطارية للحرارة الشديدة أو النار، فقد يتسبب ذلك في حدوث انفجار.

FIG. A

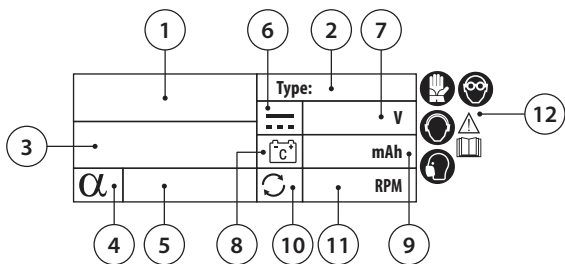


FIG. B



FIG. C



FIG. D1

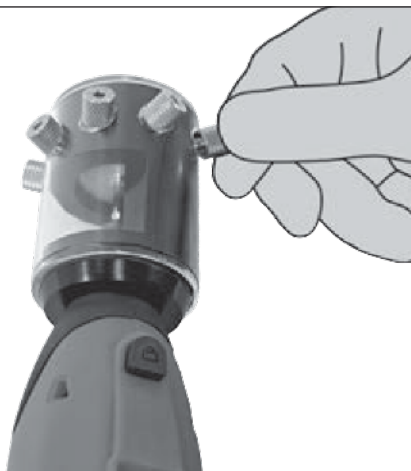


FIG. D2

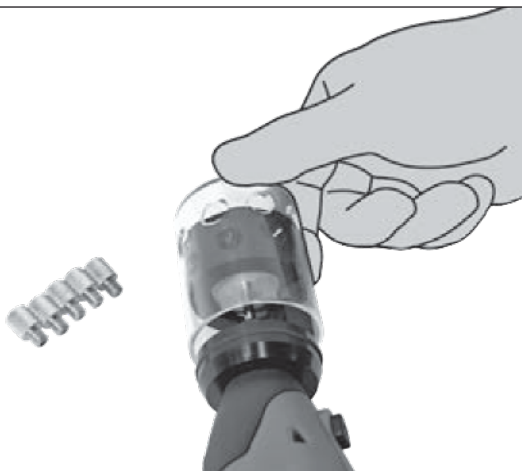


FIG. D3

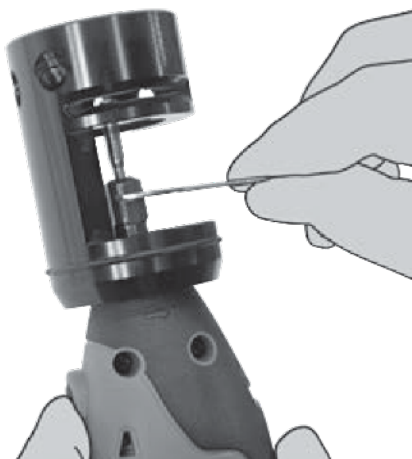


FIG. D4



FIG. D5



FIG. D6



FIG. D7

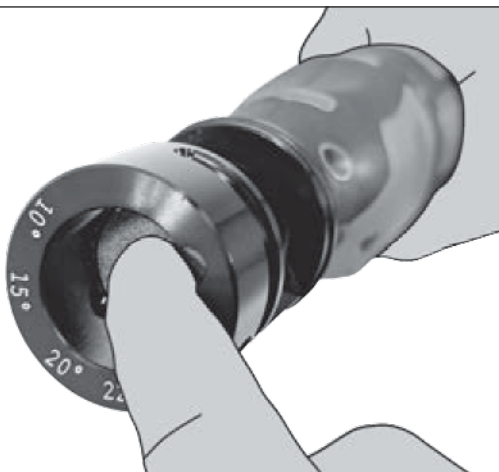


FIG. D8

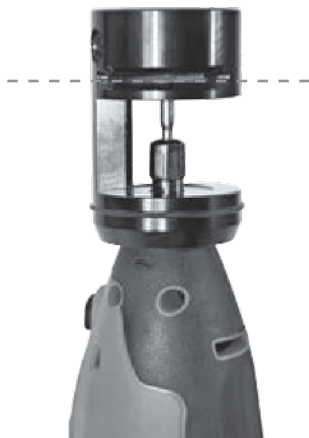


FIG. D9

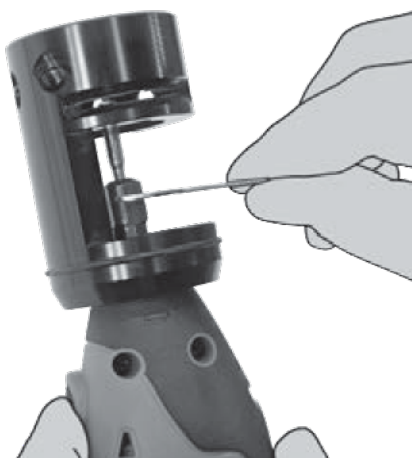


FIG. D10

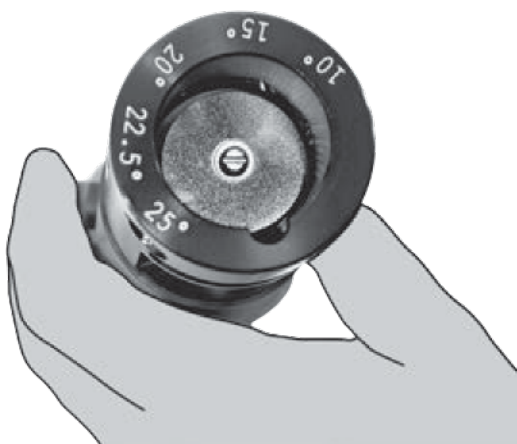


FIG. D11

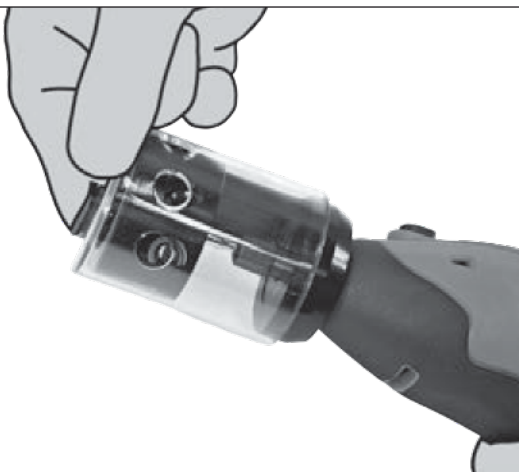


FIG. D12

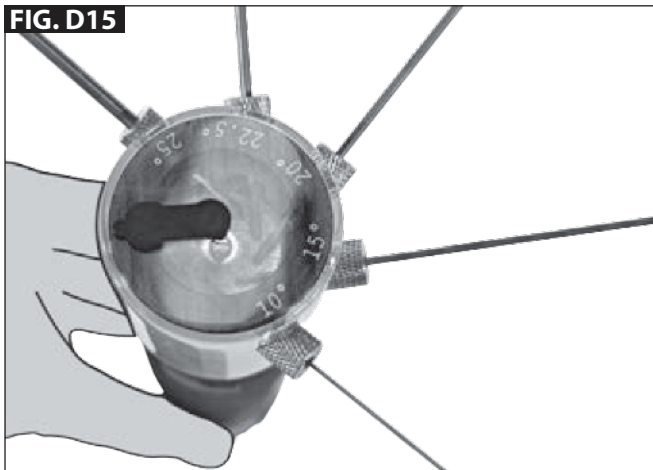
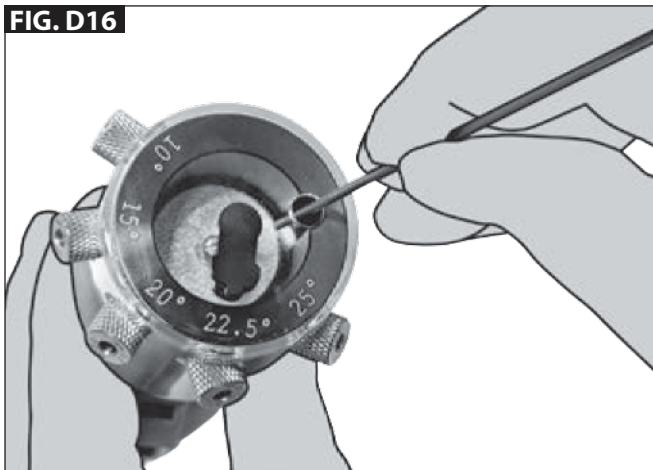


FIG. D13



FIG. D14



FIG. D15**FIG. D16****FIG. E**

$\varnothing$ (mm)	$\varnothing$ (inch)	α				
		10°	15°	20°	22.5°	25°
1.0	0.04"	✓	✓	✓	✓	✓
1.6	1/16"	✓	✓	✓	✓	✓
2.0	5/64"	✓	✓	✓	✓	✓
2.4	3/32"	✓	✓	✓	✓	✓
3.2	1/8"	✓	✓	✓	✓	✓

(EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 2019/771/EU, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. The gradual reduction in capacity over time does not constitute a defect in conformity. The warranty covers only original manufacturing defects in the battery, provided that the product has been used and maintained in accordance with the instructions provided. Malfunctions resulting from failure to recharge periodically, prolonged storage, natural reduction in capacity or starting performance over time, or any misuse are excluded from the warranty.

(IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 2019/771/EU, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. La progressiva riduzione della capacità nel tempo non costituisce difetto di conformità. La garanzia copre esclusivamente eventuali difetti di fabbricazione originari della batteria, purché il prodotto sia stato utilizzato e mantenuto conformemente alle istruzioni fornite. Sono esclusi dalla garanzia i malfunzionamenti derivanti da mancata ricarica periodica, stoccaggio prolungato, naturale riduzione della capacità o delle performance di avviamento nel tempo o qualsiasi uso improprio.

(FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT D'Œuvre. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 2019/771/EU et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. La réduction progressive de la capacité au fil du temps ne constitue pas un défaut de conformité. La garantie couvre exclusivement les défauts de fabrication d'origine de la batterie, à condition que le produit ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies. Sont exclus de la garantie les dysfonctionnements résultant d'un manque de recharge périodique, d'un stockage prolongé, d'une réduction naturelle de la capacité ou des performances de démarrage au fil du temps ou de toute utilisation abusive.

(ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 2019/771/EU sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses.

El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. La reducción progresiva de la capacidad con el paso del tiempo no constituye un defecto de conformidad. La garantía cubre exclusivamente los posibles defectos de fabricación originales de la batería, siempre que el producto se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones proporcionadas. Quedan excluidos de la garantía los fallos de funcionamiento derivados de la falta de recarga periódica, el almacenamiento prolongado, la reducción natural de la capacidad o del rendimiento de arranque con el paso del tiempo o cualquier uso indebido.

(DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 2019/771/EU unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbon oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess anläuft. Der allmähliche Kapazitätsverlust im Laufe der Zeit stellt keinen Konformitätsmangel dar. Die Garantie deckt ausschließlich ursprüngliche Herstellungsfehler der Batterie ab, sofern das Produkt gemäß den mitgelieferten Anweisungen verwendet und gewartet wurde. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehlfunktionen, die auf nicht regelmäßiges Aufladen, längere Lagerung, natürlichen Kapazitäts- oder Startleistungsverlust im Laufe der Zeit oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 2019/771/EU, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или косвенный ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения. Постепенное снижение емкости с течением времени не является дефектом соответствия. Гарантия покрывает только возможные заводские дефекты батареи, при условии, что продукт использовался и обслуживался в соответствии с предоставленными инструкциями. Гарантия не распространяется на неисправности, возникшие в результате отсутствия периодической перезарядки, длительного хранения, естественного снижения емкости или характеристик запуска с течением времени, а также любого ненадлежащего использования.

(PT) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 2019/771/EU, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser accionado um processo químico irreversível de deterioração. A redução progressiva da capacidade ao longo do tempo não constitui um defeito de conformidade. A garantia cobre

exclusivamente eventuais defeitos de fabrico originais da bateria, desde que o produto tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções fornecidas. Estão excluídos da garantia os avarias resultantes da falta de recarga periódica, armazenamento prolongado, redução natural da capacidade ou do desempenho de arranque ao longo do tempo ou qualquer utilização indevida.

(NL) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afslijten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De geretourneerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 2019/771/EU, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien het vergezeld is van de fiscale reçu of van het ontvangstbewijs. De inconvenientes te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade. Om de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval alle 3 maanden. Het niet in acht nemen van deze aanbevelingen kan in de batterij een onherroepelijk scheikundig proces van slijtage veroorzaken. De geleidelijke afname van de capaciteit in de loop van de tijd vormt geen conformiteitsgebrek. De garantie dekt uitsluitend eventuele fabricagefouten van de batterij, op voorwaarde dat het product is gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de meegeleverde instructies. Storingen als gevolg van het niet periodiek opladen, langdurige opslag, natuurlijke afname van de capaciteit of startprestaties in de loop van de tijd of enig ander oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten van de garantie.

(EL) ΕΓΓΥΗΣΗ

Η κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς τους εξαιτίας κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2019/771/EU μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση. Για να εξασφαλίσετε την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και οπωσδήποτε κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια μια ανεπίστροφη χημική διαδικασία αλλοίωσης της μπαταρίας. Η σταδιακή μείωση της χωρητικότητας με την πάροδο του χρόνου δεν αποτελεί ελάττωμα συμμόρφωσης. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τυχόν αρχικά ελαττώματα κατασκευής της μπαταρίας, υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες. Εξαιρούνται από την εγγύηση οι δυσλειτουργίες που οφείλονται σε μη περιοδική επαναφόρτιση, παρατεταμένη αποθήκευση, φυσική μείωση της χωρητικότητας ή της απόδοσης της εκκίνησης με την πάροδο του χρόνου ή οποιαδήποτε ακατάλληλη χρήση.

(RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calității scadente a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificatul de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 2019/771/EU, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect. Pentru a proteja integritatea bateriei, încărcați înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări ar putea activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare. Reducerea treptată a capacității în timp nu constituie un defect de conformitate. Garanția acoperă numai defectele de fabricație originale ale bateriei, cu condiția ca produsul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile furnizate. Defecțiunile rezultate din nereîncărcarea periodică, depozitarea prelungită, reducerea naturală a capacității sau a performanței de pornire în timp sau orice utilizare necorespunzătoare sunt excluse din garanție.

(SV) GARANTI

Tillverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftsättningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRITT, och kommer att skickas tillbaka PÅ

MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 2019/771/EU, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantisedeln är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller vårdslöshet täcks inte av garantin. Tillverkaren fransäger sig även allt ansvar för direkt och indirekt skada. För att skydda batteriets integritet, ska du ladda före användning, efter varje användning och minst en gång var 3:e månad. Om du inte följer dessa rekommendationer, kan batteriet utsättas för en oundviklig kemisk försämringsprocess. Den gradvisa minskningen av kapaciteten över tid utgör inte ett material- eller tillverkningsfel. Garantin täcker endast eventuella tillverkningsfel i batteriet, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med de medföljande instruktionerna. Fel som uppstår till följd av utebliven regelbunden laddning, långvarig förvaring, naturlig minskning av kapaciteten eller prestanda vid start över tid eller annan felaktig användning omfattas inte av garantin.

(CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost strojí a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vracené stroje a to i v záruční době musí být odeslány se ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 2019/771/EU pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předložen spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespádají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny přímé a nepřímé škody. Aby byla zachována neporušenost akumulátoru, nabíjte před použitím, po každém použití a v každém případě jednou za 3 měsíce. Nedodržení tohoto doporučení by mohlo způsobit zahájení nezvratného chemického procesu zhoršování kvality akumulátoru. Postupné snižování kapacity v průběhu času nepředstavuje vadu. Záruka se vztahuje výhradně na případné výrobní vady baterie, pokud byl produkt používán a udržován v souladu s dodanými pokyny. Záruka se nevztahuje na poruchy způsobené nepravdivým dobíjením, dlouhodobým skladováním, přirozeným snižováním kapacity nebo výkonem při startování v průběhu času nebo jakýmkoli nesprávným používáním.

(HR-SR) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćeni strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Iznimka su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 2019/771/EU, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnom listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvršenih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete. Za očuvanje baterije, napuniti prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca. U protivnom bi unutar baterije moglo doći do nepovratnog kemijskog procesa. Postupno smanjenje kapaciteta tijekom vremena ne predstavlja nedostatak sukladnosti. Jamstvo pokriva samo izvorne tvorničke nedostatke na bateriji, pod uvjetom da je proizvod korišten i održavan u skladu s priloženim uputama. Kvarovi koji proizlaze iz neperiodičnog punjenja, produljenog skladištenja, prirodnog smanjenja kapaciteta ili performansi pokretanja tijekom vremena ili bilo kakve zlouporabe isključeni su iz jamstva.

(PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczonej na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjątkiem są te urządzenia, które są odsyłane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 2019/771/EU, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbałości o urządzenia nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednie. Aby zagwarantować integralność akumulatora należy doładowywać go przez przed każdym użyciem, po użyciu i w każdym razie co 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować uruchomienie nieodwracalnego niszczącego procesu chemicznego. Stopniowy spadek pojemności w miarę upływu czasu nie stanowi wady zgodności. Gwarancja obejmuje wyłącznie ewentualne wady fabryczne baterii, pod warunkiem że produkt był użytkowany i konserwowany zgodnie z dostarczoną instrukcją. Gwarancja nie obejmuje usterek wynikających z braku okresowego ładowania, długotrwałego przechowywania, naturalnego spadku pojemności lub wydajności w zakresie rozruchu w miarę upływu czasu lub jakiegokolwiek niewłaściwego użytkowania.

(FI) TAKUU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huolehtii huonolaatuisen materiaalin ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdosta ilmaiseksi 12

kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikä ilmenee sertifikaatista. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN KUSTANNUKSELLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 2019/771/EU mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuutodistus on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavarantoimituksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioittamisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista. Akun eheyden varmistamiseksi lataa ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka tapauksessa joka 3. kuukausi. Näiden ohjeiden huomioimatta jättäminen saattaa saada akussa aikaan peruuntumattoman ja heikentävän kemiallisen prosessin. Kapasiteetin asteittainen heikkeneminen ajan myötä ei ole virhe. Takuu kattaa vain akun alkuperäiset valmistusvirheet, edellyttäen että tuotetta on käytetty ja huollettu annettujen ohjeiden mukaisesti. Takuu ei kata toimintahäiriöitä, jotka johtuvat säännöllisen lataamisen laiminlyönnistä, pitkäaikaisesta varastoinnista, kapasiteetin tai käynnistyskyvyn luonnollisesta heikkenemisestä ajan myötä tai väärinkäytöstä.

(DA) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabrikationsfejl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens idriftsættelsesdato, der fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres PR. EFTERKRAV. Dette gælder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 2019/771/EU udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebon eller fragtpapirer. Garantien dækker ikke for forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulering eller skødesløshed. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader. For at holde batteriet intakt det oplades før brug, efter hver brug og under alle omstændigheder hver 3. måned. Tilsidesættelse af disse påbud kan forårsage aktivering af en uoprettelig kemisk ødelæggelsesproces i batteriet. Den gradvise reduktion af kapaciteten over tid udgør ikke en manglende overensstemmelse. Garantien dækker udelukkende eventuelle fabrikationsfejl i batteriet, forudsat at produktet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med de medfølgende instruktioner. Fejl, der skyldes manglende periodisk opladning, langvarig opbevaring, naturlig reduktion af kapaciteten eller startydelsen over tid eller enhver form for forkert brug, er ikke omfattet af garantien.

(NO) GARANTI

Tilverkeren garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens igangsetting, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukningsvarer ifølge europadirektiv 2019/771/EU, kun hvis de selges i en av EUs medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukket fra garantien. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Du skal lade batteriet mindst før hvert bruk, etter hvert bruk og mindst én gang hver 3. måned. Hvis du ikke følger disse anbefalinger, kan batteriet utsettes for uunngåelig kjemisk forsemringsprosedyrer. Den gradvise reduksjonen i kapasitet over tid utgjør ikke en manglende samsvar. Garantien dekker kun eventuelle produksjonsfeil i batteriet, forutsatt at produktet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til de medfølgende instruksjonene. Feil som skyldes manglende periodisk lading, langvarig lagring, naturlig reduksjon i kapasitet eller startytelse over tid eller feil bruk, er ikke dekket av garantien.

(SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa označenega ne tem certifikatu. Izjema so le aparati, ki so del potrošnih dobrin v skladu z evropsko direktivo 2019/771/EU, le če so bili prodani v državi članici EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljaven račun. Napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse posredne in neposredne poškodbe. Ne delujoč aparat mora pooblaščen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov aparat. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov še 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVPot-E) (Ur.l.RS št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a., kot organizator servisne mreže izrecno izjavlja: da velja garancija za izdelek na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom; opozarja potrošnike, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnika d.o.o., Vanganelška cesta 26a, 6000 Koper, tel: 05/625-02-08. Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece. Če teh priporočil ne boste upoštevali, se lahko v akumulatorju sproži nereverzibilen kemični proces propadanja. Postopno zmanjševanje zmogljivosti s časom ne predstavlja

napake v skladnosti. Garancija krije izključno morebitne proizvodne napake baterije, če je bil izdelek uporabljan in vzdrževan v skladu z navodili. Iz garancije so izključene napake, ki nastanejo zaradi neperiodičnega polnjenja, daljšega skladiščenja, naravnega zmanjševanja zmogljivosti ali zagonne zmogljivosti s časom ali kakršne koli nepravilne uporabe.

(SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnú činnosť strojov a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštrukčných väd do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vrátené stroje a to i v podmienkach záručnej doby musia byť odoslané so ZAPLATENÝM POŠTOVNÝM a budú vrátené na NÁKLADY PRIJEMCU. Na základe dohody výnimku tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 2019/771/EU, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatočnej starostlivosti nespádajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevzťahuje na všetky priame i nepriame škody. Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulátora ho nabíjajte pred použitím, po každom použití a v každom prípade raz za 3 mesiace. Pri nedodržaní tohto odporúčania by mohlo dôjsť k spusteniu nezvratného chemického procesu, ktorý spôsobí zhoršovanie kvality akumulátora. Postupné znižovanie kapacity v priebehu času nepredstavuje vadu zhody. Záruka sa vzťahuje výlučne na prípadné výrobné vady batérie, za predpokladu, že produkt bol používaný a udržiavaný v súlade s poskytnutými pokynmi. Záruka sa nevzťahuje na poruchy spôsobené nepravidielnym dobíjaním, dlhodobým skladovaním, prirodzeným znižovaním kapacity alebo štartovacích vlastností v priebehu času alebo akýmkoľvek nesprávnym používaním.

(HU) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jótállást vállal a gépek rendeltetésszerű üzemeléséért illetve vállalja az alkatrészek ingyenes kicserélését ha azok az alapanyag rossz minőségéből valamint gyártási hibából erednek a gép üzembe helyezésének a bizonylat szerint igazolható napjától számított 12 hónapon belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BÉRMENTESEN kell visszaküldeni, amelyek UTÓVÉTTTEL lesznek a vevőhöz kiszállítva. Kivételt képeznek e szabály alól azon gépek, melyek az Európai Unió 2019/771/EU irányelve szerint meghatározott fogasztaási cikknek minősülnek, s az EU tagországokban kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokki igazolás illetve szállítólevél mellékelésével érvényes. A nem rendeltetésszerű használatból, megrongálásból illetve nem megfelelő gondossággal való kezelésből eredő rendellenességek a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bármilyen felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért. Az akkumulátor épségének megóvásához keresztül töltsse fel használat előtt, minden használat után és mindenesetre minden 3 hónapban. E tanács figyelmen kívül hagyása azt eredményezheti, hogy az akkumulátorban egy visszafordíthatatlan kémiai, károsodási folyamat kezdődik el. A kapacitás idővel történő fokozatos csökkenése nem minősül megfelelőségi hibának. A garancia kizárólag az akkumulátor gyártási hibáira vonatkozik, feltéve, hogy a terméket a mellékelt utasításoknak megfelelően használták és karbantartották. A garancia nem terjed ki azokra a meghibásodásokra, amelyek a rendszeres újratöltés elmulasztásából, hosszabb tárolásból, a kapacitás vagy az indítási teljesítmény idővel történő természetes csökkenéséből vagy bármilyen nem megfelelő használatból erednek.

(LT) GARANTIJA

Gamintojas garantuoja nepriekaištingą įrenginio veikimą ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias ar susigadinusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpyje nuo įrenginio paleidimo datos, kuri turi būti paliudyta pažymėjimu. Gražinami įrenginiai, net ir galiojant garantijai, turi būti siunčiami ir bus sugrąžinti atgal PIRKĖJO lėšomis. Išimtyje aukščiaui prašyti sąlygai sudaro prietaisai, kurie pagal 2019/771/EU Europos direktyvą gali būti laikomi plataus vartojimo prekėmis bei yra parduodami tik ES šalyse. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklandumai, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, aplaidumu ar prasta jo priežiūra. Gamintojas taip pat atsiriboja nuo atsakomybės už bet kokius tiesioginius ar netiesioginius nuostolius. Siekiant išsaugoti akumuliatoriaus vientisumą, įkrovinėti prieš naudojimą, taip pat po kiekvieno naudojimo ir, bet kokiu atveju, kas 3 mėnesius. Šių patarimų nepaisymas gali sąlygoti nebeatsotamą cheminio proceso aktyvumą akumuliatoriuje. Laipsniškas talpos mažėjimas laikui bėgant nėra atitiktis trūkumas. Garantija apima tik galimus baterijos gamybos defektus, jei produktas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal pateiktas instrukcijas. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl nepakankamo periodinio įkrovimo, ilgalaikio laikymo, natūralaus talpos ar paleidimo našumo mažėjimo laikui bėgant arba netinkamo naudojimo.

(ET) GARANTII

Tootjafirma vastutab masinate hea funktsioneerimise eest ja kohustub asendama tasuta osad, mis riknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruktsioonidefektide tõttu, 12 kuu jooksul alates masina käikupanemise sertifikaadi tõestatud kuupäevast. Tagasi saadetavad masinad, ka kehtiva garantiiga, tuleb saata TASUTUD POSTIMAKSUGA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad euroopa normatiivi 2019/771/EU kohaselt tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüdnud ÜE liikmesriikides. Garantiisertifikaat kehtib ainult koos ostu- või

kättetoimetamiskviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme väärist kätsemisest, modifitseerimisest või hoolimatust kasutamisest. Peale selle ei vastuta firma kõigi otseste või kaudsete kahjude eest. Hoidmaks patareid heas seisukorras tuleb seda enne igat kasutust, vähemalt iga 3 kuu tagant, laadida. Nimetatud nõude mittetäitmisel võib patareis vallanduda pöördumatu keemiline kahjustav protsess. Võimsuse järkjärguline vähenemine aja jooksul ei ole vastavusviga. Garantii hõlmab ainult aku algsed tootmisvigu, tingimusel et toodet on kasutatud ja hooldatud vastavalt antud juhiste. Garantii ei hõlma rikkeid, mis on tingitud perioodilisest laadimata jätmisest, pikaajalisest ladustamisest, võimsuse või käivitamisvõime loomulikust vähenemisest aja jooksul või mis tahes väärkasutusest.

(LV) GARANTĪJA

Ražotājs garantē mašīnu labu darbību un apņemas bez maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopš sertifikātā norādītā mašīnas ekspluatācijas sākuma datuma. Atpakaļ nosūtāmas mašīnas, pat to garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tās atgriezīs uz NORĀDĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 2019/771/EU tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai gadījumā, ja tās tiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavadzīmi. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs noņem jebkādu atbildību par tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem. Lai nesabojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatorā var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija. Pakāpeniska jaudas samazināšanās laikā gaitā nav uzskatāma par atbilstības defektu. Garantija attiecas tikai uz baterijas ražošanas defektiem, ja produkts ir lietots un uzturēts saskaņā ar sniegtajām instrukcijām. Garantija neattiecas uz darbības traucējumiem, kas radušies periodiskas uzlādes neveikšanas, ilgstošas uzglabāšanas, dabiskas jaudas vai iedzišanas veikspējas samazināšanās laikā gaitā vai jebkādas nepareizas lietošanas dēļ.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 2019/771/EU, само ако машините са продавани в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети. За да се запази целостта на акумулатора, трябва да се зарежда преди употреба, след всяка употреба и на всеки 3 месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активирането в акумулатора на необратим химически процес на похабяване. Постепенното намаляване на капацитета с течение на времето не представлява дефект в съответствието. Гаранцията покрива само евентуални производствени дефекти на батерията, при условие че продуктът е бил използван и поддържан в съответствие с предоставените инструкции. От гаранцията са изключени неизправности, произтичащи от липса на периодично презареждане, продължително съхранение, естествено намаляване на капацитета или стартиращите характеристики с течение на времето или всякаква неправилна употреба.

(TR) GARANTİ

Üretici firma makinelerin iyi işlediğini garanti eder ve malzemenin kötü kalitesi ve üretim kusurlarından dolayı olası bozulan parçaların değiştirilmesini, belge üzerinde kanıtlanan makinenin işletmeye alınma tarihinden sonraki 12 ay içinde bedelsiz olarak gerçekleştireceğini taahhüt eder. İade edilen makineler, garanti dahilinde olsa bile, TAŞIMA ÜCRETİ GÖNDEREN TARAFINDAN ÖDENEREK gönderilecek ve TAŞIMA ÜCRETİ ALICIYA AİT OLARAK TESLİM EDİLECEKTİR. Sadece AB üyesi olan ülkelerde satılmış olmaları halinde, 2019/771/EU Avrupa Direktifine göre tüketim malları sınıfına giren makineler, belirlenmiş olanlara istisna teşkil eder. Garanti belgesi, sadece kasa fişi veya sevki irsaliyesi beraberinde olduğunda geçerlilik sahibidir. Kötü kullanım, kurcalama veya özensizlik nedeni meydana gelen aksaklıklar garanti kapsamında değildir. Ayrıca üretici, doğrudan doğruya ve dolaylı hasarlar ile ilgili her türlü sorumluluktan muaftır. Akünün sağlamlığını korumak için aküyü, kullanmadan önce ve kullandıktan sonra her defa ve her halükarda her 3 ayda bir şarj edin. Bu önemli tavsiyelere uyulmaması, akü içinde geriye dönüşü mümkün olmayan bir kimyasal bozulma sürecinin etkinleşmesine neden olabilir. Zaman içinde kapasitenin kademeli olarak azalması, uygunluk kusuru teşkil etmez. Garanti, ürünün verilen talimatlarla uygun olarak kullanılmasında ve bakımı yapılması koşuluyla, yalnızca bataryanın orijinal üretim kusurlarını kapsar. Periyodik şarj edilmemesi, uzun süreli depolama, zaman içinde kapasitenin veya Başlatma performansının doğal olarak azalması veya herhangi bir yanlış kullanımdan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

ضمان (AR)

تضمن الشركة المصنعة الاداء الجيد للماكينات كما تلتزم بالاستبدال المجاني للاجزاء التي قد تتدهور بسبب رداءة جودة الخامات أو بسبب عيوب في التصنيع وذلك في غضون 12 شهراً من تاريخ بدء تشغيل الآلة المثبت على الفاتورة. يجب ارسال الماكينات المرجعة، حتى إذا كانت بالضمان، بطريقة نقل البضائع على أن تكون التكاليف على عاتق الجهة المرسله وسيتم اعادتها بطريقة نقل البضائع على أن تكون التكاليف على عاتق المرسل اليه. يستثنى مما سبق الماكينات التي يتم ارجاعها على اساس انها مستخدمة وفقاً للتوجيهات الأوروبية 2019/771 الاتحاد الأوروبي وذلك إذا تم بيعها فقط في دول الاتحاد الأوروبي. تعد شهادة الضمان صالحة فقط إذا كانت مرفقة بإيصال ضريبي أو إيصال تسليم. يستبعد من الضمان الاستخدام السيئ والتلاعب بالمنتج. علاوة على ذلك فإن الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أية خسائر سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة. لضمان الحفاظ على سلامة البطارية يجب شحنها قبل وبعد كل استخدام وكل ثلاثة شهور على أية حال. قد يتسبب الاهمال للملاحظات اعلاه بنشاط عمليات كيميائية بها مما يتسبب في تلفها. لا يشكل الانخفاض التدريجي في السعة بمرور الوقت عيباً في المطابقة. تغطي الضمان فقط أي عيوب تصنيع أصلية في البطارية، شريطة أن يكون المنتج قد تم استخدامه وصيانته وفقاً للتعليمات المقدمة. لا يشمل الضمان الأعطال الناتجة عن عدم إعادة الشحن بشكل دوري، أو التخزين لفترات طويلة، أو الانخفاض الطبيعي في السعة أو أداء بدء تشغيل التشغيل بمرور الوقت، أو أي استخدام غير سليم.

(EN) CERTIFICATE OF GUARANTEE (IT) CERTIFICATO DI GARANZIA (FR) CERTIFICAT DE GARANTIE (ES) CERTIFICADO DE GARANTIA (DE) GARANTIEKARTE (RU) ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ (PT) CERTIFICADO DE GARANTIA (NL) GARANTIEBEWIJS (EL) ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	(RO) CERTIFICAT DE GARANȚIE (SV) GARANTISEDEL (CS) ZÁRUČNÍ LIST (HR-SR) GARANTNI LIST (PL) CERTYFIKAT GWARANCJI (FI) TAKUUTODISTUS (DA) GARANTIBEVIS (NO) GARANTIBEVIS (SL) CERTIFICAT GARANCIJE	(SK) ZÁRUČNÝ LIST (HU) GARANCIALEVÉL (LT) GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS (ET) GARANTISERTIFIKAAT (LV) GARANTIJAS SERTIFIKĀTS (BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА (TR) GARANTİ SERTİFİKASI (AR) شهادة الضمان
---	--	---

MOD. / MONT / МОДЛ / ÚRLAP / MUDEL / МОДЕЛ / Št. / Br.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата покупки - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostapövämäärä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Dátum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПКАТА - (TR) Satın Alma Tarihi - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / É. / Ć. / HOMEP.

(EN) Sales company (Name and Signature) (IT) Ditta rivenditrice (Timbro e Firma) (FR) Revendeur (Chachet et Signature) (ES) Vendedor (Nombre y sello) (DE) Händler (Stempel und Unterschrift) (RU) ШТАМП и ПОДПИСЬ (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ) (PT) Revendedor (Carimbo e Assinatura) (NL) Verkooper (Stempel en naam) (EL) Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή) (RO) Reprezentant comercial (Stampila și semnătură) (SV) Återförsäljare (Stämpel och Underskrift) (CS) Prodejce (Razítka a podpis) (HR-SR) Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis)	(PL) Firma odpowiedzialna (Pieczęć i Podpis) (FI) Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus) (DA) Forhandler (stempel og underskrift) (NO) Forhandler (Stempel og underskrift) (SL) Prodajno podjetje (Zig in podpis) (SK) Predajca (Pečiatka a podpis) (HU) Eladás helye (Pecset és Aláírás) (LT) Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas) (ET) Edasimüügi firma (Templ ja allkiri) (LV) Izplatītājs (Zīmogs un paraksts) (BG) ПРОДАВАЧ (Подпис и Печат) (TR) Satıcı Firma (Ad imza) (AR) شركة المبيعات (ختم وتوقيع)
--	--



(EN) The product is in compliance with: (IT) Il prodotto è conforme a: (FR) Le produit est conforme aux: (ES) Het produkt overeenkomstig de: (DE) Die Maschine entspricht: (RU) Заявляется, что изделие соответствует: (PT) El producto es conforme as: (NL) O product is conforme as: (EL) Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:	(RO) Produsul este conform cu: (SV) Att produkten är i överensstämmelse med: (CS) Výrobek je v súlade so: (HR-SR) Proizvod je u skladu sa: (PL) Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw: (FI) Että laite mallia on yhdenmukainen direktiivissä: (DA) At produktet er i overensstemmelse med: (NO) At produktet er i overensstemmelse med: (SL) Proizvod je v skladu z:	(SK) Výrobek je v súlade s: (HU) A termék megfelel a következőknek: (LT) Produktas atitinka: (ET) Toode on kooskõlas: (LV) Izstrādājums atbilst: (BG) Продуктът отговаря на: (TR) Uyumluluk: (AR) المنتج متوافق مع:
---	---	--

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (TR) YÖNERGELER - (AR) توجيه

EMC 2014/30/EU
RoHS 2011/65/EU + 2015/863/EU

MD 2006/42/EC
MR 2023/1230/EU

PRODUT MANAGER / RESPONSABILE PRODOTTO